



Intézményközi kiadványszerkesztési útmutató

HU



Intézményközi kiadványszerkesztési útmutató



Európai Unió

Ez a PDF az *Intézményközi kiadványszerkesztési útmutató* online változatának tartalmát tükrözi a legutóbbi frissítés időpontjában.

A legutóbbi frissítés dátuma: 2025. 6. 11.

Tekintve, hogy a weboldal folyamatosan frissül, azt tanácsoljuk, rendszeresen látogasson el az „Újdonságok” oldalra, ahol a változásokat nyomon követheti:

<https://style-guide.europa.eu/hu/news>

Luxembourg: Az Európai Unió Kiadóhivatala, 2025

© Európai Unió, 2025

Borítókép: © istockphoto.com/TCmake_photo

Ökocímkék, 5.3.2. pont: FSC © FSC Belgium asbl/vzw; PEFC © PEFC Belgium

A többszörözés a forrás feltüntetésével engedélyezett.

Az Európai Unió tulajdonát nem képező anyagok felhasználásához vagy többszörözéséhez az érintett jogtulajdonos előzetes hozzájárulása szükséges.

Az *Intézményközi kiadványszerkesztési útmutató* weboldala: ISSN 1831-5380

Hivatkozások

Jogalap

Az Európai Közösségek Hivatalos Kiadványainak Hivatala felállításáról szóló, 1969. január 16-i 69/13/ Euratom, ESZAK, EGK határozat (HL L 13., 1969.1.18.), amelyet az Európai Parlament, az Európai Tanács, a Tanács, a Bizottság, az Európai Unió Bírósága, a Számvevőszék, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Bizottsága az Európai Unió Kiadóhivatalának szervezéséről és működéséről szóló, 2009. június 26-i 2009/496/EK, Euratom határozata hatályon kívül helyezett, és annak helyébe lépett (HL L 168., 2009.6.30., 41. o.):

„1. cikk

Az »Európai Unió Kiadóhivatala« olyan intézményközi hivatal, amelynek feladata az Európai Közösségek és az Európai Unió intézményei kiadványainak a lehető legkedvezőbb feltételekkel történő közzététele.”

*

A Bizottság kiadványainak tanácsadó bizottsága a kiadvány fogalmát a következőképpen határozta meg: „sokszorosított szöveg, amelynek kiadása költségvetési kiadást képez, és amelyet főként külső használatra szántak”.

A Kiadóhivatal feladatai közé tartozik többek között:

- a formátumok szabványosítása,
- a kiadványok megjelenítésének harmonizálása.

Megjegyzés: A fenti határozat értelmében az „Európai Közösségek Hivatalos Kiadványainak Hivatala” elnevezést 2009. 7. 1-jétől kezdődő hatállyal az „Európai Unió Kiadóhivatala” váltotta fel.

Megbízás

E dokumentumot az alábbi szervek készítették:

- a Kiadóhivatal Irányítóbizottsága által létrehozott **intézményközi bizottság**, amely az Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa, az Európai Bizottság, az Európai Unió Bírósága, az Európai Központi Bank, az Európai Számvevőszék, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Európai Bizottsága képviselőiből áll,
- a Kiadóhivatalban felállított, a **kiadványszerkesztési útmutatóval foglalkozó általános koordinációs részleg**,
- az **intézményközi nyelvi csoportok** (nyelvenként egy csoport), amelyek képviselőit az intézményközi bizottság tagjai nevezik ki.

Az intézményközi bizottság kijelöli azokat a hivatalos képviselőket, akik e csoportok munkájában közvetlenül részt vesznek. A bizottság fontosabb problémák esetén döntőbíróként járhat el.

A kiadványszerkesztési útmutatóval foglalkozó általános koordinációs részleg az eljárás irányításának egészéért felelős: meghatározza az aktuális feladatokat, gondoskodik arról, hogy a különböző csoportok döntései egymással koherensek legyenek, illetve biztosítja az eljárás aktualizálását és fejlesztését. Feladata emellett az útmutató honlapjának kezelése is, amelynek fejlesztésében közvetlenül is részt vesz.

A nyelvi csoportok feladata az egyes nyelvi változatok kidolgozása és gondozása, az általános koordinációs részleg irányítása alatt. Az e csoportokban dolgozó kiadóhivatali képviselők biztosítják az adott munkák koordinációját, és ügyelnek az információknak az általános koordinációs részleghez történő továbbítására. E nyelvi csoportok az intézmények különböző, nyelvekkel foglalkozó képviselőiből (jogász-nyelvész, fordító, terminológus, korrektor stb.) állnak.

Ezenkívül a napirenden lévő témáktól függően az illetékesek rendszeresen konzultálnak különböző döntéshozó szervekkel is, mint például a Bizottság főtítkárságával, protokollszolgálatával, illetve

a külkapcsolatokért felelős szolgálataival. Szoros kapcsolat alakult ki különféle nemzetközi szervezetekkel is, többek között a szabványosítás (ISO) területén.

Bevezetés

Az *Intézményközi kiadványszerkesztési útmutató*, amely 1997-ben először még csak tizenegy, később már huszonnégy nyelven jelent meg, egy 1993-ban a szerkesztők számára készített vademecum (*Vade-mecum for editors*) kiadásával kezdődött folyamat eredményeképpen született. Az útmutató a kidolgozásában részt vevő nyelvi közösségek száma miatt a maga nemében egyedülálló teljesítmény a nyelvi harmonizáció terén. Célja, hogy az Európai Unió valamennyi intézménye, szerve és szervezete számára referenciaeszközként szolgáljon az írásos szövegek elkészítéséhez.

A megvalósítás érdekében intézményközi irányítóbizottságot állítottak fel, amely valamennyi intézményben kijelölte az egyes nyelvek képviselőit, akik munkájukat a Kiadóhivatalban működő koordinációs csoport felügyelete alatt végzik.

A sokszor lényegesen eltérő gyakorlatok harmonizálására irányuló törekvések az intézmények soknyelvűségének figyelembevételével történtek annak érdekében, hogy a szövegek az összes hivatalos nyelven összehasonlíthatók legyenek, tiszteletben tartva ugyanakkor az egyes nyelvek sajátosságait is.

Az I. rész azokat a szabályokat tartalmazza, amelyeket szigorúan alkalmazni kell az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett jogi aktusok megszerkesztésénél, a II. részben pedig az általános jellegű kiadványokra vonatkozó fő technikai és szerkesztési szabványok találhatók. Az egyes nyelvekre kidolgozott és a IV. részben összefoglalt iránymutatások mellett a 24 nyelvi csoportnak sikerült az összes nyelvre vonatkozó szabályokban is megállapodniuk, amelyeket az útmutató III. része tartalmaz. Ez utóbbi rész kiváló alapot nyújthat a nyelvek közötti harmonizáció folytatásához valamennyi intézményben.

Az *Intézményközi kiadványszerkesztési útmutatóban* foglalt egységes szabályok alapvetően elsőbbséget élveznek minden egyéb, másutt javasolt vagy korábban alkalmazott megoldással szemben; alkalmazásuk a szövegek megalkotásának valamennyi fázisában kötelező.

Ennek a – jellegéből adódóan – folyamatosan aktualizálandó útmutatónak a célja végső soron az, hogy dinamikus párbeszédre ösztönözze valamennyi felhasználóját. A szerzők ezért aktív együttműködésre kérnek minden érintettet, azaz arra, hogy osszanak meg velük minden hasznos információt, jelezzenek minden hibát vagy hiányosságot, illetve küldjék el javaslataikat a következő címre:

Office des publications de l'Union européenne (Az Európai Unió Kiadóhivatala)
Coordination «Code de rédaction» („Kiadványszerkesztési útmutató” koordináció)
 (Unit A.1.002)
 L-2985 Luxembourg
 LUXEMBURG
 E-mail küldése:

- [általános kérdések](mailto:op-isg-coordination@publications.europa.eu)
 (OP-ISG-coordination@publications.europa.eu),
- [a magyar nyelvet érintő kérdések](mailto:op-code-de-redaction-hu@publications.europa.eu)
 (op-code-de-redaction-hu@publications.europa.eu).

Tartalom

Hivatkozások	4
Bevezetés	6
ELSŐ RÉSZ – A Hivatalos Lap	12
Bevezetés	13
1. A Hivatalos Lap felépítése	19
1.1. Általános felépítés	19
1.2. L sorozat	20
1.2.1. A jogi aktusok osztályozása	20
1.2.2. A jogi aktusok számozása	22
1.2.3. Tartalom	24
1.3. C sorozat	30
1.3.1. A dokumentumok osztályozása	30
1.3.2. A dokumentumok számozása	31
1.3.3. Tartalom	32
2. A jogi aktusok szerkezete	35
2.1. A jogi aktusok megjelölése	35
2.2. Preambulum (bevezető hivatkozások és preambulumbekendések)	36
2.2.1. Bevezető hivatkozások	36
2.2.2. Preambulumbekendések	37
2.3. Cikkek (rendelkező rész)	38
2.4. Kötelező formula a rendeletekben	39
2.5. Záróformula (keltezés és aláírás)	40
2.6. Mellékletek	41
2.7. A jogi aktusok szerkezeti egységei	42
3. Szerkesztési szabályok	44
3.1. Hivatkozások a Hivatalos Lapra	44
3.2. A jogi aktusokra történő hivatkozás szabályai	47
3.2.1. A jogi aktusok megjelölésének formái	47
3.2.2. Egyéb jogi aktusra történő hivatkozás szabályai	49
3.2.3. A jogi aktusok szerkezeti egységeire történő hivatkozás	51
3.2.4. A jogi aktusok módosítására történő hivatkozás	52
3.3. Módosító rendelkezések	52
3.3.1. Módosítások a szövegben	53
3.3.2. Kiegészítések és számozás	54
3.4. A hivatkozások sorrendje	55
3.4.1. A Szerződések sorrendje	55
3.4.2. A kibocsátó szerinti sorrend	56
3.4.3. Országok	57
3.4.4. Nyelvek és többnyelvű szövegek	57
3.4.5. Pénznemek	57
3.5. Felsorolások	57
3.5.1. Felsorolások formája	58

3.5.2.	A jogi aktusok felsorolása	59
3.6.	Fogalommeghatározás	59
3.7.	Nemzetközi megállapodások	60
	Összefoglaló táblázatok	61
	MÁSODIK RÉSZ – Általános kiadványok	67
4.	A dokumentumok előkészítése és azonosítása	68
4.1.	A szerzők, az engedélyező szervek, a Kiadóhivatal és a nyomdák	68
4.1.1.	A szerzők és a Kiadóhivatal	68
4.1.2.	Projektirányítás a Kiadóhivatalnál	69
4.1.3.	Korrektúrázás a Kiadóhivatalban	69
4.2.	Eredeti dokumentumok (kéziratok)	70
4.2.1.	A produkciós lánc elve	71
4.2.2.	A dokumentumok logikai szerkezete	71
4.2.3.	A szöveg előkészítése	73
4.2.4.	Megjelentetésre kész dokumentumok	75
4.3.	Kiadványtípusok	76
4.3.1.	Monográfiák	76
4.3.2.	Időszaki kiadványok	76
4.3.3.	Sorozatok és monográfiák együttese	77
4.4.	A Kiadóhivatal által használt azonosítók	77
4.4.1.	Könyvek nemzetközi szabványos azonosító száma (ISBN)	77
4.4.2.	Időszaki kiadványok nemzetközi szabványos azonosító száma (ISSN)	79
4.4.3.	Digitális objektumazonosító (DOI)	81
4.4.4.	Katalógusszám	81
4.5.	Az Európai Unió Bírósága által használt azonosító	81
5.	A kiadvány felépítése	83
5.1.	Borító	83
5.1.1.	A borító elemei	83
5.1.2.	Színek használata a borítón	85
5.2.	Címoldal	86
5.3.	A címoldal hátoldala	87
5.3.1.	A hátoldal elemei	87
5.3.2.	A nyomtatott papírmérettel kapcsolatos információ	88
5.4.	A szerzői jog	89
5.4.1.	A szerzői jogi nyilatkozat	89
5.4.2.	A további felhasználás engedélyezése és feltételei	91
5.4.3.	Szerzői jogi védelem alatt álló elemek felhasználása kiadványokban	93
5.4.4.	Egyéb felelősségkizáró nyilatkozatok	95
5.5.	A főszöveget megelőző és követő járulékos részek	95
5.5.1.	Ajánlás	95
5.5.2.	Előszó, szerzői előszó és bevezetés	95
5.5.3.	Tartalomjegyzék	96
5.5.4.	Bibliográfia	96
5.5.5.	Mutatók	96
5.6.	A szöveg tagolása	96

5.7.	Felsorolások	98
5.8.	Kiemelés	98
5.9.	Hivatkozások	99
5.9.1.	Az uniós jogszabályokra történő hivatkozások	99
5.9.2.	A Szerződésekre való hivatkozások	101
5.9.3.	Hivatkozás a Bíróság és a Törvényszék határozatainak alapjául szolgáló ügyekre	102
5.9.4.	Bibliográfiai hivatkozások	105
5.10.	Idézetek	109
5.11.	Művészi elemek (illusztrációk)	110
5.12.	Táblázatok	111
HARMADIK RÉSZ – Valamennyi nyelvre irányadó szabályok		112
6.	Tipográfiai utasítások és a szöveg lektorálása	113
6.1.	A kézirat olvasása	113
6.2.	Elektronikus kézirat olvasása	113
6.3.	Korrektúrajelek	113
6.4.	Központosítás és tagolás szövegszerkesztő használata esetén	115
6.5.	Számok központosítása	116
7.	Országok, nyelvek, pénznemek és azok rövidítése	117
7.1.	Országok	117
7.1.1.	Megnevezések és rövidítések	117
7.1.2.	Országok felsorolási rendje	119
7.2.	Nyelvek	121
7.2.1.	Nyelvek és ISO-kódok sorrendje (többnyelvű szövegrészek)	121
7.2.2.	Nyelvek felsorolásának rendje (egynyelvű szövegrészek)	123
7.2.3.	A kiadás nyelveinek jelölése	123
7.2.4.	Az intézmények nyelvhasználatát szabályozó előírások	124
7.3.	Pénznemek	124
7.3.1.	A közös európai pénz	124
7.3.2.	Pénznemek és ISO-kódok sorrendje	125
7.3.3.	A pénznemek írásának szabályai	127
8.	Lábjegyzetek	129
8.1.	Lábjegyzetek és hivatkozásaik	129
8.2.	A lábjegyzetek sorrendje	129
9.	Egyéb szabályok	131
9.1.	Címek	131
9.1.1.	Címek: általános elvek	131
9.1.2.	Címek az egynyelvű dokumentumokban	132
9.1.3.	Címek a többnyelvű dokumentumokban	134
9.1.4.	Címek a tagállamokban: megjelenítés és példák	135
9.1.5.	Az egyes tagállamokban használt címzések sajátosságai	137
9.2.	Elektronikus címek	139
9.3.	Telefonszámok	140
9.4.	Hivatkozások	141
9.5.	Az Európai Unió adminisztratív felépítése: hivatalos elnevezések és felsorolási rend	141

9.5.1.	Intézmények és szervek	141
9.5.2.	Intézményközi szolgálatok	143
9.5.3.	Decentralizált szervek (ügynökségek)	144
9.5.4.	Végrehajtó ügynökségek	147
9.5.5.	Euratom-ügynökségek és -szervek	147
9.5.6.	Egyéb szervezetek	147
9.6.	A Bizottság főigazgatóságai és szolgálatai: hivatalos elnevezések	148
NEGYEDIK RÉSZ – A magyar nyelvre irányadó szabályok		151
10.	Helyesírási útmutató	152
10.1.	Írásjelek	152
10.1.1.	Pont	152
10.1.2.	Három pont	152
10.1.3.	Felkiáltójel	153
10.1.4.	Vessző	153
10.1.5.	Pontosvessző	153
10.1.6.	Kettőspont	153
10.1.7.	Kötőjel	154
10.1.8.	Nagykötőjel (Ctrl-mínuszjel, illetve Alt 0150)	154
10.1.9.	Gondolatjel	155
10.1.10.	Zárójel	155
10.1.11.	Idézőjel	155
10.1.12.	Törtjel	156
10.2.	Kis és nagy kezdőbetűk	157
10.3.	Rövidítések és mozaikszók	160
10.4.	Idegen nevek, szavak írása és toldalékolása	162
10.5.	Egybeírás és különírás	164
10.5.1.	Szóösszetételek, szótagszámlálás	164
10.5.2.	Kémiai elnevezések és ásványnevek	166
10.6.	Számok és keltezés	167
10.6.1.	Számok	167
10.6.2.	Keltezés	169
10.7.	Egyéb	170
10.7.1.	Helyesbítések formája	170
10.7.2.	Halászati körzetek számozása	171
10.7.3.	Postacímek írásmódja	172
10.7.4.	Szabványokra történő hivatkozások	172
10.7.5.	Válogatás gyakran előforduló problémás kifejezésekből	172
11.	Referenciamunkák	175
Mellékletek		176
A1. melléklet	Az európai embléma grafikai ismertetője	177
A2. melléklet	Emblémák	181
A3. melléklet	Gyakran használatos rövidítések	189
A4. melléklet	Fő mozaikszók és rövidítések	191
A5. melléklet	Országok, területek és pénznemek jegyzéke	196
A6. melléklet	Országkódok	211

A7. melléklet	Pénznemek	215
A8. melléklet	Nyelvek ISO-kódjai (Európai Unió)	223
A9. melléklet	Intézmények, szervek, intézményközi szolgálatok és szervezetek: többnyelvű lista	224
A10. melléklet	Régiók	272
C. melléklet	Egyéb	281
Tárgymutató		282

Első rész

A Hivatalos Lap

Ez a rész az *Európai Unió Hivatalos Lapját*, az abban közzétett dokumentumokat és a szövegezésükre vonatkozó szabályokat mutatja be. Együtt kell értelmezni a harmadik és negyedik résszel, illetve a mellékletekkel, amelyek a Hivatalos Lapban megjelenő szövegekre is vonatkoznak.



Bevezetés

Történet

1952

Az ESZAK-Szerződés hatálybalépését követően hivatalos lapot hoznak létre közlemények, határozatok stb. közzétételére.

A Hivatalos Lap első alkalommal december 30-án jelenik meg.

1952-től 1958. április 19-ig az *Európai Szén- és Acélközösség Hivatalos Lapja* néven jelenik meg, hivatalos nyelve a francia, a holland, a német és az olasz.

1958

Két további szerződés, az EGK-Szerződés és az Euratom-Szerződés hatálybalépését követően a Hivatalos Lap címe módosul, és elnevezése az *Európai Közösségek Hivatalos Lapja* névre változik. Az új Hivatalos Lap először április 20-án jelenik meg.

1968

Januárban létrejön az L (*Jogszabályok*) és a C (*Tájékoztatások és közlemények*) sorozat.

Az [L sorozat](#) első száma január 3-án, a [C sorozat](#) első száma pedig január 12-én jelenik meg.

1978

Januárban a közbeszerzési felhívások közzétételére létrejön az [S sorozat](#) (*Kiegészítés az Európai Közösségek Hivatalos Lapjához*), amelynek első száma január 7-én jelenik meg.

Korábban a közbeszerzési ajánlati felhívások, illetve az Európai Fejlesztési Alap hirdetményei 1974 végéig az L sorozatban, 1977 végéig pedig a C sorozatban jelentek meg.

1981

Hozzáférhetővé válik a nyilvánosság számára a közösségi jog többnyelvű, intézmények közötti automatizált dokumentációs rendszere, a CELEX (*Communitatis Europae Lex*) adatbázis.

Az adatbázis – amelynek terjesztője a Bizottság – elektronikusan és mágnesszalagon férhető hozzá.

1986

Az S sorozat elektronikus formában is hozzáférhetővé válik (ún. [TED](#) [*tenders electronic daily*] adatbázis).

1987

Az L és C sorozat mikrofilmen is hozzáférhetővé válik.

1991

Januárban létrejön a [C ... A sorozat](#).

1992

Októberben a CELEX gondozása átkerül a Bizottságtól a Kiadóhivatalhoz.

1997

Az S sorozat CD-ROM formátumban is hozzáférhetővé válik.

1998

Az L és a C sorozat hozzáférhetővé válik az [EUR-Lex](#) oldalán az interneten.

Július 1-jétől az S sorozat papíron már nem, hanem kizárólag CD-ROM formátumban és az interneten jelenik meg (TED adatbázis).

1999

Augusztus 31-től az új [C ... E sorozat](#) elektronikus formában jelenik meg (E = elektronikus).

2001

Az L és C sorozat CD-ROM-on is hozzáférhetővé válik.

2002

Január 1-jétől az EUR-Lexhez való hozzáférés ingyenes.

2003

Február 1-jétől a Nizzai Szerződés hatálybalépése következtében a Hivatalos Lap elnevezése az *Európai Unió Hivatalos Lapja* névre módosul.

2004

Május 1-jétől a bővítés nyomán a Hivatalos Lap húsz nyelven kerül közzétételre. A 930/2004/EK tanácsi rendeletnek megfelelően a HL máltai nyelvű kiadására eltérő szabályok vonatkoznak; három évig (2004. május 1. – 2007. április 30.) az intézmények kizárólag az Európai Parlament és a Tanács által együttesen elfogadott jogi aktusokat kötelesek máltai nyelven megjelentetni.

A HL borítója szélén található színes csík május 1-jétől megszűnik, és a nyelvi változatok azonosítása a cím- és hátlapon található ISO-kóddal történik.

Május 1-jétől a CELEX és az EUR-Lex adatbázisba mind a húsz nyelven töltenek fel szövegeket.

A *Hatályos közösségi jogszabályok jegyzékének* utolsó papírváltozata júliusban jelenik meg. Ezután a jegyzék az EUR-Lexen érhető el.

November 1-jétől a CELEX adatbázis tartalma az EUR-Lex részévé válik, és december 31-től a CELEX már nem kerül frissítésre.

2007

Január 1-jétől Románia és Bulgária csatlakozása nyomán, valamint a másodlagos joganyag ír nyelven való közzétételére vonatkozó határozat alapján a Hivatalos Lap 23 nyelven jelenik meg. Az ír kiadásra azonban a máltaihoz hasonlóan eltérés vonatkozik: öt éven keresztül (2007. január 1. – 2011. december 31.) az intézmények a 920/2005/EK tanácsi rendelet alapján csak az Európai Parlament és a Tanács által együttesen elfogadott rendeleteket kötelesek ír nyelven is megjelentetni.

Január 1-jétől új szerkezeti rend kerül bevezetésre a Hivatalos Lapban közzétett jogi aktusok osztályozására vonatkozóan.

2009

December 1-jétől, a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésének napjától kezdve a HL kiegészül az L V ideiglenes rovattal: „A 2009. december 1-je után az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok”. Ez a rovat december 31-én megszűnt.

2010

Január 1-jétől bevezetésre kerül a Hivatalos Lapban közzétett jogi aktusok osztályozására vonatkozó új szerkezeti rend, amely tartalmazza a Lisszaboni Szerződéssel bevezetett módosításokat.

2012

Az ír nyelvre vonatkozó, 2007-ben meghatározott eltérést az 1257/2010/EU tanácsi rendelet további öt évre meghosszabbítja (2012.1.1. – 2016.12.31.).

2013

A Hivatalos Lap Július 1-jétől – Horvátország csatlakozását követően – 24 nyelven jelenik meg.

2014

Április 1-jétől megszűnik a C ... E sorozat.

2016

Január 1-jén létrejön az L ... I és C ... I sorozat. Márciusban az [EUR-Lex](#) portálon működésbe lép az ELI (European Legislation Identifier [[európai jogszabály-azonosító](#)]).

2017

Az ír nyelvre vonatkozó eltérés ismét meghosszabbításra kerül az (EU, Euratom) 2015/2264 tanácsi rendelet alapján, azonban hatályát lépésről lépésre szűkíteni kell a célból, hogy az eltérés 2021. december 31-ig fokozatosan megszűnjön.

2022

Az ír nyelvre vonatkozó eltérés január 1-jével megszűnik.

2023

Október 1-től a Hivatalos Lapban a jogi aktusok egyenként kerülnek közzétételre.

Az L ... I, C ... A és C ... I sorozat megszűnik.

Az intézmények, szervek és hivatalok szerzői szolgálatai

Az intézmények, szervek és hivatalok megnevezései a [9.5. pontban](#) szerepelnek.

Európai Parlament (Brüsszel, Luxembourg, Strasbourg)

A szövegeket a különféle igazgatóságok továbbítják a Hivatalos Laphoz.

Európai Tanács (Brüsszel)

A szövegeket az Európai Unió Tanácsának Főtitkársága továbbítja.

Az Európai Unió Tanácsa (Brüsszel)

A szövegeket a Tanács Főtitkársága továbbítja.

Európai Bizottság (Brüsszel, Luxembourg)

A Hivatalos Lapban közzéteendő bizottsági szövegeket, azaz a kötelező erejű jogi aktusokat ([L sorozat](#)), a Bizottság javaslatait, tájékoztatásait és közleményeit ([C sorozat](#)), valamint a közbeszerzési ajánlati felhívásokat és az Európai Fejlesztési Alap közleményeit ([S sorozat](#)) a Bizottság Főtitkársága továbbítja.

Az Európai Unió Bírósága (Luxembourg)

A szövegeket a Bíróság Hivatala továbbítja.

Európai Központi Bank (Frankfurt am Main)

A szövegeket a Titkárság és Nyelvi Szolgálatok Főigazgatósága vagy a Jogi Szolgálatok Főigazgatósága továbbítja.

Európai Számvevőszék (Luxembourg)

A szövegeket a „Közlemények és jelentések” részleg továbbítja.

Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (Brüsszel)

A szövegeket az Európai Unió Tanácsának Főtitkársága továbbítja.

Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (Brüsszel)

A különböző részlegektől származó szövegeket a nyilvántartási osztály továbbítja.

Régiók Európai Bizottsága (Brüsszel)

A különböző részlegektől származó szövegeket a nyilvántartási osztály továbbítja.

Európai Beruházási Bank (Luxembourg)

A szövegeket azok szerzői továbbítják.

Európai ombudsman (Strasbourg) és európai adatvédelmi biztos (Brüsszel)

A szövegeket azok szerzői továbbítják.

Hivatalok és ügynökségek

A hivatalok és ügynökségek listáját lásd a [9.5.3–9.5.6. pontban](#).



Az intézmények, szervek, intézményközi szolgálatok és hivatalok többnyelvű listáját lásd az [A9. mellékletben](#).

LegisWrite és EdiT

A LegisWrite program jogi vagy egyéb természetű hivatalos dokumentumok létrehozására, átdolgozására és azok intézmények közötti továbbítására, valamint a szövegek szerkezetének és megjelenítésének egységesítésére szolgál.

További információ az európai intézmények és szervek alkalmazottai számára hozzáférhető GoPro oldalon található (Guide to procedures):

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/display/REGISTRY/Rules+on+form> (en)

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/pages/viewpage.action?pageId=216418878> (en)

Az EdiT XML-alapú jogszabály-szövegezési eszközt 2021-ben vezették be, amely fokozatosan a LegisWrite helyébe lép. Az EdiTről további információ a GoPro oldalon található:

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/display/REGISTRY/EDIT+EN> (en)

Segédanyagok

Az egyes szövegek Hivatalos Lapban történő közzétételéhez kapcsolódóan a legfontosabb segédanyagok a következők:

- a) helyesírási, nyelvhelyességi és szerkesztési kérdésekben:
 - *A magyar helyesírás szabályai*. Tizenkettedik kiadás. Akadémiai Kiadó, Budapest, 2015
 - Tóth Etelka (szerk.): *Magyar helyesírási szótár*. A magyar helyesírás szabályai tizenkettedik kiadása szerint. Akadémiai Kiadó, Budapest, 2017
 - Laczkó Krisztina és Mártonfi Attila: *Helyesírás*. Osiris Kiadó, Budapest, 2005
 - Pusztai Ferenc (főszerk.): *Magyar értelmező kéziszótár*. Akadémiai Kiadó, Budapest, 2014
 - Kiss Gábor (főszerk.): *Magyar szókincstár*. Tinta Könyvkiadó, Budapest, 2017
 - Bakos Ferenc (szerk.): *Idegen szavak és kifejezések kéziszótára*. Akadémiai Kiadó, Budapest, 1994
 - Tolcsvai Nagy Gábor: *Idegen szavak szótára*. Osiris Kiadó, Budapest, 2007
 - *Idegen nyelvű rövidítések és betűszavak szótára*. Littera Könyvkiadó, 1997
 - Magay Tamás (szerk.): *Idegen nevek kiejtési szótára*. Akadémiai Kiadó, Budapest, 1978
 - Gyurgyák János (szerk.): *Rövidítésszótár*. Osiris Kiadó, Budapest, 2005
 - Grétsy László és Kovalovszky Miklós (szerk.): *Nyelvművelő kézikönyv I–II*. Akadémiai Kiadó, Budapest, 1985
 - Grétsy László és Kemény Gábor (szerk.): *Nyelvművelő kézikönyv*. Tinta Könyvkiadó, Budapest, 2005
 - Gyurgyák János: *Szerzők és szerkesztők kézikönyve*. Osiris Kiadó, Budapest, 2018
- b) jogszabályszerkesztési kérdésekben:
 - [Közös gyakorlati útmutató – Az Európai Parlament, a Tanács és az Európai Bizottság közös gyakorlati útmutatója az Európai Unió jogszabályainak szerkesztésében részt vevők számára](#), Az Európai Unió Kiadóhivatala, 2015
 - [Közös kézikönyv a rendes jogalkotási eljárás hatálya alá tartozó jogi aktusok alaki követelményeiről és szerkesztéséről](#) (Parlament, Tanács, Bizottság), 2023-as kiadás (*)

(*) Az európai intézmények alkalmazottai számára fenntartott belső link/munkadokumentum.

- Az Európai Unió Tanácsa keretében elfogadott jogi aktusok formája, 2023-as kiadás
 - Az Európai Községek Bizottsága által készített [Legislative drafting – a Commission manual](#) (Jogszabályszerkesztési szabályok, belső útmutató hat nyelven) (*),
- c) terminusok, betűszavak és rövidítések tekintetében:
- [IATE](#) (Az Európai Unió intézményközi terminológiai adatbázisa)
 - [Termin](#) (Az Igazságügyi Minisztérium által létrehozott terminológiai adatbázis)
- d) a jogi aktusok címének, tartalmának, legutóbbi módosításainak stb. ellenőrzése céljából:
- [EUR-Lex](#) adatbázis (Hozzáférést biztosít az európai uniós joghoz. Az adatbázisban elérhető a Hivatalos Lap, valamint többek között a Szerződések, a jogszabályok, a jogesetek és a jogalkotási javaslatok.)

Ezenfelül a Hivatalos Lap egyes számai állandó referenciaként szolgálnak bizonyos szakterületek (mezőgazdaság, halászat, kereskedelmi megállapodások, Kombinált Nomenklátúra, harmadik országokkal között megállapodások stb.) tekintetében.

1.

A Hivatalos Lap felépítése

Az uniós jogi aktusokat és dokumentumokat a Hivatalos Lap különböző sorozataiban teszik közzé.

1.1. Általános felépítés

Az *Európai Unió Hivatalos Lapja* három sorozatból áll:

- [L sorozat](#): Jogsabályok,
- [C sorozat](#): Tájékoztatások és közlemények,
- [S sorozat](#): Kiegészítés az *Európai Unió Hivatalos Lapjához*.

Az L és a C sorozatba tartozó jogi aktusok egyenként kerülnek közzétételre naponta, hétfőtől péntekig, valamint sürgős esetekben szombaton, vasárnap és munkaszüneti napokon is.



A Hivatalos Lap közzététele jogi aktusonként

2023. szeptember 30-ig a Hivatalos Lap napi kiadásai az ugyanazon a napon közzétett dokumentumok gyűjteményei voltak. A jogi aktusok egyenként történő közzétételének 2023. október 1-jei bevezetésével a Hivatalos Lap minden száma csak egy dokumentumot tartalmaz.

Az egyenként történő közzététel növeli a közzétételi folyamat rugalmasságát és gyorsaságát. Mostantól minden dokumentum önállóan kerül közzétételre, ami szükségtelemé teszi további sorozatok használatát a sürgős közzétételek esetében. Ennek eredményeként az L ... I és a C ... I sorozat 2023. október 1-től megszűnt, és csak a fő L és C sorozatok maradnak meg. A C ... A sorozat szintén megszűnt.

A Hivatalos Lapra történő hivatkozás a Hivatalos Lap sorozatán, a dokumentum számán (a nemzetközi megállapodások és a helyesbítések kivételével), a közzététel dátumán és az európai jogszabály-azonosítón alapul – az oldalszáma történő hivatkozás elavulttá vált. A hivatkozásról bővebben lásd a „[Hivatkozások a Hivatalos Lapra](#)” című [3.1. pontot](#).

L sorozat

Az L sorozatba a következő rovatok tartoznak:

- jogalkotási aktusok (L I),
- nem jogalkotási aktusok (L II),
- egyéb jogi aktusok (L III),
- helyesbítések.

Lásd az [1.2. pontot](#), [L sorozat](#).

C sorozat

A C sorozatba a következő rovatok tartoznak:

- állásfoglalások, ajánlások és vélemények (C I),
- közlemények (C II),
- előkészítő jogi aktusok (C III),
- tájékoztatások (C IV),
- hirdetmények (C V),
- helyesbítések.

Tekintettel arra, hogy a C sorozatban többféle jogi aktust tesznek közzé, ezek formailag (a tipográfiai megjelenítés szempontjából) változatosabbak, mint az L sorozatban megjelenő szövegek, de a követendő szabályok mindkét sorozat esetén megegyeznek.

Lásd az [1.3. pontot](#), [C sorozat](#).

**A C sorozat 2023. október 1. előtt**

A C sorozat a C ... A, a C ... E (2014. április 1-jétől megszűnt) és a C ... I sorozattal egészült ki. A kipontozott helyre a Hivatalos Lap C sorozata ugyanazon a napon megjelenő kiadásának a száma kerül.

- C ... A sorozat (A = annex [melléklet])
Ebben a sorozatban jelentek meg a nyílt versenyvizsga-felhívások, az álláshirdetések és a közös jegyzékek (mezőgazdasági fajtajegyzékek stb.).
- C ... E sorozat (E = elektronikus)
Ebben a korábbi, kizárólag elektronikusan megjelenő sorozatban olyan szövegtípusokat tettek közzé, mint például a Tanács rendes jogalkotási eljárás keretében elfogadott álláspontjai vagy az Európai Parlament által elfogadott jegyzőkönyvek és szövegek. Ezek az [EUR-Lex](#) honlapján (és a sorozat megszűnéséig havonta megjelenő DVD-ken is) hozzáférhetők.
- C ... I sorozat (I = izolált)
 - HL C 137., 2010.5.27.
 - HL C 137. A, 2010.5.27.
 - HL C 137. E, 2010.5.27.
 - HL C 119. I, 2018.4.5.

S sorozat

Az S sorozatban (S = supplement [kiegészítés]) jelennek meg a közbeszerzési felhívások, valamint az Európai Fejlesztési Alap és más intézmények, szervek és hivatalok értesítései. Elérhető az interneten ([TED adatbázis](#)).

1.2. L sorozat

Az L sorozat a rovatok és alrovatok szerint csoportosított jogalkotási, nem jogalkotási és egyéb jogi aktusokat foglalja magában.

1.2.1. A jogi aktusok osztályozása

A jogi aktusokat rovatonként (L I, L II stb.) és alrovatonként (rendeletek, irányelvek stb.) az alábbi sorrendben kell besorolni (lásd még a [Hivatalos Lap felépítését az EUR-Lexen](#)).

**Hivatalos Lap – L sorozat****L I – Jogalkotási aktusok**

- Rendeletek
- Irányelvek
- Határozatok
- Költségvetések

L II – Nem jogalkotási aktusok

- Nemzetközi megállapodások
- Rendeletek
- Irányelvek
- Határozatok
- Ajánlások
- Iránymutatások
- Belső szabályzatok és eljárási szabályzatok
- Nemzetközi megállapodásokkal létrehozott szervek által elfogadott jogi aktusok
- Intézményközi megállapodások

L III – Egyéb jogi aktusok

– Európai Gazdasági Térség

Megjegyzés: A **IV. rovat (Az EK-Szerződés, az EU-Szerződés és az Euratom-Szerződés alapján 2009. december 1-je előtt elfogadott jogi aktusok)** egy ideiglenes rovat, amelyet 2010. január 1. után hoztak létre az EK-Szerződés, az EU-Szerződés és az Euratom-Szerződés alapján 2009. december 1-je előtt elfogadott jogi aktusok közzétételére. E rovat mára elavult.

Az egyes rovatok alá a jogi aktusokat az alábbiak szerint kell besorolni:

- típus (rendelet, irányelv, határozat, költségvetés stb.), és
- kibocsátók szerinti sorrend (lásd a [3.4.2. pontot](#)): Európai Parlament, Európai Tanács, Európai Parlament és Tanács, Tanács, Európai Bizottság, az Európai Unió Bírósága, Európai Központi Bank, Számvevőszék stb.

Megjegyzés: Az L II rovat „Rendeletek”, „Irányelvek” és „Határozatok” alrovatai alá a fent említett sorrendnek megfelelően és az érintett kibocsátók tekintetében a jogi aktusokat a következő sorrendben kell besorolni:

1. közvetlenül a Szerződéseken alapuló jogi aktusok;
2. felhatalmazáson alapuló jogi aktusok;
3. végrehajtási jogi aktusok.

A példákat lásd az „[Összefoglaló táblázatokban](#)”.

Rovatok

A Hivatalos Lap L sorozatába a következő rovatok tartoznak:

L I – Jogalkotási aktusok

Ebbe a rovatba tartoznak az Európai Unió működéséről szóló szerződés értelmében vett „jogalkotási aktusok”, vagyis azok a rendeletek, irányelvek és határozatok, amelyeket:

- vagy a „rendes jogalkotási eljárás” keretében (az EP és a Tanács által együttesen),
- vagy „különleges jogalkotási eljárás” keretében (a Tanács által az EP közreműködésével vagy az EP által a Tanács közreműködésével) fogadnak el.

A Jogalkotási aktusok rovatba tartozik az Európai Unió éves költségvetése (valamint a hozzá kapcsolódó költségvetés-módosítások), mivel ezeket ugyancsak különleges jogalkotási eljárás keretében fogadják el.

Megjegyzés: Az Európai Unió „éves költségvetése” korábbi elnevezése „általános költségvetés” volt. 2022-ben a költségvetést véglegesen elfogadó jogi aktus címe ennek megfelelően változott („Az Európai Unió éves költségvetésének végleges elfogadása”).

2009. december 1. előtt az Európai Unió költségvetése az L II (Nem jogalkotási aktusok) rovatban került közzétételre, „Az Európai Unió általános költségvetésének végleges elfogadása” című elfogadó jogi aktussal. Az ügynökségek bevételeinek és kiadásainak mérlegkimutatását is az L sorozatban tették közzé; jelenleg ezek a C sorozatban jelennek meg.

L II – Nem jogalkotási aktusok

Ebbe a rovatba tartoznak az Európai Unió működéséről szóló szerződés értelmében vett „nem jogalkotási aktusok”, vagyis azok a rendeletek, irányelvek és határozatok, amelyeket nem jogalkotási eljárás keretében fogadnak el (felhatalmazáson alapuló jogi aktusok [290. cikk], végrehajtási jogi aktusok [291. cikk] és közvetlenül a Szerződéseken alapuló jogi aktusok [nemzetközi megállapodásokra

vonatkozó jogi aktusok, KKBP határozatok stb.]), valamint további jogi aktusok (EKB-iránymutatások, ajánlások stb.).

L III – Egyéb jogi aktusok

Ebbe a rovatba tartoznak az „egyéb jogi aktusok”, például az Európai Gazdasági Térség jogi aktusai.

1.2.2. A jogi aktusok számozása

A jogi aktusok számozását a Kiadóhivatal végzi.

A nemzetközi megállapodások és a helyesbítések kivételével minden jogi aktus és egyéb szöveg számot kap. Ez a szám egyedi, és vagy a cím részét képezi, vagy a cím végén szögletes zárójelben szerepel. Tartalmazza továbbá annak a Hivatalos Lapnak a számát, amelyben a jogi aktust vagy egyéb szöveget közzéteszik.

A számozás felépítése

A jogi aktusok száma három elemből áll, a következő sorrendben:

- a terület betűjele zárójelben („EU” mint Európai Unió, „Euratom” mint Európai Atomenergia-közösség, „EU, Euratom” mint Európai Unió és Európai Atomenergia-közösség, „KKBP” mint közös kül- és biztonságpolitika),
- a közzététel éve, amely egy négyjegyű szám,
- a sorszám, amely az éves sorszámtól függ és annyi számjegyből áll, amennyire szükség van:

(terület) ÉÉÉÉ/SZ

Megjegyzés: Egyes jogi aktusok esetében a Kiadóhivatal által adott közzétételi szám nem tartalmazza a terület betűjelét, és a cím végén, szögletes zárójelben szerepel. Ez a szám nem tekinthető a cím részének, és nem használatos a szóban forgó jogi aktusra való hivatkozásokban.

[ÉÉÉÉ/SZ]



2015. január 1. előtt

A jogi aktusok számozása a jogi aktus típusának megfelelően változó volt, ezt a számozást megtartjuk az ezen jogi aktusokra való hivatkozásokban.

Általános alapelv

Az évszám négy számjegyből áll (1999. január 1. előtt csak két számjegyből állt):

- a Bizottság 23/1999/EK rendelete
- a Tanács 2010/294/EU határozata
- a Tanács 2820/98/EK rendelete

Megjegyzés: A területre utaló rövidítések/betűjelek változtak az idők folyamán, az új Szerződések elfogadása vagy a régiók módosítása nyomán:

- 1993. november 1. előtt: a használt rövidítések az „EGK”, az „ESZAK” és az „Euratom”,
- 1993. november 1-jétől (a Maastrichti Szerződés hatálybalépésének időpontja): az „EGK” „EK”-ra változik. Megjelenik az „IB” (bel- és igazságügyi együttműködés), a „KKBP” (közös kül- és biztonságpolitika) és a „TÁE” (tagállamok közötti egyezmények),
- 2002. július 24-től: az ESZAK-Szerződés lejártával az „ESZAK” rövidítés megszűnik,
- 2009. december 1-jétől: a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésével megjelenik az „EU” rövidítés, és felváltja az „EK”-t. A változások érintik az Európai Unióról szóló szerződés hatálybalépésével megjelent rövidítéseket is: a „KKBP” megmarad, az „IB” és a „TÁE” azonban megszűnik.

Számozás

A 2015. január 1. előtt közzétett jogi aktusok a sorozatok egyikéből kijelölt sorszámmal rendelkeznek, és az elemek sorrendje a jogi aktus típusától függ.

Rendeletek

Ezek a jogi aktusok „sorszám/évszám/betűjel” típusú számozást kapnak:

641/2010/EU rendelet

A rendeletek számozása változott az idők folyamán. A különböző szakaszok:

- 1952-től 1962. december 31-ig:
17. rendelet
- 1963. január 1. és 1967. december 31. között (a szám kiegészült az évvel és a megfelelő Szerződésre történő hivatkozással):
1009/67/EGK rendelet (Regulation No 1009/67/EEC)
- 1968. január 1. óta (a Szerződésre történő hivatkozás helye a magyar kivételével valamennyi nyelven változott, zárójelben a szám elé került):
1470/68/EGK rendelet (Regulation (EEC) No 1470/68)

Irányelvek

Ezek a jogi aktusok „évszám/sorszám/betűjel” típusú számozást kapnak:

a Tanács 2010/24/EU irányelve

1992. január 1-től 2014. december 31-ig az irányelvek számozását a Tanács Főtitkársága végezte.

Néhány régebbi irányelv megjelölésében sorszámnév szerepel:

a Tanács 73/239/EGK első irányelve

Határozatok

Az L I rovatban közzétett határozatok „sorszám/évszám/betűjel” típusú számozást kapnak:

az Európai Parlament és a Tanács 477/2010/EU határozata

A jogalkotási eljárás keretében elfogadott határozatok ugyanabból a sorozatból kapnak számot, mint a rendeletek (az Európai Parlament és a Tanács 477/2010/EU határozata, a Bizottság 478/2010/EU rendelete, a Bizottság 479/2010/EU rendelete stb.).

Az L II rovatban közzétett határozatok „évszám/sorszám/betűjel” típusú számozást kapnak:

a Tanács 2010/294/EU határozata

Költségvetések

Az általános költségvetés és a költségvetés-módosítások végleges elfogadásáról szóló jogi aktus számot kap, amely szerepel a tartalomjegyzékben és a címes oldalon (például „2010/117/EU, Euratom”), de hivatkozásban nincs megjelölve.

Kettős számozás

Egyes jogi aktusok kettős számozással rendelkeznek:

- a Kiadóhivatal által adott szám (például „(EU) 2015/299”), és
- a kibocsátó által adott szám (például „EKB/2015/5”, „ATALANTA/4/2015” stb.).

Az Európai Központi Bank jogi aktusai, valamint a Politikai és Biztonsági Bizottság határozatai esetében a kibocsátó által adott szám a cím végén, zárójelben szerepel:

az Európai Központi Bank (EU) 2015/534 rendelete [...] (EKB/2015/13)

az Európai Központi Bank (EU) 2015/299 határozata [...] (EKB/2015/5)

az Európai Központi Bank (EU) 2015/732 iránymutatása [...] (EKB/2015/20)

a Politikai és Biztonsági Bizottság (KKBP) 2015/711 határozata [...] (ATALANTA/4/2015)

Megjegyzés: Az Európai Központi Bank 2015. január 1. előtt közzétett határozataira, iránymutatásaira és ajánlásaira kizárólag a kibocsátó által adott számmal utalunk:

- (4) Az (EU) 2016/1975 európai központi banki határozat (EKB/2016/39) (2) az Igazgatóság EKB/2013/54 európai központi banki határozat (3) 3. cikkének (2) bekezdése szerinti hatásköreire hivatkozik. Az (EU) 2020/637 határozat (EKB/2020/24) hatályon kívül helyezte az EKB/2013/54 határozatot. [...]
- (2) Az Európai Központi Bank (EU) 2016/1975 határozata (2016. november 8.) az ideiglenes akkreditáció megadására vonatkozó hatáskör átruházásáról (EKB/2016/39) (HL L 304., 2016.11.11., 9. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2016/1975/oj>).
- (3) Az Európai Központi Bank EKB/2013/54 határozata (2013. december 20.) az euro biztonságos kezelést igénylő alkotóelemei, valamint az euro alkotóelemei előállítóinak akkreditációs eljárásáról és az EKB/2008/3 határozat módosításáról (HL L 57., 2014.2.27., 29. o., ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2013/106\(3\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2013/106(3)/oj)).

Egyes jogi aktusokban a Kiadóhivatal által adott közzétételi szám nem tartalmazza a terület betűjelét, és a cím végén, szögletes zárójelben szerepel. Ezek a nemzetközi megállapodásokkal létrehozott különféle tanácsok és bizottságok határozatai, az Európai Gazdasági Térséggel (EGT), az Európai Szabadkereskedelmi Társulással (EFTA) és az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságával (ENSZ-EGB) kapcsolatos jogi aktusok:

az AKCS–EU Nagykövetek Bizottságának 1/2015 határozata [...] [2015/1909]

az EGT Vegyes Bizottság 159/2014 határozata [...] [2015/94]

az EFTA Felügyeleti Hatóság No 226/17/COL határozata [...] [2018/564]

az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának (ENSZ-EGB) 78. sz. előírása [...] [2015/145]



2015. január 1. előtt

Az Európai Gazdasági Térséggel (EGT) vagy az Európai Szabadkereskedelmi Társulással (EFTA) kapcsolatos jogi aktusok és az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottsága (ENSZ-EGB) rendeletei csak egyetlen, a kibocsátó által adott számot kapnak.

Számozás nélküli jogi aktusok és más szövegek

A nemzetközi megállapodások (lásd az 1.2.3. pont „[L II – Nem jogalkotási aktusok](#)” című részét) és a helyesbítések nem kapnak számot.

A nemzetközi megállapodásoknak az Európai Unió nem adhat egyoldalúan számot, mivel az Unió csak az egyik részes fél.



2023. október 1. előtt

A nemzetközi megállapodások és a helyesbítések mellett az alábbi dokumentumok nem kaptak számot:

- a nemzetközi megállapodások hatálybalépésének időpontjáról szóló tájékoztatások, és
- az eljárási szabályzatok.

1.2.3. Tartalom

Itt található az L sorozatban közzétett jogi aktusok felsorolása példákkal, a megfelelő rovatok és alrovatok szerint csoportosítva.

L I – Jogalkotási aktusok

a) Rendeletek

Ebbe az alrovatba tartoznak az Európai Parlament és a Tanács által együttesen elfogadott rendeletek (rendes jogalkotási eljárás) és az e két intézmény valamelyike által, a másik közreműködésével elfogadott rendeletek (különleges jogalkotási eljárás).

az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/475 rendelete

a Tanács (EU) 2017/1939 rendelete

b) Irányelvek

Ebbe az alrovatba tartoznak az Európai Parlament és a Tanács által együttesen elfogadott irányelvek (rendes jogalkotási eljárás) és a Tanács által, az Európai Parlament közreműködésével elfogadott irányelvek (különleges jogalkotási eljárás):

az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/254 irányelve

a Tanács (EU) 2015/121 irányelve

c) Határozatok

Ebbe az alrovatba tartoznak az Európai Parlament és a Tanács által együttesen elfogadott határozatok (rendes jogalkotási eljárás) és a Tanács által, az Európai Parlament közreműködésével elfogadott határozatok (különleges jogalkotási eljárás):

az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/601 határozata

a Tanács (EU, Euratom) 2015/457 határozata

d) Költségvetések

Ebbe az alrovatba tartozik az Európai Unió éves költségvetése és a kapcsolódó költségvetés-módosítások, amelyeket a végleges elfogadásukról szóló jogi aktus előz meg:

az Európai Unió ÉÉÉÉ. évi pénzügyi évre vonatkozó éves költségvetésének (EU, Euratom) ÉÉÉÉ/SZ végleges elfogadása

az Európai Unió ÉÉÉÉ. évi pénzügyi évre vonatkozó 1. számú költségvetés-módosításának (EU, Euratom) ÉÉÉÉ/SZ végleges elfogadása

A számot a végleges elfogadásról szóló, azaz az éves költségvetést vagy költségvetés-módosításokat megelőző jogi aktus kapja. Az éves költségvetésnek egyáltalán nincsen száma, míg a költségvetés-módosítások a kibocsátó által adott számmal rendelkeznek („az Európai Unió 2023. évi pénzügyi évre vonatkozó 2. számú költségvetés-módosítása”).

L II – Nem jogalkotási aktusok

a) Nemzetközi megállapodások

„Nemzetközi megállapodás” (a továbbiakban: megállapodás) alatt itt az Európai Unió és/vagy az Európai Atomenergia-közösség által kötött megállapodások, a tagállamok által aláírt egyezmények, a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott megállapodások, egyezmények és jegyzőkönyvek, a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között létrejött belső megállapodások, a levélváltás formájában létrejött megállapodások stb. értendők.

A fenti értelemben vett megállapodások nem kapnak számot. A Kiadóhivatal e megállapodásokhoz csak a Hivatalos Lap számát rendeli hozzá (ez a szám a Hivatalos Lap fejlécében jelenik meg).

Ebbe az alrovatba az alábbiak tartoznak:

- megállapodásra vonatkozó határozatok, amelyekhez csatolják a megállapodás szövegét:

A Tanács (EU) 2015/209 határozata (2014. november 10.) az Európai Unió és a Feröer szigetek közötti tudományos és technológiai együttműködésről és a Feröer szigeteknek a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramhoz (2014–2020) való társulásáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Megállapodás az Európai Unió és a Feröer szigetek közötti tudományos és technológiai együttműködésről és a Feröer szigeteknek a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramhoz (2014–2020) való társulásáról

A Tanács (EU) 2015/105 határozata (2014. április 14.) az egyrészről az Európai Községek és tagállamai, másrészről az Azerbajdzsán Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az Azerbajdzsán Köztársaság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és az Azerbajdzsán Köztársaság közötti keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyvnek az Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Jegyzőkönyv az egyrészről az Európai Községek és tagállamai, másrészről az Azerbajdzsán Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az Azerbajdzsán Köztársaság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és az Azerbajdzsán Köztársaság közötti keretmegállapodásról

- megállapodásra vonatkozó határozatok, amelyekhez nem csatolják a megállapodás szövegét:

A Tanács (EU) 2015/1796 határozata (2015. október 1.) a Svájci Államszövetségnek a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramhoz és az Európai Atomenergia-közösség „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramot kiegészítő kutatási és képzési programjához való társulásáról, valamint a Svájci Államszövetségnek a Fusion for Energy által végzett ITER-tevékenységekben való részvételének szabályozásáról szóló, egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, másrészről a Svájci Államszövetség közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodás megkötéséről

- megállapodás hatálybalépésével kapcsolatos tájékoztatások:

Tájékoztató az Európai Unió és Saint Lucia közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás hatálybalépéséről [2023/2212]

Megjegyzés: Ez a tájékoztatások egyetlen olyan típusa, amely az L sorozatban jelenik meg.

b) Rendeletek

Ebbe az alrovatba a Tanács bizonyos rendeletei (közvetlenül a Szerződéseken alapuló rendeletek és végrehajtási rendeletek), a Bizottság rendeletei (közvetlenül a Szerződéseken alapuló rendeletek, felhatalmazáson alapuló rendeletek és végrehajtási rendeletek) és az Európai Központi Bank rendeletei tartoznak:

a Tanács (EU) 2015/106 rendelete

a Tanács (EU) 2015/81 végrehajtási rendelete

a Bizottság (EU) 2015/281 felhatalmazáson alapuló rendelete

a Bizottság (EU) 2015/52 végrehajtási rendelete

az Európai Központi Bank (EU) 2015/534 rendelete [...] (EKB/2015/13)

Az EKB rendeletei már a kibocsátó intézménytől származnak („EKB/2015/13”), ezért ezeket kettős számozással teszik közzé (lásd az 1.2.2. pont, „[Kettős számozás](#)” című részét).

c) Irányelvek

Ebbe az alrovatba a Tanács bizonyos irányelvei (közvetlenül a Szerződéseken alapuló irányelvek és végrehajtási irányelvek) és a Bizottság irányelvei (közvetlenül a Szerződéseken alapuló irányelvek, felhatalmazáson alapuló irányelvek és végrehajtási irányelvek) tartoznak:

- a Tanács (EU) 2015/652 irányelve
- a Bizottság (EU) 2015/565 irányelve
- a Bizottság (EU) 2015/573 felhatalmazáson alapuló irányelve
- a Bizottság (EU) 2015/1168 végrehajtási irányelve

d) Határozatok

Ebbe az alrovatba az alábbiak tartoznak:

- a tagállamok kormányai képviselőinek határozatai, valamint a Tanács és a tagállamok kormányai képviselőinek határozatai, valamint a tagállamok kormányai képviselői által közös megegyezéssel elfogadott határozatok:

a tagállamok kormányai képviselőinek (EU, Euratom) 2015/578 határozata

- az Európai Parlament egyes határozatai:

az Európai Parlament (EU) 2015/1614 határozata

- az Európai Tanács határozatai:

az Európai Tanács (EU) 2018/509 határozata

- az Európai Parlament és a Tanács bizonyos határozatai:

az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/468 határozata

- a Tanács egyes határozatai (közvetlenül a Szerződéseken alapuló határozatok, beleértve a KKBP határozatokat, és végrehajtási határozatok):

a Tanács (EU) 2015/1025 határozata

a Tanács (EU) 2015/156 végrehajtási határozata

a Tanács (KKBP) 2015/76 határozata

- a Bizottság határozatai (közvetlenül a Szerződéseken alapuló határozatok, felhatalmazáson alapuló határozatok és végrehajtási határozatok):

a Bizottság (EU) 2015/119 határozata

a Bizottság (EU) 2015/1602 felhatalmazáson alapuló határozata

a Bizottság (EU) 2015/103 végrehajtási határozata

- az Európai Központi Bank határozatai:

az Európai Központi Bank (EU) 2015/299 határozata [...] (EKB/2015/5)

Az EKB határozatai már a kibocsátó intézménytől számot kapnak („EKB/2015/5”), ezért ezeket kettős számozással teszik közzé (lásd az 1.2.2. pont „[Kettős számozás](#)” című részét).

Megjegyzés: 2009. december 1. előtt a határozatoknak két típusa létezett (ezeket bizonyos nyelvek másként is nevezték). Egyfelől a hagyományos határozatok, amelyeknél a rendelkező rész utolsó cikke megnevezte a címzett(ek)et, és amelyek megjelölésében közzétételi szám szerepelt. Másfelől a „*sui generis*” határozatok, amelyekben a rendelkező rész bevezető formulája „a következőképpen határozott” volt (és nem „elfogadta ezt a határozatot”). A Lisszaboni Szerződés hatálybalépésével ez a különbségtétel megszűnt. Bizonyos esetekben azonban a nem címzett határozatok továbbra is úgy jelennek meg, mint a régi *sui generis* határozatok.

e) Ajánlások

Ebbe az alrovatba a Tanácsnak az Európai Unió működéséről szóló szerződés 121., 126., 140. és 292. cikkében említett esetekre vonatkozó ajánlásai, a Bizottság ajánlásai (292. cikk) és az Európai Központi Bank ajánlásai (292. cikk) tartoznak:

a Tanács (EU) 2015/1029 ajánlása

a Bizottság (EU) 2015/682 ajánlása

Az EKB-ajánlások már a kibocsátó intézménytől számot kapnak, ezért ezeket kettős számozással teszik közzé (lásd az 1.2.2. pont „[Kettős számozás](#)” című részét).

Az egyéb ajánlásokat a C sorozatban teszik közzé.

f) Iránymutatások

Ebbe az alrovatba az Európai Központi Bank iránymutatásai tartoznak. Ezek a jogi aktusok már a kibocsátó intézménytől számot kapnak („EKB/2015/20”), ezért ezeket kettős számozással teszik közzé (lásd az 1.2.2. pont „[Kettős számozás](#)” című részét):

az Európai Központi Bank (EU) 2015/732 iránymutatása [...] (EKB/2015/20)

g) Belső szabályzatok és eljárási szabályzatok

Ebbe az alrovatba az intézmények és szervek belső és eljárási szabályzatai tartoznak; a hivatalok és ügynökségek belső szabályzatait a C sorozatban teszik közzé. Az eljárási szabályzatok a címet követően szögletes zárójelbe tett számot kapnak:

A Régiók Bizottságának eljárási szabályzata [ÉÉÉÉ/SZ]

Az Európai Unió Számvevőszékének eljárási szabályzata [ÉÉÉÉ/SZ]

A Törvényszék hivatalvezetőjének szóló szolgálati utasítások módosításai [ÉÉÉÉ/SZ]

Ha az eljárási szabályzat jogi aktus mellékleteként szerepel, abban a rovatban kell közzétenni, ahol a jogi aktust és nem kap számot:

A Tanács (EU) 2015/354 határozata (2015. március 2.) az Európai Beruházási Bank égisze alatt létrehozott Beruházási Keret Bizottság eljárási szabályzatának elfogadásáról (*jogi aktus, amely mellékleteként szerepel az eljárási szabályzat*)

h) Nemzetközi megállapodásokkal létrehozott szervek által elfogadott jogi aktusok

Ebbe az alrovatba tartoznak a nemzetközi megállapodásokkal létrehozott szervek által elfogadott határozatok, valamint az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának (ENSZ-EGB) előírásai. Ezek a jogi aktusok két számot kapnak (lásd az 1.2.2. pont „[Kettős számozás](#)” című részét):

az AKCS–EU Nagykövetség Bizottságának 1/2015 határozata [...] [2015/1909]

az EU–Svájc Vegyes Bizottság 1/2015 határozata [...] [2015/542]

az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának (ENSZ-EGB) 78. sz. előírása [...] [2015/145]

az Európai Közösség és Japán közötti kölcsönös elismerésről szóló megállapodás alapján létrehozott vegyes bizottság 3/JP/2018. sz. [...] [2019/347]

i) Intézményközi megállapodások

Intézményközi megállapodások szabályozzák az uniós intézmények közötti tanácskozások és együttműködés egyes aspektusait; e megállapodások az intézmények közötti konszenzus eredményeként jönnek létre, azaz egyfajta közös eljárási szabályzatot alkotnak.

A kontextustól, hatálytól és a hatástól függően az intézmények döntenek el, hogy az L vagy a C sorozatban teszik-e közzé e megállapodásokat.

L III – Egyéb jogi aktusok

Európai Gazdasági Térség

Ebbe az alrovatba a következő jogi aktusok tartoznak:

- az Európai Gazdasági Térség (EGT) által elfogadott határozatok:

az EGT Vegyes Bizottság 159/2014 határozata [...] [2015/94]

- az Európai Szabadkereskedelmi Társulás (EFTA) keretében elfogadott jogi aktusok:

az EFTA Felügyeleti Hatóság 226/17/COL határozata [...] [2018/564]

az EFTA-államok Állandó Bizottságának 2/2015/SC számú határozata [...] [2015/2024]

- az EFTA-Bíróság eljárási szabályzata.

Ezek a jogi aktusok, az EFTA-Bíróság eljárási szabályzata kivételével, két számot kapnak (lásd az 1.2.2. pont „[Kettős számozás](#)” című részét).

Az EFTA Felügyeleti Hatóság által kibocsátott jogi aktusoknál a számozásban megjelenő évszám csak két számjegyet tartalmaz: 226/17/COL (COL: collège de l'Autorité de surveillance [a Felügyeleti Hatóság testülete]).

Helyesbítések

A helyesbítések megjelenhetnek csak bizonyos nyelvi változatokban, és ezek hossza és tartalma nyelvi változatonként eltérő lehet. Ezek a Hivatalos Lap egyetlen nem szinoptikus jellegű dokumentumai.

A helyesbítések nem kapnak számot, mivel nem minősülnek külön jogi aktusnak. Ugyanakkor megkapják a Hivatalos Lap ÉÉÉÉ/9NNNN számát, ahol az ötjegyű sorszám mindig 9-cel kezdődik.

1.3. C sorozat

A C sorozat rovatok és alrovatok szerint csoportosított dokumentumok széles skáláját foglalja magában.

1.3.1. A dokumentumok osztályozása

A Hivatalos Lap C sorozata igen különböző dokumentumokat tartalmaz. Az alábbi lista a rovatok és alrovatok szerint csoportosított dokumentumokat tünteti fel (a felsorolás sorrendje tekintetében lásd a [Hivatalos Lap felépítését az EUR-Lexen](#)).



Hivatalos Lap – C sorozat

C I – Állásfoglalások, ajánlások és vélemények

- Állásfoglalások
- Ajánlások
- Vélemények

C II – Közlemények

- Intézményközi megállapodások
- Együttes nyilatkozatok
- Az Európai Unió intézményeitől, szerveitől, hivatalaitól és ügynökségeitől származó közlemények

C III – Előkészítő jogi aktusok

- Tagállami kezdeményezések
- Európai Parlament
- Tanács
- Európai Bizottság
- Az Európai Unió Bírósága
- Európai Központi Bank
- Számvevőszék
- Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője
- Európai Gazdasági és Szociális Bizottság
- Régiók Bizottsága
- Európai Beruházási Bank
- Az Európai Unió hivatalai és ügynökségei

C IV – Tájékoztatások

- Az Európai Unió intézményeitől, szerveitől, hivatalaitól és ügynökségeitől származó tájékoztatások
- A tagállamoktól származó tájékoztatások
- Az Európai Gazdasági Térséggel kapcsolatos tájékoztatások *(előbb az intézményektől, majd a tagállamoktól származók)*
- Harmadik államoktól származó tájékoztatások

C V – Hirdetmények

- Közigazgatási eljárások
- Bírósági eljárások
- A közös kereskedelempolitika végrehajtására vonatkozó eljárások
- A versenypolitika végrehajtására vonatkozó eljárások
- Egyéb jogi aktusok

Az egyes alrovatokon belül a dokumentumok besorolása a kibocsátó szerinti sorrendet követi (lásd a [3.4.2. pontot](#)).

1.3.2. A dokumentumok számozása

Közleményszám

A helyesbítések kivételével, a C sorozatban közzétett dokumentumokat a Kiadóhivatal közleményszámmal látja el.

A közleményszám tartalmazza:

- a) a C sorozatnak megfelelő „C” betűt;
- b) a közzététel évét, amely négy számjegyből áll;
- c) a sorrend szerinti számot, amely az évszámon alapul, és annyi számjegyből áll, amennyi szükséges.

C/ÉÉÉÉ/SZ

Ez a szám a cím alatt, középre zártan, zárójelben helyezkedik el.

A közleményszám megegyezik a Hivatalos Lapnak a Hivatalos Lap fejlécében szereplő számával.



2023. október 1. előtt

A közleményszám tartalmazta:

- a) a közzététel évét:
 - i. 1998. december 31-ig az évszám utolsó két számjegyét;
 - ii. 1999-től kezdve mind a négy számjegyet;
- b) a Hivatalos Lap számát;
- c) a Hivatalos Lapban való közzététel sorrendje szerinti számot:
98/C 45/01
2010/C 2/08

Egyedi számozás

Egyes dokumentumok saját egyedi számot kapnak, amely a címben szerepel:

- a Tanács álláspontjai a rendes jogalkotási eljárás keretében:

a Tanács első olvasatban elfogadott 11/2010/EU álláspontja

Megjegyzés: A korábbi együttdöntési eljárásban a Tanács közös álláspontot fogadott el:

„a Tanács 14/2005/EK közös álláspontja”

- állami támogatások:

C 32/09 állami támogatás

Megjegyzés: Vigyázat a számozással: C 55/99, C 55/2000 (négy számjegy 2000-ben), C 55/01 stb.

- a Bíróság, a Törvényszék és a Közszolgálati Törvényszék ügyei:

C-187/10. sz. ügy (Bíróság)

T-211/10. sz. ügy (Törvényszék – 1989. november 15. óta)

F-29/10. sz. ügy (Közszolgálati Törvényszék – 2005. július 23-tól 2016. augusztus 31-ig)

1989. november 15. előtt (kizárólag Bíróság): 84/81. sz. ügy

Megjegyzés: A Közszerzői Törvény, amelyet 2004-ben hoztak létre, 2016. szeptember 1-jén befejezte működését, miután hatáskörét átruházta a Törvényekre.

- a Számvevőszék véleményei és különjelentései:

01/2022. sz. vélemény (2022. január 1. Előtt: 1/2021. sz. Vélemény)

02/2022. sz. különjelentés (2022. január 1. Előtt: 2/2021. sz. különjelentés)

- az EFTA-Bírószék ügyei:

E-5/10. sz. ügy

- (a C ... A sorozatban 2023. szeptember 30-ig közzétett) nyílt versenyvizsga-felhívások:

EPSO/AD/177/10

- álláshirdetések:

COM/2010/10275

- a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság határozatai:

H8. sz. határozat (2015. december 17., kisebb műszaki pontosításokkal frissítve 2016. március 9-én) a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság Adatkezelési Technikai Bizottságának működési rendjéről és összetételéről

- az ügynökségek költségvetés-módosításai:

Az Európai Gyógyszerügynökség bevételeinek és kiadásainak mérlegkimutatása a 2010. pénzügyi évre vonatkozóan – 1. sz. költségvetés-módosítás

- pályázati felhívások:

IX-2011/01 pályázati felhívás – Támogatások az európai szintű politikai pártok részére

Megjegyzés: 2002. július 23-ig (az ESZAK-Szerződés lejártáig) létezett a Tanács „hozzájárulása”:

22/96 hozzájárulás

6/2002 hozzájárulás

1.3.3. Tartalom

Itt található a C sorozatban közzétett dokumentumtípusok felsorolása, a megfelelő rovatok és alrovatok szerint csoportosítva.

C I – Állásfoglalások, ajánlások és vélemények

Ebbe a rovatba az alábbiak tartoznak:

- állásfoglalások (pl. az Európai Parlament [nem jogalkotási] állásfoglalásai, a Tanács és a tagállamok kormányai Tanács keretében üléselő képviselőinek az állásfoglalásai, a Tanács állásfoglalásai, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság állásfoglalásai, a Régiók Európai Bizottságának állásfoglalásai),
- ajánlások (pl. az Európai Parlament ajánlásai a Tanácsnak, a Tanács ajánlásai, a Bizottság ajánlásai, az Európai Központi Bank ajánlásai),

- vélemények, amelyek kikérése nem kötelező (pl. a Tanács véleményei, a Bizottság véleményei, az Európai Központi Bank véleményei, a Számvevőszék véleményei, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményei, a Régiók Európai Bizottsága véleményei, az európai adatvédelmi biztos véleményei).

C II – Közlemények

Ebbe a rovatba az alábbiak tartoznak:

- intézményközi megállapodások (ideértve az e megállapodásokat módosító határozatokat); a kontextustól, hatálytól és a hatástól függően az intézmények döntenek el, hogy az L vagy a C sorozatban teszik-e közzé ezeket,
- együttes nyilatkozatok,
- az Európai Unió intézményeitől, szerveitől, hivatalaitól és ügynökségeitől származó közlemények (pl. az Európai Parlament bizonyos határozatai, a Tanács közleményei, a Bizottság bizonyos határozatai, a Bizottság közleményei, a szántóföldi növényfajok és a zöldségfajok közös fajtajegyzéke, a Kombinált Nomenklatúrához fűzött magyarázó megjegyzések, a Kombinált Nomenklatúra [KN] egységes alkalmazása, bejelentett összefonódás engedélyezése, állami támogatás engedélyezése, igazgatósági hatóságok határozatai, eljárás indítása).

C III – Előkészítő jogi aktusok

Ebbe a rovatba az alábbiak tartoznak:

- tagállami kezdeményezések,
- az Európai Unió intézményeinek, szerveinek, hivatalainak és ügynökségeinek előkészítő jogi aktusai (pl. az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalásai, álláspontjai és állásfoglalásai, a Tanács álláspontjai, az Európai Központi Bank ajánlásai és kötelezően kikérendő véleményei, a Számvevőszék kötelezően kikérendő véleményei, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság kötelezően kikérendő véleményei, a Régiók Európai Bizottsága kötelezően kikérendő véleményei).

C IV – Tájékoztatások

Ebbe a rovatba az alábbiak tartoznak:

- az Európai Unió intézményeitől, szerveitől, hivatalaitól és ügynökségeitől származó tájékoztatások (pl. a tagállamok kormányai Tanács keretében üléselő képviselőinek nyilatkozatai, a Tanács jogi aktusai, a Tanács határozatai, a Tanács éves jelentései, a különböző intézményeknek és szervezeteknek a költségvetés teljesítéséről és a pénzügyi gazdálkodásról szóló jelentései, az Európai Parlament üléseinek jegyzőkönyvei, az Európai Parlament határozatai, a Bizottság határozatai, a Bizottság közleményei tagok kinevezéséről, euróátváltási árfolyamok, a forgalombahozatali engedélyek tárgyában született uniós határozatok összefoglalása, az Európai Unió Bírósága bírának kinevezése, a Számvevőszék éves jelentése, a Számvevőszék jelentései, az Európai Központi Bank által alkalmazott kamatlábak, a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság határozatai, hivataloktól származó jogi aktusok, hivatalok eljárási szabályzatai),
- a tagállamoktól származó tájékoztatások (pl. tagállami összefoglaló adatok állami támogatásokról, közszolgáltatási kötelezettségek, nemzeti bírósági határozatok kivonata, termékkészletek mérlege az EU-ban, különféle nemzeti eljárások, termékjegyzékek),
- az Európai Gazdasági Térséggel kapcsolatos tájékoztatások (először az intézményektől származó tájékoztatások [EGT Vegyes Bizottság, EFTA Felügyeleti Hatóság, EFTA-államok Állandó Bizottsága], majd az EGT, illetve az EFTA tagállamaitól származó tájékoztatások),
- harmadik államoktól származó tájékoztatások.

C V – Hirdetmények

Ebbe a rovatba az alábbiak tartoznak:

- közigazgatási eljárások (pl. nyílt versenyvizsga-felhívások, álláshirdetések, állaspályázatok, ajánlattételi felhívások, jelentkezési felhívások, pályázati felhívási értesítések, útmutatók nyílt versenyvizsgákhoz, tartaléklisták),
- bírósági eljárások (pl. az Európai Unió Bírósága ítéleteiről való tájékoztatások, az EFTA-Bíróság ítéleteiről való tájékoztatások),
- a közös kereskedelempolitika végrehajtására vonatkozó eljárások (pl. dömpingellenes eljárásokra vonatkozó vélemények, panasz lezárására vonatkozó javaslatok, értesítések szubvencióellenes eljárás megindításáról, értesítések hatályos kiegyenlítő intézkedésekről),
- a versenypolitika végrehajtására vonatkozó eljárások (pl. állami támogatások, összefonódás előzetes bejelentései, a tagállamok kormányainak véleményei, panaszok visszaigazolásai),
- egyéb aktusok (pl. értesítések meghatározott listán szereplő személyek, csoportok és jogalanyok számára, kérelmek közzététele, ajánlattételi dokumentációk összefoglalójának közzététele, nyilvános konzultációra vonatkozó közlemények, pályázati felhívási értesítések, tagállamtól érkező kérelemre vonatkozó értesítések).

Helyesbítések

A helyesbítések megjelenhetnek csak bizonyos nyelvi változatokban, és ezek hossza és tartalma nyelvi változatonként eltérő lehet.

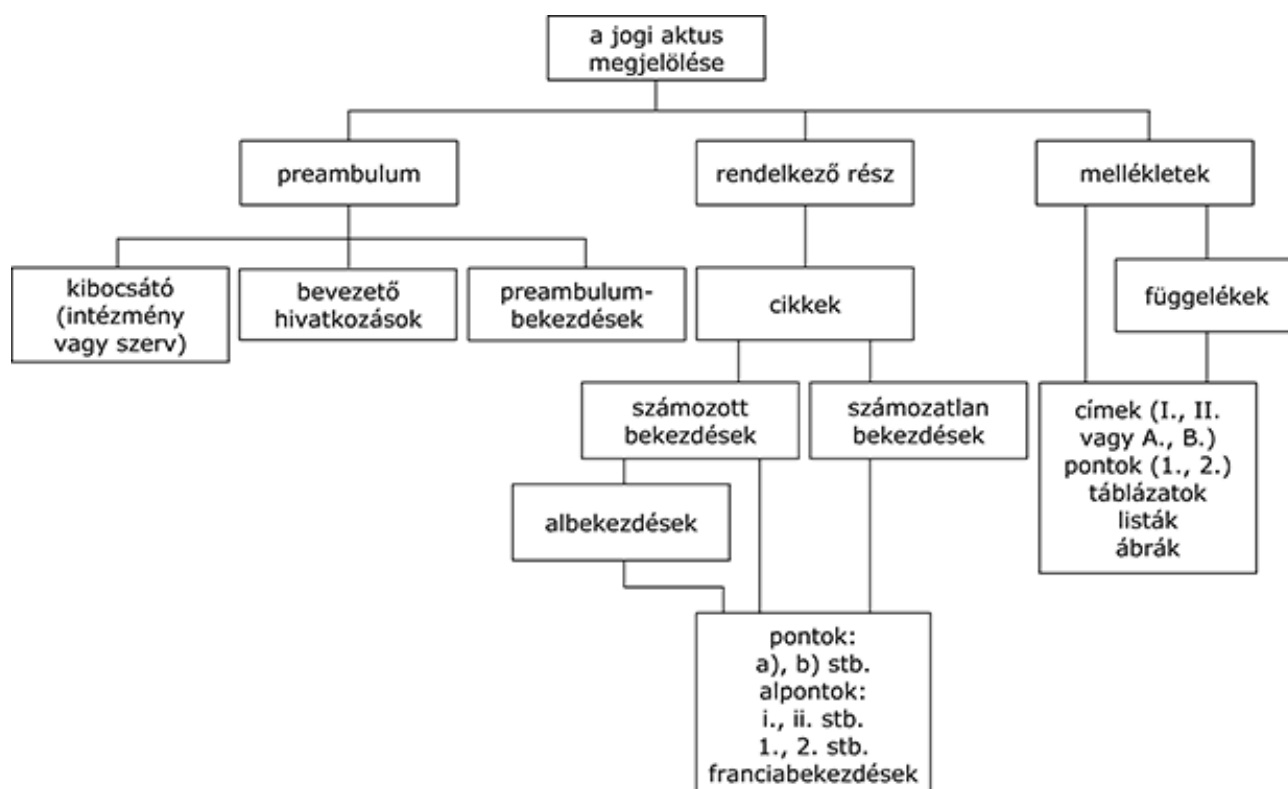
A helyesbítések nem kapnak közleményszámot. Ugyanakkor megkapják a Hivatalos Lap C/ÉÉÉÉ/9NNNN számát, ahol az ötjegyű sorszám mindig 9-cel kezdődik.

Megjegyzés: A meg nem erősített Szerződések, az egységes szerkezetbe foglalt (konszolidált) Szerződések és a Szerződések helyesbítései a C sorozatban jelennek meg (a rovatbeosztáson kívül).

2.

A jogi aktusok szerkezete

A következő ábra a jogi aktusok alapvető szerkezeti elemeit mutatja be. A preambulumban, a rendelkező részben és a mellékletekben szerepelhetnek részek, címek, fejezetek vagy szakaszok, a szöveg összetettségétől függően.



2.1. A jogi aktusok megjelölése

A jogi aktusok teljes megjelölése kihirdetésük során az alábbiakat foglalja magában:

- a jogi aktust kibocsátó intézmény vagy szerv neve,
- a szám (azaz a vonatkozó rövidítés(ek)/betűjel(ek) („EU”, „Euratom”, „EU, Euratom”, „KKBP”), az évszám és a jogi aktus sorszáma),
- a jogi aktus típusának elnevezése (rendelet, irányelv stb.),
- az elfogadás dátuma (az Európai Parlament és a Tanács által együttesen elfogadott jogi aktusok esetében az aláírás dátuma),
- a cím (vagyis a jogi aktus tartalmának lényege, a szabályozás tárgya),
- a kettős számozással ellátott jogszabályokban a kibocsátó által hozzárendelt szám (lásd az 1.2.2. pont „[Kettős számozás](#)” című részét).

Fontos hangsúlyozni, hogy hivatkozáskor a magyar nyelvi változatban a teljes megjelölés elemeinek sorrendje megváltozik. A hivatkozáskor követendő szabályokat a [3.2. pont](#) tartalmazza.

Fontos, hogy ha egy másik jogi aktus vagy helyesbítés módosítja egy jogi aktus megjelölését, akkor a továbbiakban mindig a módosított vagy helyesbített megjelölést kell használni.

Megjegyzés: Egy jogi aktus első oldalán, a cím alatt megjelenhet a „kodifikált szöveg” vagy az „átdolgozás” kifejezés. Ezek a kifejezések mindig félkörvérrel szedett kisbetűkkel, a cím alatt zárójelben elhelyezve jelennek meg és nem történik rájuk utalás a jogi aktusra való hivatkozáskor.

2.2. Preambulum

A preambulum a jogi aktus címe és rendelkező része közötti szövegrészeket jelenti.

2.2.1. Bevezető hivatkozások

A bevezető hivatkozások az alábbiakról tesznek említést:

1. a jogi aktus **jogalapja**:
 - a) az elsődleges joganyag jogi aktusai (Szerződések, csatlakozási szerződések, szerződésekhez csatolt jegyzőkönyvek) és nemzetközi megállapodások (megállapodások, megállapodásokhoz csatolt jegyzőkönyvek, egyezmények), amelyek az adott szöveg általános jogalapját képezik:

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre [és különösen annak ... cikkére],

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre [és különösen annak ... cikkére],

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre [és különösen annak ... cikkére],

tekintettel Ausztria, Finnország és Svédország csatlakozási okmányára,

A Szerződés(ek) betűjelét nem említjük.

Ha több szerződésről van szó, azokat külön sorokban kell említeni, a következő sorrendben: az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés, az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés.

Az elsődleges joganyag jogi aktusaira lábjegyzetre utalás nélkül hivatkozunk. A nemzetközi megállapodásokra, illetve azok jegyzőkönyveire történő hivatkozás megjelenhet rövid formában, és tartalmazhat lábjegyzetre utalást;

- b) adott esetben a másodlagos joganyag jogi aktusai, amelyek az adott szöveg különös jogalapját képezik. E jogi aktusok teljes megjelölését a Hivatalos Lapra történő hivatkozás követi:

tekintettel a baromfi és keltetőtojás Közösségen belüli kereskedelmére és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 2009. november 30-i 2009/158/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 25. cikke (1) bekezdésének b) pontjára és 26. cikke (2) bekezdésére,
[...]

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 74. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/30/oj>.

2. az **előkészítő jogi aktusok** (például javaslatok, kezdeményezések, kérelmek, ajánlások, jóváhagyások és vélemények, amelyeket a Szerződések előírnak), amelyeket adott esetben lábjegyzetjelölő szám követ:

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,
tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,
tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,
[...]

⁽¹⁾ 2010. május 5-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ 2010. február 17-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

Azokban az esetekben, amikor a Szerződés valamely intézménnyel vagy szervvel való konzultációt ír elő, és a konzultáció végén vélemény születik, a „tekintettel a(z) ... véleményére” bevezető hivatkozást használjuk, amelyet lábjegyzetjelölő szám követ; a lábjegyzet vagy a Hivatalos Lap-beli közzététel adatait tartalmazza, vagy annak hiányában a „...-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé)” megjegyzést.

Azokban az esetekben, amikor a Szerződés valamely intézménnyel vagy szervvel való konzultációt ír elő, de a konzultáció végén nem születik vélemény, „a(z) ...-val/-vel

folytatott konzultációt követően” bevezető hivatkozás használatos (lábjegyzetjelölő szám és egyéb pontosítás nélkül).

3. jogalkotási aktusok esetében:

a) a jogi aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldése:

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

b) a követett eljárás:

i. rendes jogalkotási eljárás keretében:

rendes jogalkotási eljárás keretében (3),
[...]

(3) Az Európai Parlament 2009. március 10-i állásfoglalása (HL C 87. E, 2010.4.1., 191. o.) és a Tanács 2010. február 15-i állásfoglalása első olvasatban (HL C 107. E, 2010.4.27., 1. o.). Az Európai Parlament 2010. július 7-i állásfoglalása (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2010. november 8-i határozata.

ii. rendes jogalkotási eljárás keretében, egyeztetőbizottsággal:

rendes jogalkotási eljárás keretében, az egyeztetőbizottság által 2011. január 24-én jóváhagyott közös szöveg fényében (2),
[...]

(2) Az Európai Parlament 2009. április 23-i állásfoglalása (HL C 184. E, 2010.7.8., 312. o.) és a Tanács 2010. március 11-i állásfoglalása első olvasatban (HL C 122. E, 2010.5.11., 1. o.), az Európai Parlament 2010. július 6-i állásfoglalása (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé), a Tanács 2011. január 31-i határozata és az Európai Parlament 2011. február 15-i jogalkotási állásfoglalása (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

iii. különleges jogalkotási eljárás keretében:

különleges jogalkotási eljárás keretében,

Minden bevezető hivatkozás kisbetűvel kezdődik és vesszővel zárul.

2.2.2. Preambulumbekezdések

A preambulumbekézdések ismertetik a jogi aktus rendelkező részének (azaz cikkeinek) indoklását.

A preambulumbekézdéseket a „mivel:” formula vezeti be. Számot kapnak, minden mondatuk nagybetűvel kezdődik és ponttal zárul, kivéve az utolsó preambulumbekézdés utolsó mondatát, amely vesszővel zárul.

a) A preambulumbekézdések így jelennek meg:

mivel:

(1) A 763/2008/EK rendelet a tízévente történő, a népességre és lakáskörülményekre vonatkozó átfogó adatszolgáltatáshoz közös előírásokat határoz meg.

(2) A tagállamok által a Bizottsághoz (Eurostathoz) továbbított adatok minőségének értékeléséhez szükséges meghatározni a minőségi jelentésekre vonatkozó előírásokat és annak szerkezetét.

[...]

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az európai statisztikai rendszer bizottságának véleményével,

Szövegben a következőképpen hivatkozunk a preambulumbekézdésekre (zárójelbe tett számok):

(1) preambulumbekézdés, (2) preambulumbekézdés stb.

b) Előfordulhat, hogy csak egyetlen preambulumbekzdés van. Ez az egyetlen preambulumbekzdés nem kap számot. Ugyanakkora behúzással kezdődik, mint a szöveg többi része, a bevezető formulától elkülönülő bekezdést alkot, nagybetűvel kezdődik és vesszővel végződik:

mivel:

Az (EU) 2019/1700 rendelet I. mellékletében az érintett témákra vonatkozóan részletesen meghatározott statisztikai igények kielégítése érdekében a Bizottságnak meg kell határoznia az információk és kommunikációs technológiák használata tárgykör adatállományának 2023-as referenciaévre vonatkozó változóinak számát és megnevezését,

Megjegyzés: — 2000. február 6-ig a preambulumbekzdések kisbetűvel kezdődtek és pontosvesszővel végződtek (ez a megjelenés a Tanács bizonyos jogi aktusaiban továbbra is használatos):

mivel a Bizottság [...]; *(az első és a következő preambulumbekzdések)*

mivel a vélemény szerint [...], *(az utolsó preambulumbekzdés)*

Mivel nem kaptak számot, ezekre a preambulumbekzdésekre szövegben a következőképpen kellett hivatkozni: első preambulumbekzdés, második preambulumbekzdés stb.

Bizonyos jogi aktusokban (különösen a dömpingellenes, illetve a szubvencióellenes rendeletekben) a preambulumbekzdéseket már akkor is a „mivel:” formula vezette be; számot kaptak, nagybetűvel kezdődtek és ponttal végződtek (ez vált általános gyakorlattá).

Az 1998. december és 2000. február 6. közötti átmeneti időszakban mindkét szerkesztési forma használata elfogadott volt.

— A költségvetés végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló európai parlamenti állásfoglalásokban, amelyeket az L sorozatban tesznek közzé, a bevezető hivatkozások gondolatjellel kezdődnek, a preambulumbekzdések pedig szám helyett betűjelzést kapnak:

— tekintettel az Európai Rendőrákadémia 2008-as pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára,

— tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Rendőrákadémia 2008-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolójáról szóló jelentésére, az akadémia válaszaival együtt,

— tekintettel a Tanács [...] ajánlására [...],

[...]

A. mivel az akadémiát [...],

B. mivel a Számvevőszék az akadémia [...] éves beszámolójáról szóló jelentésében [...],

2.3. Cikkek (rendelkező rész)

Általános szabályok

A rendelkező rész, amely a jogi aktus normatív részét képezi, cikkekre tagolódik. Ha a rendelkező rész egyszerű, és nem szükséges több cikkre felosztani, akkor „egyetlen cikket” foglal magában.

Megjegyzés: Ha egy jogi aktus egynél több cikket tartalmaz, a cikkek folyamatos számozást kapnak (1. cikk, 2. cikk, 3. cikk stb.). A számozás folyamatos a rendelkező rész elejétől a végéig.

A cikkek részekbe, címekbe, fejezetekbe és szakaszokba csoportosíthatók (lásd a [2.7. pont](#) összefoglaló táblázatát).

A cikk tovább osztható számozott (zárójelek közé foglalt arab számmal jelölt) vagy számozatlan bekezdésekre, albekezdésekre, pontokra, alpontokra, franciabekezdésekre és mondatokra (a cikk különböző részeinek terminológiáját illetően lásd a [2. pontban](#) az ábrát, a [2.7. pontot](#) és az [Összefoglaló táblázatok – A jogi aktus cikkének felépítése](#) oldalt).

Utolsó cikk (irányelvek és határozatok)

Az irányelvekben és adott esetben a határozatokban a rendelkező rész utolsó cikke határozza meg a címzetteket.

Irányelvek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

vagy

Ennek az irányelvnek a Szerződéseknek megfelelően a tagállamok a címzettjei.

(Azokban az esetekben, amikor nem minden tagállam címzettje az irányelvnek: például csak azon tagállamok, amelyek pénzneme nem az euró, vagy megerősített együttműködés esetén stb.)

vagy

Ennek az irányelvnek azok a tagállamok a címzettjei, amelyek *[például: rendelkeznek az 1. cikk (1) bekezdése szerinti belvízi utakkal]*.

vagy

Ennek az irányelvnek *[a tagállam(ok) teljes neve]* a címzettje.

Határozatok

A címzett említése az alábbiak szerint történik:

- valamennyi tagállamhoz címzett határozatok:

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

- bizonyos tagállamokhoz címzett határozatok:

Ennek a határozatnak a Szerződéseknek megfelelően a tagállamok a címzettjei.

vagy

Ennek a határozatnak *[a tagállam(ok) teljes neve]* a címzettje(i).

- egyes feleknek címzett határozatok:

Ennek a határozatnak *[a fél teljes neve és címe]* a címzettje.

Megjegyzés: – Ebben az esetben a tagállamok teljes megnevezése (lásd a [7.1.1. pontot](#)) használatos, a protokoll szerinti sorrendben:

Ennek a határozatnak a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Olasz Köztársaság és Románia a címzettje.

- Az Európai Központi Bank iránymutatásainak utolsó cikke is megjelöli a címzetteket:

Ez az iránymutatás valamennyi eurorendszer-beli központi bank tekintetében alkalmazandó.

2.4. Kötelező formula a rendeletekben

A rendeletekben az utolsó cikk után a következő formulák valamelyikét találjuk:

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

vagy

Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

(Ez a formula akkor használatos, ha a rendelet nem alkalmazandó mindegyik tagállamban [például csak azon tagállamokban, amelyek pénzneme nem az euró, vagy megerősített együttműködés esetén stb..])

Ez a mondat nem része az utolsó cikknek, és sajátos tipográfiai jellemzőkkel rendelkezik. Külön sorban, középre zárva helyezkedik el, a cikkek szövegénél rövidebb szövegszélességen.

2.5. Záróformula (keltezés és aláírás)

A jogi aktus végén a következőket találjuk:

- először a „Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én” szavakat, amelyek az aláírás vagy az elfogadás helyét és napját jelzik,
- azután az aláírás(oka)t.

Keltezés

A keltezés formája a másodlagos joganyaghoz tartozó jogi aktusok esetében a következő:

Kelt Brüsszelben, 2010. szeptember 1-jén.

A dátum az aláírás napja (az Európai Parlament és a Tanács által együttesen elfogadott jogi aktusok esetében) vagy az elfogadás napja (minden más esetben).

A Szerződésekben, a nemzetközi megállapodásokban stb. a teljes dátum betűkkel kiírva szerepel:

Kelt két eredeti példányban Brüsszelben, a kétezer-tizedik év március havának huszonnegyedik napján.

Az intézmények jogi aktusai esetében az aláírás helye lehet Brüsszel (általában), Luxembourg (a Tanács áprilisban, júniusban és októberben tartja ott üléseit), Strasbourg (az Európai Parlament aláírásának helyszíne, akkor is, amikor a Tanáccsal közösen ír alá) vagy Frankfurt am Main (az Európai Központi Bank jogi aktusainak többsége esetében).

Aláírások (nem teljes lista)

A másodlagos joganyagban:

Európai Parlament	Európai Tanács	Tanács
az Európai Parlament részéről az elnök ... (az utónév kezdőbetűje/ kezdőbetűi és a teljes vezetéknev)	az Európai Tanács részéről az elnök ... (az utónév kezdőbetűje/ kezdőbetűi és a teljes vezetéknev)	a Tanács részéről az elnök ... (az utónév kezdőbetűje/ kezdőbetűi és a teljes vezetéknev)

Bizottság		
Rendeletek, irányelvek, nem címzett határozatok	Címzett határozatok	
a Bizottság részéről az elnök ... (teljes név)	a Bizottság részéről, az elnök nevében, ... (teljes név) a Bizottság tagja	a Bizottság részéről ... (teljes név) alelnök
a Bizottság részéről, az elnök nevében, ... (teljes név) alelnök	a Bizottság részéről, az elnök nevében, ... (teljes név) főigazgató ... Főigazgatóság/a	a Bizottság részéről ... (teljes név) a Bizottság tagja

EGT Vegyes Bizottság	Európai Központi Bank	
	Rendeletek, iránymutatások	Határozatok, ajánlások
az EGT Vegyes Bizottság részéről az elnök ... (teljes név)	az EKB Kormányzótanácsa részéről az EKB elnöke ... (teljes név)	az EKB elnöke ... (teljes név)
	az EKB Igazgatósága részéről az EKB elnöke ... (teljes név)	

Megjegyzés: A magyar nevek esetében az aláírás a magyar névsorrendnek megfelelően alakul: elől áll a teljes vezetéknév, azt követi az utónév (vagy annak kezdőbetűje/kezdőbetűi).

Nemzetközi megállapodásoknál:

Megállapodások, jegyzőkönyvek, egyezmények	
az Európai Unió részéről (aláírás)	a tagállamok részéről (aláírás)

Levélváltás formájában létrejött megállapodások	
az Európai Unió Tanácsa nevében	az Európai Unió részéről

2.6. Mellékletek

Egy jogi aktus melléklete általában olyan szabályokat vagy technikai adatokat tartalmaz, amelyek gyakorlati okokból nem szerepelnek a rendelkező részben, és amelyek gyakran lista vagy táblázat formájában jelennek meg.

A rendelkező részben hivatkozás útján mindig világosan jelezni kell a rendelkezések és a melléklet közötti kapcsolatot (például „a mellékletben foglalt”, „az I. mellékletben szereplő”, „a mellékletben felsorolt”).

Bár a mellékletek alaki követelményeivel kapcsolatban nincsenek szigorú szabályok, általában arab számokkal azonosított pontokra tagolódnak, amelyeket minden szinten pont követ (például: „10.2.3.”).

2.7. A jogi aktusok szerkezeti egységei

A szerkezeti egység megnevezése	Jelölés	Hivatkozás a szövegben
Jogi aktusok		
Preambulum ⁽¹⁾		
Bevezető hivatkozás ⁽¹⁾		az első bevezető hivatkozás(ban)
Számozatlan preambulumbekzdés ⁽¹⁾ (csak ha egyetlen preambulumbekzdés van)		a preambulumbekzdés(ben) ⁽²⁾
Számozott preambulumbekzdés ⁽¹⁾	(1), (2)	az (1) preambulumbekzdés(ben) ⁽²⁾
Rendelkező rész ⁽³⁾		
Cikk ⁽³⁾	Egyetlen cikk 1. cikk, 2. cikk	az egyetlen cikk(ben) az 1. cikk(ben), a 2. cikk(ben)
Számozatlan bekezdés		az első bekezdés(ben), a második bekezdés(ben) az [1. cikk] első bekezdése (bekezdésében)
Számozott bekezdés ⁽³⁾	(1), (2)	az (1) bekezdés(ben), a (2) bekezdés(ben)
Albekezdés (ha a számozott bekezdés több albekezdésre oszlik) ⁽⁴⁾		az első albekezdés(ben), a második albekezdés(ben) az [1. cikk (1) bekezdése] második albekezdése (albekezdésében)
Pont ⁽³⁾	a), b) 1., 2.	az a) pont(ban), a b) pont(ban) az [1. cikk (1) bekezdése első albekezdésének] a) pontja az 1. pont(ban), a 2. pont(ban) ⁽⁵⁾ (és nem „pont alatt”)
Alpont ⁽³⁾	i., ii., 1., 2. a), b)	az i. alpont(ban), a ii. alpont(ban) az 1. alpont(ban), a 2. alpont(ban) az [1. cikk (1) bekezdése első albekezdése] a) pontja i. alpontjának 1. alpontja az a) alpont(ban), a b) alpont(ban) ⁽⁵⁾ (és nem „alpont alatt”)
Franciabekezdés ⁽⁶⁾	—	az első franciabekezdés(ben), a második franciabekezdés(ben) az [1. cikk (1) bekezdése első albekezdése a) pontja i. alpontjának 1. alpontja] első franciabekezdése (franciabekezdésében)
Melléklet		
	Melléklet I. melléklet, II. melléklet (vagy A. melléklet, B. melléklet)	a melléklet(ben) az I. melléklet(ben), a II. melléklet(ben) (vagy az A. melléklet[ben], a B. melléklet[ben])
Függelék		
	Függelék 1. függelék, 2. függelék	a függelék(ben) (a melléklet) 1. függeléke/függelékében, (a melléklet) 2. függeléke/függelékében
Egyéb szerkezeti egységek		
Rész	I. rész, II. rész (vagy Első rész, Második rész)	az I. rész(ben), a II. rész(ben) (vagy az első rész[ben], a második rész[ben])
Cím	I. cím, II. cím	az I. cím(ben), a II. cím(ben) az [I. rész] I. címe (címében)
Fejezet	I. fejezet, II. fejezet (vagy 1. fejezet, 2. fejezet)	az I. fejezet(ben), a II. fejezet(ben) (vagy az 1. fejezet[ben], a 2. fejezet[ben]) az [I. rész I. címének] I. fejezete (fejezetében)

A szerkezeti egység megnevezése	Jelölés	Hivatkozás a szövegben
Szakasz	1. szakasz, 2. szakasz	az 1. szakasz(ban), a 2. szakasz(ban) az [I. rész I. címe I. fejezetének] 1. szakasza (szakaszában)
Pont ⁽⁶⁾	I., II. (vagy A., B., vagy 1., 2.)	az I. pont(ban), a II. pont(ban) (vagy az A. pont[ban], a B. pont[ban], az 1. pont[ban], a 2. pont[ban]) (és nem „pont alatt”)

(1) Lásd a [2.2. pontot](#).

(2) 2000. február 7. előtt, amikor a preambulumbekzdések nem kaptak számot: az első preambulumbekzdés(ben), a második preambulumbekzdés(ben) stb.

(3) Abban az esetben, amikor cikkeket, számozott bekezdéseket vagy egyéb, számmal vagy betűjellel azonosított szerkezeti egységeket kell beiktatni a hatályos jogi aktus rendelkező részébe, az őket megelőző azonos szintű szerkezeti egység számával vagy betűjelével kell őket ellátni, az „a”, „b”, „c”, „d” stb. betű hozzáadásával. Lásd még a [3.3.2. pontot](#).

(4) Az XML-alapú EdiT szövegező eszköz 2021-es bevezetése előtt franciabekezdést is lehetett alkalmazni a felsorolások első szintjének megjelenítésére.

(5) Fogalommeghatározásokban szereplő felsorolás esetén alkalmazandó. Az első szintnél pontként, a következő szinteknél alpontként kell hivatkozni: az 1. pont a) alpontja. Lásd még a [3.5.1.](#) és a [3.6. pontot](#).

(6) Egyes ajánlásokban, állásfoglalásokban és nyilatkozatokban.

- Megjegyzés:**
- A jogi aktusban foglalt rendelkezések összetettsége adott esetben indokoltta teheti a pont szerkezeti egység további tagolását. Az uniós jogi aktusokban a magyar jogszabályokban alkalmazott tagolásnál (pont–alpont) több szint is előfordulhat, amelyeket különféleképpen (római szám, arab szám, kis- vagy nagybetű, kis római szám) jelölnek. Egyes nyelveken a különböző jelölési típusokhoz eltérő megnevezések is társulnak.
 - A felsorolás bevezető formulájára a „bevezető rész” kifejezéssel utalunk. A bevezető rész mindig kettősponttal végződik. Adott esetben a felsorolás után a mondatot lezáró szövegrész is állhat; ennek elnevezése „záró rész”.
 - E táblázat elemei nem követnek kötött sorrendet. A sorrend a szöveg természetétől függően változhat.

3.

Szerkesztési szabályok

A Hivatalos Lapban közzeendő szövegeknek az EU valamennyi hivatalos nyelvén rendelkezésre kell állniuk, és szigorú szövegezési szabályokat kell követniük.

Megjelenéskor a Hivatalos Lap összes nyelvi változatának a szövegei szinoptikusak, ami azt jelenti, hogy a Hivatalos Lap egy adott számának különböző nyelvi változataiban ugyanaz a szöveg ugyanazon az oldalon található (kivéve esetenként a helyesbítéseket).

A Hivatalos Lapban közzétett jogi aktusok az itt részletezett szabályokon kívül a [harmadik](#) és a [negyedik](#) részben, valamint a [mellékletekben](#) kifejtett szabályokat is követik, különös tekintettel a kis és nagy kezdőbetű használatára (beleértve a bizottságok nevét), a rövidítésekre, a címekre stb.

3.1. Hivatkozások a Hivatalos Lapra

A Hivatalos Lapra történő hivatkozások a következő három forma valamelyikét követik:

Teljes cím

A teljes cím: „Az Európai Unió Hivatalos Lapja” (szövegközi hivatkozáskor: „az Európai Unió Hivatalos Lapja”) (dőlt betű).

A teljes cím alkalmazása:

- a) szövegben:

A fellebbviteli tanács két tagját és két póttagját az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett pályázati felhívást követően egy, a Bizottság által javasolt szűkített listáról a Hatóság igazgatótanácsa nevezi ki, a felügyelőtanáccsal folytatott konzultációt követően.

- b) a jogi aktus hatálybalépésére vonatkozó formaszövegekben:

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

- c) helyesbítésekben, a cím alatt, az eredeti Hivatalos Lapra történő hivatkozásnál:

- a 2003. február 1-je és a 2023. szeptember 30. között közzétett dokumentumoknál:

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 107., 2015. április 25.)

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 275., 2023. augusztus 4.)

- a 2023. október 1-jét követően közzétett dokumentumoknál:

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L, 2023/2433, 2023. október 27.)

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C, C/2023/100, 2023. október 6.)

Megjegyzés: A 2003. január 31-ig közzétett szövegek esetén az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjára* történik a hivatkozás.

A Hivatalos Lap Különkiadásában megjelent jogi aktusokra vonatkozó helyesbítések esetén az eredeti kiadványra történő hivatkozás alatt a Különkiadásra vonatkozó hivatkozás is szerepel:

(Az Európai Közösségek Hivatalos Lapja L 281., 1979. november 10.)

(Magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 128. o.)

Rövid cím

A rövid cím: „Hivatalos Lap” (álló betű).

A rövid cím alkalmazása:

- a) lábjegyzetekben a következőképpen:

(1) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

- b) kevésbé hivatalos szövegekben.

Rövidített alak

A rövidített alak: HL L, HL C, HL S.

Az L ... I, C ... A, C ... I sorozat 2023. október 1-jével, a C ... E sorozat pedig 2014. április 1-jével megszűnt.

A rövidített alak alkalmazása:

- a) lábjegyzetekben a Hivatalos Lapra való hivatkozás:

(1) HL L, 2023/2387, 2023.10.2., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj.

(1) HL C, C/2023/90, 2023.10.2., ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj>.

- b) táblázatokban:

HL L, 2023/2387, 2023.10.2., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj

Megjegyzés:	1.	A Hivatalos Lapra történő hivatkozás változott az idők folyamán:
	—	1967. július 1. előtt az oldalszámozás folyamatos, és azt követi az évszám utolsó két számjegye: HL 106., 1962.10.30., 2553/62. o.
	—	1967. július 1-jétől a Hivatalos Lap valamennyi száma az 1. oldalon kezdődik: HL 174., 1967.7.31., 1. o.
	—	1968. január 1-jén létrejött az L és a C sorozat : HL L 32., 1968.2.6., 6. o. HL C 1., 1968.1.2., 1. o.
	—	1978. január 1-jén létrejött az S sorozat : HL S 1., 1978.1.7., 1. o.
	—	1991. január 1-jén létrejött a C ... A sorozat (2023. október 1-től megszűnt): HL C 291. A, 1991.11.8., 1. o.
	—	1999. augusztus 31-én létrejött a C ... E elektronikus sorozat (2014. április 1-jétől megszűnt): HL C 247. E, 1999.8.31., 28. o.
	—	2016. január 1-jén létrejött az L ... I és a C ... I sorozat (2023. október 1-től megszűnt): HL L 11. I, 2016.1.16., 1. o. HL C 15. I, 2016.1.16., 1. o.
	—	2023. október 1-jén a jogi aktusokat egyenként közzétevő Hivatalos Lap kerül bevezetésre: HL L, 2023/2387, 2023.10.2., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj HL C, C/2023/90, 2023.10.2., ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj A jogi aktusok egyenként történő közzétételének bevezetése előtt az L sorozatban közzétett dokumentumok esetében ajánlott az európai jogszabály-azonosítót hozzáadni a meglévő HL-hivatkozáshoz, amennyiben az ELI elérhető: HL L 314., 2022.12.6., 26. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2371/oj 2023. október 1. előtt a C sorozat dokumentumai nem rendelkeztek európai jogszabály-azonosítóval.
	2.	A Bíróságon, a Törvényszéken és a Közzétételi Törvényszéken általánosan az alábbi két hivatkozási forma használatos: HL L 76., 1. o. HL 1968. L 76., 1. o. A 2004. május 1. előtt közzétett jogi aktusok esetén a Bíróság, a Törvényszék és a Közzétételi Törvényszék szövegeinek fordításában a HL idegen nyelvű változatára történő hivatkozást követően fel kell tüntetni a magyar változat fellelhetőségét is. Például: a 98/4/EK irányelvvel (HL L 101., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 3. kötet, 91. o.) módosított, a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/38/EGK tanácsi rendelet (HL L 199., 84. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 2. kötet, 194. o.). (Egyéb jogi aktusokban a magyar nyelvű különkiadásra vonatkozó hivatkozás nem szerepel.)

Európai jogszabály-azonosító

A jogi aktusokat egyenként közzétevő Hivatalos Lap 2023. október 1-jei bevezetésével az európai jogszabály-azonosítót (ELI) az L és a C sorozatban közzétett minden egyes dokumentumhoz hozzárendelik.

Az európai jogszabály-azonosító olyan rendszer, amely szabványosított formátumban online hozzáférést biztosít a nemzeti és uniós jogszabályokhoz e jogszabályok határokon átnyúló hozzáférhetősége, cseréje és újrafelhasználhatósága érdekében (részletes információkért lásd az [EUR-Lexet](#)).

A Hivatalos Lap dokumentumaira alkalmazott ELI tartalmaz egy változatlan részt (<http://data.europa.eu/eli/>), a HL-sorozat szerinti változókat és az „oj” rövidítést:

- L sorozat:

[http://data.europa.eu/eli/a/jogi aktus típusa/év/sorrend szerinti szám/oj](http://data.europa.eu/eli/a/jogi_aktus_tipusa/ev/sorrend_szerinti_szam/oj)

<http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2065/oj>

- C sorozat:

[http://data.europa.eu/eli/HL sorozat/év/sorrend szerinti szám/oj](http://data.europa.eu/eli/HL_sorozat/ev/sorrend_szerinti_szam/oj)

<http://data.europa.eu/eli/C/2023/100/oj>

A helyesbítések esetében az európai jogszabály-azonosító tartalmazza az **eredeti kiadvány adatait**, a „**corrigendum**” (helyesbítés) szót és a **közzététel időpontját** éééé-hh-nn formátumban, amelyet az „oj” rövidítés követ:

- L sorozat

<http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2065/corrigendum/2023-10-12/oj>

- C sorozat:

<http://data.europa.eu/eli/C/2023/100/corrigendum/2023-10-17/oj>

Ez az azonosító a Hivatalos Lap L sorozatára történő hivatkozás kötelező eleme. A HL C sorozatára való hivatkozások esetében az európai jogszabály-azonosító használata nem kötelező, de ajánlott.

Megjegyzés: Az ELI végére nem szabad nyelvkódot illeszteni, mivel az nem része az azonosítónak. A rendszer működőképességének biztosítása érdekében az egységes ELI formátumot kell követni:

<http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2597/oj>

(és nem <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/2597/oj?locale=hu>)

3.2. A jogi aktusokra történő hivatkozás szabályai

Az, hogy hogyan lehet hivatkozni egy jogi aktusra vagy annak egy részére, attól függ, hogy hol hivatkoznak rá.

3.2.1. A jogi aktusok megjelölésének formái

Hivatkozásban a jogi aktus megjelölése kétféle formában jelenhet meg: teljes megjelölés vagy rövid megjelölés.

Amikor egy jogi aktus szövegében első alkalommal hivatkozunk egy másik jogi aktusra, általában a **teljes megjelölést** használjuk, és lábjegyzetben mindig közöljük a vonatkozó Hivatalos Lapra történő hivatkozás adatait. Bevezető hivatkozásokban a szövegben, a preambulumbekzdésekben, a cikkekben és a mellékletekben a teljes megjelölés szerepel.

A már hivatkozott jogi aktus későbbi említésekor a jogi aktusra a **rövid megjelöléssel** hivatkozunk, a kibocsátó megjelölése és HL-hivatkozás nélkül.

Teljes megjelölés

Hivatkozáskor a jogi aktus teljes megjelölésének alkotóelemei a következők:

- a jogi aktus típusa (rendelet, irányelv stb.),
- a szám (azaz a vonatkozó rövidítés(ek)/betűjel(ek) („EU”, „Euratom”, „EU, Euratom”, „KKBP”), az évszám és a jogi aktus sorszáma),
- a jogi aktust kibocsátó intézmény vagy szerv neve,
- az elfogadás dátuma (az Európai Parlament és a Tanács által együttesen elfogadott jogi aktusok esetében az aláírás dátuma),
- a cím/a jogi aktus tárgya,
- a kettős számozással ellátott jogszabályokban a kibocsátó által hozzárendelt szám (lásd az 1.2.2. pont „[Kettős számozás](#)” című részét).

Az említett elemek sorrendje a nyelvi változattól függően eltérhet.

A teljes megjelölés mindig a vonatkozó Hivatalos Lapra történő hivatkozással szerepel. Bevezető hivatkozásokban a teljes megjelölés a szövegben, a HL-hivatkozás pedig a lábjegyzetben szerepel:

tekintettel a WTO Vitarendező Testülete által dömping- és szubvencióellenes ügyekkel kapcsolatban elfogadott jelentés után az Unió által hozható intézkedésekről szóló, 2015. március 11-i (EU) 2015/476 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ [...]

⁽¹⁾ HL L 83., 2015.3.27., 6. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/476/oj>.

Amikor a jogi aktust először idézik preambulumbekzdésben, cikkben vagy mellékletben, a lábjegyzetben annak teljes megjelölése és a HL-hivatkozás is szerepel:

(14) Az (EU) 2015/2365 európai parlamenti és tanácsi rendelettel ⁽²⁾ meghatározott értékpapír-finanszírozási ügyletek esetében úgy tekinthető, hogy azok nem járulnak hozzá az árfeltárási folyamathoz [...]

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/2365 rendelete (2015. november 25.) az értékpapír-finanszírozási ügyletek és az újrafelhasználás átláthatóságáról, valamint a 648/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 337., 2015.12.23., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/2365/oj>).

Megjegyzés: A teljes megjelölés idézésekor a megjelölés részét képező összes szót („és ... módosításáról” vagy „és ... hatályon kívül helyezéséről” fel kell tüntetni, viszont a megjelölés alatt található szavakat („kodifikált szöveg”, „átdolgozás” stb.) nem.

Rövid megjelölés

A rövid megjelölés preambulumbekzdésekben, cikkeken és mellékletekben használatos.

Alkotóelemei a következők:

- a jogi aktus típusa,
- a szám (azaz a vonatkozó rövidítés(ek)/betűjel(ek) („EU”, „Euratom”, „EU, Euratom”, „KKBP”), az évszám és a jogi aktus sorszáma),
- első alkalommal való idézéskor a jogi aktus kibocsátójának a neve,
- a kettős számozással ellátott jogszabályokban a kibocsátó által hozzárendelt szám (lásd az 1.2.2. pont „[Kettős számozás](#)” című részét).

(45) A törzskönyvekbe bejegyzett fajtatiszta állatokat azonosítani kell az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽²⁾ megfelelően.

[...]

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/429 rendelete (2016. március 9.) a fertőző állatbetegségekről és egyes állat-egészségügyi jogi aktusok módosításáról és hatályon kívül helyezéséről („Állat-egészségügyi rendelet”) (HL L 84., 2016.3.31., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/429/oj>).

Egy már hivatkozott jogi aktus következő előfordulásai a jogi aktusra való hivatkozás mindig a rövid megjelöléssel történik, a kibocsátó megnevezése és lábjegyzet nélkül:

(46) A lófélék fajtatizsza tenyészállatai esetében az (EU) 2016/429 rendelet úgy rendelkezik [...]

Megjegyzés: Egy konkrét, felhatalmazáson alapuló vagy végrehajtási rendelet teljes vagy rövid megjelöléssel való hivatkozásakor a jogi aktus típusa mindig tartalmazza a „felhatalmazáson alapuló” vagy a „végrehajtási” kifejezést.

Az 540/2011/EU végrehajtási rendelet melléklete e rendelet II. mellékletének megfelelően módosul

A jogszabály típusának megjelölése ugyanakkor nem tartalmazza a „felhatalmazáson alapuló” vagy a „végrehajtási” kifejezést, ha a jogszabály szövegében történik utalás a jogi aktusra, pl. „elfogadta ezt a rendeletet”, „e rendelet melléklete”, „ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei”, „e határozat 2. cikke” stb.

3.2.2. Egyéb jogi aktusra történő hivatkozás szabályai

Jogi aktus megjelölésében

A jogi aktusok megjelölése soha nem tartalmazza egy másik jogi aktus teljes megjelölését, és a hivatkozott jogi aktust soha nem követi lábjegyzetjelölő szám.

Dátum

A hivatkozott jogi aktus dátumát általában nem említjük:

A Bizottság 127/2010/EU rendelete (2010. február 5.) a légi járművek és repülőtechnikai termékek, alkatrészek és berendezések folyamatos légialkalmasságának biztosításáról és az ezzel összefüggő feladatokban részt vevő szervezetek és személyek jóváhagyásáról szóló [nincs dátum] 2042/2003/EK rendelet módosításáról

A dátum csak akkor szerepel, ha a jogi aktus nem kapott számot:

A Tanács 2008/182/Euratom határozata (2008. február 25.) a fúziós program tanácsadó bizottságának felállításáról szóló **1980. december 16-i határozat** módosításáról

A Bizottság 2005/769/EK határozata (2005. október 27.) a Bizottság által az 1292/96/EK tanácsi rendelet alapján juttatandó termékek vásárlására és mobilizálására feljogosított nem kormányzati szervezetek élelmiszersegély-beszerezési szabályainak megállapításáról és **1998. szeptember 3-i határozatának** hatályon kívül helyezéséről

Kibocsátó

A hivatkozott jogi aktus kibocsátójára csak akkor utalunk, ha különbözik a hivatkozást tartalmazó jogi aktus kibocsátójától:

A **Bizottság** (EU) 2015/281 felhatalmazáson alapuló rendelete (2014. november 26.) a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló 1215/2012/EU **európai parlamenti és tanácsi** rendelet I. és II. mellékletének felváltásáról

Megjegyzés: Mindazonáltal a nehezen érthető, kevert formák elkerülése érdekében különböző kibocsátók több jogi aktusára történő hivatkozás esetében a kibocsátókat mindig meg kell említeni (akkor is, ha a hivatkozó jogi aktusával azonos kibocsátóról van szó). Példa:

A **Bizottság** 86/2010/EU rendelete (2010. január 29.) az 1005/2008/EK **tanácsi** rendelet I. mellékletének a halászati termékek meghatározása tekintetében történő módosításáról, valamint az 1010/2009/EK **bizottsági** rendeletnek a harmadik országok halászahajóin történő ellenőrzésekkel kapcsolatos információcsere és a fogási tanúsítványokra vonatkozó igazgatási megállapodások tekintetében történő módosításáról

Cím

A hivatkozott jogi aktus címe lerövidíthető, vagy akár el is hagyható:

Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/1525 rendelete (2015. szeptember 9.) a tagállamok közigazgatási hatóságai közötti kölcsönös segítségnyújtásról, valamint a vám- és mezőgazdasági jogszabályok helyes alkalmazásának biztosítása érdekében e hatóságok és a Bizottság együttműködéséről szóló 515/97/EK tanácsi rendelet módosításáról (a teljes cím feltüntetése)

A Bizottság 2010/3/EU irányelve (2010. február 1.) a kozmetikai termékekről szóló 76/768/EGK tanácsi irányelv III. és VI. mellékletének a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítása céljából való módosításáról (a cím lerövidítve történő feltüntetése)

Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/847 rendelete (2015. május 20.) a pénztátalásokat kísérő adatokról és a 1781/2006/EK rendelet hatályaon kívül helyezéséről (a cím nem szerepel a megjelölésben)

A „...módosításáról” és a „...hatályaon kívül helyezéséről” részek nem szerepelnek a megjelölésben:

Az Európai Parlament és a Tanács 165/2014/EU rendelete (2014. február 4.) a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről, a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről szóló 3821/85/EGK tanácsi rendelet hatályaon kívül helyezéséről és a közúti szállításra vonatkozó egyes szociális jogszabályok összehangolásáról szóló 561/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról



Összefoglalva: egy másik jogi aktus címében a jogi aktusra (néhány ritka kivételtől eltekintve) dátum nélkül hivatkozunk, és a kibocsátót csak akkor említjük, ha az különbözik a hivatkozást tartalmazó jogi aktus kibocsátójától, a címet pedig a kibocsátó igényeinek megfelelően részlegesen, teljesen vagy egyáltalán nem tüntetjük fel.

Bevezető hivatkozásban

Az elsődleges joganyag jogi aktusaira lábjegyzetjelölő szám nélkül hivatkozunk. A nemzetközi megállapodásokra hivatkozhatunk rövid megjelölésükkel, illetve lábjegyzetjelölő számot is kaphatnak (lásd a [2.2.1. pontot](#)).

A másodlagos joganyag jogi aktusaira mindig teljes megjelölésükkel hivatkozunk és lábjegyzetben megadjuk a vonatkozó Hivatalos Lapra történő hivatkozás adatait:

tekintettel az energiával kapcsolatos termékek energia- és egyéb erőforrás-fogyasztásának címkézéssel és szabványos termékismertetővel történő jelöléséről szóló, 2010. május 19-i 2010/30/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,
[...]

(1) HL L 153., 2010.6.18., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/30/oj>.

Megjegyzés: A személyzeti szabályzatra való hivatkozáskor a cím lényegi részét idézzük, amelyet kizárólag a rendelet száma, a kibocsátó intézmény megnevezése és a „rendelet” szó követ:

tekintettel az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról, valamint egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről szóló 259/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾
[...]

(1) HL L 56., 1968.3.4., 1. o., ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg/1968/259\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/reg/1968/259(1)/oj).

Preambulumbekezdésben, cikkben és mellékletben

Preambulumbekezdésben, cikkben és mellékletben a jogi aktusra a rövid megjelöléssel hivatkozunk:

- Amikor egy jogi aktusra első alkalommal hivatkozunk, a rövid megjelölés tartalmazza a jogi aktus kibocsátójának nevét. A megjelölést lábjegyzetjelölő szám követi. A lábjegyzet a jogi aktus teljes megjelölését és a vonatkozó Hivatalos Lapra történő hivatkozás adatait tartalmazza.

(5) Ahol kereskedelemvédelmi intézkedések válnak szükségessé, azokat az (EU) 2015/478 európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁶⁾ [...]

(6) Az Európai Parlament és Tanács (EU) 2015/478 rendelete (2015. március 11.) a behozatalra vonatkozó közös szabályokról (HL L 83., 2015.3.27., 16. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/478/oj>).

A rendelkező részben (azaz a cikkekben) általában nem szerepel hivatkozás olyan jogi aktusra, amelyre nem történt hivatkozás már a bevezető hivatkozásokban vagy a preambulumbekendésekben.

- Abban az esetben, ha egy jogi aktusra egy bevezető hivatkozásban vagy máshol a szövegben (kivéve a címet) már történt hivatkozás, a rövid megjelölés nem tartalmazza a kibocsátót és nem követi lábjegyzetjelölő szám:

(2) E rendelet 5–8. cikkének alkalmazásában a Bizottságot az (EU) 2015/478 rendelet 3. cikke (1) bekezdésével létrehozott, védintézkedésekkel foglalkozó bizottság segíti.

E szabály alól vannak kivételek: olyan mellékletek esetében, amelyek önmagukban használható sablonokat vagy más dokumentumokat tartalmaznak, szükség lehet arra, hogy egy már korábban hivatkozott jogi aktus teljes megjelölését és a HL-hivatkozást ismét feltüntessük.

Az olvashatóságot szolgálja, ha hosszú felsorolásoknál a szövegben a jogi aktusok teljes megjelölése szerepel, a lábjegyzetben pedig csak a HL-hivatkozás.

3.2.3. A jogi aktusok szerkezeti egységeire történő hivatkozás

1. A hivatkozás szerkezeti egységeit csökkenő sorrendben – az általánostól a konkrét szerkezeti egység felé haladva – kell megemlíteni:

a rendelet 1. cikke (2) bekezdésének a) pontja [...]

a 2. cikk és a 3. cikk (2) bekezdése előírja, hogy [...]

az 1. cikk (1) bekezdésének második mondata [...]

a 2. cikk (3) bekezdése és a 3. cikk előírja, hogy [...]

2. Amikor csak egyazon szinthez tartozó szerkezeti egységekre utalunk, a megnevezést nem ismétljük meg:

az I. és II. fejezet

az 1., 4. és 9. cikk

az első és harmadik franciabekezdés

Az egyazon szinthez tartozó számozott szerkezeti egységekre történő utaláskor meg kell különböztetni a „2., 3. és 4. cikk” formulát (amely kizárja a módosítás révén utólag beillesztett „a”, „b” stb. betűjelzéssel megkülönböztetett cikkeket) a „2–4. cikk” formulától (amely magában foglalja az utólag beillesztett cikkeket is).

3. Amikor eltérő szinthez tartozó szerkezeti egységekre történik utalás, akkor az azonos megnevezéseket is minden egyes előfordulásakor meg kell ismételni, hogy egyértelműen meghatározható legyen, melyik tagolódik tovább:

a rendelet 2. cikke és 3. cikkének (1) bekezdése [...]
(és nem „a 2. és a 3. cikk (1) bekezdése [...])”

a rendelet 2. cikke, 5. cikkének (2) és (3) bekezdése és 6–9. cikke [...] (és *nem* „a 2. és 5. cikkének (2) és (3) bekezdése és 6–9. cikke [...]”)

[...] és különösen annak 1. cikke a) pontjára és c) pontjának iii. alpontjára [...]

4. Amikor egy pont több alpontra tagolódik, az „alpont” szót mindig megismételjük:

a b) pont ii. alpontjában,

a b) pont ii. alpontjának 1. alpontjában,
(és *nem* „a b) pont ii. 1. alpontjában”)

5. A mellékletre történő hivatkozás a következőképpen történik:

[...] az e rendelet mellékletében említett állományok [...].
(és *nem* „ebben a rendeletben”)

Az I. melléklet helyébe e határozat I. melléklete lép.

A mellékletekben foglalt rendelkezésekre a következőképpen történik hivatkozás:

a(z) [melléklet/[I.] melléklet] 2.1.3.7. pontja a) alpontja iii. alpontja 2. alpontjának negyedik franciabekezdése

A nemzetközi megállapodások szövegére nem „mellékletként” utalunk:

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.
(Vigyázat a szóhasználattal: „csatolták”, *nem pedig* „mellékeltek”.)

3.2.4. A jogi aktusok módosítására történő hivatkozás

A Hivatalos Lap lábjegyzetei már nem tartalmaznak hivatkozást a jogi aktusok utolsó módosítására, mindössze a Hivatalos Lap-beli eredeti közzététel adatait közlik. Ez azt jelenti, hogy azok a jogi aktusok, amelyekre hivatkozás történik a Hivatalos Lapban közzétett szövegekben, a hatályban levő változatuknak megfelelő jogi aktusokként értendők. „A legutóbb a ...-val/-vel módosított”, a „helyesbítve” és a „hatályon kívül helyezett” utalások már nem használatosak.

Előfordul azonban, hogy a kibocsátó a jogi aktus egy adott időpontban hatályos változatára kíván hivatkozni, vagy kifejezetten egy módosító jogi aktust akar kiemelni. Ebben az esetben a szövegben hivatkozás történik a módosító jogi aktusra, rövid formában, első előfordulás esetén lábjegyzetjelölő számmal együtt (ez a „statikus [vagy merev] hivatkozás”):

(6) Az 1398/2007/EK bizottsági rendelettel ⁽⁵⁾ módosított 517/94/EK rendelet III. B. mellékletének [...]

[...]

(5) A Bizottság 1398/2007/EK rendelete (2007. november 28.) az egyes harmadik országokból származó textiltermékek kétoldalú megállapodások, jegyzőkönyvek, egyéb megállapodások vagy egyéb különleges közösségi importszabályozás hatálya alá nem tartozó behozatalának közös szabályairól szóló 517/94/EK tanácsi rendelet II., III. B. és VI. mellékletének módosításáról (HL L 311., 2007.11.29., 5. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2007/1398/oj>).

3.3. Módosító rendelkezések

A módosításokra és a módosított jogszabály számozására vonatkozóan rendelkezések vannak érvényben.

3.3.1. Módosítások a szövegben

1. Ha egy módosító jogi aktusban egy **teljes cikk** helyébe új szöveg lép, az új szöveg a cikk jelzésével kezdődik (a nyitó idézőjel után), a bal oldali margóhoz zárva:

A 2001/689/EK határozat 3. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

A »mosogatógép« termékcsoporthoz vonatkozó ökológiai kritériumok, valamint az ezekhez kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények 2009. február 28-ig érvényesek.”

Megjegyzés: Az új cikk szövegét nem követi írásjel a záró idézőjel után.

2. Ha egy **cikk jelölt szerkezeti egységét** (vagyis számmal jelölt bekezdését, pontját, alpontját, gondolatjellel jelölt franciabekezdését stb.) kell módosítani, az új szöveg tartalmazza a szóban forgó szerkezeti egység jelzését:

A 409/2009/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk **g) pontja** helyébe a következő szöveg lép:

„g) »feldolgozottsági állapot«: a hal tartósítási módja (friss, friss sózott vagy fagyasztott).”

2. A 4. cikk **(1) bekezdése** helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A feldolgozott halak tömegének élőtömeggé történő átszámításához a II., III. és IV. mellékletben meghatározott átváltási együtthatókat kell alkalmazni.”

Ha egy számozott bekezdésnek csupán az első albekezdését kell helyettesíteni, a bekezdés száma nem jelenik meg az új szövegben:

3. A 28. cikk **(1) bekezdésének első albekezdése** helyébe a következő szöveg lép:

„Bármely, a jogalkotó hatóságnak a Bizottság, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (a továbbiakban: a főképviselő) vagy a tagállamok által benyújtott olyan javaslatra vagy kezdeményezésre, amely hatással van a költségvetésre, beleértve az álláshelyek számában történő változásokat, pénzügyi kimutatást és a 27. cikk (4) bekezdésében előírt értékelést kell mellékelni.”

3. Ha jelöletlen szerkezeti egységről van szó, vagyis a helyettesítendő szöveget nem előzi meg számozás vagy egyéb jelzés, az új szöveg, logikus módon, nem tartalmaz semmiféle jelzést:

1. A 19. cikk első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A tudományos bizottságok tagjai, a testület tudományos tanácsadói és a külső szakértők juttatásokra jogosultak, amennyiben – akár személyesen, akár a távolból, elektronikus eszközök segítségével – a bizottságok ülésein, tematikus munkaértekezleteken, munkacsoportokban és a Bizottság által szervezett egyéb üléseken és eseményeken vesznek részt, illetve egy adott kérdés előadói, a III. mellékletben meghatározottak szerint.”

7. A 15. cikk (2) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A termelők az érintett gazdasági évet követő június 1-jéig tonnánként 500 EUR bírságot fizetnek az első albekezdés c) pontjában megjelölt olyan cukormennyiségek után, amelyeknek az esetében nem tudják egy tagállam számára elfogadható módon bizonyítani, hogy a finomításra indokolt és kivételes műszaki okokból került sor.”

4. Ha a módosítás csak egy mondatot érint, a szerkezeti egység jelzését még akkor sem ismételjük meg, ha egy számozott bekezdés első mondatáról van szó:

c) A (4) bekezdés első mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Amennyiben egy közösségi halászhajó fedélzetén a 302/2009/EK rendelet IV. mellékletének I.1. pontjában meghatározottak szerinti súlyos jogsértést tárnak fel, a lobogó szerinti tagállam gondoskodik arról, hogy a lobogója alatt közlekedő halászhajó az ellenőrzést követően felhagyjon mindennemű halászati tevékenységgel.”

Ha a módosítás csak a **mondat egy részét** érinti (kifejezés, szó, dátum, számadat), a szerkezeti egység jelzését nem tüntetjük fel, a módosítást pedig egyetlen mondatral fejezzük ki (és nem egy bevezető formulát követő bekezdéssel, ahogy az az 5. a) pontban látható):

A 2005/692/EK határozat 7. cikkében a „2010. december 31-ig” szövegrész helyébe a „2012. június 30-ig” szöveg lép.

Megjegyzés: Az egyértelműség kedvéért és a fordítási problémák elkerülése érdekében ajánlatos egy-egy tagmondat, mondatrész, kifejezés beillesztése vagy elhagyása helyett egész cikkeket, bekezdéseket, pontokat vagy franciabekezdéseket módosítani. Más nyelvektől eltérően a magyarban a dátumok, számok módosítása is gondot okozhat az esetleges toldalékolás miatt, ezért a módosítás szövegét minden esetben össze kell vetni a módosítandó jogi aktus szövegével.

5. A szöveg elrendezése attól függ, hogy egy vagy több módosításról van-e szó:

a) ha több módosítás történik:

Az (EU) 2017/745 rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következőképpen módosul:

- a) [...];
- b) [...].

2. A 17. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (5) bekezdés a következőképpen módosul:
 - i. [...];
 - ii. [...].

b) ha csak egy módosítás történik:

A 2007/884/EK határozat 3. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„” (és *nem*

A 2007/884/EK határozat a következőképpen módosul:

A 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:)

6. Ha egy mellékletet kell módosítani, a következő bevezető formulákat alkalmazzuk:

A(z) [...] melléklet helyébe a következő szöveg lép:

vagy, ha a módosításokat a melléklet tartalmazza:

A 2074/2005/EK rendelet III. melléklete e rendelet [...] mellékletének megfelelően módosul.

Ha a teljes melléklet helyébe új szöveget kell megállapítani, a következő megfogalmazás használatos:

A 7/2010/EU rendelet melléklete helyébe az e rendelet mellékletében található szöveg lép.

Az új szöveg a következő módon jelenik meg:

MELLÉKLET
„MELLÉKLET

.....”

3.3.2. Kiegészítések és számozás

Abban az esetben, amikor cikkeket, számozott bekezdéseket vagy egyéb, számmal vagy betűjellel azonosított szerkezeti egységeket kell beiktatni a hatályos jogi aktus rendelkező részébe, az őket megelőző azonos szintű szerkezeti egység számával vagy betűjelével kell őket ellátni, az „a”, „b”, „c”,

„d” stb. betű hozzáadásával. Így az 1. cikk után betoldott cikkek az „1a. cikk”, „1b. cikk” stb. jelölést kapják. Hasonlóképpen az 1a. cikk és az 1b. cikk közé betoldott cikk az „1aa. cikk” jelölést kapja.

Az alábbi esetekre kivételes szabályok vonatkoznak:

- kivételes esetben, amikor a cikkeket, bekezdéseket és egyéb számozott szerkezeti egységeket az azonos szintű, az első helyen megjelenő szerkezeti egységet megelőzően kell beiktatni, számozásuk „–1. cikk”, „–1a. cikk”, „(–1) bekezdés”, „(–1a) bekezdés”, „–a) pont”, „–aa) pont” stb. lesz,
- a bonyolultabb beillesztések a „–” jel használatával is megoldhatóak. Így például az 1–a. cikk beillesztése által az 1. cikk és az 1a. cikk közé.

A cikkek, számozott bekezdések vagy egyéb, számmal vagy betűjellel azonosított szerkezeti egységek beiktatásakor a következő cikkeket, bekezdéseket vagy számozott szerkezeti egységeket nem kell átszámozni, az egyéb jogi aktusokban esetlegesen ezekre utaló hivatkozások miatt. Az átszámozás kizárólag kodifikáció vagy átdolgozás keretében lehetséges.

(Forrás: [Közös kézikönyv](#), C.8.3.2. pont.)

3.4. A hivatkozások sorrendje

A Szerződésekre, a kibocsátóra, az országokra, a nyelvekre és a pénznemekre meghatározott sorrendben és formában hivatkozunk.

3.4.1. A Szerződések sorrendje

2009. december 1. (a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése) óta a hivatkozások sorrendje, különösen a bevezető hivatkozásokban, a következő:

- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre,
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,
- tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre.

Megjegyzés: 2009. november 30-ig a Szerződések sorrendje a következő volt:

- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,
- tekintettel az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződésre (az ESZAK-Szerződés 2002. július 23-án lejárt),
- tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre,
- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre (e Szerződés gyakran az utolsó, de lehet első is).

A Közösségekre történő hivatkozás sorrendje változott az idők folyamán:

1. 1997 végéig a megfelelő Közösség betűszavas rövid megjelölése a jogi aktusok számában évente változott a következő séma szerint:
 - E(G)K, Euratom, ESZAK: 1968, 1971, 1974, 1977, 1980, 1983, 1986, 1989, 1992, 1995,
 - Euratom, ESZAK, E(G)K: 1969, 1972, 1975, 1978, 1981, 1984, 1987, 1990, 1993, 1996,
 - ESZAK, E(G)K, Euratom: 1970, 1973, 1976, 1979, 1982, 1985, 1988, 1991, 1994, 1997.
2. 1998-tól 2002. július 23-ig a változatlan sorrend a következő volt:
 - EK, ESZAK, Euratom
3. 2002. július 24-től (az ESZAK-Szerződés lejártát követően) 2009. november 30-ig a sorrend a következő volt:
 - EK, Euratom
4. 2009. december 1-jétől:
 - EU, Euratom

Az Európai Gazdasági Közösség és az Európai Közösség közti különbségtétel a következő:

- Európai Gazdasági Közösség vagy EGK az 1993. november 1. előtt elfogadott jogi aktusokban,
- Európai Közösség vagy EK az 1993. november 1-jétől elfogadott jogi aktusokban.



Szerződés-hivatkozások

Az első hivatkozás során a Szerződések teljes megjelölését fel kell tüntetni.

A későbbi hivatkozások során:

- ha ugyanabban a szövegben csak egy Szerződésre hivatkozunk, a „Szerződés” szót használjuk,
- ha ugyanabban a szövegben több Szerződésre is hivatkozunk, lehetőleg tüntessük fel a Szerződések teljes nevét. Alkalmazható azonban a Szerződések nevének rövidített formája is:
 - EU-Szerződés vagy EUSZ: az Európai Unióról szóló szerződés,
 - EUMSZ: az Európai Unió működéséről szóló szerződés,
 - EK-Szerződés vagy EKSZ: az Európai Közösséget létrehozó szerződés,
 - Euratom-Szerződés vagy EAK-Szerződés: az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés,
 - ESZAK-Szerződés: az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés.

Megjegyzés: 1999-ben (Amszterdami Szerződés) és 2009-ben (Lisszaboni Szerződés) a Szerződések cikkeit újraszámolták. Az Európai Unió Bírósága és a Számvevőszék egyedi módon hivatkozik ezekre a cikkekre, attól függően, hogy az egymást követő újraszámozások korábbi vagy későbbi változatára akar-e utalni.

3.4.2. A kibocsátó szerinti sorrend

A kibocsátók az alábbi sorrendben jelennek meg a Hivatalos Lap (L és C sorozat) rovataiban és alrovataiban:

- a tagállamok kormányainak (a Tanács keretében vagy nem a Tanács keretében üléselő) képviselői,
- Tanács és a tagállamok kormányainak képviselői,
- Európai Parlament,
- Európai Tanács,
- Európai Parlament és Tanács,

- Tanács,
- Európai Bizottság,
- az Európai Unió Bírósága,
- Európai Központi Bank,
- Számvevőszék,
- az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője,
- Európai Gazdasági és Szociális Bizottság,
- Régiók Európai Bizottsága,
- Európai Beruházási Bank,
- európai ombudsman,
- európai adatvédelmi biztos,
- hivatalok és ügynökségek,
- nemzetközi megállapodások által létrehozott szervek.

Az Európai Gazdasági Térséggel kapcsolatos jogi aktusok és tájékoztatások (L III és C IV rovat) esetén a kibocsátó szerinti sorrend a következő:

- EGT Vegyes Bizottság,
- EFTA Felügyeleti Hatóság,
- az EFTA-államok Állandó Bizottsága,
- az EGT Tanácsadó Bizottsága,
- EFTA-Bíróság.

A protokoll szerinti sorrendet és az intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek különféle megnevezéseit lásd a [9.5. pontban](#).

3.4.3. Országok

Az országok megnevezését, rövidítését és említésének sorrendjét lásd a [7.1. pontban](#) és az [A5.](#) és [A6. mellékletben](#).

Megjegyzés: Ha olyan állammal kapcsolatos nemzetközi megállapodásokra stb. történik hivatkozás, amelynek a neve módosult, a szóban forgó jogi aktus aláírásakor érvényes elnevezést kell használni, és nem szabad azt felcserélni az új elnevezéssel.

3.4.4. Nyelvek és többnyelvű szövegek

A nyelvek és nyelvi változatok nevét, rövidítését és sorrendjét lásd a [7.2. pontban](#).

3.4.5. Pénznemek

A pénznemek megnevezését, rövidítését és sorrendjét lásd a [7.3. pontban](#) és az [A7. mellékletben](#).

A pénznemekre történő hivatkozás szabályait lásd különösen a [7.3.3. pontban](#).

3.5. Felsorolások

A szövegben felsorolt pontok és jogi aktusok egyedi szabályokat követnek.

3.5.1. Felsorolások formája

1. Ha a felsorolás különböző elemeit bevezető rész előzi meg, annak végén az írásjel minden esetben kettőspont, még akkor is, ha a bevezető részt egy újabb bevezető rész követi:

Az 1623/2000/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. a 92. cikk a következőképpen módosul:
 - a) a (2) bekezdés a következőképpen módosul:
 - i. a c) pont helyébe a következő szöveg lép:
„c) a letelepedés helye és az üzemről készült terv másolata [...]”

Annak érdekében, hogy a felsorolást tartalmazó szerkezeti egység ne váljon hiányos mondatná, előfordulhat, hogy a felsorolást keretbe kell foglalni, azaz a bevezető részen kívül egy záró rész is szükségessé válik.

A felsorolás elemei sok esetben tagmondatok. Ilyenkor fontos szem előtt tartani, hogy a bevezető résznek és – ha van – a záró résznek a felsorolás valamennyi elemével önállóan és együttesen is értelmes mondatot kell alkotnia:

„Amíg a tartalékalapot teljesen létre nem hozták, abba a következőket kell befizetni:

- a) a tagállamok által az 5. cikk értelmében befizetendő összegekből a Bank által nyújtott kölcsönökkel kapcsolatos kamatbevételt;
 - b) az a) pontban említett kölcsönök visszafizetéséből származó pénzeszközökből a Bank által nyújtott kölcsönökkel kapcsolatos kamatbevételt
- annyiban, amennyiben erre a kamatbevételre a Bank kötelezettségeinek teljesítéséhez és költségeinek fedezéséhez nincs szükség.”

2. A felsorolás pontjait az első szintnél berekesztő zárójeles kisbetűkkel kell jelölni, a második szintnél kis római számokkal (amelyeket pont követ) és a harmadik szintnél arab számokkal (amelyeket pont követ). A negyedik szintnél franciabekezdéseket kell használni.

Ez az irányelv a következőkre alkalmazandó:

- a) [...]:
 - i. [...]:
 1. [...]:
– [...].

Kivételes esetben, a fogalommeghatározásokat tartalmazó cikkben és a módosító rendelkezésekben (lásd a [3.3. pontot](#)), a pontokat arab számokkal (amelyeket pont követ) kell jelölni az első szinten, berekesztő zárójeles kisbetűkkel a második szinten és kis római számokkal (amelyeket pont követ) a harmadik szinten.

3. Ha a felsorolás elemeit szám vagy betű vezeti be, az elemeket pontosvessző választja el egymástól. Ha a felsorolás elemeit gondolatjel előzi meg, az elemeket vessző választja el egymástól:

Ez az irányelv a következőkre alkalmazandó:

- a) [...];
- b) [...]:
 - i. [...];
 - ii. [...];
 - iii. [...]:
 - 1. [...];
 - 2. [...]:
 - [...],
 - [...],
 - [...];
 - 3. [...].

4. Táblázatokban vagy listákban általában nincs írásjel a felsorolás elemei között.

3.5.2. A jogi aktusok felsorolása

Egyazon típusú jogi aktusok felsorolásában sem a kibocsátó nevét, sem a jogi aktus típusát jelölő szót nem kell megismételni, ha ugyanarról a kibocsátóról van szó:

(1) A 953/2009/EK rendelet hatályon kívül helyezi a megállapodásba foglalt 2001/15/EK (8) és 2004/6/EK (9) bizottsági irányelvet, amelyeket következképpen el kell hagyni a megállapodásból.

[...]

(8) A Bizottság 2003/90/EK irányelve (2003. október 6.) a 2002/53/EK tanácsi irányelv 7. cikkének alkalmazásában egyes mezőgazdasági növényfajok fajtái esetében minimálisan vizsgálandó jellemzők és a vizsgálat minimumfeltételei vonatkozásában a végrehajtási intézkedések meghatározásáról (HL L 254., 2003.10.8., 7. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2003/90/oj>).

(9) A Bizottság 2003/91/EK irányelve (2003. október 6.) a 2002/55/EK tanácsi irányelv 7. cikkének alkalmazásában a zöldségfajok egyes fajtáinak a vizsgálatok minimálisan figyelembe vett jellemzők és a vizsgálat elvégzésének minimumkövetelményei tekintetében történő végrehajtási intézkedések meghatározásáról (HL L 254., 2003.10.8., 11. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2003/91/oj>).

A Közösség(ek) rövidítése/betűjele minden egyes szám után (bizonyos nyelveknél a szám előtt zárójelben) szerepel, mivel részét képezi a jogi aktus számának:

a 852/2004/EK és a 853/2004/EK rendelet [...]

a 94/35/EK és a 94/36/EK irányelv [...]

Célszerű a jogi aktusokat időrendi sorrendben felsorolni.

3.6. Fogalom meghatározás

A meghatározandó szó vagy kifejezés mindig idézőjelbe kerül (a magyarban a második szinten a » « idézőjelek használatosak):

A Bizottság megjegyzi, hogy a hajógyártási rendelet szerint a „hajógyártás” önjáró tengerjáró kereskedelmi hajók gyártását jelenti.

Listák esetében a meghatározandó szó vagy kifejezés szintén idézőjelbe kerül, és kettőspont követi:

E rendelet alkalmazásában:

1. „környezeti szempontból fenntartható befektetés”: az e rendelet alapján környezeti szempontból fenntarthatónak minősülő, egy vagy több gazdasági tevékenységbe történő befektetés;
2. „pénzügyi piaci szereplő”: az (EU) 2019/2088 rendelet 2. cikkének 1. pontjában meghatározott [...];

A pontokat arab számokkal kell jelölni, amelyeket pont követ. Amennyiben a számozott pont további szerkezeti egységekre tagolódik, azokat a második szint esetében kisbetűvel kell jelölni, amelyeket berekesztő zárójel követ, a harmadik szint esetében kis római számmal, amelyeket pont követ.

3.7. Nemzetközi megállapodások

A nemzetközi megállapodások csatolhatók egy másodlagos joganyagba tartozó jogi aktushoz, amely általában a jóváhagyásukról rendelkezik. A nemzetközi megállapodásokat minden esetben „csatolják” (és nem „mellékelik”) az adott jogi aktushoz (határozathoz vagy rendelethez).

Mivel ezeket a nemzetközi megállapodásokat harmadik országok is aláírták, szövegüket semmiképpen sem szabad módosítani.

A nemzetközi megállapodások stb. keltezésében az évet, a hónapot és a napot betűvel írjuk (lásd a [2.5. pontot](#)).

Összefoglaló táblázatok

A sorozatok tartalma

L ⁽¹⁾	C ⁽²⁾	S
Jogalkotási aktusok (L I) Nem jogalkotási aktusok (L II) Egyéb jogi aktusok (L III)	Állásfoglalások, ajánlások és vélemények (C I) Közlemények (C II) Előkészítő jogi aktusok (C III) Tájékoztatások (C IV) Hirdetmények (C V)	Közbeszerzési szerződések (ajánlati felhívások): építési beruházások, árubeszerzések, szolgáltatások (nyílt, meghívásos és gyorsított eljárás) Európai uniós intézmények, szervek és hivatalok felhívásai vagy európai uniós programok (például: Európai Fejlesztési Alap, Európai Beruházási Bank stb.)

(1) A sorozatot az L ... I sorozat egészíti ki (2023. október 1-től megszűnt) (lásd az [1.1. pontot](#)).

(2) A sorozatot a C ... A (2023. október 1-től megszűnt), a C ... E (2014. április 1-jétől megszűnt) és a C ... I sorozat (2023. október 1-től megszűnt) egészíti ki (lásd az [1.1. pontot](#)).

Rendeletek, irányelvek és határozatok megkülönböztető elemei (L I és L II)

Intézmény	Jogi aktus	A jogi aktus jellege	Azonosító elemek – jogalkotási aktus/nem jogalkotási aktus	Rovat	Aláíró
Európai Parlament + Tanács	rendelet	jogalkotási (rendes jogalkotási eljárás)	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> + bevezető hivatkozás: <i>rendes jogalkotási eljárás keretében</i>	L I	az EP elnöke + a Tanács elnöke
	irányelv	jogalkotási (rendes jogalkotási eljárás)	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> + bevezető hivatkozás: <i>rendes jogalkotási eljárás keretében</i>	L I	az EP elnöke + a Tanács elnöke
	határozat	jogalkotási (rendes jogalkotási eljárás)	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> + bevezető hivatkozás: <i>rendes jogalkotási eljárás keretében</i>	L I	az EP elnöke + a Tanács elnöke
	határozat (például az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybevétele)	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	az EP elnöke + a Tanács elnöke
Európai Parlament	rendelet	jogalkotási (különleges jogalkotási eljárás)	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> + bevezető hivatkozás: <i>különleges jogalkotási eljárás keretében</i>	L I	az EP elnöke
	határozat	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	az EP elnöke
Európai Tanács	határozat	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	az Európai Tanács elnöke

(folytatás)

Intézmény	Jogi aktus	A jogi aktus jellege	Azonosító elemek – jogalkotási aktus/nem jogalkotási aktus	Rovat	Aláíró
Tanács	rendelet	jogalkotási (különleges jogalkotási eljárás)	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> + bevezető hivatkozás: <i>különleges jogalkotási eljárás keretében</i>	L I	a Tanács elnöke
	rendelet [közvetlenül a Szerződéseken alapul]	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Tanács elnöke
	végrehajtási rendelet	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre</i> , + második bevezető hivatkozás: <i>tekintettel a(z) [...] -ra/-re és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Tanács elnöke
	irányelv	jogalkotási (különleges jogalkotási eljárás)	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> + bevezető hivatkozás: <i>különleges jogalkotási eljárás keretében</i>	L I	a Tanács elnöke
	irányelv [közvetlenül a Szerződéseken alapul]	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Tanács elnöke
	végrehajtási irányelv	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre</i> , + második bevezető hivatkozás: <i>tekintettel a(z) [...] -ra/-re és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Tanács elnöke
	határozat	jogalkotási (különleges jogalkotási eljárás)	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> + bevezető hivatkozás: <i>különleges jogalkotási eljárás keretében</i>	L I	a Tanács elnöke
	határozat [közvetlenül a Szerződéseken alapul, beleértve a KKBP határozatokat]	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> A KKBP határozatok esetében: <i>tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Tanács elnöke
	végrehajtási határozat	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre</i> , + második bevezető hivatkozás: <i>tekintettel a(z) [...] -ra/-re és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Tanács elnöke
Bizottság	rendelet [közvetlenül a Szerződéseken alapul]	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Bizottság elnöke
	felhatalmazáson alapuló rendelet	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre</i> , + második bevezető hivatkozás: <i>tekintettel a(z) [...] -ra/-re és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Bizottság elnöke

(folytatás)

Intézmény	Jogi aktus	A jogi aktus jellege	Azonosító elemek – jogalkotási aktus/nem jogalkotási aktus	Rovat	Aláíró
	végrehajtási rendelet	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre</i> , + második bevezető hivatkozás: <i>tekintettel a(z) [...] -ra/-re és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Bizottság elnöke
	irányelv [közvetlenül a Szerződéseken alapul]	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Bizottság elnöke
	felhatalmazáson alapuló irányelv	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre</i> , + második bevezető hivatkozás: <i>tekintettel a(z) [...] -ra/-re és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Bizottság elnöke
	végrehajtási irányelv	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre</i> , + második bevezető hivatkozás: <i>tekintettel a(z) [...] -ra/-re és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Bizottság elnöke
	határozat [közvetlenül a Szerződéseken alapul]	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Bizottság elnöke a Bizottság tagja (ha vannak címzettek)
	felhatalmazáson alapuló határozat	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre</i> , + második bevezető hivatkozás: <i>tekintettel a(z) [...] -ra/-re és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Bizottság elnöke a Bizottság tagja (ha vannak címzettek)
	végrehajtási határozat	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre</i> , + második bevezető hivatkozás: <i>tekintettel a(z) [...] -ra/-re és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	a Bizottság elnöke a Bizottság tagja (ha vannak címzettek)
Európai Központi Bank	rendelet	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	az EKB elnöke
	határozat	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	az EKB elnöke
	iránymutatás	nem jogalkotási	első bevezető hivatkozás: <i>tekintettel az [...] szerződésre és különösen annak [...] cikkére</i> nincs jogalkotási eljárásra vonatkozó bevezető hivatkozás	L II	az EKB elnöke

A Hivatalos Lap számozása

Dátum	Számozás
1952-től 1967.6.30-ig (az oldalszámozás az adott naptári éven belül folyamatos, és tartalmazza az évszámot)	HL 106., 1962.12.30., 2553/62. o.
1967.7.1-jétől (a lapszámonkénti oldalszámozás bevezetése – minden lapszám az 1. oldallal kezdődik)	HL 174., 1967.7.31., 1. o.
1968-tól (HL L és C létrehozása)	HL L 76., 1968.3.28., 1. o. HL C 108., 1968.10.19., 1. o.
1978-tól (HL S létrehozása)	HL S 99., 1978.5.5., 1. o.
1991-től 2023.9.30-ig (HL C ... A)	HL C 194. A, 2008.7.31., 1. o.
1999.8.3-től 2014.3.31-ig (HL C ... E)	HL C 189. E, 2008.7.26., 1. o.
2016.1.1-jétől 2023.9.30-ig (L ... I és C ... I)	HL L 11. I, 2016.1.16., 1. o. HL C 15. I, 2016.1.16., 1. o.
2023.10.1-jétől a Hivatalos Lapban a jogi aktusok egyenként kerülnek közzétételre	HL L, 2023/2387, 2023.10.2., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj HL C, C/2023/90, 2023.10.2., ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj

A jogi aktusok számozása (L sorozat)

Rendeletek

Dátum	Számozás
1952-től 1962.12.31-ig	17. rendelet
1963.1.1-jétől 1993.10.31-ig	1009/67/EGK rendelet
1993.11.1-jétől 1998.12.31-ig	3031/93/EK rendelet
1999.1.1-jétől 2009.11.30-ig	302/1999/EK rendelet 1288/2009/EK rendelet
2009.12.1-jétől 2014.12.31-ig	1178/2009/EU rendelet
2015.1.1-jétől	(EU) 2015/475 rendelet

Irányelvek, határozatok

Jogi aktus	Dátum	Számozás
Irányelv (L I és L II)	2014.12.31-ig	az Európai Parlament és a Tanács 2010/13/EU irányelve a Tanács 2010/12/EU irányelve a Bizottság 2010/29/EU irányelve
	2015.1.1-jétől	az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/254 irányelve a Tanács (EU) 2015/121 irányelve a Bizottság (EU) 2015/565 irányelve
Határozat (L I)	2014.12.31-ig	az Európai Parlament és a Tanács 284/2010/EU határozata
	2015.1.1-jétől	az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/601 határozata
Határozat (L II)	2014.12.31-ig	a Bizottság 2010/261/EU határozata az Európai Parlament és a Tanács 2010/204/EU határozata a Tanács 2010/231/KKBP határozata

Irányelvek, határozatok

Jogi aktus	Dátum	Számozás
	2015.1.1-jétől	a Bizottság (EU) 2015/119 határozata az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/468 határozata a Tanács (KKBP) 2015/76 határozata

Ajánlások, iránymutatások (L II)

Jogi aktus	Dátum	Számozás
Ajánlás	2014.12.31-ig	2009/1019/EU
	2015.1.1-jétől	(EU) 2015/682
Iránymutatás	2014.12.31-ig	2009/1021/EU (EKB/2009/28)
	2015.1.1-jétől	(EU) 2015/732 (EKB/2015/20)

Megjegyzés: Az ajánlások közzététele:

- az L sorozatban (L II – Nem jogalkotási aktusok): a Tanács ajánlásai (az Európai Unió működéséről szóló szerződés 121., 126. és 140. cikke), a Bizottság ajánlásai (292. cikk), az Európai Központi Bank ajánlásai (292. cikk),
- a C sorozatban (C I – Állásfoglalások, ajánlások és vélemények): az Európai Parlament ajánlásai a Tanácshoz, a Tanács ajánlásai, a Bizottság ajánlásai, az Európai Központi Bank ajánlásai,
- a C sorozatban (C III – Előkészítő jogi aktusok): az Európai Központi Bank ajánlásai (129. és 219. cikk).

EGT-határozatok, EFTA-határozatok és -ajánlások

Jogi aktus	Dátum	Számozás
az EGT Vegyes Bizottság határozata	2014.12.31-ig (csak a kibocsátó által adott számmal rendelkezik)	38/2010
	2015.1.1-jétől (kettős számozás)	159/2014 [2015/94]
az EFTA Felügyeleti Hatóság határozata	2014.12.31-ig (csak a kibocsátó által adott számmal rendelkezik)	133/09/COL
	2015.1.1-jétől (kettős számozás)	30/15/COL [2015/1813] 226/17/COL [2018/564]
az EFTA Felügyeleti Hatóság ajánlása	2014.12.31-ig (csak a kibocsátó által adott számmal rendelkezik)	119/07/COL
	2015.1.1-jétől (kettős számozás)	SZ/ÉÉ/COL [ÉÉÉÉ/SZ]

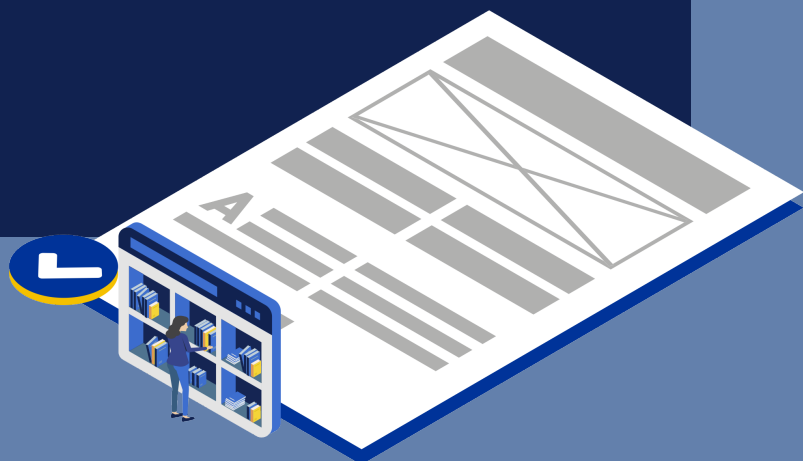
A jogi aktus cikkének felépítése

[illegible]

Második rész

Általános kiadványok

Az általános kiadványok egyedi azonosítókat és szerkesztési elemeket, például szerzői jogi nyilatkozatokat tartalmaznak, és a kiemelésekre, hivatkozásokra, idézetekre stb. vonatkozó szabványokat követnek.



4.

A dokumentumok előkészítése és azonosítása

A dokumentumokat a közzétételi folyamat során különböző szereplők készítik el, és a közzététel típusától függően azonosítókat rendelnek hozzájuk.

4.1. A szerzők, az engedélyező szervek, a Kiadóhivatal és a nyomdák

A szövegek elkészítési folyamatában szerzők, projektfelelősök és korrektorok vesznek részt.

4.1.1. A szerzők és a Kiadóhivatal

Az Európai Unió intézményei, szervei és hivatalai bármely tervezett kiadványukkal fordulhatnak a Kiadóhivatalhoz. A Kiadóhivatal többek között az alábbi szolgáltatásokkal áll a szerzők rendelkezésére:

- papíralapú kiadványok és multimédiás kiadványok (CD-ROM, DVD, internetes honlapok, elektronikus könyvek) előkészítése, valamint szerződéskötés a külső partnerekkel,
- grafikai tervezés,
- korrektúrázási szolgáltatások,
- POD (*printing on demand*, kiadványok igény szerinti nyomtatása),
- azonosítók (ISBN, ISSN, DOI, katalógusszámok – lásd a [4.4. pontot](#)) szolgáltatása.

Megjegyzés: A közvetlenül a Kiadóhivatal által előkészített kiadványok esetében az azonosítók hozzárendelése automatikusan történik.

Az eljárás röviden

A szerzők szervezeti egységei (szerzői szolgálatok) mindenekelőtt szolgáltatási igényt kell benyújtsanak az intézményük, szervük vagy ügynökségük engedélyezésre jogosult szervezeti egységéhez. Ezt követően kerül sor a kiadási kérelem összeállítására és továbbítására a Kiadóhivatalhoz. Az erre vonatkozó költségbecslés vagy árajánlat alapján a Kiadóhivatal kiállítja a megrendelőszelvényeket, és aláírás céljából továbbítja azokat a megrendelő szolgálatához.

A végleges kézirat és az aláírt megrendelőszelvény kézhezvétele után a Kiadóhivatal elvégzi a tipográfiai előkészítést, és sor kerül az anyag első elolvasására. A kiadási folyamat végén a példányszám, az azonosítók (ISBN, ISSN, DOI, katalógusszám), adott esetben az eladási ár, valamint a szállítási mód ellenőrzése után átadják az imprimatúrát.

Leszállítás után a Kiadóhivatal elvégzi a kiadvány minőségi átvételét, és egyeztet a számlát a leszállított kiadvánnyal.

A rendszeres időközönként megjelenő kiadványok esetében kerülendő bármiféle cím- vagy küllemváltoztatás a folyó év során, mivel az ilyen változtatások bonyodalmakat és a sorozat, illetve a katalógus késedelmét is előidézhetik, továbbá nehézségeket okoznak az értékesítés során, valamint félreértésekhez vezetnek az olvasók oldalán.



A szerzők figyelmébe

Kiadványkészítés? Plakáttervezés? Célközönség elérése?

Valamennyi technikai és eljárásbeli kérdésére választ kap a következő címen:

<https://op.europa.eu/en/web/publicare/providing-publishing-and-preservation-services>

(Az európai intézmények, szervek és hivatalok alkalmazottai számára fenntartott belső link)

4.1.2. Projektirányítás a Kiadóhivatalnál

A projektfelelősök feladata

A projektfelelősök végzik el a kézirat tipográfiai előkészítését. A tipográfiai jelölések, a betűtípus kiválasztása, a formátum meghatározása és a határidő tervezése a keretszerződésben, a pályázati felhívásban és a megrendelőlíszelvényben foglaltaknak megfelelően kell történnjen.

A projektfelelősök ellenőrzik a nemzetközi kódokat (ISBN, ISSN, DOI – lásd a [4.4. pontot](#)), valamint a Kiadóhivatal saját katalógusszámát.

A borítóra különös figyelmet fordítanak. Megfelelő gerincvastagság esetén a cím rákerül a borító gerincére.

Az imprimatúrát az elvégzett ellenőrzés – különösen a kezdőlapok (cím, copyright, tartalomjegyzék stb.) ellenőrzése – után adják le. Kivétel nélkül minden esetben írásos formában kell eljuttatni a nyomdához, és tartalmaznia kell a következő információkat:

- a kiadvány címe,
- a kiadvány nyelvének/nyelveinek megjelölése,
- a példányszám,
- a főbb jellemzők,
- a szállítás határideje, beleértve az előzetes és a részleges szállításokét is,
- a szállítás helye, az esetleges mennyiségi lebontással.

Grafikusok

A grafikai osztály dolgozza ki a plakátok, a brosrák, a fedőlapok és a mintaoldalak terveit és makettjeit, amelyeket a tulajdonképpen szedés előtt be lehet mutatni a szerzőknek.

A grafikusok részt vehetnek továbbá a képi azonosítók (logók, grafikus modellek stb.) és az internetes honlapok grafikai koncepciójának (képi elrendezés, bannerek stb.) kialakításában is.

4.1.3. Korrektúrázás a Kiadóhivatalban

A korrektorok, akik friss szemmel nézik a kiadandó szöveget, nyelvi (a nyelv sajátosságainak és szabályainak betartására vonatkozó) és technikai (a tipográfiai követelmények betartására összpontosító) ellenőrzési feladatot végeznek. Ugyanakkor ők nem lektorok: meg kell őrizniük semleges álláspontjukat a szöveg szerzőjének szándékai irányában, mivel mindig az utóbbi feladata a szöveg értelmének megítélése.

A kéziratok tisztázása

A kézirat „tisztázása” (tipográfiai előkészítés és a szöveg elolvasása) érdekében a korrektorokhoz kerül. E nyomtatást megelőző szakasz célja, hogy kijavítsák a helyesírási és nyelvtani hibákat, valamint megtalálják a szövegben a pontatlanságokat és logikai problémákat, hogy az üzenet tökéletesen érthető legyen. Azt is aprólékos vizsgálatnak kell alávetni, hogy a kézirat részei egységes egészt alkotnak-e. Bármely kétértelmű részt vagy kérdést a szerzőkkel folytatott szoros együttműködés során egyeztetnek.

A korrektorok arra is ügyelnek, hogy a szöveg összhangban legyen ezen kiadványszerkesztési útmutató szabályaival és intézményközi megállapodásaival.

Megjegyzés: A szerző kérésére vagy előzetes beleegyezésével sor kerülhet nagyobb hatókörű kiadói módosításokra (a szöveg szerkesztői felülvizsgálatára) is.

Ők ellenőrzik továbbá a kézirat oldalainak számozását – amelyet egyébként még a szerző illesztett be –, és ha szükséges, ki is egészítik. A kézirat valamennyi hiányosságát a korrektoroknak azonnal jelezniük kell. Ugyanígy ellenőrzik a szövegben előforduló hivatkozások és a lábjegyzetek összhangját.

A kézirat különböző nyelvi változatai közötti megfelelés ellenőrzése viszont a szerző feladatkörébe tartozik. Mindazonáltal szükség esetén a Kiadóhivatal is átveheti ezt a feladatot, ha a szerzői szolgálat biztosítja az ehhez szükséges határidőt.

A kézirat tisztázásának elsődleges célja a szedés megkönnyítése, hogy megtakaríthatók legyenek a később felmerülő esetleges többletköltségek. A nyomdának benyújtott kézirat minősége tehát nagy jelentőséggel bír a folyamat további szakaszai szempontjából. A kéziratok előkészítésére és megjelenésére vonatkozó iránymutatást (lásd a [4.2. pontot](#)) követve, és ügyelve arra, hogy a szöveg kifogástalan minőségű legyen, a szerzők csökkenteni tudják az előállítás költségeit, ugyanakkor felgyorsítják a folyamatot (az imprimatúrát ugyanis már az első levonat alapján is meg lehet adni ilyen esetben).

A hibás kézirat visszaküldhető a szerzőjének.



A jó minőségű kézirat garancia a gyors és minőségi előállításra.

Levonatok és szerzői korrektúra

A levonatokat a korrektorok olvassák át, akik feladata ellenőrizni a szöveg és a leadott kézirat közötti egyezést, illetve az egyes nyelvek szabályainak betartását. Az első levonatból ezzel párhuzamosan jóváhagyásra, illetve az esetleges szerzői javítások beillesztése céljából a szerzőnek is továbbítanak egy példányt.

A szerzői korrektúrát a legszükségesebbre kell korlátozni. A szerzőnek ügyelnie kell arra, hogy javításait érthetően és olvashatóan illessze be, oly módon, hogy a korrektornak ne kelljen a munkát sorról sorra újra ellenőriznie (jól látható, pirossal beírt, adott esetben bekarikázott vagy a margón jelölt módosítások; kerülendő a szerzői korrektúra különálló lapon történő benyújtása).

A nyomda szerzői korrektúrának tekinti – és külön kiszámlázza – a levonaton szereplő valamennyi szerzői módosítást, ami eltér az eredetitől (pl. javítás, helyesbítés, egységesítés, frissítés, tisztázás, amire zavaros vagy nem megfelelően előkészített kézirat esetében lehet szükség stb.). Ebben a szakaszban a szófordulatok már nem módosítandók; ugyanígy tartózkodni kell az utolsó pillanatban kapott és a mű esetében referenciának számító időszaknál későbbi számadatok frissítésétől, valamint a tökéletesség illúziójának jegyében a további írásjelek beillesztésétől.

Bármiféle kiegészítést vagy törlést – az egyszerű vesszőtől a teljes bekezdésig –, ami szerzői korrektúrának minősül, lehetőség szerint kerülni kell az ezzel járó esetleges késés és költségnövekedés elkerülése érdekében. Ez utóbbi ugyanis igen jelentős összegre is rúghat, amely első látásra aránytalannak tűnik a kért javításokhoz képest. Egyetlen apró módosítás előidézheti egész bekezdések újraszédését, maga után vonhatja több oldal, sőt az egész kiadvány újratördelését, aminek hatása lehet az oldalszámozásra, a tartalomjegyzékre és a szövegtörzsben vagy a mutatóban szereplő hivatkozásokra is (amennyiben feltétlenül szükséges módosításokról van szó, a szerző feladata az ezzel járó változtatások elvégzése).

A szedés általában két levonatot igényel. Az első levonaton a korrektor a kézirattal összehasonlítva ellenőrzi a teljes szöveget; meggyőződik arról, hogy hiánytalan, és tiszteletben tartották a tipográfiai előírásokat. A második levonat a javítások ellenőrzésére szolgál. A második korrektúra szakaszában kerülendő bármiféle további szerzői javítás.

A rendszeres időközönként megjelenő vagy a sürgős kiadványok esetében a határidők függvényében a szerzőknek be kell tartaniuk a szerkesztőségi határidőt. Ez az elvárás teszi lehetővé nemcsak azt, hogy a kiadvány határidőre elkészüljön, hanem azt is, hogy elkerüljék az utolsó pillanatban érkező szerzői javításokat és ebből következően a további költségeket.

Végezetül hangsúlyozni kell, hogy a Kiadóhivatal szerzői korrektúra végzését csak az engedélyezésre jogosult szervezeti egység hivatalos engedélyével fogadhatja el.

4.2. Eredeti dokumentumok (kéziratok)

A 90-es évek vége óta a kéziratok elektronikus formában (Word, PDF, HTML stb.) készülnek. A szöveg-előkészítés és -szerkesztés szoros összefüggésben áll egyes jól meghatározott informatikai eljárásokkal

(makrók, javítóprogramok stb.). Ez a rész a kiadandó szövegek optimális kezeléséhez ajánlott eljárásokat írja le, amelyek gyakorlatilag csak hozzájárulnak a hagyományos szöveg-előkészítési munkához (nyelvészeti előkészítés).

Az itt következő ajánlások mellett elsősorban a Word-formátumú fájlok kezelésére összpontosítanak, mivel az európai intézményekben az eredeti dokumentumok bevitelének a Word a szabványos eszköze. Az alábbiakban leírt alapelvek azonban könnyen alkalmazhatók a piacon elérhető bármely más programra is.

4.2.1. A produkciós lánc elve

A szerzők által leadott eredeti dokumentumokat („kéziratok”) gondosan megszervezett előkészítésnek kell alávetni. A hatékony – és ezért gyors – előállítás érdekében ajánlatos, hogy „produkciós láncok” jöjjenek létre a szerzők (és szolgálataik), a Kiadóhivatal és a nyomdák között.

„Produkciós lánc” egyszerűen azok a közös munkaelvek értendők, amelyeknek érvényesülniük kell már a szöveg elektronikus hordozón való létrehozásától fogva:

- stíluslapok/sablonok, illetve jelölési protokollok (lásd a [4.2.2. pontot](#)),
- a szokásos írásszabályok (az ezen kiadványszerkesztési útmutató szabályait és konvencióit a dokumentumok előkészítésének lehető legkorábbi szakaszától alkalmazva).

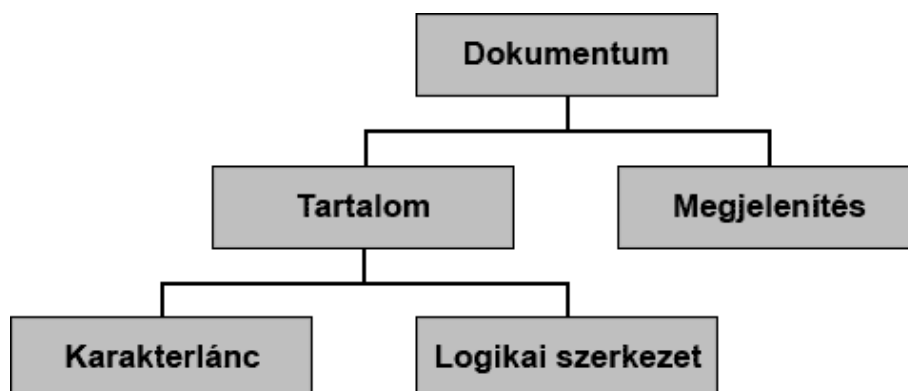
A munka megkezdésekor a projektfelelősnek – a szerzővel és a nyomdával részletesen egyeztetve – meg kell állapítania az előállítás valamennyi paraméterét. Elsőként a fájlok szükséges konfigurációját kell meghatározni. A legfontosabb azonban, hogy már ebben a szakaszban pontos döntést kell hozni a jelölési protokollok vagy a stíluslapok használatát illetően (lásd a [4.2.2. pontot](#)), amelyek meghatározása nagymértékben függ a nyomdászok saját dekódoló/konvertáló programjaitól.

Ebben a folyamatban minden egyes műveletet a produkciós lánc lehető legkésőbbi szakaszáig el kell vinni. Ennek előnyei, hogy javítható a kézirat-előkészítés, mert el lehet kerülni a fölösleges, sőt esetleg költséges manuális beavatkozások felhalmozódását, amelyek gyakran tévedések forrásaivá válnak. Ennek eredményeként az előállítás sokkal gyorsabb, a minőség optimális, és a gyártási költségek is kisebbek.

A bejáratott, egységes munkaterv végezetül azt is lehetővé teszi, hogy a folyamat valamennyi résztvevője optimalizálja saját eljárásait. Ha a terv alkalmazása széles körben elterjed, akkor azonos folyamatokat lehet életbe léptetni az előállítás valamennyi résztvevője, köztük a nyomdák számára is; ez pedig lehetővé teszi, hogy előre nem látható fejlemények esetén a Kiadóhivatal – és így a szerzők is –, ha szükséges, rövid időn belül egy másik szerződő féllel folytathassa a munkát anélkül, hogy a gyártási folyamat hirtelen félbeszakadna.

4.2.2. A dokumentumok logikai szerkezete

A kinyomtatott dokumentum két elemből: a *tartalom*ból – vagyis a logikai szerkezetükhöz rendelt karakterláncokból – és a *megjelenítés*ből tevődik össze.



A megjelenítést – amely a tipográfia körébe tartozik – a nyomdász véglegesíti a grafikusok utasításai alapján. Az eredeti szöveg megjelenítése, tördelése stb. többnyire nem egyezik meg a nyomdász által

elkészített szöveg végleges megjelenítésével. Ezért legtöbbször felesleges, sőt zavaró, ha a kézirat előkészítése során valaki túlságosan meg akarja közelíteni a nyomtatott szöveg megjelenítését (például vigyázni kell arra, hogy a szövegben ne legyenek kézzel bevitt elválasztójelek, mert ezeket a nyomdásznak a dokumentum feldolgozása során majd törölnie kell).

A nyomdásznak ugyanakkor feltétlenül fel kell ismernie a szöveg különböző részeit. Ennek érdekében a szöveg bevitelekor ügyelni kell arra, hogy

- vagy stíluslapot,
- vagy pontosan meghatározott protokoll szerinti jelölést alkalmazzunk.

Stíluslapok

Ha azt szeretnénk, hogy a nyomdász jól értelmezze a szöveget, nagyon fontos, hogy helyesen jelöljük annak különböző szintjeit (címek, normál szöveg, jegyzetek).

E tekintetben a Word egyszerű, de következetesen és szigorúan alkalmazandó megoldást kínál: a stílusokat. A szöveg minden alkotórészét egy-egy eltérő jelölővel (stílussal) különböztetjük meg a többitől:

- különböző szintű címek (*Heading 1, Heading 2* stb.),
- normál, sorkizárt, szabadsoros tördelésű szöveg (*Normal* stb.),
- hivatkozások, keretes szöveg, lábjegyzetek stb.

Minden elemhez egyedi, lehetőleg logikus sémába szerveződő stílust kell rendelni.



Ne tegyünk például manuálisan különbséget a különböző értékű címek között (félkövér, dőlt betűs stb.)!

Könnyen nehézségekhez vezetne azonban, ha minden szerző szabadon választhatná meg, hogy milyen stílusokat használ, mivel minden kiadvány külön szerkesztést igényel, és a stílusok túlzott sokféleségét nehéz kézben tartani. Ezért kívánatos, sőt szükséges a stílusok szabványosítása.

Ideális esetben a különféle dokumentumokra alkalmazandó stíluslapoknak egyazon alapra (szabványlapra) kellene épülniük. Ezzel párhuzamosan a stíluslapokhoz saját sablonok is társíthatók, amelyek segítségével meg lehet felelni a megjelenítések sokféleségére irányuló kívánságnak („saját sablonon” egy egységes stíluslapnak az előkészítendő kiadvány saját tipográfiai megjelenítéséhez történő hozzáigazítását kell érteni).

A stílusok pontos, következetes használata – többek között a címek megkülönböztetése – a Wordben még egy további előnnyel is jár: a tartalomjegyzéket a szerző automatikusan hozhatja létre, ami a címek manuális megkülönböztetése esetén lehetetlen.

Jelölési protokoll

Az egyes szövegelemek megkülönböztetésének másik alapvető technikája az úgynevezett „jelölési protokoll” alkalmazása, amellyel a szöveg valamennyi elemének logikai szintjét jelölni lehet (például: fejezetcím, szakasz cím; normál szöveg, behúzott szöveg; hivatkozások). A jelölési protokollt az említett elemek leírásával, a jelölésekkel és a kívánt tipográfiai megjelenítéssel együtt kell kidolgozni.

A jelölések formája általában <JELOLES>, a fejezetcím jelölője például <TCHAP>. Ezek az SGML-ből (*standard generalised markup language, szabványos általános jelölőnyelv*) származnak. Az SGML bevezetése óta számos előrelépés történt; jelenleg az XML a legelterjedtebb.

A protokollokban használt jelölések előnye, hogy a számítógépes szerkesztőprogramokkal (és a magasabb szintű szövegszerkesztő programokkal) közvetlenül értelmezhetők, főlegessége téve a dokumentumok nyomtatás előtti, erősen munkaigényes tisztázását. A jelölési protokollok alkalmazása a folyamat meglehetősen korai szakaszában – lehetőleg már a kiadvány tervezésekor – megegyezést igényel.

A többnyelvű dokumentumok esetében az intézmény fordítói szolgálatát is helyénvaló bevonni. A fordítói szolgálat, amely a kívánt nyelvi változatok hozzáadásával megsokszorozza a szöveget, dolgozhat a jelölésekkel ellátott alapszövegen, és ezáltal összpontosíthat a tartalomra, így nem kell erőforrásokat pazarolnia szükségtelenül azzal, hogy reprodukálja a dokumentum megjelenítésének

részleteit. Az is megemlítendő, hogy a jelölésekkel ellátott dokumentum, bármily kevés formátálási kódot tartalmaz is, a fejlett nyelvészeti technológiai eszközökkel is könnyebben kezelhető.

4.2.3. A szöveg előkészítése

Gépelési utasítások

A (papíralapú, CD/DVD-, internetalapú stb.) kiadásra bocsátás előtt a munkaeljárások optimalizálása érdekében feltétlenül be kell tartani a következő szabályokat:

Általános

- Folyamatos gépelés (tördelés nélkül).
- Sorkizárás nélküli, a sorok végén el nem választott szöveg – még összetett szavak esetében is.
- Írásjelek és szóköz: lásd a [6.4. pontot](#).
- A szöveg logikus és egységes kezelése (a dokumentum azonos elemeihez ugyanazokat a paramétereket kell használni).

Különleges karakterek

- A rendelkezésre álló különleges karaktereket kell használni.
- Kerülni kell minden átírást („ß” helyett „ss”, „ü” helyett „ue” stb.).
- Mindig a billentyűzet 1 és 0 számjegyeit kell használni, tilos helyettük a nagy „I” vagy „O” használata.
- A hármaspontot (...) az *Alt 0133* vagy *Ctrl-Alt-pont* (.) kóddal hozzuk létre (ne használjunk egymás után következő három pontot [...]).

Számok

- Mennyiséget kifejező számok: ezeket hátulról számított hármasszámcsoporthoz tartozó tagoljuk, és az egyes csoportokat szóközzel (el nem való szóköz), nem pedig ponttal választjuk el egymástól (például: 300 000).
- A sorszámnevekben, így az évszámokban vagy az oldalszámokban nem hagyunk közt (például: 1961, 2064. o.).
- Tizedes törtek: az egész és a tört közé tizedesvesszőt teszünk (például: 13,6), nem pedig pontot.
- A számokra vonatkozó írásszabályok: lásd még a [6.5.](#) és a [10.6.1. pontot](#).

El nem való szóközők

- Lehetővé teszik, hogy a sor végén ne válasszunk el olyan egységeket, amelyeket együtt kell tartani.
- A központosítási szabályokban jelzett eseteken (lásd a [6.4. pontot](#)) kívül például a következő esetekben használandó:

•sz.	HL L•	10•000
•o.	HL C•	C•M. Dupont

Megjegyzés: A Wordben az el nem való szóköz a *Ctrl-Shift-szóköz* egyidejű lenyomásával hozható létre.

Ábrák, képek és táblázatok

- Az ábrákat és képeket külön fájlokban, nagy felbontású formátumban kell csatolni.
- A képek és illusztrációk többszörözési és szerzői jogait ellenőrizni kell.

- Azt a helyet, ahová a kép/az ábra illesztendő, világos jelöléssel kell jelezni (<KEP1>, <ABRA1>, <TABLAZAT1> stb.).
- Az Excel-fájlokat külön kell csatolni.

Idézőjelek

- A nyelvnek megfelelő idézőjeleket kell használni.
- A magyar nyelvben az idézőjel három szintjét különböztetjük meg (zárójelben a bevitelhez használandó alfanumerikus kód):

elsődleges	„...”	(Alt 0132/Alt 0148) (fő idézet)
másodlagos	»...«	(Alt 0187/Alt 0171) (idézetben belüli idézet)
harmadlagos	'...'	(Alt 0146/Alt 0146) (idézetben belüli idézetben belüli idézet)

Aposztróf

- Az olyan idegen nyelvű szövegekben vagy megjegyzésekben, amelyekben aposztróf szerepel, az Alt 0146 billentyűkombinációval kapott, tipográfiailag helyes alakot kell használni (a használt betűtípustól függően ' vagy '), nem pedig a billentyűzet aposztróf jelét (').

Nagy- és kisbetűk

- Címet soha ne gépeljünk csupa nagybetűvel.
- A nagybetűkre is tegyük ki a (hosszú) ékezeteket (Állam, É..., Í..., Ő... stb.).
- A nagy- és kisbetűket az ebben a kiadványszerkesztési útmutatóban található szabályoknak megfelelően alkalmazzuk (lásd a [10.2. pontot](#)).

Lábjegyzetek

- Kizárólag a *References/Insert footnote* (hivatkozás/lábjegyzet) funkciót használjuk.
- Papíralapú előállításra szánt kéziratban a lábjegyzetszámozás manuális újraformatálása fölösleges, sőt zavaró. Például: A Word 1-es számot generál / a korrektorok (1)-t írnak be. A nyomdász csak a *Lábjegyzet* funkciót konvertálja; ekkor a megfelelő módon újra kell formatálnia a lábjegyzetszámot e kiadványszerkesztési útmutató konvencióinak megfelelően.
- A lábjegyzeteket világosan, arab számjegyekkel kell megszámozni (egyéb jeleket, mint pl. a csillagot vagy betűket csak különleges esetekben szabad használni).
- **A lábjegyzetek mindig ponttal zárulnak.**
- Kerüljük az „idem”, illetve „ibid.” típusú lábjegyzeteket, mert a nyomtatott dokumentum tördelése eltér az eredeti kéziratétól.
- A lábjegyzet-hivatkozást (a zárójeleket is beleértve) mindig normál vastagságú, álló betűvel kell írni (dőlt vagy vastag betűvel szedett szövegek vagy címek esetében is).

Gondolatjelek

- Felsorolások elemei előtt használjunk hosszú gondolatjelet (Alt 0151) (valamennyi nyelvre érvényes szabály).
- A gondolatjel (Alt 0150) esetenként a zárójelet is helyettesítheti.

Címek

- Ne manuális formátálást, hanem stíluslapot használjunk.
- Külön stíluslap hiányában használjuk a Word stílusait (*Heading 1, Heading 2, Normal* stb.).
- Soha ne írjunk címet csupa nagybetűvel.

Megjegyzés: Ha a Word stílusait használjuk, a szövegszerkesztés végén automatikusan hozhatunk létre tartalomjegyzéket. Online publikáció céljából PDF-formátumra történő konvertálás esetén e címek automatikusan hiperlinkeket (*bookmarks*) generálnak, ezek ugyanis nélkülözhetetlenek a hosszú PDF-dokumentumok kényelmesebb online konzultációjához.

További ajánlások

Amikor a kéziratot több részben adják le, a szerzőnek ügyelnie kell arra, hogy az első rész leadásakor már megadja a dokumentum – akár ideiglenes – tartalomjegyzékét; enélkül a korrektorok nem szerezhetnének összbemomást az anyagról.

A szerzőnek minden kéziratot gondosan ellenőriznie kell, mielőtt elküldi a Kiadóhivatalnak. Szerzői javítások csak kivételesen forduljanak elő; minden esetben tökéletesen világosnak, olvashatónak és pontosnak kell lenniük. Ha az első levonat olvasása nagyszámú javítást eredményez, a dokumentumot újra kell szedni, ami a tördelést is befolyásolja (sőt, adott esetben teljesen felborítja, amiből lavinaszerű változtatások következnek), és ez gyakran további levonatokat és újabb ellenőrzést igényel (ennek következtében eltolódik az előállítási határidő, és megnövekednek a költségek).

Végezetül a lehetőségekhez képest el kell kerülni a heterogén anyagokat, amelyek különböző programokkal létrehozott szövegeket tartalmaznak.

4.2.4. Megjelentetésre kész dokumentumok

A nyomdakész (*camera-ready*) dokumentumok esetében a szerzőnek ügyelnie kell arra, hogy a szövegben minden szükséges javítást elvégezzenek, és hogy a megjelentetés időszakában már semmiféle javításra ne kerüljön sor (eltekintve a kivételes esetektől).

A szöveg bevitele után közvetlenül, és még a végleges tördelés előtt, aprólékos átolvasásra van szükség. Megjelentetés előtt a tördelést is alapos tipográfiai ellenőrzésnek kell alávetni.

A szövegeket folyamatosan kell oldalszámozni, a címoldalon kezdve és azt is beleértve. A számozás az üres oldalakat is magában foglalja. Az egyes részek és fejezetek mindig a kiadvány jobb oldalain kezdődnek, amelyek oldalszáma páratlan. Ha az előző rész vagy fejezet szövege páratlan oldalon végződik, az új részt vagy új fejezetet üres oldal előzi meg. Ha például az I. fejezet a 19. oldalon végződik, a II. fejezet a 21. oldalon kezdődik, a 20. oldalt pedig üresen kell hagyni.

A címet vagy alcímet megelőző sorköz mindig nagyobb, mint a cím és az utána következő szöveg közötti (az arany szabály a kétharmad/egyharmad).

A bekezdések és albekezdések között dupla üres sorközt kell hagyni.

Az oldalt tilos egy bekezdés utolsó sorával kezdeni. Helyesebb – de kizárólag ebben az esetben – az előző oldal keretét egy sorral túllépni. Ugyanígy kerülendő, hogy egy oldal címmel vagy alcímmel, illetve egy felsorolás első gondolatjelével vagy sorával végződjön.

Az idézeteket és felsorolásokat megfelelő esetben az első sor behúzásához kell igazítani.

4.3. Kiadványtípusok

A dokumentumok azonosítását és besorolását nemzetközi szinten különböző megállapodások és szabványok szabályozzák, név szerint a következők:

- ISO 690:2021: bibliográfiai hivatkozások <https://www.iso.org/standard/72642.html>
- ISO 5127:2017: tájékoztatás és dokumentáció, szójegyzék <https://www.iso.org/standard/59743.html>
- ISO 2108:2017: könyvek nemzetközi szabványos azonosító száma (ISBN) <https://www.iso.org/standard/65483.html><https://www.isbn-international.org>
- ISO 3297:2022: időszaki kiadványok nemzetközi azonosító száma (ISSN) <https://www.iso.org/standard/84536.html>
- nemzetközi szabványos bibliográfiai leírás (International Standard Bibliographic Description, ISBD), Könyvtári Egyesületek és Szervezetek Nemzetközi Szövetsége (International Federation of Library Associations and Institutions, IFLA) https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons_2007-en.pdf



Az ISO-szabványokat az ISO tagjai jogosultak odaítélni, amelyeknek a listája a következő címen tekinthető meg: <https://www.iso.org/members.html>

A fenti szabványok és megállapodások értelmében a kiadványok két fő kategóriába sorolhatók: egyrészt a monográfiák, másrészt pedig az időszaki kiadványok csoportjába.

4.3.1. Monográfiák

A monográfia az ISO 2108:2020 (ISBN) szabvány meghatározása szerint egyetlen kötetben megjelenő, nem időszaki jellegű teljes kiadvány vagy pedig véges számú, egyidejűleg vagy külön-külön megjelenő önálló kötetek együtteseként teljessé tenni kívánt, nem időszaki jellegű kiadvány, amely a nyilvánosság számára különféle termékformátumokban (kötött könyv, kartonált könyv, hangoskönyv kazettán, CD-n, DVD-n, Braille-írással készült könyv, internetes webhely, elektronikus könyv stb.) érhető el.

A többkötetes monográfiák véges számú, egymástól különálló (önálló) kötetet tartalmaznak, a füzetekben megjelenő kiadványok kivételével. A többkötetes monográfiákat összeállításuk és megjelentetésük során egy egységként kezelik. Az egyes részek saját címmel rendelkezhetnek, és azokon a kiadás tekintetében más-más felelős személy jelölhető meg.

Az egyes monográfiák azonosítása egyedi nemzetközi szabványos azonosító számmal, vagyis ISBN-nel (international standard book number, lásd a [4.4.1. pontot](#)) történik.

4.3.2. Időszaki kiadványok

Az időszaki kiadvány az ISO 3297:2022 (ISSN) szabvány meghatározása szerint nyomtatott vagy nem nyomtatott formában, egymást követő részekben vagy integráltan megjelentetett kiadvány, amelyen sorszámozás vagy időrendi megjelölés szerepel, és amely tetszőleges gyakorisággal, előre meg nem határozott ideig jelenik meg. Az időszaki kiadványok a következők lehetnek:

- sorozatok, amelyek egymást követő számok vagy önálló kötetek formájában, előre meg nem határozott ideig jelennek meg, és rajtuk általában sorszámozás szerepel (hírlapok, magazinok, folyóiratok, nyomtatott vagy elektronikus szemlék, éves kiadványok [jelentések, évkönyvek, adat- és címtárak stb.], emlékiratok, monográfiagyűjtemények stb.),
- folyamatosan frissített integrálódó kiadványok, amelyek a kiadvány egészébe beépülő frissítések vagy változtatások révén bővülő, nem meghatározott ideig megjelenő időszaki kiadványok (adatbázisok, folyamatosan megújuló cserélhető lapos kiadványok vagy folyamatosan frissített webhelyek, mint például a jelen kiadványszerkesztési útmutató internetes változata).

Megjegyzés: A gyűjtemény önálló, saját címmel rendelkező kiadványok együttese, amelyeket a gyűjtemény egészére vonatkozó, közös cím kapcsol össze. A közös cím a gyűjtemény saját címe. Minden egyes, a gyűjteményhez tartozó kiadvány önállóan is számozható, vagy állhat számozás nélkül is. A gyűjteményhez tartozó kiadványok monográfiák vagy sorozatok lehetnek.

Az időszaki kiadványok azonosítása egyedi nemzetközi azonosító számmal, vagyis ISSN-nel (international standard serial number, lásd a [4.4.2. pontot](#)) történik.

4.3.3. Sorozatok és monográfiák együttese

Egyes sorozatok (évkönyvek és monográfiagyűjtemények) együttesen monográfiának is tekinthetők, például forgalmazási okokból. Ezek a kiadványok példányonként vagy előfizetés útján szerezhetők be.

Mivel ezek a kiadványok elsősorban sorozatnak tekintendők, ezeket ISSN-nel azonosítják. Ezenfelül monográfiaként ISBN-nel is rendelkeznek.

4.4. A Kiadóhivatal által használt azonosítók

Az Európai Unió intézményei, szervei, hivatalai és egyéb szervezetei által megjelentetett kiadványok alábbi azonosítóinak hozzárendelése a kiadványokhoz 2001 óta a Kiadóhivatal mint hivatalos szerv feladata: ISBN (könyvek nemzetközi szabványos azonosító száma), ISSN (sorozatok és más időszaki kiadványok nemzetközi szabványos azonosító száma) és DOI (Digital Object Identifier, digitális objektumazonosító). E nemzetközi azonosítók célja a kiadványoknak az egész világon érvényes egyedi és kizárólagos jelzéssel történő ellátása. Ezenfelül a különböző hordozókon (papír, elektronikus, CD/DVD stb.) megjelenő egyes termékek (könyvek, brosrák, plakátok stb.) belső azonosítót (katalógusszám) is kapnak.

Az azonosítók hozzárendelése érdekében a kiadványok szerzőjének minősülő szolgáltatóknak a kiadványokat két-két fizikai példányban kell benyújtaniuk a Kiadóhivatalhoz, valamint el kell küldeniük az elektronikus (PDF) változatot is.

Minden egyes kiadási kérelem esetében a Kiadóhivatal automatikusan rendeli a kiadványhoz az azonosítókat.

4.4.1. Könyvek nemzetközi szabványos azonosító száma (ISBN)

A Kiadóhivatal minden monográfia jellegű kiadványt (lásd a [4.3.1. pontot](#)) nemzetközi szabványos azonosító számmal (ISBN) lát el.

Az ISBN hozzárendelése az érintett mű szerzői jogai, illetve tartalma tekintetében jelentőséggel vagy jogi erővel nem bír.

Az ISBN-nek egy adott termékhez történő hozzárendelését követően a szám nem módosítható, nem cserélhető, és nem használható fel újra.

Egyedi ISBN-re van szükség:

- egy kiadvány minden egyes nyelvi változata esetén,
- egy kiadvány különböző hordozókon megjelenő változatai esetén (különböző formátumú [PDF, HTML stb.] változatokban megjelenő és elérhető kiadványok minden egyes változatának önálló ISBN-nel kell rendelkeznie),
- egy termék egy vagy több részét érintő jelentős változásokat tartalmazó önálló kiadvány esetén, valamint akkor, ha a módosítás a címet érinti; ezzel szemben nem kell önálló ISBN-t rendelni azokhoz a termékekhez, amelyeknek kiadása, formája és kiadója nem változott, ha csak a kiadvány ára módosult, illetve ha a szóban forgó termék csak kismértékben, például a nyomdahibák javítása erejéig változott,
- egy termék bármilyen formai (kötött könyv, kartonált könyv, online változat stb.) módosítása esetén.

Többkötetes kiadványok esetén az egyes kötetek saját ISBN-t kapnak, a teljes kiadványhoz pedig egy összkiadásra vonatkozó ISBN-t rendelnek. Az egyes kötetek címlapjának verzióján az összkiadásra vonatkozó ISBN-t és az egyes kötetek saját ISBN-jét is fel kell tüntetni.

Megjegyzés: ISBN a művek egyes fejezeteihez is rendelhető, ha a fejezet önálló egészet alkot. A monográfia jellegű kiadványok önálló részei (például egy fejezet), valamint az időszaki kiadványokról készített önálló levonatok vagy külön is hozzáférhetővé tett cikkrészletek szintén rendelkezhetnek saját ISBN-nel.

Amennyiben egy kiadványt két kiadó együtt vagy közösen jelentet meg, azt mindkét kiadó elláthatja saját ISBN-jével, és a számot feltüntetheti a copyrightoldalon. A kiadványon ugyanakkor vonalkód formájában egyetlen ISBN-t kell feltüntetni.

ISBN-nel kell ellátni a meghatározott ideig megjelenő (tehát nem határozatlan idejű megjelenésre szánt), cserélhető lapos kiadványokat is. Ezzel szemben a folyamatosan frissített cserélhető lapos (integrálódó) kiadványokhoz vagy azok egyes frissített részeihez nem kell ISBN-t rendelni.

Az ISBN elhelyezése és feltüntetése

2007. január 1-je óta az ISBN, amelyet minden esetben magán a terméken kell feltüntetni, az ISBN előtaggal, majd szóközzel bevezetett, öt részre tagolt 13 számjegyből áll:

- 1. rész: a „könyvet” mint azonosított cikket meghatározó előtag vagy EAN-kód (európai cikkszám) (a jelenleg választható előtag 978 vagy 979),
- 2. rész: a csoport azonosító száma (92 = nemzetközi szervezetek),
- 3. rész: kiadó azonosító száma (szerzői kód),
- 4. rész: a kiadó saját kiadási gyakorlatán belül a cím azonosító száma,
- 5. rész: ellenőrző szám.

ISBN 978-92-79-00077-5

Nyomtatott kiadványok

A nyomtatott kiadványokon az ISBN-nek az összes többi azonosítóval együtt a címlap verzióján kell megjelennie (lásd az [5.3.1. pontban](#) szereplő példát). Ha ez nem lehetséges, akkor a számot a címlap alján vagy a szerzői jogi nyilatkozatnál kell feltüntetni.

A hátsó borítólapon, illetve a védőborító alján szintén szerepelnie kell (lásd a példát az [5.1.1. pontban](#)).

Megjegyzés: Közös megjelentetés esetén, a társkiadó ISBN-je vonalkód formájában a hátsó borítón és/vagy a védőborítón szintén feltüntethető.

Elektronikus kiadványok és egyéb nem nyomtatott termékformák

Az online kiadványok esetében az ISBN-t a honlapnak a címlaptól vagy annak megfelelőjét megjelenítő és/vagy a szerzői jogi nyilatkozatot tartalmazó részén kell feltüntetni.

Az ISBN-t minden egyéb termék (CD-ROM, DVD stb.) esetén a termékre rögzített címkén kell feltüntetni, illetve ha ez nem lehetséges, akkor a termék bármely állandó csomagolásának (doboz, tasak, rekesz stb.) hátulján.

Az ISBN-nek ezenfelül a termék kiadása által tartalmazott összes metaadatban is szerepelnie kell.



Lásd még: [A quick reference guide](#).

Különböző formátumokban megjelenő kiadvány esetén, ha ezek a formátumok egyetlen csomagban érhetők el, egyetlen ISBN-re van szükség; ha viszont önállóan kerülnek forgalomba, akkor minden változatnak saját ISBN-t kell kapnia. Ezenfelül az egyes változatokon valamennyi ISBN-t együtt fel kell tüntetni, röviden megjelölve a formátumot, a következő példa szerint:

Print	ISBN 978-951-45-9693-3
PDF	ISBN 978-951-45-9694-0
EPUB	ISBN 978-951-45-9695-7
HTML	ISBN 978-951-45-9696-4

Az ISBN-t továbbá minden, a kiadványhoz kapcsolódó anyagon is fel kell tüntetni.



ISBN-nel kapcsolatos hasznos hivatkozások

Nemzetközi ISBN Ügynökség:

<https://www.isbn-international.org> (en)

ISBN útmutató:

<https://www.isbn-international.org/content/isbn-users-manual/29> (en)

ISBN – GYIK:

https://www.isbn.org/faqs_general_questions (en)

Az EAN/UCC rendszer:

<https://www.gs1.org/> (en)

ISO 2108:2017: könyvek nemzetközi szabványos azonosító száma (ISBN):

<https://www.iso.org/standard/65483.html> (en)

Az ISO-szabványokat az ISO tagjai jogosultak odaítélni, amelyeknek a listája a következő címen tekinthető meg:

<https://www.iso.org/members.html> (en)

4.4.2. Időszaki kiadványok nemzetközi szabványos azonosító száma (ISSN)

Az időszaki kiadványok (folytatódó vagy folyamatosan frissített integrálódó kiadványok – lásd a [4.3.2. pontot](#)) azonosítása a Kiadóhivatal által kiutalt nemzetközi szabványos azonosító számmal (ISSN) történik.

Az ISSN hozzárendelése az érintett mű szerzői jogai, illetve tartalma tekintetében jelentőséggel vagy jogi erővel nem bír.

Egyedi ISSN-nel kell ellátni:

- egy adott címet teljes élettartama idejére,
- minden nyelvi változatot,
- minden kiadást (havi, éves stb.) és
- minden önálló hordozót.

Többkötetes kiadványok esetén a kulcscím a hozzá tartozó kötetek számától függetlenül egyetlen ISSN-t kap. A monográfiagyűjtemények mint olyanok is kaphatnak ISSN-t (ilyen esetben a gyűjtemény egyes köteteinek is rendelkezniük kell saját ISBN-nel).

Az ISSN állandó jelleggel egy, a kiadvány bejegyzésekor az ISSN-hálózat által létrehozott „kulcscímhez” rendelődik. A kulcscím minden egyes időszaki kiadvány egyedi címe.

Új ISSN-t (és új kulcscímet) kell kiutalni az időszaki kiadvány számára:

- a cím jelentős módosulása esetén,
- a hordozó változása esetén.

Megfelelő ISSN-t (és ennek megfelelően egyedi kulcscímet) kell kapnia az időszaki kiadványt kísérő minden további mellékletnek és alsorozatnak.

Az ISSN elhelyezése és feltüntetése

Az ISSN két négyjegyű, kötőjellel elválasztott (arab számmal írt) számcsoporthoz áll, amelyet az ISSN betűszó és egy szóköz előz meg. Az utolsó elem (ellenőrző elem) lehet X:

ISSN 0251-1479

ISSN 1831-855X

Az ISSN-t jól láthatóan fel kell tüntetni a sorozat első részén vagy részében, valamint az összes további részen vagy részben, illetve a folyamatosan frissített integrálódó kiadványok minden egyes változatában.

Ha az ISSN-t egyéb azonosító szám kíséri (például egy gyűjtemény egyik kötete esetén az ISBN), a két számnak a megfelelő előtaggal ellátva (ISBN, ISSN, DOI stb.) együtt kell szerepelnie.

Amennyiben egy időszaki kiadványhoz a különböző címek (például a fő gyűjtemény címe és az algyűjtemények címei) miatt több ISSN is tartozik, akkor a szóban forgó kiadványon egymástól megkülönböztetve – például a teljes vagy rövidített címek zárójelben történő elhelyezésével – valamennyi ISSN-t fel kell tüntetni.



Lásd még: [A quick reference guide](#).

A (különböző ISSN-ekkel és kulscímekkel rendelkező) különböző hordozókon megjelenő kiadványok esetén – megkülönböztető jeggyel ellátva – az összes kapcsolódó ISSN feltüntethető az időszaki kiadványon, az alábbi példa szerint:

Print	ISSN 1562-6585
HTML	ISSN 1063-7710

A nyomtatott kiadványok esetében az ISSN-nek minden példány borítójának jobb felső sarkában kell szerepelnie, borító hiányában pedig azt egyértelmű és jól látható módon a következő helyek egyikén kell feltüntetni (fontossági sorrendben): címloldal, impresszum, a borító negyedik oldala, kolofonoldal vagy a szerkesztőségi oldalak.

Az elektronikus hordozón (online, CD-ROM-on stb.) megjelenő kiadványok esetében az ISSN a felületnek a címet megjelenítő részén, ennek hiányában a főmenüben és lehetőség szerint a kiadványra rögzített címkéken kell szerepeljen. Ha a terméken vagy annak címkéjén az ISSN-t nem lehet feltüntetni, akkor azt a dobozon kell megjeleníteni.

Az online kiadványok esetén az ISSN-nek a metaadatokban is meg kell jelennie (az azonosító szám mezőjében).

A kapcsoló ISSN (ISSN-L)

Az ISO 3297:2022 (ISSN) szabvány értelmében az időszaki kiadványok a hozzájuk tartozó, különböző hordozókon megjelenő változatok összekapcsolása érdekében a hordozók számától függetlenül egy kapcsoló ISSN-t (ISSN-L) kapnak (az egyes hordozóknak saját ISSN-nel is rendelkezniük kell).

Az ISSN-L két, kötőjellel elválasztott, négyjegyű számcsoporthoz áll, amelyet az ISSN-L betűszó és egy szóköz előz meg:

ISSN-L 0251-1479

Az ISSN-L-t módosítani kell, ha egy adott kiadvány összes fizikai hordozójának a címe egyidejűleg jelentős mértékben változik. Ebben az esetben minden egyes hordozó új ISSN-t, a hordozók együttesen pedig új ISSN-L-t kapnak.



Az ISSN-nel kapcsolatos hasznos hivatkozások

ISSN Nemzetközi Központ:

<http://www.issn.org/> (en)

ISSN-kézikönyv:

<https://www.issn.org/understanding-the-issn/assignment-rules/issn-manual> (en)

ISO 3297:2022: időszaki kiadványok nemzetközi szabványos azonosító száma (ISSN):

<https://www.iso.org/standard/84536.html> (en)

Az ISO-szabványokat az ISO tagjai jogosultak odaítélni, amelyeknek a listája a következő címen tekinthető meg:

<https://www.iso.org/members.html> (en)

4.4.3. Digitális objektumazonosító (DOI)

A DOI (digitális objektumazonosító) a digitális környezetben működő termékazonosítási rendszer, amelynek feladata a hiperhivatkozások állandóságának biztosítása. A következőkhöz tartozhat DOI:

- egy kiadvány egésze,
- egy fénykép,
- egy táblázat,
- egy fejezet stb.

Minden DOI egyedi és állandó. Egy dokumentum teljes élettartama idején egyetlen DOI azonosítóval rendelkezik, és ha a dokumentum valamilyen okból megszűnik, a DOI nem használható fel újra.

A DOI-szám egy előtagból és egy perjellel elválasztott utótagból áll. Az azonosítót az alábbi módon kell feltüntetni (a kisbetűs „doi” előtaggal és az utána következő kettősponttal bevezetve, szóközők nélkül):

doi:10.2788/14231

A DOI elhelyezése az ISBN-re és az ISSN-re vonatkozó elvek alapján történik.



A DOI-val kapcsolatos hasznos hivatkozások

Nemzetközi DOI Alapítvány (International DOI Foundation, IDF):
<https://www.doi.org> (en)

A DOI® kézikönyve (*The DOI® Handbook*):
<https://www.doi.org/hb.html> (en)

A DOI névvel kapcsolatos tájékoztató és irányelvek (DOI name information and guidelines):
<https://www.crossref.org/education/metadata/persistent-identifiers/doi-display-guidelines> (en)

4.4.4. Katalógusszám

A nemzetközi azonosító számokon felül a Kiadóhivatal által megjelentetett kiadványok belső azonosítót, úgynevezett katalógusszámot is kapnak.

A katalógusszám a Kiadóhivatal által terjesztési célokból használt belső kiadványkezelő eszköz. Célja többek között a katalógusokban szereplő kiadványok nyilvántartása. Ezenfelül azonosítási kulcsként is használatos különböző informatikai alkalmazásokban.

A katalógusszámot, amennyiben lehetséges, a borító negyedik oldalának jobb felső sarkában, de minden esetben a kiadványon jól látható módon kell feltüntetni.

OA-09-22-124-HU-C

4.5. Az Európai Unió Bírósága által használt azonosító

Európai esetjogi azonosító (ECLI)

Az európai esetjogi azonosító (European case-law identifier – ECLI) kidolgozását az a törekvés vezérelte, hogy könnyebb legyen helyesen és egyértelműen hivatkozni az európai és a nemzeti bíróságok határozataira. Az új azonosítót az Európai Unió Bírósága fokozatosan vezette be 2014-ben.

A folyamat során ECLI-azonosítót kapott valamennyi, az Európai Unió bíróságai által 1954 óta hozott határozat (ítéletek, végzések, vélemények, határozatok [felülvizsgálati eljárás]), minden főtanácsnoki indítvány és állásfoglalás, valamint az ilyen határozatokra vonatkozó minden információ (összefoglalók, a közzé nem tett határozatokra vonatkozó információk).

Az ECLI-azonosító öt, kizárólag latin betűket és számjegyeket tartalmazó, kettősponttal elválasztott kötelező elemből áll:

1. az „ECLI” rövidítés, amely jelzi, hogy európai esetjogi azonosítóról van szó,
2. országkód, annak megfelelően, hogy melyik tagállamban működik az érintett bíróság vagy igazságszolgáltatási fórum (lásd a [7.1.1. pontban](#) szereplő táblázatot), illetve – amennyiben az Európai Unió Bíróságának valamelyik igazságszolgáltatási fórumáról van szó – az EU kód,
3. a határozatot meghozó bíróság kódja (az Európai Unió Bírósága esetében a „C” a „Bíróságot” jelöli, a „T” a „Törvényszéket”, az „F” pedig a „Közszolgálati Törvényszéket”),

Megjegyzés: A Közszolgálati Törvényszék, amelyet 2004-ben hoztak létre, 2016. szeptember 1-jén befejezte működését, miután hatáskörét átruházta a Törvényszékre.

4. a határozat meghozatalának éve, négy számjeggyel,
5. sorszám, az egyes tagállamok vagy az Európai Unió Bírósága által meghatározott formában. Ez a szám legfeljebb 25 betűből vagy számjegyből áll, és a ponton kívül más írásjelet nem tartalmazhat.

ECLI:EU:C:2006:710



Jogalap

A Tanács következtetései az európai esetjogi azonosító (European case-law identifier – ECLI) és a minimális számú egységes esetjogi metaadat (metadata) bevezetésére való felkérésről ([HL C 127., 2011.4.29., 1. o.](#)).

Hasznos linkek az ECLI-azonosítóval kapcsolatban

Az Európai Unió Bírósága, az ítélkezési gyakorlat hivatkozási módja:

https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_126035/hu

Európai igazságügyi portál:

https://e-justice.europa.eu/topics/legislation-and-case-law/european-case-law-identifier-ecli_hu

Az ítélkezési gyakorlatra való hivatkozás szabályai: lásd az [5.9.3. pontot](#).

5.

A kiadvány felépítése

A kiadvány szerkezete különböző részekből tevődik össze, mint például a borító, a címlap, a kiadással kapcsolatos elemek (pl. szerzői jogi nyilatkozatok) és az olyan megjelenítési elemek, mint a hivatkozások és az idézetek.

5.1. Borító

A kiadványok borítója négy lapból áll, sorrendben a következőkből: borítólap, borítólap belső oldala (általában a borító második oldalaként hivatkoznak rá), hátsó borítólap belső oldala (a borító harmadik oldala) és hátsó borítólap. Ha a kiadvány vastagsága ezt lehetővé teszi, a címet a kötet gerincére is rá kell nyomtatni úgy, hogy amikor a kötet borítólapjával felfelé fekszik, a cím olvasható legyen. A címet a gerinc vastagságával arányos betűmérettel kell szedni.

5.1.1. A borító elemei



Lásd még: [A quick reference guide](#).

A négy borítólap mindegyike rendelkezik megkülönböztető elemekkel.

A **borítólapon** szerepel a felelős kiadó neve és emblémája, a mű címe és (adott esetben) alcíme, valamint a szerző neve (különösen közös kiadás esetében); e lapon szerepelhet még a kötetszám (ha többkötetes kiadványról van szó), valamint a gyűjtemény vagy a sorozat címe, illetve a mű sorszáma:

- a **mű címe**: legyen rövid, frappáns és kifejező. Amennyiben éves jelentésről vagy egy meghatározott időszakra vonatkozó tanulmányról van szó, az év vagy az időszak megjelölése is a cím, illetve az alcím szerves része,
- az **alcím**: a címet egészíti ki, annál kisebb betűmérettel szedve,
- a **felelős kiadó emblémája**: kizárólag a borítólapon szerepelhet,
- a **szerző neve**: ha szerepel a borítólapon, a címlapon is szerepelnie kell,

Megjegyzés: A borítólapon semmi esetre sem említhető meg egy intézmény vagy szerv főigazgatóságának elnevezése – az Eurostat és a Kiadóhivatal kivételével –; a címlapon viszont szerepelhet.

- a **kötetszám**: több kötet esetén ezeket lehetőleg római számokkal kell jelölni.

A borítólap belső oldala általában üresen marad.

A **hátsó borítólap belső oldalán** a nyilvánosságnak szóló tájékoztatót kell elhelyezni.

A **hátsó borítólapon** szerepel (adott esetben) az eladási ár, a Kiadóhivatal logója, az ISBN (a könyvek nemzetközi szabványos azonosító száma) és a katalógusszám:

- az **eladási ár**: minden kiadvány alapárát euróban határozzák meg. A kiadványok borítóján, illetve a katalógusokban feltüntetett árakat a következőképpen kell jelölni:

Ára Luxemburgban (héta nélkül): ... EUR

- a **Kiadóhivatal logója**: a hátsó borítólap alján található. „Az Európai Unió Kiadóhivatala” megjelölés az egynyelvű változatok esetében az Unió valamely nyelvén, a többnyelvű kiadványok esetében pedig több nyelven szerepel.

Az időszaki kiadványokra érvényes különleges szabványok

A *sorozatok* esetében a borítón szereplő, fent említett elemekhez az ISSN (időszaki kiadványok nemzetközi szabványos azonosító száma) járul, amelyet a borítólap jobb felső sarkában kell feltüntetni.

Egyes *időszaki kiadványoknak* nincs kimondottan borítója. A borítólapon ilyen esetben szerepel a sorszám és a megjelenés éve is. Egyes esetekben a borító második vagy harmadik oldalán található az összefoglalás. Ha lehet, a kiadás éve feleljen meg a naptári évnek.

A hátsó borítólapon szerepelnek az árak (előfizetési és számonkénti ár), a katalógusszám és a Kiadóhivatal logója.

Borítólap



1. ISSN
2. A mű címe
3. Év
4. Európai embléma
5. Felelős kiadó

A borító harmadik oldala (a nyilvánosságnak szóló tájékoztató)

Kapcsolatba szeretne lépni az EU-val?

Személyesen

Az Európai Unió területén több Europe Direct központ is működik. Keresse meg online az Önhöz legközelebb eső központot (european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_hu).

Telefonon vagy írásban

A Europe Direct központok feladata, hogy megválaszolják a polgárok Európai Unióval kapcsolatos kérdéseit. Vegye igénybe a szolgáltatást

- az ingyenesen hívható telefonszámon: 00 800 6 7 8 9 10 11 (bizonyos szolgáltatások számíthatnak fel díjat a hívásért),
- a rendes díjazású telefonszámon: +32 229996966,
- az alábbi nyomtatvány használatával: european-union.europa.eu/contact-eu/write-us_hu.

Információkat keres az EU-ról?

Online

Az EUROPA portál tájékoztatással szolgál az Európai Unióról az EU összes hivatalos nyelvén (european-union.europa.eu).

Unió kiadványok

Az op.europa.eu/hu/publications címen uniós kiadványok tekinthetők meg és rendelhetők. Ha bizonyos ingyenes kiadványokból több példányra van szüksége, rendeljen a Europe Direct központtól vagy hazájának helyi dokumentációs központjától (european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_hu).

Unió jogszabályok és kapcsolódó dokumentumok

Az EUR-Lex portálon bármelyik hivatalos nyelven hozzáférhetők az EU jogi tartalmai és az 1951-től megjelenő jogszabályai (eur-lex.europa.eu).

Unió nyílt hozzáférése adatok

A „data.europa.eu” portálon az uniós intézmények, szervek és ügynökségek nyílt hozzáférése adatkészletei érhetők el. Az adatok ingyen letölthetők és felhasználhatók, úgy kereskedelmi, mint nem kereskedelmi célokra. Emellett a portálon keresztül a különböző európai országok számos adatkészlete elérhető.

Hátsó borítólap

1 —

2 —

3 — ISBN 978-92-824-2560-2
Ára Luxemburgban (hétá nélkül): 12 EUR

4 —

Az Európai Unió
Kiadóhivatala

1. Katalógusszám
2. A Kiadóhivatal logója
3. ISBN
4. Eladási ár

5.1.2. Színek használata a borítón

A színek használatát a borítón az általában vett grafikai elemekre, illetve a gyűjtemények és sorozatok megkülönböztető jelölésére kell korlátozni.

A nyelvenként eltérő szín használata nem célszerű, tekintettel a hivatalos nyelvek számára és a tévedés kockázatára.

5.2. Címoldal

A címoldalon szerepel:

- a felelős kiadó neve (lásd az [5.1.1. pontot](#)),
- a mű címe és adott esetben alcíme (lásd az [5.1.1. pontot](#)),
- a kiadás (új kiadás vagy utánnyomás) száma és/vagy éve,
- a felelős kiadó székhelye (ezt a Szerződésben vagy a vonatkozó jegyzőkönyvekben szereplő adatoknak megfelelően az összes kiadóra nézve meg kell adni),
- a szerző neve (lásd az [5.1.1. pontot](#)),

Megjegyzés: A főigazgatóságok neve megjelenhet a címoldalon, de a borítólapon soha (az Eurostat és a Kiadóhivatal kivételével).

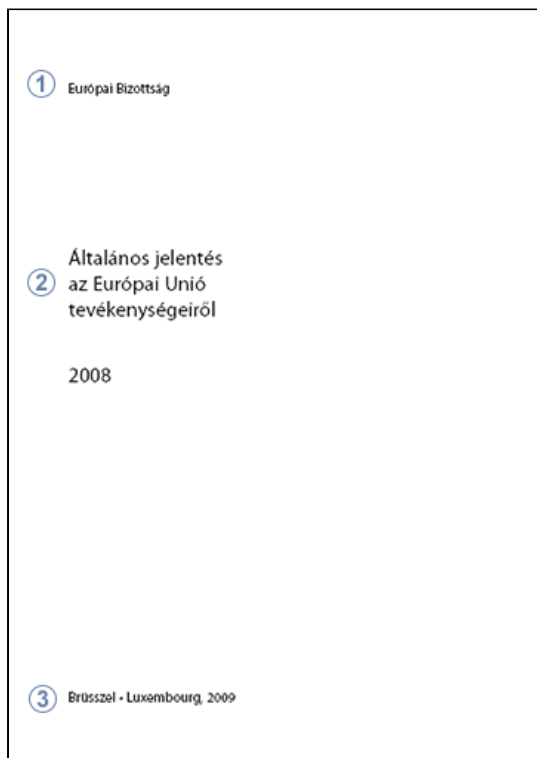
- többkötetes mű esetében a kötet száma (lásd az [5.1.1. pontot](#)),
- a gyűjtemény vagy a sorozat címe, valamint megfelelő esetben a kiadvány sorszáma.

Új kiadás vagy utánnyomás

Ha egy mű szövegében vagy tipográfiájában jelentős változtatásokat hajtottak végre, új kiadásra van szükség (a kiadás számának megjelölésével).

Ha csak utánnyomásról van szó, fel lehet tüntetni a különböző utánnyomások dátumát.

Címoldal



1. Felelős kiadó

2. A mű címe (éves jelentés, illetve egy meghatározott évre vagy időszakra vonatkozó tanulmány esetében az évszámnak vagy az időszaknak a címben szerepelnie kell)

3. A felelős kiadó székhelye

5.3. A címdal hátoldala

A címdal hátoldala megkülönböztető elemekkel rendelkezik.

5.3.1. A hátoldal elemei



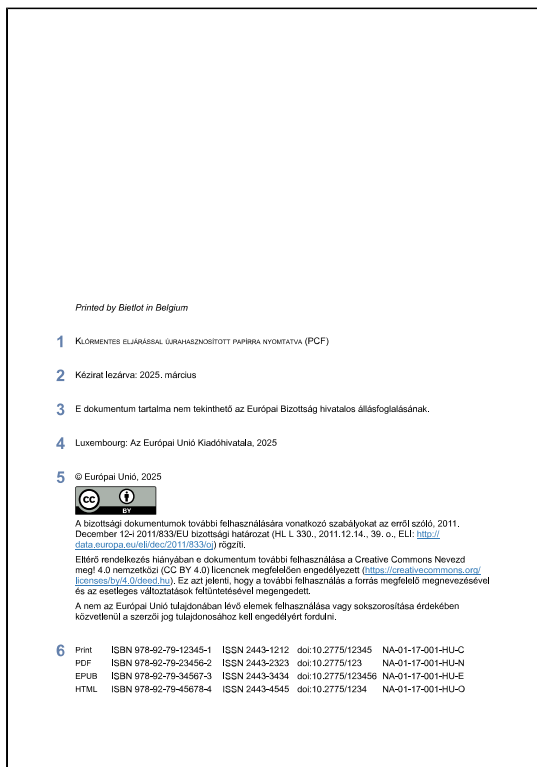
Lásd még: [A quick reference guide](#).

A címdal hátoldalán a következő elemek találhatók, az alább megadott sorrendben:

- nyomtatott kiadványokban a „*Printed by [nyomda] in [ország]*” (angol nyelven és dőlt betűvel feltüntetve) megjelölés és adott esetben a nyomtatott papírmérettel kapcsolatos megjegyzés és/vagy ökocímke (lásd az [5.3.2. pontot](#)),
- adott esetben a „Kézirat lezárva: [év]. [hónap]” szöveg,
- adott esetben a „Felülvizsgált kiadás”, „Javított kiadás” vagy „(Első/Második/n.) kiadás”,
- ha szükséges, az intézmény felelősségi körére vonatkozó esetleges fenntartások (lásd az [5.4.4. pontot](#)),
- a megjelenés helye (a Kiadóhivatal székhelye), a kiadó neve és a megjelenés éve (a 2009. június 26-i 2009/496/EK, Euratom határozat értelmében a kiadó az Európai Unió Kiadóhivatala),
- a copyright (esetleges minősítéssel/a többszörözés jogának említésével) – lásd még az [5.4.1.](#) és [5.4.2. pontot](#),
- adott esetben az illusztrációkra vonatkozó copyright, ha nincs feltüntetve maguknál az illusztrációknál (lásd az [5.4.3. pontot](#)),
- az azonosítók (ISBN, DOI stb.) (lásd még a [4.4. pontot](#)).

Megjegyzés: A kiadó nevét a megjelenés éve követi, hogy egyértelműen meg lehessen különböztetni a copyright évétől (lásd az [5.4.1. pontot](#)).

A címloldal hátoldala



1. Információ a nyomtatott papírtérmekekről
2. Információ a kéziratról/az adott kiadásról
3. A szerző kiegészítő kikötése
4. A megjelenés helye és éve, a kiadó
5. Copyright
6. Azonosítók

5.3.2. A nyomtatott papírtérmekekkel kapcsolatos információ

Bármely nyomtatott papírtérmekek alapvetően az alábbi, a nyomda által beillesztendő információkat kell tartalmaznia:

- a nyomda neve és a nyomtatás helye szerinti ország,
- az alkalmazandó öko címké (öko címkék),
- lehetőség szerint a felhasznált papírra vonatkozó megjegyzés.

A nyomda neve és a nyomtatás helye szerinti ország

A nyomda nevére és a nyomtatás helye szerinti országra vonatkozó megjegyzés valamennyi nyelvi változatban azonos módon, angolul és dőlt betűvel van feltüntetve:

Printed by [nyomda] in [ország]

Öko címké

A nyomtatott papírtérmekekkel kapcsolatos információk egy vagy több öko címké formájában szerepelnek a terméken, például:



A felhasznált papírra vonatkozó megjegyzés

A felhasznált papírra vonatkozó megjegyzés az alábbi formák valamelyikét öltetheti:

- új papír:

ELEMIKLÓR-MENTES PAPÍRRÁ NYOMTATVA (ECF)

TELJESEN KLÓRMENTES PAPÍRRÁ NYOMTATVA (TCF)

- újrahasznosított papír:

ÚJRAHASZNOSÍTOTT PAPÍRRÁ NYOMTATVA

KLÓRMENTES ELJÁRÁSSAL ÚJRAHASZNOSÍTOTT PAPÍRRÁ NYOMTATVA (PCF)

Az újrahasznosított papír esetében a „klórmentes” fogalom önmagában nem használható. Az újrahasznosítás folyamatában felhasznált összes papír eredetét ugyanis lehetetlen végig nyomon követni (és ezáltal a klór teljes hiányát garantálni). Valójában maga az újrahasznosítás folyamata mehet végbe klór használata nélkül.

5.4. A szerzői jog (teljes átdolgozás)

A szerzői jog a létrehozásuk pillanatától kezdve védi az eredeti irodalmi műveket, művészeti és tudományos alkotásokat. A szerzői jog a szellemi alkotásokat védő jogok egyike.

Az alkotások védelme érdekében nincs szükség alakiságokra: [az irodalmi és művészeti művek védelméről szóló Berni Egyezmény](#) értelmében a szerzői jogi védelem nem függ alaki követelmények tiszteletben tartásától. Mindazonáltal a nyilvánosság arról való tájékoztatása érdekében, hogy egy mű kinek a tulajdona (kit illet a szerzői jog), és hogyan szabad azt újra felhasználni, ajánlatos ellátni a műveket szerzői jogi nyilatkozattal.

5.4.1. A szerzői jogi nyilatkozat (teljes átdolgozás)

A szerzői jogi nyilatkozat tájékoztatja az olvasót arról, hogy egy mű szerzői jogi védelem alatt áll. Tartalmaznia kell a mű szerzői jogának jogosultját, a közzététel évét, azt, hogy megengedett-e a további felhasználás, és ha igen, milyen feltételek mellett. Emellett egy jól megfogalmazott és hiánytalan szerzői jogi nyilatkozatnak ki kell térnie a kiadványban felhasznált, harmadik felektől származó elemekre.

Egy szokásos szerzői jogi nyilatkozat három elemből áll:

- a „©” szimbólum vagy a „Copyright” szó a szerzői jog védelmének jelölésére,
- a szerzői jog jogosultjának neve,
- a mű első közzétételének éve.

© [a szerzői jog jogosultjának neve], [year of first publication]
például:
© Európai Unió, 2022

A szerzői jog jogosultja

Csak jogi személyiséggel rendelkező jogalanyok rendelkezhetnek szerzői joggal.

a) Az Európai Unió jogi személyiséggel rendelkező intézmények és intézményközi szolgálatok

Az Európai Unió intézményeinek alkalmazottai által készített kiadványokban a „©#160;Európai Unió” jelölést kell használni, kivéve az Európai Központi Bank esetében, amely saját jogi személyiséggel, következésképp saját szerzői joggal rendelkezik.

© Európai Unió, [évszám]

© Európai Központi Bank, [évszám]

Megjegyzés: A teljes megnevezést kell használni, nem rövidítést, tehát:

© Európai Központi Bank, [évszám]
és *nem* © EKB, [year]

Az olyan intézményközi szolgálatok, mint a Kiadóhivatal, az Európai Külügyi Szolgálat vagy az Európai Személyzeti Felvételi Hivatal, nem rendelkeznek jogi személyiséggel. Ezért kiadványaikban a „© Európai Unió” szerzői jogi nyilatkozatot használják.

b) Saját jogi személyiséggel rendelkező intézmények és szervek

A decentralizált szervek (ügynökségek) és a végrehajtó ügynökségek (melyek felsorolása a [9.5.3.](#) és a [9.5.4. pontban](#) található) saját jogi személyiséggel rendelkeznek, ezért a szerzői jogok tulajdonosaként ezek nevét **kell** feltüntetni:

© Európai Környezetvédelmi Ügynökség, [évszám]

© , [évszám]

Megjegyzés: A teljes megnevezést kell használni, nem rövidítést, tehát:

© Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, [évszám]
vagy esetleg:
© Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex), [évszám]
de nem © Frontex, [évszám]

Ha a szerzői jogot szerződés vagy más jogi dokumentum útján átruházták az Európai Unióra, a következő nyilatkozatot kell használni:

© Európai Unió, [évszám]

Megjegyzés: Az Európai Unió igazgatási struktúrájáról lásd a [9.5. pontot](#). Egy szervezet jogi személyiségére vonatkozó információk az alapító okiratában találhatók.

Saját jogi személyiséggel rendelkező szervek még az Európai Beruházási Bank és az Európai Beruházási Alap. Saját szerzői joguk jelölése:

© Európai Beruházási Bank, [évszám]

© Európai Beruházási Alap, [évszám]



Euratom

Az Euratom-Szerződés (és az Euratom költségvetési sora) keretében készített dokumentumoknak saját szerzői jogi nyilatkozatuk van:

© Európai Atomenergia-közösség, [évszám]

Ez használandó például a Közös Kutatóközpont által az atomenergia területén közzétett dokumentumok vagy szakkiadványok esetében.

A szerző megnevezése

A [személyzeti szabályzat](#) 18. cikke kimondja, hogy az uniós tisztviselők által munkaköri feladataik ellátása során készített művek szerzői joga az Európai Uniót (vagy a megfelelő ügynökséget stb.) illeti. Egyes esetekben azonban a szerző szervezeti egység megkövetelheti, hogy a mű létrehozásában közreműködő alkalmazottakat a kiadványban név szerint megjelöljék. Ez a helyzet például, ha egy kiadvány a szerző személyes nézeteit tartalmazza, illetve ha tudományos publikációról vagy jogi folyóiratban megjelenő cikkről van szó. Ilyen esetekben ajánlott jogi felelősségkizáró nyilatkozatot tenni (lásd az [5.4.4. pontot](#)):

Szerző: [a személy neve]

Ez nem vonatkozik a szerző szervezeti egységei által intézményi minőségükben kiadott kiadványokra.

Az évszám

Az adott nyelvű uniós kiadványok szerzői jogi védelmének időtartama az adott nyelven való közzététel időpontjában kezdődik. Ha egy művet különböző nyelveken különböző években tesznek közzé, minden nyelvi változaton fel kell tüntetni a közzétételének évét.

Újranyomtatás esetén a szerzői jogi nyilatkozat nem változik. Viszont az új kiadványoknak minősülő új kiadások esetében a szerzői jogi nyilatkozat dátuma az új kiadás közzétételének éve.

Ha egy kiadvány formátuma változik (pl. papírról e-könyvre), de nem történik más változás, a kiadás éve megegyezik az eredeti kiadásával. Amennyiben történik jelentős változás, akkor új kiadást tesznek közzé, és a szerzői jogi nyilatkozat dátuma az új kiadás közzétételének éve.

Szerződő felek bevonása

A szerződő felek által létrehozott kiadványok szerzői joga az Európai Uniót illeti, ha a szerződés rendelkezik az eredményekkel kapcsolatos szerzői jogoknak az Európai Unióra történő átruházásáról. A Bizottság esetében ez a helyzet például, amikor a Költségvetési Főigazgatóság valamely szerződésmintáját ⁽¹⁾ alkalmazza.



Ha kérdése van, forduljon a Kiadóhivatal szerzői jogi szolgálatához (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.2. A további felhasználás engedélyezése és feltételei (teljes átdolgozás)

Az Európai Unió intézményei, szervei, hivatalai és ügynökségei a szerzői jogi minősítésben tüntetik fel, hogy milyen szintű védelmet biztosítanak kiadványaiknak, amely a további felhasználás tiltásától a szabad felhasználásig terjedhet.

⁽¹⁾ <https://myintracomm.ec.europa.eu/corp/budget/financial-rules/procurement/Pages/model-contracts.aspx>.

A Tanács

A tanácsi kiadványok további felhasználásáról [a Tanács nyíltadat-politikájáról és a tanácsi dokumentumok további felhasználásáról szóló, 2017. október 9-i \(EU\) 2017/1842 tanácsi határozat](#) rendelkezik. Az alábbi szerzői jogi nyilatkozatot kell használni:

© Európai Unió, [évszám]

A további felhasználás a forrás feltüntetésével engedélyezett. A Tanács további felhasználásra vonatkozó politikáját a Tanács nyíltadat-politikájáról és a tanácsi dokumentumok további felhasználásáról szóló, 2017. október 9-i (EU) 2017/1842 tanácsi határozat (HL L 262., 2017.10.12., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1842/oj>) hajtja végre.

A Bizottság és a végrehajtó ügynökségek

A Bizottság kiadványaira vonatkozó további felhasználási politikát [a bizottsági dokumentumok további felhasználásáról szóló, 2011. december 12-i bizottsági határozat](#) (a továbbiakban: a további felhasználásról szóló határozat) rögzíti, és azt [az Európai Bizottság további felhasználási politikája keretében a Creative Commons nyílt licencként történő elfogadásáról szóló, 2019. február 22-i határozat](#) egészíti ki. E határozatok alapján – hacsak az azokban előírt kivételek valamelyike nem alkalmazandó – a Bizottság kiadványait a Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) licenc (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>) alapján kell elérhetővé tenni.

Az alábbi szerzői jogi nyilatkozatot kell használni:

© Európai Unió, [évszám]



A bizottsági dokumentumok további felhasználására vonatkozó szabályokat az erről szóló, 2011. December 12-i 2011/833/EU bizottsági határozat (HL L 330., 2011.12.14., 39. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/833/oj>) rögzíti.

Eltérő rendelkezés hiányában e dokumentum további felhasználása a Creative Commons Nevezd meg! 4.0 nemzetközi (CC BY 4.0) licencnek megfelelően engedélyezett (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.hu>). Ez azt jelenti, hogy a további felhasználás a forrás megfelelő megnevezésével és az esetleges változtatások feltüntetésével megengedett.

Nem ajánlott ugyan, de indokolt esetben elképzelhető, hogy a Bizottság egy szolgálata valamely kiadványát a Creative Commons licenc helyett közvetlenül a további felhasználásról szóló határozat alapján teszi közzé. Ekkor a következő szerzői jogi nyilatkozat használható:

© Európai Unió, [évszám]

A további felhasználás engedélyezett, amennyiben a forrást feltüntetik, és a dokumentum eredeti jelentése és üzenete nem torzul. Az Európai Bizottság nem tehető felelőssé a kiadvány további felhasználásából eredő következményekért. Az Európai Bizottság dokumentumainak további felhasználására vonatkozó politikát a bizottsági dokumentumok további felhasználásáról szóló, 2011. december 12-i 2011/833/EU bizottsági határozat (HL L 330., 2011.12.14., 39. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/833/oj>) hajtja végre.

A fenti szabályok a végrehajtó ügynökségekre is vonatkoznak, melyeknek a Bizottság szerkesztői politikáját kell követniük. A további felhasználásra vonatkozó bizottsági politikáról és a kiadványokra vonatkozó szerzői jogi szabályokról további információk a „[Reuse Guidelines](#)” (*) és a „[Guidelines on Publications](#)” (*) című dokumentumokban találhatók.

(*) Az európai intézmények alkalmazottai számára fenntartott belső link/munkadokumentum.

A Számvevőszék

2019. április 16-án a Számvevőszék külön politikát hagyott jóvá [kiadványainak további felhasználására](#) vonatkozóan. Az ajánlott szerzői jogi nyilatkozat a következő:

© Európai Unió, [évszám]



Az Európai Számvevőszék dokumentumainak további felhasználását a nyilatadat-politikáról és a dokumentumok további felhasználásáról szóló [6–2019. sz. számvevőszéki határozat](#) szabályozza. Ellenkező rendelkezés (pl. az egyedi szerzői jogi nyilatkozatokban foglaltak) hiányában az Európai Unió tulajdonában lévő számvevőszéki tartalmak a [Creative Commons Attribution 4.0 International \(CC BY 4.0\) licenc](#) alá tartoznak. Ezért főszabály szerint a további felhasználás a forrás és a változtatások megfelelő feltüntetésével megengedett. A Számvevőszéktől származó tartalmak további felhasználásakor azok eredeti értelme és üzenete nem torzulhat. A Számvevőszék nem vonható felelősségre a további felhasználás esetleges következményeiért.

Egyéb intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek

Szerkesztői politikája függvényében a többi intézmény és szerv más feltételeket alkalmazhat kiadványai további felhasználására. A szerzői jogi nyilatkozat szokásos szövege a következő:

© Európai Unió, [évszám]

A többszörözés a forrás feltüntetésével engedélyezett.

Indokolt esetben szigorú feltételek alkalmazhatók:

© Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, [évszám]

Minden jog fenntartva.

A Kiadóhivatal minden esetben előmozdítja valamennyi intézmény, szerv, hivatal és ügynökség kiadványainak további felhasználhatóságát [a nyílt hozzáférésű adatokról és a közzétett információk további felhasználásáról szóló, 2019. június 20-i \(EU\) 2019/1024 irányelv](#) elvei alapján. Azok a szolgálatok, amelyek nyíltabbá kívánják tenni kiadványaikat, használhatják az „A további felhasználás engedélyezett.” nyilatkozatot és a fent említett feltételeket.



Ha kérdése van, forduljon a Kiadóhivatal szerzői jogi szolgálatához (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.3. Szerzői jogi védelem alatt álló elemek felhasználása kiadványokban (teljes átdolgozás)

Az Európai Unió kiadványaiban felhasznált egyedi, illetve művészi elemeket azonosítani szükséges. Elengedhetetlen elismerni és feltüntetni a harmadik felek tulajdonában lévő elemekhez (többek között a képbankokból származó elemekhez) fűződő jogokat.

Az Európai Unió intézményei, szervei, hivatalai és ügynökségei tulajdonát képező elemek

Az Európai Unió személyi állományának tagjai által létrehozott elemek szerzői joga az Európai Uniót vagy a jogi személyiséggel rendelkező megfelelő szervet illeti (lásd a [személyzeti szabályzat](#) 18. cikkét). Ugyanez vonatkozik a szabványszerződés keretében beszerzett elemekre is. Ezekben az esetekben a szerzői jogi nyilatkozat a teljes kiadványra vonatkozik, mivel mind a szöveg, mind a kiegészítő elemek szerzői joga az Európai Unió birtokában van.

Ajánlott azonban, hogy a szerzői jogi nyilatkozat tájékoztatást adjon a kiadványban szereplő egyes elemek kapcsán. A következő szövegminták használhatók:

[Illusztráció/Fénykép/stb.], xx. o., © Európai Unió, [évszám]

[Illusztráció/Fénykép/stb.], xx. o., © Európai Atomenergia-közösség, [évszám]

[Illusztráció/Fénykép/stb.], xx. o., © Európai Központi Bank, [évszám]

[Illusztráció/Fénykép/stb.], xx. o., © [az ügynökség neve], [évszám]

Harmadik felek tulajdonát képező elemek

Elengedhetetlen elismerni és feltüntetni az Európai Unió kiadványaiban felhasznált, de harmadik felek tulajdonában lévő elemekhez (többek között a képbankokból származó elemekhez) fűződő jogokat.

Az Európai Unió vagy az adott jogi személyiséggel rendelkező szerv szerzői joga alá nem tartozó fényképek vagy egyéb anyagok felhasználásához vagy sokszorosításához minden egyes elem esetében engedélyt kell kérni a szerzői jog jogosultjától, kivéve, ha a szerzői jogra vonatkozó valamely kivétel vagy korlátozás (például az idézésre vonatkozó kivétel) alkalmazandó. Ezeket az elemeket meg kell jelölni a szerzői jogi nyilatkozatban. A következő megfogalmazás használható, ha a szerzői jog jogosultja által megadott engedély vagy licenc másról nem rendelkezik:

A nem az [Európai Unió / adott jogi személyiséggel rendelkező szerv] tulajdonában lévő elemek felhasználása vagy sokszorosítása érdekében közvetlenül a szerzői jog tulajdonosához kell engedélyért fordulni. Az [Európai Unió / adott jogi személyiséggel rendelkező szerv] a következő elemek tekintetében nem rendelkezik szerzői joggal:

- fedőlap, [érintett elem], [forrás: pl. Unsplash.com];
- xx. o., [érintett elem], [forrás: pl. Fotolia.com], [szerző]. Minden jog fenntartva;
- xx. o., [érintett elem], [forrás: pl. Getty Images], [szerző], CC BY 2.0 licenc alá tartozik [+ a licencre mutató link];
- [illusztráció/fénykép/stb.], xx. o., © [az alkotó neve], [évszám]. Minden jog fenntartva.

Bár tanácsos a harmadik féltől származó elemeket egyenként említeni, ha ez a gyakorlatban kivitelezhetetlen, és ha a kiadványban az összes ilyen elemet megjelölték, a szerzői jogi nyilatkozatban használható a következő általános záradék:

A nem az [Európai Unió / adott jogi személyiséggel rendelkező szerv] tulajdonában lévő elemek felhasználása vagy sokszorosítása érdekében közvetlenül a szerzői jog tulajdonosához kell engedélyért fordulni.

Harmadik felek tulajdonát képező elemekre vonatkozó Creative Commons licenck

Az Európai Unió kiadványaiban felhasználhatók harmadik felektől származó, a [Creative Commons licenc](#) alapján engedélyezett vagy [nyilvános felhasználásra szánt](#) elemek. Ezen elemek használata során a különböző Creative Commons licenck által előírt feltételeket kell betartani.

Amint azt az [5.4.2. pontban](#) jeleztük, a Bizottság és a Számvevőszék saját alkotásaik közzétételéhez a CC BY 4.0 licencket használják.

Képekhez fűződő, személyiségi és egyéb jogok

Egy olyan kép használata, amelyen az emberek felismerhetők, szükségessé teheti a magánélethez való jog vagy más személyiségi jog tisztázását. Ezek különböznek a szerzői jogtól vagy az egyéb szellemi tulajdon-jogoktól, és nem tévesztendők össze azokkal. Vagyis függetlenül attól, hogy egy kép szerzői joga kinek a tulajdonában van (az Európai Unió vagy egy harmadik fél), meg kell erősíteni, hogy az azon felismerhető személyek a kép minden egyes tervezett felhasználását engedélyezték. Például

a Creative Commons licencek mint szerzői jogi engedélyek által megadott jogok között nem szerepel a magánélethez vagy a személyiséghez fűződő jog.

Ezenkívül egyes országokban szükség lehet a műalkotásokról (pl. festményekről, szobrokról vagy eredeti épületekről) készült képek felhasználására vonatkozó külön engedély beszerzésére is.



Ha kérdése van, forduljon a Kiadóhivatal szerzői jogi szolgálatához (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.4. Egyéb felelősségkizáró nyilatkozatok (teljes átdolgozás)

A szerzői jogi nyilatkozat és a kiadvány további felhasználásának feltételei mellett adott esetben használhatók a következő jogi felelősségkizáró nyilatkozatok is:

1. Az alábbi információk esetleges felhasználásáért sem a(z) [intézmény/szerv/szolgálat], sem pedig a(z) [intézmény/szerv/szolgálat] nevében eljáró más személy nem tehető felelőssé.
2. E dokumentum nem tekinthető a(z) [intézmény/szerv/ügynökség] hivatalos álláspontjának.
3. Ez a jelentés nem vonja maga után a(z) [intézmény/szerv/ügynökség] felelősségét.
4. E kiadvány tartalma nem feltétlenül tükrözi a(z) [intézmény/szerv/ügynökség] álláspontját vagy véleményét.
5. A kifejtett vélemények kizárólag a szerző(k) sajátjai, és nem tekinthetők a(z) [intézmény/szerv/ügynökség] hivatalos álláspontjának.



Ha kérdése van, forduljon a Kiadóhivatal szerzői jogi szolgálatához (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.5. A főszöveget megelőző és követő járulékos részek

A főszöveget megelőző járulékos részek tartalmazzák az ajánlást, a (szerzői) előszót és a bevezetést. A mutató a főszöveget követő járulékos rész.

5.5.1. Ajánlás

Az általában nagyon rövid ajánlást a kiadvány többi részénél kisebb karakterekkel nyomtatják.

5.5.2. Előszó, szerzői előszó és bevezetés

Az *előszó* a mű elején található; célja, hogy az olvasónak bemutassa a könyv, illetve a mű szerzőjét. A szerző rendszerint nem ír ilyen előszót saját munkájához. Az előszót a főszövegtől eltérő karakterekkel szedik, általában dőlt és esetleg nagyobb méretű betűkkel.

A *szerzői előszó*, amelyet a szerző maga ír, a mű rövid bemutatását tartalmazza, amelyben a szerző ismerteti a mű megjelentetésével kapcsolatos szándékait. Általában szintén a főszövegtől eltérő, álló karakterekkel szedik.

A *bevezetés*, amelyet szintén a szerző ír, a mű felépítését hivatott bemutatni az olvasónak. Rendszerint a főszövegével azonos betűtípussal szedik.

5.5.3. Tartalomjegyzék

A tartalom a mű valamennyi részének pontos címét tartalmazó jegyzék. A mű valamennyi részének pontos címeit tartalmazó jegyzékből áll. Minden címmel szemben – általában pontokkal összekötve – található annak az oldalnak a száma, amelyen az illető rész kezdődik.

Az általános tartalomjegyzéket fejezetenként külön tartalom egészítheti ki; ezek mindegyikének részletességét ehhez mérten kell megállapítani.

A tartalomhoz társulhat illusztrációjegyzék, valamint a táblázatok és ábrák jegyzéke.

5.5.4. Bibliográfia

A bibliográfia rendszerint a kiadvány végén kap helyet.

A bibliográfiai hivatkozások formáját lásd az [5.9.4. pontban](#).

5.5.5. Mutatók

A mutatók részletes szójegyzékek, amelyek a fontosnak ítélt fogalmak, személy- és helynevek, évszámok stb. felsorolását tartalmazzák, meghatározva, hogy azok a kiadványban hol fordulnak elő.

A mutatókat különböző kritériumok szerint lehet típusokba sorolni: betűrendes, tematikus, időrendi, numerikus stb.

Előfordul, hogy ugyanaz a mutató több, egymásnak alárendelt osztályozási rendszert alkalmaz.

Speciális mutatókat is lehet készíteni (szerzők, földrajzi nevek stb. mutatója), de mindezeket az információkat egyetlen általános mutatóba is lehet szedni.

A mutatók megjelenítése

Az előállítás során, amikor egy kiadvány tördelése már megtörtént, a szerzőnek kell kiegészítenie és ellenőriznie a mutatót (pl. egy oldalszámokra utaló mutatóban a szerző egészíti ki az oldalszámozást).

Ha egy mű mutatója külön füzetben jelenik meg, címében meg kell említeni az érintett mű szerzőjét, címét, megjelenésének helyét és idejét, ahogyan azok a mű címdalán szerepelnek.

Az időszaki kiadvány vagy sorozat mutatójának címe tartalmazza a teljes címet, a kötetszámot és az érintett időszakot.

Az időszaki kiadványok esetében a kötetmutatókhoz ajánlatos összesített mutatókat is fűzni. Ilyenkor a hivatkozások az évet és a kötetszámot is tartalmazzák.

Ha egy kötet minden füzetét külön oldalszámozzák, a hivatkozásban szerepelnie kell a füzet számának vagy megjelenése időpontjának.

Az élőfejnek minden lap színén és hátoldalán meg kell jelennie, és – kivételes esetektől eltekintve – mindig tartalmaznia kell a mű címét és a mutató típusát. Terjedelmes mutató esetében ajánlott megemlíteni az első és az utolsó szó kezdőbetűjét vagy akár magukat e szavakat minden oldal felső, külső sarkában.

Ha a mutató a kiadvány elején található, oldalszámozásának el kell térnie a főszövegtől.

Az időszaki kiadványok és egyéb sorozatok mutatóját kötetenként kell megjelentetni, lehetőség szerint évente egyszer. Az összesített mutatókat ugyanígy rendszeres időközönként kell közzétenni.

5.6. A szöveg tagolása

A kiadványok szövegét világosan kell tagolni, hogy az olvasás ne okozzon nehézséget. Kerülni kell tehát a túlságosan tömör vagy éppen zavaros megjelenítést, és a tartalomhoz megfelelő szerkezetet kell társítani. Ennek érdekében a címfokozatok száma nem lépheti túl a hetet. A kiadvány egészében minden, azonos logikai szinten lévő címet és alcímet a szintnek megfelelő mennyiségű szövegnek kell követnie.

Összetett számozású szerkezet

A szöveg számokkal, betűkkel, gondolatjelekkel és egyéb tipográfiai jelekkel részekre, címekre, fejezetekre, szakaszokra, bekezdésekre, pontokra stb. tagolható. Az ilyen – fontosság szerint csökkenő – számozású tagolás megjelenítése általában a következő:

- nagy római számok (I, II, III, IV...),
- nagybetűk (A, B, C, D...),
- arab számok (1, 2, 3, 4...),
- kisbetűk (a, b, c, d...),
- kis római számok (i, ii, iii, iv, v...),
- gondolatjelek (—),
- félkövérrel szedett pontok (•).

Megjegyzés:

- A kis római számok használata elsősorban a Hivatalos Lapra jellemző (az a, b) stb. pontok alpontokra történő felosztásakor). A félkövérrel szedett pontok használata jogi aktusok megszövegezésénél kerülendő. A Hivatalos Lap saját szabályait lásd az Első részben – [2.7.](#) és [Összefoglaló táblázatok.](#)
- Az arab számokat magyar nyelven mind az elsődleges tagolás esetén, mind felsorolásban pont követi. A kisbetűket mindig berekesztő zárójel, a kis római számokat pedig pont követi.

A kiadványok hagyományos tagolása általában a következő:

	Első rész
	AZ UNIÓ TEVÉKENYSÉGE
I. fejezet	
	AZ UNIÓ FEJLŐDÉSE
	I. szakasz – Általános politikai helyzet
	A. Költségvetési hatáskörök
1. A fejlődés fő vonala	
a) Elfogadott irányelvek	

Számozás nélküli szerkezet

Ha sem a szokásos szövegszerkezeti egységeket (rész, fejezet stb.), sem a betűket és sorszámkokat nem használjuk, igen fontos az eredeti dokumentumon feltüntetni azokat a címeket és alcímeket, amelyekhez a szöveg szedése során pontosan meghatározott értékeket kell rendelni:

	AZ UNIÓ TEVÉKENYSÉGE
	AZ UNIÓ FEJLŐDÉSE
	Általános politikai helyzet
	Költségvetési hatáskörök
A fejlődés fő vonala	
Elfogadott irányelvek	

Decimális számozású szerkezet

A tagolásra decimális számozás is használható:

	Első rész – AZ UNIÓ TEVÉKENYSÉGE
	I. fejezet – AZ UNIÓ FEJLŐDÉSE
	1. Általános politikai helyzet
1.1. Költségvetési hatáskörök	
1.1.1. A fejlődés fő vonala	

Ilyen esetekben nem tanácsos a szöveget túlzottan sok alcímszintre tagolni.

Folyamatos számozású szerkezet

Végezetül, olyan művek esetében, amelyek sok utalást tartalmaznak a mű egyes részei között, gyakran a bekezdések folyamatos számozása a hasznos megoldás. Ilyenkor az utalásokban ezt a számot kell használni, így azokat már a végleges oldalszámozás előtt is be lehet illeszteni.

A folyamatos számozás a többi számozási rendszer valamelyikével is párosítható.

5.7. Felsorolások

Egyszerű felsorolás

Minden egyszerű felsorolást kettőspont előz meg. A felsorolás minden eleme kisbetűvel kezdődik, és vesszővel vagy pontosvesszővel zárul:

Az év a következő négy évszaktól áll:

1. tavasz;
2. nyár;
3. ősz;
4. tél.

E javaslatnak két célja van:

- a betegek biztonsága terén közös rendelkezések bevezetése,
- a nemzeti szabályok különbözősége miatt a cserék elé gördülő akadályok megszüntetése.

Megjegyzés: A Hivatalos Lap saját szabályait lásd a [3.5. pontban](#).

Többszintű felsorolás

A többszintű felsorolás a szöveg tagolására vonatkozó szabályokat követi, számokkal, betűkkel, gondolatjelekkel és pontokkal:

Kettős	Hármas	Négyes
Xxxxxxxx: 1. xxxxxx: a) xxxx; b) xxxx; c) xxxx; 2. xxxx.	Xxxxxxxx: 1. xxxxxx: a) xxxx: — xxxx, — xxxx; b) xxxx; 2. xxxx.	Xxxxxxxx: 1. xxxxxx: a) xxxx: — xxxx, — xxxx: • xxxx, • xxxx; b) xxxx; 2. xxxx.

5.8. Kiemelés

A kiemelés arra szolgál, hogy az olvasó figyelmét magára vonja egy-egy szó, mondat vagy szövegrész, amelyet a szerző hangsúlyozni szeretne. Magyarul a kurziválás a leggyakrabban alkalmazott kiemelés. Kurzívval, azaz dőlt betűvel jelöljük a szövegben előforduló idegen szavakat, illetve bibliográfiában a művek címét, amennyiben teljes műre hivatkozunk (lásd az [5.9.4. pontot](#)).

Dőlt betűs szövegben a kiemelendő szavakat álló betűkkel kell szedni.

A kurziválás elkerülésére egyes szavakat idézőjelekkel is kiemelhetünk. A két megoldást együtt azonban lehetőleg ne használjuk.

A félkövér betűfajta is használható kiemelésre, de jobb mértékkel alkalmazni.

A tipográfiai eszközök használatát azonban soha nem szabad túlzásba vinni; a halmazott kiemelésekkel éppen az ellenkező hatást érvük el, amint ezt a következő példák is mutatják:

A Római Szerződés kezdeményezőit két *fő ok* indította arra, hogy a *borokat*, a *mustot* és a *szőlőlevet* felvegyék azon *mezőgazdasági termékek* jegyzékébe (II. függelék), amelyeknek közös *mezőgazdasági politika* tárgyát kellett képezniük.

E *termékjegyzékben* a *csemegeszőlő* is szerepel – noha *külön* tételt nem képez –, mivel a *gyümölcsök* csoportjába tartozik, és ezért a *gyümölcs- és zöldségfélék* ágazatára vonatkozó rendelkezések érvényesek rá.

5.9. Hivatkozások

A hivatkozás lehetővé teszi, hogy pontosan megjelöljük egy idézet helyét, megemlítsünk egy művet vagy egy mű részletét, amely a kiadványban tárgyalt témához kapcsolódik, illetve utaljunk ezekre, akár magában a szövegben, akár a lábjegyzetekben. Tiszteletben kell tartani a rendeletek, irányelvek, illetve a Szerződések cikkei, a Bíróság által tárgyalt ügyek stb. eredeti számozását. Amennyiben címek idézésére kerül sor, ügyelni kell, hogy azokat tökéletes pontossággal másoljuk át.

Amikor a hivatkozások a főszövegben jelennek meg, legyenek rövidek, és lehetőleg zárójelben szerepeljenek.

5.9.1. Az uniós jogszabályokra történő hivatkozások

A különböző hivatkozások megjelenítése

Az uniós jogszabályokra való hivatkozások megjelenítését a Hivatalos Lapban közzétett szövegekben, valamint a jogi aktusok számozását lásd az Első részben.

A Hivatalos Laptól eltérő kiadványokban a jogi aktusok címére való hivatkozások szabályai kevésbé szigorúak. Megjegyzendő azonban, hogy a jogi aktus címének alkotórészei (szám, kibocsátó szerv, a jogi aktus típusa és a tulajdonképpeni cím) közé legtöbb esetben nem teszünk vesszőt. A jogi aktus címébe csak akkor teszünk vesszőt, ha a teljes címre hivatkozunk. A jogi aktusok címét sem követi vessző:

A 2658/87/EGK rendelet úgy rendelkezik, hogy [...]

Az 1204/2009/EU rendelet előírja, hogy [...]

A vámmentességek közösségi rendszerének létrehozásáról szóló, 2009. november 16-i 1186/2009/EK tanácsi rendelet úgy rendelkezik, hogy [...]

A vámmentességek közösségi rendszerének létrehozásáról szóló 1186/2009/EK tanácsi rendelet úgy rendelkezik, hogy [...]

A vámmentességek közösségi rendszerének létrehozásáról szóló 1186/2009/EK rendelet úgy rendelkezik, hogy [...]

Természetesen semmi akadálya annak, hogy mondatszerkesztési okokból egy címen belül vesszőt használjunk:

A Tanács 2008. szeptember 29-i 1006/2008/EK rendelete a közösségi halászhajók közösségi vizeken kívül folytatott halászati tevékenységeinek engedélyezéséről és a harmadik országok hajóinak közösségi vizekhez való hozzáféréséről, valamint a 2847/93/EGK és az 1624/94/EK rendelet módosításáról, továbbá a 3317/94/EK rendelet hatályaon kívül helyezéséről előírja, hogy [...]

A módosító jogi aktusokban a cím szintén egyetlen tömböt alkot (a módosított jogszabály különböző elemei közé nem teszünk vesszőt):

A Bizottság 2009. december 4-i 1204/2009/EU rendelete a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról szóló 320/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 968/2006/EK rendelet módosításáról [...]

Az „és” szó, illetve a „–” (gondolatjel, illetve nagyköötjel) használata

A Hivatalos Laptól eltérő kiadványok esetében, amikor több rendelet, cikk stb. csoportosítására kerül sor, az „és” szó, illetve a nagyköötjel használatának a következő szabályokat kell követnie:

1. legfeljebb három idézett jogszabály vagy cikk esetén minden egyes számot külön fel kell tüntetni, és az „és” szót kell alkalmazni:

az (EU) 2015/17, az (EU) 2015/18 és az (EU) 2015/19 rendelet *(azonos területű jogi aktusok)*

az (EU) 2015/17, (EU) 2015/18 és (EU) 2015/19 és az (EU, Euratom) 2015/623 rendelet *(különböző területű jogi aktusok)*

a 2., 3. és 4. cikk *(nem pedig „a 2–4. cikk”)*

2. három jogszabály vagy cikk stb. fölött:

az (EU) 2016/52 – 2016/56 rendelet

a 2–8. cikk

A kiskötőjelet ilyen hivatkozások esetében mindig kerülni kell. A pontosság követelménye kizárólag az „és” szó, illetve a „–” (gondolatjel, illetve nagyköötjel) használatát teszi lehetővé.

A Hivatalos Lapra történő hivatkozások

Lásd a [3.1. pontot](#).

5.9.2. A Szerződésekre való hivatkozások

A Szerződések cikkeire történő hivatkozáskor különösen figyelni kell a különböző történelmi szakaszokra, különösen az EU-Szerződés újrászámozásaira. A Szerződések minden egyes módosítását követően ugyanis a módosítást megelőző jogi aktusoknak meg kell őrizniük számozásukat és eredeti címüket.

Párizsi Szerződés (1952)

(aláírás időpontja: 1951. 4. 18., hatálybalépés: 1952. 7. 23.)

Az Európai Szén- és Acélközösséget (ESZAK) a Párizsi Szerződés hozta létre, amely 2002. július 23-án veszítette hatályát.

Római Szerződések (1958)

(aláírás időpontja: 1957. 3. 25., hatálybalépés: 1958. 1. 1.)

A Római Szerződések hozták létre az Európai Gazdasági Közösséget (EGK), valamint az Európai Atomenergia-közösséget (Euratom).

Brüsszeli Szerződés (1967)

(aláírás időpontja: 1965. 4. 8., hatálybalépés: 1967. 7. 1.)

A Brüsszeli Szerződés, más néven Egyesítési Szerződés, az európai intézmények modernizációját célozta azáltal, hogy egységes Tanácsot és egységes Bizottságot rendelt a három akkoriban létező Közösséghez (ESZAK, EGK, Euratom). Az Amszterdami Szerződés hatályon kívül helyezte.

Maastrichti Szerződés (1993)

(aláírás időpontja: 1992. 2. 7., hatálybalépés: 1993. 11. 1.)

A Maastrichti Szerződés, más néven az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) hatálybalépésekor az „Európai Gazdasági Közösség” elnevezést az „Európai Közösség” elnevezés váltotta fel. Az EGK-Szerződés EK-Szerződésre módosult.

Az EU-Szerződés csak betűkkel, illetve betűkkel és számokkal jelölt cikkeket tartalmaz: „az EU-Szerződés A. cikke vagy K.1. cikke”. Figyelni kell arra, hogy ne alkalmazzunk olyan téves hivatkozásokat, mint „az Európai Unióról szóló szerződés 130a. cikke”, ez ugyanis az EK-Szerződésre történő hivatkozás.

Ugyanígy kerülendő „az EU-Szerződéssel módosított” kifejezés használata is (a helyes megfogalmazás tehát például: „az EK-Szerződés 130a. cikke”, nem pedig „az EU-Szerződéssel módosított EK-Szerződés 130a. cikke”).

Amszterdami Szerződés (1999)

(aláírás időpontja: 1997. 10. 2., hatálybalépés: 1999. 5. 1.)

Az Amszterdami Szerződés 12. cikke értelmében az EU-Szerződés cikkeit átszámolták (az A., B., C. stb. cikkből 1., 2., 3. stb. cikk lett), az említett szerződésben szereplő megfelelési táblázat szerint.



Amszterdami Szerződés:

<https://publications.europa.eu/s/fp3H>

Nizzai Szerződés (2003)

(aláírás időpontja: 2001. 2. 26., hatálybalépés: 2003. 2. 1.)

A Nizzai Szerződés megreformálta az EU intézményeit, hogy a 25 tagállamúvá bővülő Unió továbbra is hatékonyan tudjon működni.

Lisszaboni Szerződés (2009)

(aláírás időpontja: 2007. 12. 13., hatálybalépés: 2009. 12. 1.)

A Lisszaboni Szerződés 5. cikke értelmében az EU-Szerződést ismét átszámolták, a Lisszaboni Szerződéshez csatolt megfelelési táblázat szerint.



Megfelelési táblázat, Lisszaboni Szerződés:

https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:8d1c14fc-6be7-4d4e-8416-f28cfc7b3b60.0012.01/DOC_17&format=PDF

Az Európai Közösséget létrehozó szerződést (EK-Szerződés, EKSZ) módosították, és az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) nevet kapta.

Az EK-Szerződés értelmében használt „Európai Közösség” fogalom helyébe pedig az „Európai Unió” fogalom lépett. Következésképpen a „közösségi” és a „Közösség” szavakat az „uniós” és az „Unió” szavaknak, illetve a megfelelő szavaknak és kifejezéseknek kell felváltania:

az Unió politikája – uniós politika *(nem pedig közösségi politika)*

a harmadik országok valutái *(nem pedig „a nem közösségi országok valutái”)*

Megjegyzés: A „Közösség” és „közösségi” szavak továbbra is elfogadottak az Európai Atomenergia-közösség (Euratom-Szerződés) körébe tartozó esetekben, valamint a (korábbi történelmi időszakra, illetve elnevezésre utaló) hivatkozásokban.



Lásd még a [3.4.1. pontot](#) (a Szerződésekre való hivatkozások sorrendjét a jogi aktusokban).

5.9.3. Hivatkozás a Bíróság és a Törvényszék határozatainak alapjául szolgáló ügyekre



Az Európai Unió Bíróságának kiadványai: **EU:C:2005:446**

Nem az Európai Unió Bírósága által megjelentetett kiadványok: **ECLI:EU:C:2005:446**

Az Európai Unió Bíróságának kiadványai

Elektronikus EBHT

Az Európai Unió Bírósága bevezette az ítélezési gyakorlatra való hivatkozás új formáját. Az új hivatkozási forma a (magát az „ECLI” rövidítést nem tartalmazó) ECLI-azonosítóból, a határozat általános elnevezéséből és az ügy nyilvántartásba-vételi számából tevődik össze, és az 1954 óta előfordult valamennyi ügyre alkalmazni kell. E hivatkozási módot az Unió egyes igazságszolgáltatási fórumai 2014 első féléve során fokozatosan kezdték alkalmazni, majd azt e fórumok 2016 folyamán egymás között harmonizálták:

2005. július 12-i Schempp ítélet, C-403/03, EU:C:2005:446, 19. pont

Amennyiben a határozatot nem teljes terjedelmében tették közzé az Európai Bírósági Határozatok Tárában, a hivatkozás kiegészül a „nem tették közzé” megjegyzéssel:

2007. június 6-i Walderdorff kontra Bizottság ítélet, T-442/04, nem tették közzé, EU:T:2007:161



További információ

Az Európai Unió Bíróságának honlapja: [Curia \(https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_125997/hu\)](https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_125997/hu)

Európai esetjogi azonosító (ECLI)

Lásd a [4.5. pontot](#).



Papíralapú EBHT

Az ügyeket nyomtatott változatban vagy *Az Európai Bíróság és a Törvényszék Határozatainak Tárában* adták ki (2011-ig), vagy a *Határozatok Tára – Közzszolgálati ügyek* című kiadványban (2009-ig).

Az ügyekre való hivatkozásoknál a Bíróság, a Törvényszék és a Közzszolgálati Törvényszék saját publikációiban (például az Európai Bírósági Határozatok Tárában) rövidített, belső használatú formulát használt, amely franciául nem említi meg az évszámot, de magyarul (és angolul stb.) igen:

az 52/84. sz., Bizottság kontra Belgium ügyben 1986. január 15-én hozott ítélet 12. pontja (EBHT 1986., 89. o.)
a T-45/90. sz., Speybrouck kontra Parlament ügyben 1992. január 28-án hozott ítélet 2. pontja (EBHT 1992., II-33. o.)
a T-3/92. sz., Latham kontra Bizottság ügyben 1994. február 9-én hozott ítélet (EBHT-KSZ 1994., I-A-23. o. és II-83. o.)

Megjegyzés: A Lisszaboni Szerződés 2009. december 1-jei hatálybalépését követően az „Európai Közösségek Bírósága” helyett az „Európai Unió Bírósága” elnevezés használatos, az „Elsőfokú Bíróság” neve pedig „Törvényszék”-re változott.

Nem az Európai Unió Bírósága által megjelentetett kiadványok

Az ítélezési gyakorlatra hivatkozhatnak olyan kiadványokban is, amelyeket nem az Európai Unió Bírósága jelentet meg, például általános jellegű művekben vagy a Hivatalos Lapban közzétett jogi aktusokban (különösen a Bizottság állami támogatással vagy összefonódásokkal kapcsolatos határozataiban stb.).

Mivel az ilyen kiadványok nem a szakembereknek szólnak, a hivatkozásnak kiegészítő információk is részét képezik.

Megjegyzés: Az Európai Unió Bíróságának a Hivatalos Lapban megjelenő közleményei esetében követni kell a Bíróság hivatkozási szabályait.

2015. január 1-jétől a főszövegben a szerzőknek van némi szabad mozgásterük az ítélezési gyakorlatra való hivatkozás mikéntjét illetően, az ECLI-azonosítóra hivatkozó lábjegyzetek formátumának azonban egységesnek kell lennie.

Főszöveg

Az ítélezési gyakorlatra való hivatkozásnak legalább a következőket kell tartalmaznia:

- a határozat típusa (ítélet, végzés stb.),
- a bíróság neve.

A hivatkozás adott esetben kiegészülhet a következő elemekkel:

- az ügy általános elnevezése,
- a határozat dátuma.

Lábjegyzet

Az egységesített forma mindig tartalmazza a következő elemeket, az alábbi sorrendben:

- a bíróság neve,
- a határozat dátuma,
- a határozat típusa (ítélet, végzés stb.),
- az ügy általános elnevezése,
- az ügy száma,
- a határozat ECLI-azonosítója,
- szükség esetén a különösen témába vágó pont(ok).

Az Európai Unió Bírósága 2006-ban megsemmisítette (1) a 304/2003/EK rendeletet [...]

(1) A Bíróság 2006. január 10-i ítélete, Bizottság kontra Parlament és Tanács, C-178/03, ECLI:EU:C:2006:4, 60–65. pont.

A 2006. január 10-i, Európai Közösségek Bizottsága kontra Európai Parlament és Tanács ügyben hozott ítéletében ⁽¹⁾ az Európai Közösségek Bírósága megsemmisítette a 304/2003/EK rendeletet [...]

⁽¹⁾ A Bíróság 2006. január 10-i ítélete, Bizottság kontra Parlament és Tanács, C-178/03, ECLI:EU:C:2006:4, 60. pont.

Ha ugyanazt a határozatot többször is megemlíti a dokumentum, érdemes már az első előfordulásnál eldönteni, hogy a továbbiakban hogyan hivatkozunk rá:

Az Európai Unió Bírósága 2006-ban hozott ítéletében ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a Bizottság kontra Parlament és Tanács ítélet) megsemmisítette a 304/2003/EK rendeletet [...]

A 2006. január 10-i, Európai Közösségek Bizottsága kontra Európai Parlament és Tanács ügyben hozott ítéletében ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a 2006. január 10-i ítélet) az Európai Közösségek Bírósága megsemmisítette a 304/2003/EK rendeletet [...]

Az Európai Unió Bírósága 2006-ban hozott ítéletében ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a C-178/03. sz. ügyben hozott ítélet) megsemmisítette a 304/2003/EK rendeletet [...]

Ez a hivatkozási forma vonatkozik mind a Bíróságnak az EBHT-ban nyomtatott formában közzétett határozataira, mind azokra az újabb határozatokra, amelyek csak elektronikus formában kerültek közzétételre.



Összefoglaló táblázat

[A nem az Európai Unió Bírósága által megjelentetett kiadványokban használt hivatkozások](#) (24 nyelven)

Hol található meg az ECLI-azonosító?

Gyorsan megtalálhatjuk bármely határozat ECLI-azonosítóját, ha beírjuk az ügy számát a keresőbe:

- az Európai Unió Bíróságának honlapján („Ügyszám” mező) (<https://curia.europa.eu/juris/recherche.jsf?language=hu>),
- az EUR-Lex honlapon („Szöveges keresés” mező) (<https://eur-lex.europa.eu/advanced-search-form.html?locale=hu>).

Hol található meg az ügy általános elnevezése?

Az ügy általános elnevezését a Bíróság határozza meg.

A név az Európai Unió Bíróságának honlapján elérhető listán található meg ([az „Ügyszám szerinti hozzáférés” oldalon](https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_7045/hu) (https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_7045/hu)). Ezek a listák csak angol és francia nyelven léteznek.



2015. január 1. előtt

A nem a Bíróság által megjelentetett kiadványokban az ítélezési gyakorlatra való hivatkozás korábban tartalmazta a határozat dátumát és az EBHT évét is, hogy megkönnyítse a bibliográfiai kutatást az olvasó számára, aki nem biztos, hogy tudatában volt a közzététel éve és a határozat meghozatalának éve közötti összefüggésnek:

- 1989. november 15. előtt:
az 52/84. sz., Bizottság kontra Belgium ügyben 1986. január 15-én hozott ítélet (EBHT 1986., 89. o.) 12. pontja
- 1989. november 15. óta (a Bíróság és a Törvényszék határozatainak külön közzétételével):
a C-328/90. sz., Bizottság kontra Görögország ügyben 1992. január 30-án hozott ítélet (EBHT 1992., I-425. o.) 2. pontja
a T-45/90. sz., Speybrouck kontra Parlament ügyben 1992. január 28-án hozott ítélet (EBHT 1992., II-33. o.) 7. pontja
- 1994. január 1-jétől 2005. december 31-ig (csak közzolgálati ügyek):
a T-3/92. sz., Latham kontra Bizottság ügyben 1994. február 9-én hozott ítélet (EBHT-KSZ 1994., I-A-23. o. és II-83. o.) 15. pontja
- 2006. január 1-jétől 2014. december 31-ig (a Bíróság, a Törvényszék és a Közzolgálati Törvényszék közzolgálati ügyekben hozott határozatai):
a C-344/05. P. sz., Bizottság kontra De Bry ügyben 2006. november 9-én hozott ítélet (EBHT-KSZ 2006., I-B-2-19. o. és II-B-2-127. o.)

a T-156/03. sz., Pérez-Díaz kontra Bizottság ügyben 2006. június 8-án hozott ítélet (EBHT-KSZ 2006., I-A-2-135. o. és II-A-2-649. o.)

az F-1/05. sz. Landgren kontra ETF ügyben 2006. október 26-án hozott ítélet (EBHT-KSZ 2006., I-A-1-123. o. és II-A-1-459. o.)

5.9.4. Bibliográfiai hivatkozások

A bibliográfiai hivatkozások különböző elemeket tartalmaznak, amelyek a hivatkozott forrás típusától és a hivatkozási helytől (bibliográfia, lábjegyzet vagy szöveg) függően változhatnak. Az egyes elemek megjelenítése (központosítás, betűfajta stb.) mindig ugyanazt a stílust követi, függetlenül a hivatkozás helyétől. Az elemek sorrendjének tekintetében a szövegen belüli hivatkozásokra egyedi szabályok vonatkoznak (név- és évszámkiemelés).

Teljes műre való hivatkozás

Az elemeket a következő sorrendben, egymástól vesszővel elválasztva kell megadni:

1. szerző vagy szerkesztő („szerk.”):
 - a testületi szerző és/vagy
 - a szerző vezetékneve és keresztnéve(i) vagy utóbbi(ak) kezdőbetűje;
2. a mű címe dőlt betűkkel szedve és adott esetben a kiadás száma;
3. a kiadó, a megjelenés helye (nem kötelező), a megjelenés éve stb.;
4. ha rendelkezésre áll, egységes forrásazonosító (URI) formátumú állandó azonosító, például DOI:

Európai Bizottság: Kommunikációs Főigazgatóság, *Alapvető tudnivalók az EU-ról*, Az Európai Unió Kiadóhivatala, Luxembourg, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2775/955771>.

Európai Bizottság: Jogérvényesülési és Fogyasztópolitikai Főigazgatóság, Kotevska, B. és Pavlou, V., *Promotion of Gender Balance in Political Decision-making*, Az Európai Unió Kiadóhivatala, Luxembourg, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2838/749712>.

Grétsy László és Kovalovszky Miklós (szerk.), *Nyelvművelő kézikönyv I–II.*, Akadémiai Kiadó, Budapest, 1985.

Mű egy részére (cikkre vagy fejezetre) való hivatkozás

Az elemeket a következő sorrendben, egymástól vesszővel elválasztva kell megadni:

1. szerző:
 - a testületi szerző és/vagy
 - a szerző vezetékneve és keresztnéve(i) vagy utóbbi(ak) kezdőbetűje;
2. a cikk vagy a fejezet címe idézőjelben;
3. a mű szerkesztője („szerk.”), melyet megelőz az „in:” szócska;
4. a mű címe dőlt betűkkel szedve és adott esetben a kiadás száma;

5. a kiadó, a megjelenés helye (nem kötelező), a megjelenés éve, a megfelelő oldalszámok stb.;
6. ha rendelkezésre áll, egységes forrásazonosító (URI) formátumú állandó azonosító, például DOI:

Hajdú Mihály, „A XVI. századi Orosháza személynevei”, in: Fülöp Béla (szerk.), *Emlékkönyv a Táncsics Mihály Gimnázium és Szakközépiskola alapításának 50. évfordulójára I.*, Orosháza, 1992, 3–15. o.

Pléh Csaba, „Beszéd és gondolkodás”, in: Kenesei István (szerk.), *A nyelv és a nyelvek*, hatodik, javított, bővített kiadás, Akadémiai Kiadó, Budapest, 2016, 349–371. o.

Időszakosan megjelenő kiadványra, illetve annak egy számára való hivatkozás

Az elemeket a következő sorrendben, egymástól vesszővel elválasztva kell megadni:

1. ha van, a szerző:
 - a testületi szerző és/vagy
 - a szerző vezetékneve és keresztnéve(i) vagy utóbbi(ak) kezdőbetűje;
2. adott esetben a cikk, illetve kiadvány adott számának címe idézőjelben;
3. a kiadvány címe dőlt betűkkel szedve;
4. sorszám vagy dátum;
5. a kiadó (nem kötelező), a megjelenés helye (nem kötelező), a megjelenés éve, a megfelelő oldalszámok stb.;
6. ha rendelkezésre áll, egységes forrásazonosító (URI) formátumú állandó azonosító, például DOI:

Az Európai Községek Bizottsága: Gazdasági és Pénzügyi Főigazgatóság, „Economic transformation in Hungary and Poland”, *European Economy*, 43. sz., 1990. március, Az Európai Községek Hivatalos Kiadványainak Hivatala, Luxembourg.

Megjegyzés: 2009. 7. 1-től: Az Európai Unió Kiadóhivatala. Az eredeti elnevezést lehetőség szerint meg kell őrizni.

Bánréti Zoltán, „Ellipszis az összetett szavak szerkezetében”, *Magyar Nyelvőr*, 129. évf. 2. sz., 2005, 209–218. o.

Juliane House, Kádár Zoltán Dániel és Apatóczy Ákos Bertalan, „Tegezés és magázás a globális kommunikációs gyakorlatban – Esettanulmány különböző nyelvkultúrák IKEA-katalógusai alapján”, 1. rész, *Magyar Nyelv*, 118. évf. 3. sz., 2022, 328–342. o., <https://doi.org/10.18349/MagyarNyelv.2022.3.328>.

Szürke szakirodalomra (munkadokumentumok, jelentések, ülések jegyzőkönyvei stb.) való hivatkozás

Az elemeket a következő sorrendben, egymástól vesszővel elválasztva kell megadni:

1. szerző:
 - a testületi szerző és
 - adott esetben a szerző vezetékneve és keresztnéve(i) vagy utóbbi(ak) kezdőbetűje;
2. a mű címe idézőjelben;
3. dokumentumszám/nyilvántartási szám;

4. a dokumentum kelte;
5. ha rendelkezésre áll, URI/URL-cím:

Európai Bizottság, „Consultation on a monitoring framework for the 8th environment action programme”, Ares(2021)4555569, 2021. július 14., <https://environment.ec.europa.eu/system/files/2021-07/Explanatory%20Note%20EAP%20Indicators.pdf>.

Adatkészletre való hivatkozás

Az elemeket a következő sorrendben, egymástól vesszővel elválasztva kell megadni:

1. szerző:
 - a testületi szerző és/vagy
 - a szerző vezetékneve és keresztnéve(i) vagy utóbbi(ak) kezdőbetűje;
2. az adatkészlet címe idézőjelben;
3. adott esetben a verzió/kiadás száma;
4. a kiadó, ha eltér a szerzőtől;
5. a közzététel dátuma:
 - a létrehozás dátuma, vagy
 - amennyiben a forrás frissítésre került, a frissítés dátuma és zárójelben a létrehozás dátuma;
6. a hivatkozás dátuma (a forráshoz való hozzáférés dátuma);
7. egységes forrásazonosító (URI) formátumú állandó azonosító, például DOI vagy az adatszolgáltató által kezelt más állandó és feloldható azonosító:

Európai Bizottság: Informatikai Főigazgatóság, „National Interoperability Framework Observatory (NIFO) – Digital public administration factsheets 2020”, Az Európai Unió Kiadóhivatala, 2020. december 1., hozzáférés dátuma: 2024. május 30., <https://doi.org/10.2906/100105103105116/1>.

Európai Bizottság: Jogérvényesülési és Fogyasztópolitikai Főigazgatóság, „Safety Gate (the EU rapid alert system – non-food)”, verziószám: 0.1, 2018. december 14. (létrehozás dátuma: 2016. február 1.), hozzáférés dátuma: 2024. május 30., <http://data.europa.eu/88u/dataset/rapex-rapid-alert-system-non-food>.

Nemzeti Adó- és Vámhivatal, „Közigazgatási határozatokat érintő felülvizsgálati eljárások a Kúrián 2021-ben, országosan”, verziószám: 1, 2023. április 3. (létrehozás dátuma: 2022. augusztus 23.), hozzáférés dátuma: 2024. május 30., <http://data.europa.eu/88u/dataset/63472f46-d990-4668-8fef-9db5e99c54d6>.

Weboldalra való hivatkozás

Az elemeket a következő sorrendben, egymástól vesszővel elválasztva kell megadni:

1. szerző:
 - a testületi szerző és/vagy
 - a szerző vezetékneve és keresztnéve(i) vagy utóbbi(ak) kezdőbetűje;
2. a weboldal címe idézőjelben;
3. a honlap címe;
4. ha rendelkezésre áll, a közzététel dátuma:
 - a létrehozás dátuma, vagy
 - amennyiben a forrás frissítésre került, a frissítés dátuma és zárójelben a létrehozás dátuma;

5. a hivatkozás dátuma (a forráshoz való hozzáférés dátuma);
6. URI/URL-cím:

Európai Bizottság, „A Bizottság módosítja a regionális állami támogatásokról szóló iránymutatást, hogy nagyobb összegű támogatást lehessen nyújtani a Stratégiai Technológiák Európai Platformjának projektjei számára”, IP/24/3021, az Európai Bizottság honlapja, 2024. május 31., hozzáférés dátuma: 2024. június 14., https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/hu/ip_24_3021.

Megjegyzés: A weboldalak hivatkozására vonatkozó szabály nem vonatkozik a HTML-formátumú kiadványokra. Ezek gyakran elérhetők weboldalként, de nemzetközi azonosítókkal vannak ellátva, többek között DOI-val is, és az adott kiadványtípusra (teljes mű, műrész stb.) vonatkozó szabályoknak megfelelően kell hivatkozni rájuk:

Európai Számvevőszék, *A szabálytalan uniós kiadások visszafizettetésére szolgáló bizottsági rendszerek – A visszafizettetés lehetne még eredményesebb és gyorsabb*, Különjelentés 07/2024, Az Európai Unió Kiadóhivatala, Luxembourg, 2024, <https://data.europa.eu/doi/10.2865/239177>.

Közösségimédia-bejegyzésre való hivatkozás

Az elemeket a következő sorrendben, egymástól vesszővel elválasztva kell megadni:

1. szerző:
 - a testületi szerző vagy
 - a szerző vezetékneve és keresztnéve(i) vagy utóbbi(ak) kezdőbetűje;
2. zárójelben a közösségi média neve, kettőspont, majd a szerző közösségi médiában használt azonosítója;
3. a bejegyzés címe vagy (rövidített) tartalma idézőjelben;
4. újrapsztolás esetén az eredeti szerző neve és közösségi médiában használt azonosítója;
5. a közzététel dátuma;
6. a hivatkozás dátuma (a forráshoz való hozzáférés dátuma);
7. URI/URL-cím:

Az Európai Unió Kiadóhivatala (Facebook: @Cordis_EU), „75 Results Packs publications, thematic collections of #H2020 #EUfunded research projects, offered on Cordis”, 2020. november 16., hozzáférés dátuma: 2023. augusztus 29., <https://www.facebook.com/EUresearchResults/posts/1116540438853325>.

Szövegben belüli hivatkozások

A szövegben szereplő hivatkozások a szerző vezetéknevét/a testületi szerző nevét és a megjelenés évét tartalmazzák:

Egy 2011 ben végzett online felmérés azt jelezte, hogy a több mint 7000 egyesült királysági válaszadó 42%-a használt kokaint az elmúlt év folyamán (Mixmag, 2012).

Egy nemrég készült szisztematikus áttekintés (De Maeyer és mások, 2010) azt mutatta, hogy a kezelésben való részvétel már a kezelés első hónapjaitól kezdve javított az egyének életminőségén.

Ha a szerző ugyanabban az évben többször is publikált, a megjelenés évét szóköz nélkül egy kis „a”, „b”, „c” stb. betű követi:

A rossz életminőség tényezői a visszaesést is előrevetítik, különösen az idősebb drogfogyasztók esetében (EMCDDA, 2010c).

Ebben az esetben a bibliográfiában szereplő hivatkozásokban az év a második helyen szerepel zárójelben, és nem az utolsó vagy utolsó előtti helyen:

EMCDDA (2010a), *Éves jelentés, 2010 – A kábítószer-probléma Európában*, az Európai Unió Kiadóhivatala, Luxembourg, <https://data.europa.eu/doi/10.2810/35000>.
EMCDDA (2010b), *Problem amphetamine and methamphetamine use in Europe*, kiemelt téma, az Európai Unió Kiadóhivatala, Luxembourg, <https://data.europa.eu/doi/10.2810/38745>.
EMCDDA (2010c), *Treatment and care for older drug users*, kiemelt téma, az Európai Unió Kiadóhivatala, Luxembourg, <https://data.europa.eu/doi/10.2810/39905>.
EMCDDA, Rhodes, T. és Hedrich, D. (szerk.) (2010), *Harm reduction: evidence, impacts and challenges*, EMCDDA monográfia, az Európai Unió Kiadóhivatala, Luxembourg, <https://data.europa.eu/doi/10.2810/29497>.

Általános megjegyzések

A több szerzővel rendelkező művekre való hivatkozásokban a mű valamennyi szerzőjét említeni kell, ha számuk legfeljebb öt (a testületi szerzőt is beleértve), vagy az első öt szerző nevét és az „és mások” megjegyzést, ha több mint öt szerző van:

A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja, Pirona, A., Atkinson, A., Sumnall, H. és Begley, E., *Health Responses to New Psychoactive Substances*, Az Európai Unió Kiadóhivatala, Luxembourg, 2016, <https://data.europa.eu/doi/10.2810/536519>.

Jakimovski, D., Grozdanovski, K., Rangelov, G., Pavleva, V., Banović, P. és mások, „Cases of Crimean-Congo haemorrhagic fever in North Macedonia, July to August 2023”, *Eurosurveillance*, 28. évf. 34. sz., 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2807/1560-7917.ES.2023.28.34.2300409>.

A könnyebbség kedvéért a megszokott rövidítéseket kell alkalmazni: kiad., köv., o. stb. (lásd az [A3. mellékletet](#)). Minden kiegészítő információt – például a kiadásra vonatkozó információ, a megjelenés helye stb. – magyarul kell megszövegezni.

5.10. Idézetek

A tipográfia többféle eljárást kínál az idézetek megkülönböztetésére a szövegben, ilyen lehet többek között az idézett részek kisebb betűkkel szedése, illetve idézőjelek vagy gondolatjelek használata.

Az egyszerű idézetek (közvetlenül idézett mondatok vagy szavak) a szövegen belül idézőjelbe kerülnek, betűnagyságuk is azonos.

Más idézeteket magukban foglaló idézetek (idézetben belüli idézetek) esetében az idézőjelek eltérnek egymástól (lásd a [4.2.3. pontot](#)).

Az idézetek központosása

Idézőjelbe foglalt idézetek (idézőjelek, kettőspont, mondat végi pont)

Ha az idézet az eredeti mondat folytatása, a kettőspont kerülendő, és a mondat végi pontot a berekesztő idézőjel után kell kitenni (a központoszás a mondat logikájából következik). Ezt a szabályt kell alkalmazni akkor is, amikor az idézet új bekezdésben szerepel:

A Bíróság kimondja, hogy az adott ügyben „nagy a valószínűsége annak, hogy [...] erőfölény áll fenn”.

A Bíróság kimondja, hogy az adott ügyben „nagy a valószínűsége annak, hogy [...] erőfölény áll fenn”.

Ha az idézetet kettőspont előzi meg, akkor az idézet általában nagybetűvel kezdődik, és a mondatot záró pont a berekesztő idézőjel elé kerül. Ezt a szabályt kell alkalmazni akkor is, amikor az idézet új bekezdésben szerepel:

Az adott ügyben a Bíróság kimondja: „Nagy a valószínűsége annak, hogy [...] erőfölény áll fenn.”

Az adott ügyben a Bíróság kimondja:
„Nagy a valószínűsége annak, hogy [...] erőfölény áll fenn.”

Ha az idézet után lábjegyzet-hivatkozás van, a mondat végi pontot minden esetben az utóbbi után kell kitenni.

A Bíróság kimondja, hogy az adott ügyben „nagy a valószínűsége annak, hogy [...] erőfölény áll fenn” (1).

Az adott ügyben a Bíróság kimondja: „Nagy a valószínűsége annak, hogy [...] erőfölény áll fenn” (1).

Az uniós jogi aktusok bevezető részeinek (bevezető hivatkozások és preambulumbekendések) idézésekor az eredeti központosítást mint az idézet részét át kell venni:

A Bizottság az utolsó preambulumbekendést a következőképpen módosította: „(3) A megállapodást alá kell írni, és jóvá kell hagyni.”

Kihagyás (három pont)

A három pont azt jelzi, hogy az idézetből kimaradt egy részlet; ilyen esetben a pontok szögletes zárójelbe kerülnek, amelyet rendes szóköz előz meg:

„A Tanács számos rendelkezést tervezett [...]; végül azonban letett róla.”

Ezt a megoldást annak elkerülésére is használjuk, hogy a szerzőtől származó három pont összetéveszthető legyen a kiadványban töredékesen idézett részben használt három ponttal (amint a következő, Esterházy Pétertől vett idézet illusztrálja):

„[...] amint a hatalmas, félkörös terasz kettős, fehér szárnyas ajtajánál áll, topog és legyintget ... Majd a várakozást elunva [...] lassan hátrasétál a »parádés« istálló felé [...].”

Megjegyzés: Ha az idézetekből kihagyott részeket jelölő három pontot nem teszik szögletes zárójelbe, a Kiadóhivatal korrektoái – mivel nem tudhatják, hogy egy rész kihagyásáról vagy a gondolat megszakításáról van szó – kénytelenek a hagyományos megoldás szerint eljárni. A három pontot ekkor – minden esetben – rendes szóköz előzi meg és követi:

„A Tanács számos rendelkezést tervezett ... végül azonban letett róla.”

„A Bizottság ... az esélyegyenlőségre vonatkozó ... rendeletre tett javaslatot ...”

Ha egy egész bekezdés marad ki, azt szögletes zárójelekbe zárt három pont helyettesíti, és az egész két sorköz közé kerül:

„Xxxxx xxxxx xxxxxxxxx.
[...]
Xxxxx xxxxx xxxxxxxxx.”

5.11. Művészi elemek (illusztrációk)

Fényképek, rajzok, grafikonok és ábrák

A fekete-fehér fényképek eredetijeinek élesnek és kontrasztosnak kell lenniük, és a középtónusok hű visszaadása érdekében lehetőleg fényes fehér papírra kell készülniük. A dokumentumokat tiszta és hajtogatásmentes állapotban kell leadni.

Az elektronikus formátumban leadott vagy digitalizálásra szánt dokumentumokat kiváló minőségben, lehetőleg a kép végleges formátumában kell benyújtani. Az internetes felhasználás esetében a fájlokat szabad tömöríteni, de emellett kiváló minőségűnek kell lenniük.

Képaláírások

A képaláírások ne terheljék túl az illusztrációkat, amelyeket kísérnek, hanem rövid magyarázattal tegyék világosabbá őket. Lehetőleg a tömör és pontos felirathoz kell ragaszkodni.

Színek használata

A kiadványok illusztrációinak színhasználatát a tartalomhoz és a kiadvány általános megjelenítéséhez kell igazítani. A felhasznált színek száma mind az előállítási folyamatra, mind a költségekre közvetlen hatással van.

A színes fényképek nyomtatása például megfelelő papírt (műnyomó vagy felületkezelt papírt) igényel, amely sima és teljesen zárt felülete révén lehetővé teszi a színárnyalatok tökéletes visszaadását.

A vonalas ábrák (grafikonok, diagramok stb.) ezzel szemben egyszerűbb előállításra adnak módot. Ezek nyomtatásához kevésbé költséges (fényezett vagy simított) papír használható.

5.12. Táblázatok

A táblázatok a szöveg illusztrálására vagy részletesebb magyarázatára szolgálnak. Ezért fontos, hogy a táblázatok megjelenítése egyszerű és a lehető legvilágosabb legyen.

A táblázatban lehetőség szerint kerüljük a rövidítések használatát, valamint a kizárólag nagybetűvel írt szavakat.

Minden egyéb magyarázathoz, amely a táblázat alatt jelenik meg, de nem lábjegyzet, a *Megjegyzés* szót ajánlatos használni.

Megjegyzés: n. a. = nincs adat.

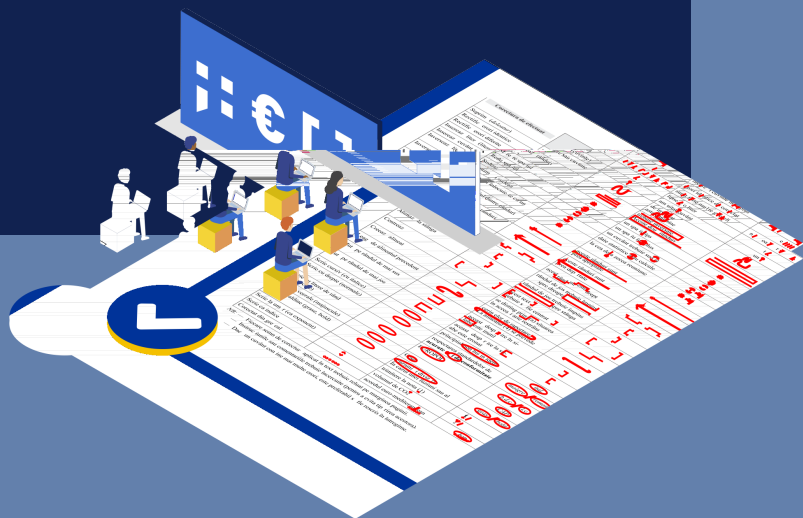
Többnyelvű kiadványok vagy táblázatok

Többnyelvű szövegek esetében a különböző nyelvű szövegrészeket a nyelvek saját nyelvi elnevezése szerinti betűrendben kell felsorolni (lásd a [7.2.1. pontot](#)).

Harmadik rész

Valamennyi nyelvre irányadó szabályok

Az Európai Unió intézményei valamennyi nyelvre érvényes, közös szabályokról állapodtak meg, hogy biztosítsák a harmonizációt az EU mind a 24 hivatalos nyelvén.



6.

Tipográfiai utasítások és a szöveg lektorálása

A tipográfiára és az egységes arculatra vonatkozó, közös megegyezésen alapuló szabályok a különböző nyelvű kiadványok közötti harmonizációt szolgálják.

6.1. A kézirat olvasása

A kézirat formai követelményeiről a [4.2. pontban](#), a szerzőre háruló feladatok leírásakor már esett szó.

A beérkezett kéziratot a Kiadóhivatal korrektora átolvassa, majd előkészíti a nyomda számára.

A korrektornak teljes képet kell kapnia a szöveg egészéről. Ahhoz, hogy az itt megállapított szabályokat alkalmazhassa, törekednie kell a szöveg szerkezetének átlátására (túl gyakran kénytelen ugyanis önálló szakaszokon vagy oldalakon dolgozni).

A kézirat előkészítése során észlelt bármely problémáról a szerző értesítést kap.

(Lásd még a [4.1.2.](#) és [4.1.3. pontot](#).)

6.2. Elektronikus kézirat olvasása

Az elektronikus dokumentumok javításakor az ismétlődő hibákat a keresés/csere funkció használatával javíthatjuk.

Speciális programokkal ellenőrizhetjük a jelölések egységességét, a szöveg szerkezetét és a belső szabályok alkalmazását. E segédeszközök minél teljesebb kihasználása érdekében szükség van közös szerkesztési szabályokra.

(Lásd még a [4.2. pontot](#).)

6.3. Korrektúrajelek

Az első levonatot a nyomda megküldi a Kiadóhivatalnak a szedés minőségének ellenőrzése céljából. (Nyomdakész szövegek esetében nem ez a követendő eljárás, tudniillik ilyenkor a szedés nem része a munkafolyamatnak.)

A korrektorok az általánosan elfogadott korrektúrajeleket (lásd alább) használva elvégzik a szükséges javításokat, összevetve a kéziratot az első levonattal. A javításoknak egyértelműen és olvashatóan kell szerepelniük a szövegben, illetve a margón. Legyünk tekintettel a nyomda munkatársára, aki sok esetben nem járatos az adott dokumentum nyelvében.

A nyomdának szóló utasítás	Korrektúrajel	Példa	
		a szövegben	a margón
Törlendő karakter, szó vagy szöveg		a Bizzottság és a Parlament	
Karakter javítása		javítandó betű	
Több egymás melletti karakter vagy szó javítása		karakter javítása	
Több azonos karakter javítása		a Ténács és a Perlement	
Egy bekezdésen belüli, különböző hibák javítása		különböző hibák javítása	
Nagyobb terjedelmű szöveg megváltoztatása		nagyobb vagy akár kisebb vagy akarmekkora méretű szöveg megváltoztatása	
Hiányzó karakter vagy szó pótlása		a Bipttság a Parlament	
Hiányzó sor pótlása		— Finnország — Svédország	
Szomszédos karakterek vagy szavak felcserélése		szomszédos karakterek szavak felcserélése	
Karakter, szó vagy szöveg áthelyezése		karakter, szó vagy szöveg áthelyezése	
Szomszédos sorok felcserélése		— Spanyolország — Egyesült Királyság — Svédország	
Sorok különböző sorrendi felcserélése		— Spanyolország — Dánia — Belgium — Málta	
Összehúzás		összehúzás	
Összehúzás és törlés		összehúzás és törlés	
Szóköz megszüntetése		szóköz megszüntetése	
Szóköz beszúrása		szóköz beszúrása	
Soron belüli szóköz csökkentése		túl nagy szóközök egy sorban	
Soron belüli szóköz növelése		túl kis szóközök egy sorban	
Sorköz növelése		túl kicsi a távolság a sorok között	
Sorköz csökkentése		túl nagy a távolság a sorok között	
Szöveg jobbra zárása		ezt a sort jobbra kell igazítani	
Szöveg balra zárása		ezt a sort balra kell igazítani	
Szöveg középre zárása		ezt a szöveget középre kell igazítani	
Sorkizárás		ezt a szöveget sorkizárással kell szedni	
Karakter áthelyezése téves elválasztásnál		rossz az elválasztás	
Folytatólagos szedés		Folytatólagosan kell szedni. Tehát nem új bekezdés.	
Új bekezdéssel szedés		Nem folytatólagosan. Tehát új bekezdés.	
Kurzív szedés		1. cikk	
Antikva szedés		tekintettel az Európai Parlament véleményére	
Kisbetűs szedés		AZZAL AZ ÓHAJJAL, HOGY	

6.4. Központosítás és tagolás szövegszerkesztő használatára

Az alábbi táblázatban ismertetett szabályok intézményközi megállapodás eredményeit tükrözik. Egyes esetekben a nemzeti tipográfiai szabályok eltérő jelhasználatot írnak elő. Az egységes szabályozás megteremtése érdekében azonban – szem előtt tartva a többnyelvűség követelményét az intézményekben – olykor bizonyos megoldásokat előnyben részesítettünk.

	Tipográfiai jel	Megjelenítés szövegszerkesztővel (Word stb.)	Alfanumerikus kód	Tipográfiai megjelenítés (nyomda és DTP [asztali kiadványszerkesztés])
a) Írásjelek és egyéb szimbólumok				
	,	xx, xx		xx,■xx (00,00)
	;	xx; xx		xx;■xx
	.	xx. Xx		xx.■Xx
	:	xx: xx		xx:■xx
	!	xx! Xx		xx!■Xx
	?	xx? Xx		xx?■Xx
	-	xx-xx		xx-xx
(1)	–	xx – xx vagy xx–xx	Alt 0150	xx■–■xx vagy xx–xx
(2)	/	xx/xx		xx/xx
	()	xx (xx) xx		xx■(xx)■xx
	[]	xx [xx] xx		xx■[xx]■xx
	{ }	xx {xx} xx		xx■{xx}■xx
(3)	„ ”	xx „xx” xx	Alt 0132 xx Alt 0148	xx■„xx”■xx
(3)	» «	xx »xx« xx	Alt 0187 xx Alt 0171	xx■»xx«■xx
(3)	’ ’	xx ’xx’ xx	Alt 0146 xx Alt 0146	xx■’xx’■xx
	%	00●%		00◆%
(4)	+	+●00		+◆00
	–	–●00	Alt 0150	–◆00
	±	±●00	Alt 241	±◆00
	°C (°F)	00●°C		00◆°C
	°	00°		00°
(5)	&	xx & xx		xx■&■xx
	...	xx ... xx	Alt 0133 vagy Ctrl-Alt-pont (.)	xx■...■xx
b) Lábjegyzet-hivatkozások és lábjegyzetek				
(6)	xx ⁽¹⁰⁾	xx● ⁽¹⁰⁾ (lábjegyzetbeszúrás funkció használata javasolt)		xx◆ ⁽¹⁰⁾

(1) A szóköz nélküli forma nagyköjtűjel használata esetén érvényesül. (Bővebben lásd a [10.1.8. pont](#) alatt.)

(2) Különleges, elsősorban több szóból álló szerkezeteknél a szóközös forma használata is indokolt lehet.

(3) Lásd még a [4.2.3. pontot](#) (idézőjelek) és az [5.10. pontot](#) (az idézetek központosítása).

(4) Kivétel: telefonszámokban (lásd a [9.3. pontot](#)) az ország előhívószáma elé illesztett „+” jel után nem teszünk szóközt (+32 2202020).

(5) Ha a jel rövidítés részét képezi, nem választják el szóközzel az előtte, illetve utána álló betűtől (pl. K&H).

(6) Automatikus lábjegyzetkészítéskor számos szövegszerkesztő program nem teszi zárójelbe a lábjegyzetszámot. Ilyenkor utólag kell beilleszteni a zárójeleket. (Kiadásra szánt dokumentumok esetében a nyomdász feladata ennek elvégzése.)

Megjegyzés: Ügyeljünk a zárójeltípusok és az idézőjeltípusok hármas hierarchiájára, valamint (amennyiben a program különbséget tud tenni köztük) a nyitó és záró idézőjelek helyes állására.

A szóközjelölések magyarázata:

- = széles szóköz
- ◆ = rögzített fél szóköz (keskeny szóköz)
- = nemtörő szóköz.

6.5. Számok központosása

Az egész számokat hátulról számított hármas csoportok szerint tagolva, az egyes csoportok között nemtörő szóközzel (és nem ponttal) kell írni. Számjegyekkel írt tizedes törtek egész és tört értékei közé tizedesvesszőt teszünk. A tizedesvessző utáni számjegyek egybeírandók:

152 231,324567

Angol, ír és máltai nyelvű szövegekben (a Hivatalos Lapban megjelenő szövegek kivételével) a számok egész és tört értékeit hagyományosan ponttal választják el egymástól.

Költségvetési számadatok: millió vagy milliárd?

A költségvetési számadatok írása során, az összehasonlíthatóság szempontját szem előtt tartva, a következő formák használata javasolt:

- a vesszőt követő legfeljebb három tizedesjegyig:

1,326 milliárd *(tehát nem 1 326 millió)*

- három tizedesjegy fölött:

1 326,1 millió *(nem 1,3261 milliárd)*

Ezáltal a számok könnyen áttekinthetők és összehasonlíthatók lesznek.

(Lásd még a [10.6.1. pontot](#).)

7.

Országok, nyelvek, pénznemek és azok rövidítése

A közös szabályok egyszerűsítik és harmonizálják az országok nevének, nyelveinek, pénznemeinek és azok rövidítéseinek írását, valamint a felsorolásuk sorrendjét különböző esetekben.

7.1. Országok

Közös szabályok vonatkoznak a tagállamok, a tagjelölt országok és a nem uniós országok megnevezésére, rövidítéseikre és felsorolásban elfoglalt helyükre.

7.1.1. Megnevezések és rövidítések

(Lásd még az [A5.](#) és [A6. mellékletet.](#))

Tagállamok

Az Európai Unió tagállamainak nevét mindig az alábbi szabályok szerint kell írni, illetve rövidíteni:

- a kétfetűs ISO-kódot kell alkalmazni ([ISO 3166 alpha-2](#)), kivéve Görögország, amikor az EL rövidítés használata ajánlott,
- a protokoll szerinti sorrend (ábécérend) alapja az adott ország rövid megnevezése saját hivatalos nyelvén (nyelvein) (lásd még a [7.1.2. pontot: „Országok felsorolási rendje”](#)).

Saját nyelvi rövid megnevezés (földrajzi elnevezés) ⁽¹⁾	Saját nyelvi hivatalos megnevezés (protokolláris elnevezés)	Magyar rövid megnevezés (földrajzi elnevezés)	Magyar hivatalos megnevezés (protokolláris elnevezés)	Országkód ⁽²⁾	Korábbi rövidítés ⁽³⁾
Belgique/België	Royaume de Belgique/ Koninkrijk België	Belgium	Belga Királyság	BE	B
България ⁽⁴⁾	Република България	Bulgária	Bolgár Köztársaság	BG	—
Česko	Česká republika	Csehország	Cseh Köztársaság	CZ	—
Danmark	Kongeriget Danmark	Dánia	Dán Királyság	DK	DK
Deutschland	Bundesrepublik Deutschland	Németország	Németországi Szövetségi Köztársaság	DE	D
Eesti	Eesti Vabariik	Észtország	Észt Köztársaság	EE	—
Éire/Ireland ⁽⁵⁾	Éire/Ireland	Írország	Írország	IE	IRL
Ελλάδα ⁽⁶⁾	Ελληνική Δημοκρατία	Görögország	Görög Köztársaság	EL	EL
España	Reino de España	Spanyolország	Spanyol Királyság	ES	E
France	République française	Franciaország	Francia Köztársaság	FR	F
Hrvatska	Republika Hrvatska	Horvátország	Horvát Köztársaság	HR	—
Italia	Repubblica italiana	Olaszország	Olasz Köztársaság	IT	I
Κύπρος ⁽⁷⁾	Κυπριακή Δημοκρατία	Ciprus	Ciprusi Köztársaság	CY	—
Latvija	Latvijas Republika	Lettország	Lett Köztársaság	LV	—
Lietuva	Lietuvos Respublika	Litvánia	Litván Köztársaság	LT	—
Luxembourg	Grand-Duché de Luxembourg	Luxemburg	Luxemburgi Nagyhercegség	LU	L
Magyarország	Magyarország	Magyarország	Magyarország	HU	—
Malta	Repubblika ta' Malta	Málta	Máltai Köztársaság	MT	—

Saját nyelvi rövid megnevezés (földrajzi elnevezés) ⁽¹⁾	Saját nyelvi hivatalos megnevezés (protokolláris elnevezés)	Magyar rövid megnevezés (földrajzi elnevezés)	Magyar hivatalos megnevezés (protokolláris elnevezés)	Országkód ⁽²⁾	Korábbi rövidítés ⁽³⁾
Nederland	Koninkrijk der Nederlanden	Hollandia	Holland Királyság	NL	NL
Österreich	Republik Österreich	Ausztria	Oszták Köztársaság	AT	A
Polska	Rzeczpospolita Polska	Lengyelország	Lengyel Köztársaság	PL	—
Portugal	República Portuguesa	Portugália	Portugál Köztársaság	PT	P
România	România	Románia	Románia	RO	—
Slovenija	Republika Slovenija	Szlovénia	Szlovén Köztársaság	SI	—
Slovensko	Slovenská republika	Szlovákia	Szlovák Köztársaság	SK	—
Suomi/Finland	Suomen tasavalta/ Republiken Finland	Finnország	Finn Köztársaság	FI	FIN
Sverige	Konungariket Sverige	Svédország	Svéd Királyság	SE	S

- (1) A saját nyelvi rövid megnevezés nemcsak a protokoll szerinti sorrend megállapításához szükséges, hanem a többnyelvű dokumentumokban is használatos (lásd a [7.1.2. pontot](#)).
- (2) Rövidítésként az ISO-kódot kell alkalmazni, kivéve Görögország esetét, amikor az EL rövidítés használata javasolt (a GR ISO-kód helyett).
- (3) A korábbi (általában a nemzetközi autójelzésekkel egyező) rövidítések 2002 végéig voltak használatban.
- (4) Latin átírás: България = Bulgaria.
- (5) Az Ír Köztársaság megnevezés nem használatos. Jóllehet bizonyos dokumentumokban előfordul, nem tekinthető hivatalos megnevezésnek.
- (6) Latin átírás: Ελλάδα = Elláda.
- (7) Latin átírás: Κύπρος = Kýpros.

Harmadik országok

Harmadik országok esetében is ajánlott a kétbetűs ISO-kód használata (az [ISO 3166 szerinti alpha-2-es kód](#)).

A konkrét megjelenítést illetően (rövid és hivatalos megnevezés, ISO-kódok felsorolása), lásd az [A5.](#) és [A6. mellékletet](#).

A javasolt sorrendet lásd a [7.1.2. pont](#) alatt.

Tagjelölt országok

Saját nyelvi rövid megnevezés (földrajzi elnevezés)	Magyar rövid megnevezés (földrajzi elnevezés)	Magyar hivatalos megnevezés (protokolláris elnevezés)	Országkód
Bosna i Hercegovina/Босна и Херцеговина	Bosznia-Hercegovina	Bosznia-Hercegovina	BA
Crna Gora/Црна Гора	Montenegró	Montenegró	ME
Republica Moldova	Moldova	Moldovai Köztársaság	MD
საქართველო ⁽¹⁾	Grúzia	Grúzia	GE
Северна Македонија ⁽²⁾	Észak-Macedónia	Észak-macedón Köztársaság	MK
Shqipëria	Albánia	Albán Köztársaság	AL
Srbija/Србија	Szerbia	Szerb Köztársaság	RS
Türkiye	Törökország	Török Köztársaság	TR
Україна ⁽³⁾	Ukrajna	Ukrajna	UA

- (1) Latin átírás: საქართველო = Sakartvelo.
- (2) Latin átírás: Северна Македонија = Severna Makedonija.
- (3) Latin átírás: Україна = Ukraina.

Hivatalos vagy rövid megnevezés?

A **hosszú formát** (a hivatalos megnevezést) akkor használjuk, amikor az adott államra mint jogi személyre utalunk:

E határozatnak Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága a címzettje.

A Francia Köztársaság felhatalmazást kap, hogy...

Megjegyzés: Amikor egy adott állam nevének állandó ismétlődése a rövid megnevezés alkalmazását teszi szükségessé, ez utóbbit a következő fordulat vezeti be: „a továbbiakban: ...”.

A **rövid megnevezés** akkor használatos, amikor az adott államról földrajzi vagy gazdasági értelemben beszélünk:

a franciaországi lakóhellyel rendelkező munkavállalók

Görögországból származó export

Megjegyzés: Egyes államok esetében a rövid és a hosszú forma megegyezik:

Írország

Közép-afrikai Köztársaság

Magyarország

Románia

7.1.2. Országok felsorolási rendje

Tagállamok

Szövegben

A tagállamokat a saját nyelvi földrajzi megnevezés szerinti betűrendben kell felsorolni (protokoll szerinti sorrend) (lásd a [7.1.1. pontot](#)).

Táblázatokban

Az országneveket magyar nyelven kell megjelölni (A eset). Bizonyos esetekben azonban technikai okokból (egységes táblázatszerkezet többnyelvű dokumentumokban) saját nyelvi megnevezésükkel is szerepelhetnek az országok (B eset). Az államok felsorolása mindkét esetben a protokoll szerinti sorrendet követi.

A eset

Tagállam	Aláírás időpontja	Hatálybalépés időpontja
Belgium	1990. 12. 21.	1991. 1. 1.
Bulgária	2007. 2. 1.	2007. 2. 15.
Csehország	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Dánia	1991. 10. 10.	1992. 1. 1.
Németország	1990. 9. 1.	1991. 1. 1.
Észtország	2005. 9. 1.	2006. 1. 1.
Írország	1990. 12. 12.	1991. 1. 1.
Görögország	1990. 10. 10.	1991. 1. 1.
Spanyolország	1991. 2. 3.	1991. 6. 1.
Franciaország	1991. 3. 3.	1991. 6. 1.
Horvátország	2013. 1. 1.	2013. 7. 1.
Olaszország	1991. 10. 10.	1992. 1. 1.
Ciprus	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Lettország	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Litvánia	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Luxemburg	1990. 10. 10.	1991. 1. 1.
Magyarország	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Málta	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Hollandia	1990. 11. 11.	1991. 1. 1.
Ausztria	1990. 12. 10.	1991. 1. 1.
Lengyelország	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Portugália	1991. 3. 1.	1991. 6. 1.
Románia	2007. 2. 1.	2007. 2. 15.
Szlovénia	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Szlovákia	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Finnország	1991. 2. 1.	1991. 6. 1.
Svédország	1991. 3. 3.	1992. 1. 1.

B eset

Tagállam	Aláírás időpontja	Hatálybalépés időpontja
Belgique/België	1990. 12. 21.	1991. 1. 1.
България	2007. 2. 1.	2007. 2. 15.
Česko	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Danmark	1991. 10. 10.	1992. 1. 1.
Deutschland	1990. 9. 1.	1991. 1. 1.
Eesti	2005. 9. 1.	2006. 1. 1.
Éire/Ireland	1990. 12. 12.	1991. 1. 1.
Ελλάδα	1990. 10. 10.	1991. 1. 1.
España	1991. 2. 3.	1991. 6. 1.
France	1991. 3. 3.	1991. 6. 1.
Hrvatska	2013. 1. 1.	2013. 7. 1.
Italia	1991. 10. 10.	1992. 1. 1.
Κύπρος	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Latvija	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Lietuva	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Luxembourg	1990. 10. 10.	1991. 1. 1.
Magyarország	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Malta	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Nederland	1990. 11. 11.	1991. 1. 1.
Österreich	1990. 12. 10.	1991. 1. 1.
Polska	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Portugal	1991. 3. 1.	1991. 6. 1.
România	2007. 2. 1.	2007. 2. 15.
Slovenija	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Slovensko	2005. 10. 10.	2006. 1. 1.
Suomi/Finland	1991. 2. 1.	1991. 6. 1.
Sverige	1991. 3. 3.	1992. 1. 1.

Harmadik országok, illetve harmadik országok és tagállamok vegyesen**Szövegben**

Harmadik országokat, illetve harmadik országokat és tagállamokat vegyesen felsoroló szövegben a magyar ábécé szerinti sorrend alkalmazandó:

Ausztrália, Dánia, Kína, Románia, Spanyolország stb.

Táblázatokban

A táblázatok egységes szerkezete miatt szükség van egy minden nyelv tekintetében egységes szabályra. Ennek megfelelően az ország kódok betűrendje határozza meg az országok felsorolási rendjét. Javasolt e kódokat a táblázat első oszlopában feltüntetni, hogy az osztályozás az olvasó számára is egyértelmű legyen:

Országkód	Szerződő fél	Termelés (tonna)	Foglalkoztatottak száma (ezer)
AT	Ausztria	50 000	75
AU	Ausztrália	70 000	120
BE	Belgium	25 500	38
CH	Svájc	12 500	15
CN	Kína	750 000	1 500
DK	Dánia	22 000	40
JP	Japán	150 000	150
NL	Hollandia	32 000	45
NZ	Új-Zéland	45 000	51
SE	Svédország	10 000	15
US	Egyesült Államok	350 000	220

Ha az Európai Unió tagállamai együtt szerepelnek a táblázat elején, akkor a nevüket a protokoll szerinti sorrendnek megfelelően kell feltüntetni. (Lásd a [7.1.1. pontban](#) az első táblázatot.)

A második oszlopban az országneveket mindig magyar nyelven kell szerepeltetni. Ha csak az országkódok vannak feltüntetve, ezeket a kiadvány elején szereplő rövidítésjegyzékben fel kell oldani.

Megjegyzés: Az Európai Unióból történő kilépését követően az Egyesült Királyságot úgy kell tekinteni, mint bármely más harmadik országot, amely nem foglal el különleges helyet a felsorolásban. Például grafikonokon vagy táblázatokban, ahol a tagállamok után az Európai Gazdasági Térség országai, majd harmadik országok következnek, az Egyesült Királyságot ez utóbbiak között kell feltüntetni, az ISO-kódja ábécérendben elfoglalt helyének megfelelően.

7.2. Nyelvek

Eltérő szabályok vonatkoznak a nyelvi változatok felsorolására és a nyelvek szövegben történő felsorolására.

7.2.1. Nyelvek és ISO-kódok sorrendje (többnyelvű szövegrészek)

Általános szabály

Többnyelvű szövegek esetében a különböző nyelvű szövegrészeket a saját nyelvi elnevezésen alapuló betűrendben kell felsorolni. Az itt használt kódok az [ISO 639-1 szerinti](#), jelenleg érvényben levő, alpha-2-es kódok.

Ez a sorrend használatos többek között egy kiadvány címének többnyelvű címlapon történő feltüntetésekor, többnyelvű kiadványban a nyelvek sorrendjének megállapításakor, weboldal honlapján, illetve nyelveinek feltüntetésekor stb.

Megjegyzés: A nyelvek sorrendje nem keverendő össze a nyelvek felsorolásának rendjével (lásd a [7.2.2. pont](#) alatt).

Saját nyelvi elnevezés ⁽¹⁾	Magyar megnevezés	ISO-kód ⁽²⁾
български ⁽³⁾	bolgár	bg
español ⁽⁴⁾	spanyol	es
čeština	cseh	cs

(folytatás)

Saját nyelvi elnevezés ⁽¹⁾	Magyar megnevezés	ISO-kód ⁽²⁾
dansk	dán	da
Deutsch	német	de
eesti keel	észt	et
ελληνικά ⁽⁵⁾	görög	el
English	angol	en
français	francia	fr
Gaeilge	ír ⁽⁶⁾	ga
hrvatski	horvát	hr
italiano	olasz	it
latviešu valoda	lett	lv
lietuvių kalba	litván	lt
magyar	magyar	hu
Malti	máltai	mt
Nederlands	holland	nl
polski	lengyel	pl
português	portugál	pt
română	román	ro
slovenčina (slovenský jazyk)	szlovák	sk
slovenščina (slovenski jezik)	szlovén	sl
suomi	finn	fi
svenska	svéd	sv

(1) A nagy, illetve kis kezdőbetűk használatát a forrásnyelvi megnevezés írásmódja határozza meg.

(2) Az egyes nyelvek ISO-kódjai kisbetűvel írandók, tipográfiai okokból azonban egyes esetekben a nagybetűs írásmód is elfogadható.

(3) Latin átírás: български = bulgarski.

(4) Spanyol nyelvű szövegekben a *castellanokifejezés* helyett a spanyol hatóságok kérésére a *lengua española* vagy *español*kifejezés szerepel. A *castellano* a spanyol nyelv saját hivatalos megnevezése, amely azonban csak a nyelvek felsorolásában elfoglalt helyének meghatározására szolgál.

(5) Latin átírás: ελληνικά = elliniká.

(6) Figyelem: a *gael* és az itt használatos *ír* kifejezés nem szinonimái egymásnak! (Lásd a [7.2.4. pontot](#).)

Az itt ismertetett szabály szigorúan követendő a szerződések és megállapodások záró rendelkezései esetében (aláírási oldalak).

Az általános szabálytól eltérő esetek

Olyan többnyelvű dokumentumok esetében, amelyeket a Tanács által elfogadott szövegek alapján nemzeti szinten bocsátanak ki (útlevél, európai egészségügyi kártya), az egyes esetekben követendő sorrendet rendszerint a tanácsi jogi aktus határozza meg. Elsőként az adott tagállamban legelterjedtebb nyelveket kell feltüntetni, rendszerint a következő módon:

- a tagállam hivatalos nyelve(i);
- angol;
- francia;
- egyéb nyelvek, a fenti táblázatban jelölt sorrendben.

Tagjelölt országok

Saját nyelvi elnevezés	Magyar megnevezés	ISO-kód
bosanski/босански	bosnyák	bs
crnogorski/црногорски	montenegrói	cnr ⁽¹⁾
ქართული ⁽²⁾	grúz	ka
македонски ⁽³⁾	macedón	mk
română ⁽⁴⁾	román	ro
shqip	albán	sq
srpski/српски	szerb	sr
türkçe	török	tr
українська мова ⁽⁵⁾	ukrán	uk

(1) ISO-kód 639-2.

(2) Latin átírás: ქართული = kartuli.

(3) Latin átírás: македонски = makedonski.

(4) Moldova hivatalos nyelvének jelölésére használatos elnevezés.

(5) Latin átírás: українська мова = ukrainska mova.

7.2.2. Nyelvek felsorolásának rendje (egynyelvű szövegrészek)

A nyelvek felsorolása esetén az illető nyelvek sorrendjét a szöveg nyelve szerinti megnevezésük betűrendje határozza meg. Így a magyar nyelvű kiadásban a nyelvek az alábbi betűrendben szerepelnek: angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír ⁽¹⁾, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén.

Ha valamely megállapodás szövege egy harmadik ország olyan nyelvén is elkészül, amely az Európai Unióban nem számít hivatalos nyelvnek, protokolláris okokból a hivatalos nyelvek megelőzik a fent említett nyelvet:

E megállapodás angol, francia, német, olasz és arab nyelven készült.

7.2.3. A kiadás nyelveinek jelölése

Amennyiben valamely kiadvány nyelveit felsorolják (pl. a kiadványokat tartalmazó katalógusokban), tanácsos a következő formákat használni (a [7.2.1. pontban](#) ismertetett szabályoknak megfelelően):

BG/ES/CS/DA/DE/ET/EL/EN/FR/GA/HR/IT/LV/LT/HU/MT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/FI/SV vagy ezek egy részének kombinációja	A szöveg valamennyi megadott nyelven, egyetlen kötetben jelenik meg.
BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV vagy ezek egy részének kombinációja	A szöveg valamennyi megadott nyelven, nyelvenként külön kötetben jelenik meg.
BG-ES-CS-DA-DE-ET-EL-EN-FR-GA-HR-IT-LV-LT-HU-MT-NL-PL-PT-RO-SK-SL-FI-SV vagy ezek egy részének kombinációja	Különböző szövegek, a feltüntetett nyelvek némelyikén, ugyanazon kötetben megjelentetve.

Megjegyzés: Az egyes nyelvek ISO-kódjai kisbetűvel írandók, tipográfiai okokból azonban egyes esetekben a nagybetűs írásmód is elfogadható.

⁽¹⁾ Figyelem: a *gael* és az itt használatos *ír* kifejezés nem szinonimái egymásnak! (Lásd a [7.2.4. pontot](#).)

7.2.4. Az intézmények nyelvhasználatát szabályozó előírások

Az EK-Szerződés 290. cikke (jelenleg az Európai Unió működéséről szóló szerződés 342. cikke) és az Euratom-Szerződés 190. cikke felhatalmazza a Tanácsot, hogy egyhangú határozattal meghatározza a közösségi intézmények nyelvhasználatára vonatkozó szabályokat, „az Európai Unió Bíróságának alapokmányában foglalt rendelkezések sérelme nélkül”.

Ezek alapján a Tanács 1958. április 15-én elfogadta az 1. rendeletet, amelyben meghatározta az Európai Gazdasági Közösségben használatos nyelvek körét, és amelyet az egyes csatlakozási okmányok később módosítottak.

Jelenleg az uniós intézmények hivatalos és munkanyelveinek száma 24 (lásd a [7.2.1. pontot](#)).

Ír nyelv

2006. december 31-ig az ír nyelv nem tartozott az intézmények munkanyelvei közé. Egy 1971-ben Írország és a Közösség között létrejött megállapodás értelmében ugyan az ír nyelvet a Közösség hivatalos nyelvének tekintették, ám a szerződő felek megegyeztek, hogy csupán az elsődleges jogot ültetik át erre a nyelvre.

2007. január 1. óta az ír az Európai Unió teljes jogú hivatalos nyelve, azzal az ideiglenes, öt éves időszakra érvényes, megújítható eltéréssel, hogy „az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni és ezen a nyelven kihirdetni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*” (a Tanács 2005. június 13-i 920/2005/EK rendelete [HL L 156., 2005.6.18., 3. o.]), kivéve az Európai Parlament és a Tanács által közösen elfogadott rendeleteket. Ezt az eltérést az 1257/2010/EU tanácsi rendelet 2016. december 31-ig meghosszabbította (HL L 343., 2010.12.29., 5. o.). Az [\(EU, Euratom\) 2015/2264 tanácsi rendelet \(HL L 322., 2015.12.8., 1. o.\)](#) további hosszabbításról rendelkezett. Az eltérés 2022. január 1-jével megszűnt.



Ír vagy gael nyelv?

Bizonyos használati formákkal ellentétes módon, a két kifejezés nem azonos jelentésű:

gael = a kelta nyelvek főleg Írországban és Skóciában beszélt csoportja
ír = csupán az Írországban beszélt kelta nyelv megnevezése

Írország első hivatalos nyelve az ír, második az angol.

Máltai nyelv

A Tanács 2004. május 1-jén a jogi aktusok máltai megszövegezésének és az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetésének kötelezettségétől való ideiglenes eltérést fogadott el. A hároméves időszakra szóló, egy évvel meghosszabbítható eltérés valamennyi jogi aktusra vonatkozott, az Európai Parlament és a Tanács közösen elfogadott rendeleteinek kivételével (a Tanács 2004. május 1-jei 930/2004/EK rendelete [HL L 169., 2004.5.1., 1. o.]). Az első hároméves időszak leteltével a Tanács az eltérés megszüntetéséről határozott 2007-ben.

7.3. Pénznemek

Közös szabályok vonatkoznak az euró és egyéb pénznemek írásmódjára a felsorolásuk sorrendjét, a különböző írásmódokat, az írásjelhasználatot stb. illetően.

7.3.1. A közös európai pénz



ISO-kód: **EUR**

Váltópénz: **cent**

Pénzjel: **€**

ECU

1999. január 1-jén a közös pénznem – egy az egyhez átváltási arányban – az ECU (európai valutaegység) helyébe lépett ([a Tanács 1103/97/EK rendelete](#) [HL L 162., 1997.6.19., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 10. fejezet, 1. kötet, 81. o.]; lásd még: [a Tanács 974/98/EK rendelete](#) [HL L 139., 1998.5.11., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 10. fejezet, 1. kötet, 111. o.]). Az ECU-re történeti összefüggéseiben utaló szövegekben természetesen továbbra is az „ECU” kifejezést használjuk.

A cent



Noha a váltópénz neve az EU valamennyi hivatalos nyelvén „cent”, az egyes tagállamok mindennapi nyelvhasználatában más szóalakok is létezhetnek (az 1998. május 3-i [974/98/EK tanácsi rendelet](#) (2) preambulumbekzdésének megfelelően).

Az uniós intézmények és szervek szövegeiben a „cent” kifejezés részesítendő előnyben a többi formával szemben. **A „cent” szóalak használata valamennyi jogi szövegben kötelező.**



Lásd még a 7.3.3. pontot („A pénznemek írásának szabályai”):

- [A különféle megnevezések használata](#)
- [Az ISO-kód és az € jel helye számjegyek mellett](#)
- [A milliós vagy milliárdos nagyságrendű összegek írásmódja](#)

7.3.2. Pénznemek és ISO-kódok sorrendje

Pénznemek rövidítésekor az ISO 4217 szerinti kódokat kell alkalmazni (lásd az [A7. mellékletet](#) és a [fenntartó hivatal honlapját](#)).

Tagállami pénznemek

A tagállamok pénznemeit az ISO-kódoknak (ISO 4217) megfelelő betűrendben kell felsorolni, az EUR kivételével, amely elsőként szerepel.

ISO-kód	Pénznem
EUR	euro/euró
BGN	leva
CZK	cseh korona
DKK	dán korona
HUF	forint
PLN	złoty
RON	román lej
SEK	svéd korona

Harmadik országok pénznemei

Protokolláris okokból felsorolásban a tagállamok pénznemei megelőzik a harmadik országok pénznemeit; ez utóbbiakat ugyanúgy az ISO 4217 szerinti kódok betűrendjének megfelelően kell felsorolni.

ISO-kód	Pénznem
CAD	kanadai dollár
CHF	svájci frank
JPY	jen

ISO-kód	Pénznem
USD	USA-dollár

A pénznemek és ISO-kódjaik alfabetikus felsorolását megtalálja az [A7. mellékletben](#).

Korábbi pénznemek

A közös európai pénz a következő valutákat váltotta fel:

ISO-kód	Pénznem
ATS	osztrák schilling
BEF	belga frank
CYP	ciprusi font
DEM	német márka
EEK	észt korona
ESP	spanyol peseta
FIM	finn márka
FRF	francia frank
GRD	drachma
HRK	kuna
IEP	ír font
ITL	olasz líra
LTL	litas
LUF	luxemburgi frank
LVL	lat
MTL	máltai líra
NLG	holland forint
PTE	portugál escudo
SIT	tolár
SKK	szlovák korona

Tagjelölt országok pénznemei

ISO-kód	Ország	Pénznem
ALL	Albánia	lek
BAM	Bosznia-Hercegovina	konvertibilis márka
EUR	Montenegró	euro/euró
GEL	Grúzia	lari
MDL	Moldova	moldován lej
MKD	Észak-Macedónia	dénár
RSD	Szerbia	szerb dinár
TRY	Törökország	török líra
UAH	Ukrajna	hrivnya

7.3.3. A pénznemek írásának szabályai

A név használata

Amennyiben egy szöveg általánosságban hivatkozik egy adott pénznemre, és nem nevez meg konkrét összeget, a pénznem nevét kiírjuk, hacsak nem táblázatról van szó (lásd még: „Az ISO-kód használata”):

euróban kifejezett összeg

angol fontban kifejezett összeg

Az ISO-kód használata

Szövegben

Ha egy szövegben konkrét összegekről van szó, a számjegyek után – nemtörő szóközzel elválasztva – az ISO-kódot alkalmazzuk **(valamennyi jogi szövegben ez az írásmód kötelező)**:

A szükséges összeg 12 500 EUR.

1 550 EUR különbözetet észleltek.

Táblázatban

Táblázatok felső sorában alapegységként az ISO-kódot tüntetjük fel, amelyet – és adott esetben a szorzót (ezer, millió stb.) – zárójelbe teszünk, és dőlt betűs szedéssel jobbra igazítunk.

(EUR)

(millió EUR)

(milliárd EUR)



Jogszabályok – Hivatalos Lap

A Hivatalos Lapban megjelenő magyar nyelvű szövegekben kötelező az „EUR” ISO-kód használata, az összegeket pedig számjegyekkel írjuk:

10 000 EUR

1 000 000 EUR *(nem 1 millió EUR)*

Amennyiben egy pénzösszeg az eurótól eltérő pénznemben van megadva, első előfordulásakor kiírjuk a pénznem teljes nevét, és zárójelben megadjuk az ISO-kódját. Ezt követően a szövegben már csak az ISO-kódot használjuk:

300 dán korona (DKK) bevétel és 505 DKK kiadás

Az € jel használata

Az € jel elsősorban ábrakon, grafikonokon jelenik meg, ám használata népszerűsítő célú szövegekben és reklámkiadványokban (pl. termékkatalógusokban), valamint sajtóközleményekben is megengedett.

A különféle szövegszerkesztő programokban az € jel a bal oldali Alt gomb nyomva tartásával és a 0128 számkombináció egyidejű leütésével hívható elő. A jel műszaki leírását megtaláljuk az Európai Bizottság euróról szóló weboldalán (https://europa.eu/european-union/about-eu/euro/design-euro_hu).

Megjegyzés: HTML-ben készült szövegeknél figyelembe kell venni a dokumentumok végleges megjelenését és konfigurációját. A Unicode szabvánnyal készült szövegek nem jelentenek problémát, ellenben a régebbi, ISO 8859 rendszerben írt szövegek esetében előfordulhat, hogy papírra nyomtatva eltűnik az „€” HTML-kód által kódolt € jel, noha a képernyőn jól látható. (E problémát kiküszöbölhetjük, ha az € jelet .gif vagy .jpg formátumú képként illesztjük a szövegbe.) Amennyiben egy szöveg – intranetes vagy internetes oldalra történő automatikus feltöltés céljából – további felhasználásra készül, az € jel helyett az „EUR” ISO-kódot célszerű alkalmazni.

Az ISO-kód (EUR) helye számjegyek mellett

Az „EUR” ISO-kódot – nemtörő szóközzel elválasztva – a számjegyek után tesszük ki:

30 EUR összeg

Megjegyzés: Az angol, ír és máltai nyelvben az „EUR” kód megelőzi a számot:

an amount of EUR 30

Az € jel helye számjegyek mellett

Az € jelet – nemtörő szóközzel elválasztva – a számjegyek után tesszük ki:

30 € összeg

Megjegyzés: Az angol, ír, máltai és holland nyelvben az € jel megelőzi a számot:

an amount of €30 (az € jel és a szám között nincs szóköz)

A milliós vagy milliárdos nagyságrendű összegek írásmódja

Milliós vagy milliárdos nagyságrendű összegek esetében a következő írásmódok alkalmazhatók:

- kiírjuk valamennyi számjegyet:
10 000 000 EUR (a Hivatalos Lapban megjelenő szövegek esetében kötelező írásmód)
- betűvel kiírjuk a „millió”, „milliárd” kifejezést, amely után kitesszük az ISO-kódot:
10 millió EUR
15 milliárd EUR
- betűvel kiírjuk a „millió”, „milliárd” kifejezést, amelyet a pénznem neve követ:
15 milliárd dán korona

A „millió”, „milliárd” szavak használata tizedes törtekkel

Költségvetési számadatok esetében a következő formák használata javasolt:

- a vesszőt követő legfeljebb három tizedesjegyig:
1,326 milliárd (nem 1 326 millió)
- három tizedesjegy fölött:
1 326,1 millió (nem 1,3261 milliárd)

Ezáltal a számok könnyen áttekinthetők és összehasonlíthatók lesznek.

8.

Lábjegyzetek

A lábjegyzet-hivatkozások és azok sorrendje minden nyelvi változatban azonos.

8.1. Lábjegyzetek és hivatkozásaik

A lábjegyzet-hivatkozások valamennyi nyelven azonos szerkesztési elvek szerint szerepelnek, és a következő formákban fordulhatnak elő:

- szám felső indexként a szöveggel azonos szedésű zárójelben, előtte nemtörő szóközzel és utána bármely központosítási jellel:

A bizottsági rendeletre ⁽¹⁾ történő hivatkozások a tanácsi közleményben ⁽²⁾ is előfordulnak, de a Bíróság szövegeiben ⁽³⁾ nem.

- csillag felső indexként a szöveggel azonos szedésű zárójelben, előtte nemtörő szóközzel és utána bármely központosítási jellel; ezt a jelet olyan lábjegyzet esetében kell alkalmazni, amely egy kiadványban többször is szerepel, és mindig azonos tartalommal:

Valamennyi számadat forrása: az Eurostat kiadványai (*).

- az apró betűmérettel nyomtatott számokat tartalmazó táblázatokban a hibák és félreértések elkerülése érdekében kivételesen felső indexbe helyezett kisbetű is szerepelhet lábjegyzet-hivatkozásként.

Megjegyzés: Egyes intézmények kiadványaiban a zárójeles forma használatától eltérő gyakorlat is megfigyelhető. Így például *A Bíróság és az Elsőfokú Bíróság Határozatainak Tárában*, ahol a lábjegyzet-hivatkozásokat nem teszik zárójelbe.

A lábjegyzeteket általában oldalanként újrakezdődően kell számozni, és az adott oldal alján kell elhelyezni a folyó szöveg méreténél (rendszerint két ponttal) kisebb betűkkel, a szövegtől rövid léniával és sorközzel elválasztva. Számozásuk lehet folyamatos is, illetve elhelyezhetők együtt is a fejezet vagy a kötet végén (végjegyzetek).

A Hivatalos Lapban a lábjegyzetek számozása folyamatos, és külön számozást kapnak a jogi aktusban vagy a dokumentum fő szövegében és az egyes mellékletekben.

A lábjegyzet-hivatkozást (a zárójeleket is beleértve) mindig normál vastagságú, álló betűvel kell írni (dőlt vagy vastag betűvel szedett szövegek vagy címek esetében is).

Amennyiben a lábjegyzet-hivatkozás táblázaton belül szerepel, akkor a megfelelő lábjegyzetet a táblázat részeként, annak keretén belül kell elhelyezni.



Lábjegyzetek: a szöveg előkészítése/gépelési utasítások: lásd a [4.2.3. pontot](#).

8.2. A lábjegyzetek sorrendje

Különböző jelölésű elemek szerepelhetnek az oldal alján: csillaggal vagy számmal jelölt lábjegyzetek, megjegyzés, forrás(ok).

A különböző típusú jelölések egymáshoz viszonyított sorrendje valamennyi nyelvi változatban azonos:

(*) A Bizottság határozata.

(¹) Ezek az árak 2011. január 1-jétől érvényesek.

(²) A folyó gazdasági évre irányadó áremelés.

Megjegyzés: Nem végleges adatok.

Forrás: Európai Bizottság, Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság.

- Megjegyzés:*
- A számozott jegyzeteket, beleértve a csillaggal jelölt jegyzeteket is, dupla sorköz választja el a továbbiaktól.
 - A lábjegyzetek mindig ponttal zárulnak.

Azonos lábjegyzetek esetében a Hivatalos Laptól eltérő kiadványokban a „lásd y. oldal x. lábjegyzet” vagy „lásd az y. oldal x. lábjegyzetét” szöveget alkalmazzuk. A korrektornak vagy újra be kell írnia a teljes lábjegyzetet, vagy a korrektúrára kell beillesztenie a helyes számozást. Az „ua.” („idem” = „ugyanaz”) és „uo.” („ibidem” vagy „ibid.” = „ugyanott”) rövidítések használatát lehetőleg kerüljük, mivel félreértésekhez vezethet.

A Hivatalos Lapban az azonos lábjegyzetek teljes szövegét minden alkalommal meg kell ismételni.

9.

Egyéb szabályok

Az egyéb szabályok a címekre, az elektronikus címekre, a telefonszámokra, a művek idézésére, az Európai Unió igazgatási struktúrájára stb. vonatkoznak.

9.1. Címek

Az európai intézmények munkáikban alapvetően mindig a nemzetközi formátumot használják; a használt nyelv attól függ, hogy a munka egynyelvű vagy többnyelvű.

9.1.1. Címek: általános elvek

A címek megadásának módjait nehéz és összetett feladat elemezni, mivel nincsen olyan rendszer, amely az összes országra érvényes. Ezenkívül a címeket különbözőképpen szokás feltüntetni aszerint, hogy belföldi vagy nemzetközi küldeményről van-e szó. Az európai intézmények alapvetően mindig a nemzetközi formátumot használják.

A címek feltüntetésére vonatkozó pontos szabályokért keresse fel a nemzeti posták weboldalait. Az ezekre az oldalakra mutató linkek az UPU (Universal Postal Union) weboldalán találhatók (<https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions>).

Az **UPU** számos általános érvényű ajánlást is tesz; az európai intézmények számára azonban külön megfontolást jelent figyelembe venni azt is, hogy egy- vagy többnyelvű dokumentumról van-e szó.



Hasznos hivatkozások

UPU, címezési rendszerek (EN, FR):

<https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions>

UPU, címezés a tagállamokban (EN, FR):

https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions#scroll-nav_5

UPU, Universal POST*CODE® DataBase (EN, FR):

https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions#scroll-nav_1

A használandó nyelvek és betűfajták

A címnek a rendeltetési országot feltüntető részét a feladó ország ajánlásai szerint kell megadni (lehetőleg a feladó ország nyelvén vagy egy nemzetközileg ismert nyelven).

A rendeltetési ország nevét a cím utolsó sorában nagybetűvel kell feltüntetni.

Kiküszöbölendő a nagybetű használatát illető eltérő nemzeti gyakorlatokat, egységesen csupán az országnevet írjuk csupa nagybetűvel.

Ha a rendeltetési országban a latin betűs írástól eltérő ábécét használnak, illetve az ország nevét nem a megfelelő módon adták meg, a rendeltetési ország nevét – és ha lehet, a város nevét is – meg kell ismételni egy nemzetközileg ismert nyelven, hogy ne adódjanak problémák, amikor a küldemény közbeeső országokon halad át.

A cím többi részére a rendeltetési ország ajánlásai érvényesek.

Postai irányítószámok

A nemzetközi postai küldemények továbbítása során korábban használt irányítószámokat (az európai országokban a Postai és Távközlési Igazgatások Európai Értekezlete [CEPT] által 1965-ben tett ajánlás szerinti kódokat, a többi országban pedig az ISO 3166 szerinti alpha-2-es kódokat) számos országban visszavonták vagy módosították.

2024. április 1-jén az országekódokat már csak hét EU-tagállam használja: Horvátország (HR), Ciprus (CY), Lettország (LV), Litvánia (LT), Luxemburg (L), Finnország (FI) és Svédország (SE).

Megjegyzés: Lettország esetében az országkódot a város neve után kell megadni, vesszővel és szóközzel elválasztva a városnévtől:

Rīga, LV-1073

A korábban használt országkódok megadása a többi tagállam esetében kerülendő. Németországban, a küldemények gépi úton történő szétválogatása miatt, késedelemhez vezethet, ha a korábbi országkód szerepel a címben.



Az egyes tagállamokban használt irányítószámokról a [9.1.5. pontban](#) található további információ.

9.1.2. Címek az egynyelvű dokumentumokban



Ha a címek megjelenítése a kiadvány valamennyi nyelvi változatában ugyanazt a struktúrát követi (például egy címlistát tartalmazó táblázatban, amely minden változatban ugyanazon az oldalon jelenik meg), a többnyelvű dokumentumokra vonatkozó szabályok érvényesek (lásd a [9.1.3. pontot](#)).

Latin betűs ábécét használó országokba irányuló postai küldemények

Az Európai Unió intézményeinek, szerveinek és ügynökségeinek egynyelvű dokumentumaiban a címeket rendszerint a kiadvány nyelve szerinti ország vagy a feladó ország nyelvén adják meg. Ez különösen a város- és országnevekre érvényes:

Európai Bizottság
Portugáliai Képviselet
Jean Monnet Központ
1069-068 Lisszabon
PORTUGÁLIA

A város- és országnevet megelőző információt azonban célszerű a rendeltetési ország nyelvén megadni, ezáltal a cím könnyebben felismerhető a rendeltetési ország postája számára:

Comissão Europeia
Representação em Portugal
Largo Jean Monnet
1069-068 Lisszabon
PORTUGÁLIA

Annak érdekében, hogy ne adódjanak problémák, amikor a küldemény közbeeső országokon halad át, ajánlott a rendeltetési ország (és lehetőleg a város) nevét egy nemzetközileg ismert nyelven is feltüntetni. Például egy Lengyelországból Németországba tartó küldemény esetén:

Herrn E. Muller
Goethestr. 13
22767 Hamburg
NIEMCY/GERMANY

Bolgár és görög nyelvű dokumentumokban a címeket latin betűkkel írják, lehetőség szerint a rendeltetési ország nyelvén, eltérő esetben angolul.

A nem latin betűs ábécét használó harmadik országokba irányuló postai küldemények

A latin betűstől eltérő ábécét használó harmadik országokba (Japán, Kína, Szaúd-Arábia stb.) tartó postai küldemények esetén a címet, főként az országnevet, nemzetközileg ismert nyelven kell megadni

(gyakran angolul); a címnek azt a részét pedig, amely az utcára vonatkozó információkat tartalmazza, egyszerű latin betűs átírásban is fel lehet tüntetni:

European Commission
Representation in Beijing
15 Dong Zhi Men Wai Daije, Sanlitun
100600 Beijing
CHINA

A nem latin betűs ábécét használó tagállamokba (Bulgária, Görögország és Ciprus) irányuló postai küldemények

A magyar nyelvű dokumentumokban a Bulgáriába, Görögországba vagy Ciprusba tartó postai küldemények esetében a címeket latin betűkkel írják (szükség esetén például az utcanév átírásával):

Európai Bizottság
Bulgáriai Képviselőlet
Moskovska 9
1000 Szófia
BULGÁRIA

Európai Bizottság
Görögországi Képviselőlet
Vassilissis Sofias 2
106 74 Athén
GÖRÖGORSZÁG

Európai Bizottság
Ciprusi Képviselőlet
Iris Tower, 8th Floor
Agapinoros 2
CY-1076 Nicosia
CIPRUS

A bolgár és görög nyelvű dokumentumokban a város- és országneveket latin betűkkel (angol átírásban) is meg kell adni:

Европейска комисия
Представителство
в България
ул. „Московска“ № 9
1000 София/**Sofia**
БЪЛГАРИЯ/**BULGARIA**

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία
στην Ελλάδα
Βασιλίσσης Σοφίας 2
106 74 Αθήνα/**Athens**
ΕΛΛΑΔΑ/**GREECE**

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία
στην Κύπρο
Iris Tower, 8ος όροφος
Αγαπήνωρος 2
CY-1076 Λευκωσία/**Nicosia**
ΚΥΠΡΟΣ/**CYPRUS**

Brüsszel Főváros Régió különös esete

Az Európai Unió intézményeinek, szerveinek és ügynökségeinek dokumentumaiban a kétnyelvű Brüsszel Főváros Régióba tartó postai küldemények címezésének az alábbi szabályoknak kell megfelelnie.

Egynyelvű dokumentumok francia vagy holland nyelven

Francia
(címezés csak franciául)
Conseil de l'Union européenne
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles
BELGIQUE

Holland
(címezés csak hollandul)
Raad van de Europese Unie
Wetstraat 175
1048 Brussel
BELGIË

Egynyelvű dokumentumok az Európai Unió valamely más nyelvén

A címezés első része akár mindkét, akár csupán egy – lehetőleg nemzetközileg ismert – nyelven feltüntethető. Azonban az utca, város és az ország nevének mindkét nyelven szerepelnie kell:

Conseil de l'Union européenne/
Raad van de Europese Unie
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Council of the European Union
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

A francia ajkú országokban használt címek

Belgiumban, Franciaországban és Luxemburgban az utcanév és a házszám feltüntetése különböző módokon történik:

BELGIA
Rue de la Source 200

A házszám az utcanév után következik (nincs előtte vessző).

FRANȚA
24 rue de l'Allée-au-Bois

A házszám az utcanév előtt áll (nincs utána vessző).

LUXEMBURG
2, rue Mercier

A házszám az utcanév előtt áll (van utána vessző).

9.1.3. Címek a többnyelvű dokumentumokban

Az Európai Unió intézményeinek, szerveinek és ügynökségeinek többnyelvű dokumentumaiban a címlistákat az egységesség és következetesség érdekében rendszerint csak egyszer szedik.

Megjegyzés: Ha az egynyelvű dokumentumokban a címek megjelenítése az összes nyelvi változatban ugyanazt a struktúrát követi (például egy címlistát tartalmazó táblázatban, amely a kiadvány minden változatában ugyanazon az oldalon jelenik meg), a többnyelvű dokumentumokra vonatkozó szabályok érvényesek.

Az Európai Unió tagállamai

Az Európai Unió tagállamai esetében minden címet az eredeti nyelven kell feltüntetni, az alábbi megjegyzések figyelembevételével:

- Belgium esetében francia és holland nyelven kell megadni a címeket (megegyezés született a belga hatóságokkal, hogy az ország harmadik hivatalos nyelvét, a németet, a címzésben nem kell használni).
- Bulgária, Görögország és Ciprus esetében a címeket mind az ország nyelvének ábécéjével, mind latin betűkkel (angol átírásban) fel kell tüntetni. A cirill és görög betűs változatban a város- és országneveket latin betűkkel (angol átírásban) is meg kell adni.
- Írország esetében ír és angol nyelven kell megadni a címeket.
- Málta esetében máltai és angol nyelven kell megadni a címeket.
- Finnország esetében finn és svéd nyelven kell megadni a címeket.



Lásd az Európai Unió tagállamainak többnyelvű címlistáját a [9.1.4. pontban](#).

Harmadik országok

A latin betűstől eltérő ábécét használó harmadik országok (Japán, Kína, illetve az arab nyelvű országok stb.) esetén a címek latin betűs átírása elengedhetetlen. Az ország és lehetőleg a város nevét egy nemzetközileg ismert uniós nyelven, rendszerint angolul is meg kell adni.

9.1.4. Címek a tagállamokban: megjelenítés és példák

Az alábbiakban többnyelvű listára adunk példát. A konkrét címek csupán illusztrációk, tehát az adatok nem tekinthetők aktuálisnak. Ha aktuális adatokra van szüksége (utca, házszám, telefonszám stb.), frissített adatforrást használjon.

Belgium Commission européenne Représentation en Belgique Rue Archimède 73 1000 Bruxelles BELGIQUE Tél. +32 22953844 Fax +32 22950166 Europese Commissie Vertegenwoordiging in België Archimedesstraat 73 1000 Brussel BELGIË Tel. +32 22953844 Fax +32 22950166	Bulgária Европейска комисия Представителство в България ул. „Московска“ № 9 1000 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA Тел. +359 29335252 Факс +359 29335233 European Commission Representation in Bulgaria Moskovska 9 1000 Sofia BULGARIA Tel. +359 29335252 Fax +359 29335233	Csehország Evropská komise Zastoupení v Česku Pod Hradbami 17 160 00 Praha 6 ČESKO Tel. +420 224312835 Fax +420 224312850 <i>Levelezési cím:</i> PO Box 192 160 41 Praha 6 ČESKO
Dánia Europa-Kommissionen Repræsentation i Danmark Højbrohus Østergade 61 1004 København K DANMARK Tlf. +45 33144140 Fax +45 33111203	Németország Europäische Kommission Vertretung in Berlin Unter den Linden 78 10117 Berlin DEUTSCHLAND Tel. +49 302280-2000 Fax +49 302280-2222	Észtország Euroopa Komisjon Esindus Eestis Kohtu 10 10130 Tallinn EESTI/ESTONIA Tel +372 6264400 Faks +372 6264439
Írország An Coimisiún Eorpach Ionadaíocht in Éirinn Áras na hEorpa 12-14 Sráid an Mhóta Íochtar Baile Átha Cliath 2 D02 W710 ÉIRE Teil. +353 16341111 Facs +353 16341112 European Commission Representation in Ireland Europe House 12-14 Lower Mount Street Dublin 2 D02 W710 IRELAND Tel. +353 16341111 Fax +353 16341112	Görögország Ευρωπαϊκή Επιτροπή Αντιπροσωπεία στην Ελλάδα Βασιλίσσης Σοφίας 2 106 74 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE Τηλ. +30 2107251000 Φαξ +30 2107244620 European Commission Representation in Greece Vassilissis Sofias 2 106 74 Athens GREECE Tel. +30 2107251000 Fax +30 2107244620	Spanyolország Comisión Europea Representación en España Paseo de la Castellana, 46 28046 Madrid Madrid ESPAÑA Tel. +34 914315711 Fax +34 915760387
Franciaország Commission européenne Représentation en France 288 boulevard Saint-Germain 75007 Paris FRANCE Tél. +33 140633800 Fax +33 145569417	Horvátország Europska komisija Predstavništvo u Hrvatskoj Ulica Augusta Cesarca 2 HR-10000 Zagreb HRVATSKA Tel. +385 14691300 Faks +385 14627499	Olaszország Commissione europea Rappresentanza in Italia Via IV Novembre 149 00187 Roma RM ITALIA Tel. +39 06699991 Fax +39 066791658

Ciprus

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία στην Κύπρο
Iris Tower, 8ος όροφος
Αγαπήνωρος 2
CY-1076 Λευκωσία/Nicosia
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

Τηλ. +357 22817770
Φαξ +357 22768926

European Commission
Representation in Cyprus
Iris Tower, 8th Floor
Agapinor Street 2
CY-1076 Nicosia
CYPRUS

Tel. +357 22817770
Fax +357 22768926

Lettország

Eiropas Komisija
Pārstāvniecība Latvijā
Jēkaba kazarmas
Torņu iela 4–1C
Rīga, LV-1050
LATVIJA

Tālr. +371 7325270
Fakss +371 7325279

Litvánia

Europos Komisija
Atstovybė Lietuvoje
Naugarduko g. 10
LT-01141 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Tel. +370 52313191
Faks. +370 52313192

Luxemburg

Commission européenne
Représentation au Luxembourg
Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
L-2920 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tél. +352 4301-1
Fax +352 4301-34433

Office des publications de l'Union
européenne
20, rue de Reims
L-2417 Luxembourg
LUXEMBOURG

Levelezési cím:

Office des publications de l'Union
européenne
L-2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

Magyarország

Európai Bizottság
Magyarországi Képviselete
Budapest
Bérc u. 23.
1016
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Tel. +36 12099700
Fax +36 14664221

Málta

Il-Kummissjoni Ewropea
Rappreżentanza ta' Malta
Dar l-Ewropa
254, Triq San Pawl
Valletta
VLT 1215
MALTA

European Commission
Representation in Malta
Dar l-Ewropa
254, Triq San Pawl
Valletta
VLT 1215
MALTA

Tel. +356 2342500
Faks +356 21344897

Hollandia

Europese Commissie
Vertegenwoordiging in Nederland
Korte Vijverberg 5
2513 AB Den Haag
NEDERLAND

Tel. +31 703135300
Fax +31 703646619

Ausztria

Europäische Kommission
Vertretung in Österreich
Kärtnerring 5-7
1010 Wien
ÖSTERREICH

Tel. +43 151618-0
Fax +43 15134225

Lengyelország

Przedstawicielstwo
Komisji Europejskiej w Polsce
Centrum Jasna
ul. Jasna 14/16a
00-041 Warszawa
POLSKA/POLAND

Tel. +48 225568989
Faks +48 225568998

Portugália

Comissão Europeia
Representação em Portugal
Largo Jean Monnet 1-10.º
1069-068 Lisboa
PORTUGAL

Tel. +351 213509800
Fax +351 213509801/02/03

Románia

Comisia Europeană
Reprezentanța din România
Str. Jules Michelet nr. 18, sector 1
010463 București
ROMÂNIA

Tel. +40 212035400
Fax +40 212128808

Szlovénia

Evropska komisija
Predstavništvo v Sloveniji
Dunajska 20
1000 Ljubljana
SLOVENIJA

Tel. +386 12528800
Faks +386 14252085

Szlovákia

Európska komisia
Zastúpenie na Slovensku
Palisády 29
811 06 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 254431718
Fax +421 254432972

Finnország

Euroopan komissio
Suomen-edustusto
Pohjoisesplanadi 31
FI-00100 Helsinki
SUOMI/FINLAND

P. +358 96226544
F. +358 9656728

Europeiska kommissionen
Representationen i Finland
Norra esplanaden 31
FI-00100 Helsingfors
FINLAND

Tfn +358 96226544
Fax +358 9656728

Svédország

Europeiska kommissionen
Representationen i Sverige
Regeringsgatan 65, 6 tr.
Box 7323
SE-103 90 Stockholm
SVERIGE

Tfn +46 856244411
Fax +46 856244412

Egyéb lehetséges formák (Belgium és Finnország)**Belgium**

Commission européenne/
Europese Commissie
Rue Archimède/Archimedesstraat 73
1000 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Tél./tel. +32 22953844
Fax +32 22950166

Finnország

Akateeminen Kirjakauppa /
Akademiska Bokhandeln
Pohjoisesplanadi 39 /
Norra esplanaden 39
PL/PB 128
FI-00101 Helsinki/Helsingfors
SUOMI/FINLAND

P./tfn +358 96226544
F./fax +358 9656728

Megjegyzés: A telefonszámokat nemzetközi formátumban adtuk meg. Belföldi telefonhívásoknál az adott ország távközlési hatóságának aktuális szabályait kell követni. Ezek a szabályok országonként eltérőek, és állandóan változnak, ezért teljes felsorolásuk és állandó frissítésük lehetetlen vállalkozás ezen a helyen. Az említett szabályok többek között a következők:

- bizonyos országokban további számjegy(ek) használata (pl. „0” Belgiumban és Franciaországban, „06” Magyarországon),
- a városkód használata az adott városkörzeten kívül (pl. Litvániában),
- a „0” számjegy betoldása az adott városkörzeten kívül,
- alternatív szolgáltatók esetén kiegészítő kódok használata, továbbá
- a telefonszámok hordozhatósága (ami miatt a körzetszám elavulttá, a hívott fél tartózkodási helye pedig lényegtelené válik).

9.1.5. Az egyes tagállamokban használt címzések sajátosságai**Irányítószámok, Eircode és országkódok**

Az alábbi táblázat pontos leírást ad az egyes tagállamokban használt azonosító kódokról.

Ország	Irányítószám/ Eircode ⁽¹⁾	Országkód	Megjegyzések
Belgium	4 számjegy		
Bulgária	4 számjegy		
Csehország	5 számjegy		A harmadik és a negyedik számjegyet szóköz választja el egymástól. Az irányítószám és a városnév között két szóköz szerepel.
Dánia	4 számjegy		

(folytatás)

Ország	Irányítószám/ Eircode ⁽¹⁾	Országkód	Megjegyzések
Németország	5 számjegy		Az országkód (D- vagy DE-) irányítószám előtti feltüntetése mindenképpen kerülendő. Ellenkező esetben a küldeményt, amelyek szétválogatása gépesített úton történik, késve fogják kézbesíteni.
Észtország	5 számjegy		
Írország	7 alfanumerikus jel (Eircode)		Ha a rendeltetési város Dublin, lehetőleg a körzet kódját is meg kell adni. Az Eircode-ot külön sorban, az országnév fölött kell feltüntetni.
Görögország	5 számjegy		A harmadik és a negyedik számjegyet szóköz választja el egymástól.
Spanyolország	5 számjegy		A város neve után külön sorban be kell illeszteni a tartomány nevét is – lásd az UPU weboldalán szereplő listát (EN).
Franciaország	5 számjegy		
Horvátország	5 számjegy	HR	Az irányítószámot az „HR-” kódnak kell megelőznie.
Olaszország	5 számjegy		A város neve után be kell illeszteni a tartomány rövidítését is – lásd az UPU weboldalán szereplő listát (EN).
Ciprus	4 számjegy	CY	Az irányítószámot az „CY-” kódnak kell megelőznie.
Lettország	4 számjegy jobbra	LV	Az irányítószámot az „LV-” kódnak kell megelőznie. Az országkód a városnévtől jobbra helyezkedik el, és vessző választja el tőle.
Litvánia	5 számjegy	LT	Az irányítószámot az „LT-” kódnak kell megelőznie.
Luxemburg	4 számjegy	L	Az irányítószámot az „L-” kódnak kell megelőznie.
Magyarország	4 számjegy		A városnév megelőzi az utcanevet. Az irányítószámot külön sorban kell megadni, az utcanév és az ország neve között.
Málta	3 betű + 4 számjegy		Az irányítószámot a város neve alatt kell feltüntetni, szóközzel a betűk és a számok között.
Hollandia	4 számjegy + 2 betű		A számjegyeket és a betűket szóköz választja el egymástól. Az irányítószám és a városnév között két szóköz szerepel.
Ausztria	4 számjegy		
Lengyelország	5 számjegy		A második és a harmadik számjegyet kötőjel választja el egymástól.
Portugália	7 számjegy		A negyedik és az ötödik számjegyet kötőjel választja el egymástól.
Románia	6 számjegy		
Szlovénia	4 számjegy		
Szlovákia	5 számjegy		A harmadik és a negyedik számjegyet szóköz választja el egymástól.
Finnország	5 számjegy	FI	Az irányítószámot az „FI-” (az Åland-szigetek esetében az „AX-”) kódnak kell megelőznie.
Svédország	5 számjegy	SE	Az irányítószámot az „SE-” kódnak kell megelőznie. A harmadik és a negyedik számjegyet szóköz választja el egymástól.

(1) eltérő utalás hiányában az irányítószámot a városnévtől balra kell feltüntetni. Ellentétben az irányítószámmal, amely címek egy csoportjának azonosítására szolgál, a 2015 júliusa óta Írországból használatos „Eircode” mindig egyedi lakó- vagy üzleti címet jelöl.

Megjegyzés: Gyakorlati megfontolásból (valamennyi nyelvi változat áttekintése) a felsorolás a protokollsorrendet követi.

További észrevételek

Néhány tagállamban (Belgium, Írország, Málta és Finnország) két vagy több olyan hivatalos nyelvet használnak, amely az európai intézmények munkanyelve. (Bár Cipruson a görög és a török egyaránt hivatalos nyelv, az európai intézményekben ezek közül csak a görögöt használják munkanyelvként.) Megjegyzendő, hogy Belgium többnyelvű címformátuma – a belga hatóságokkal kötött megegyezés alapján – a német változatra nem terjed ki. E tagállamok mindegyikénél két hivatalos nyelvet kell használni a címek megadásakor: Belgium esetében a franciát és a hollandot; Írország esetében az írt és az angolt; Málta esetében a máltait és az angolt; valamint Finnország esetében a finnt és a svédet.

Figyelembe kell venni, hogy néhány országban nem (vagy nem kizárólag) a latin ábécét használják (Bulgária, Görögország, Ciprus).

Ha a rendeltetési hely az országok fenti két csoportjában található, a címek feltüntetése a kiadvány nyelvétől (nyelveitől), illetve attól függ, hogy egy- vagy többnyelvű dokumentumról van-e szó.

Címzés Belgiumban, Írországon, Máltán vagy Finnországban található rendeltetési hely esetén

Egynyelvű dokumentumok

- A rendeltetési ország valamely hivatalos nyelvén íródott dokumentumok: a címeket elvileg csak azon az egy nyelven kell megadni.
- Az EU valamely más nyelvén íródott dokumentumok: a címeket a rendeltetési ország mindkét hivatalos nyelvén fel kell tüntetni (csakúgy mint a többnyelvű dokumentumoknál).

Többnyelvű dokumentumok

A címeket a rendeltetési ország mindkét hivatalos nyelvén meg kell adni.

Címzés Bulgáriában, Görögországban vagy Cipruson található rendeltetési hely esetén

Egynyelvű dokumentumok

- Bolgár vagy görög nyelvű dokumentumok esetén: a címeket a kiadvány nyelvén kell megadni, de a város és az ország nevét angolul is fel kell tüntetni.
- Az EU valamely más nyelvén íródott dokumentumok: a címeket latin betűkkel kell megadni (szükség esetén például az utcanév átírásával).

Többnyelvű dokumentumok

A címeket bolgár/görög nyelven kell megadni, a város és az ország nevét pedig angol nyelven is fel kell tüntetni. Ezenkívül a teljes címet is meg kell adni latin betűkkel (angol átírás).

9.2. Elektronikus címek

Az elektronikus címekre vonatkozó információkat az alábbiak szerint kell megadni.

- „E-mail:” (tegyen utána kettőspontot):

E-mail: keresztnév.vezeteknev@ec.europa.eu

- „Internet:” (tegyen utána kettőspontot):

Internet: <https://europa.eu>

Az URL rövidítés az egységesség kedvéért már nem használatos az elektronikus címek előtt.

Az elektronikus címeket – főként helyszükében – bevezető kifejezés nélkül is megadhatjuk:

keresztnév.vezeteknev@ec.europa.eu

<https://www.europarl.europa.eu>

Megjegyzés: Az internetcímeknél ajánlatos megtartani az átviteli protokollt (<http://>, <https://>, <ftp://>...), hogy a linkek helyes konfigurációja biztosított legyen az internetoldalak lehívásakor.

9.3. Telefonszámok

A telefonszámok írásának módját számos nemzetközi szabvány szabályozza, amelyeket a Nemzetközi Távközlési Unió (ITU) adott ki (főként az ITU-T E.122, E.123 és E.126 ajánlás).

A gyakorlatban ezek a szabványok azonban számos nehézséggel járnak, különösen azok, amelyek a megjelenítés ajánlott formáira vonatkoznak. Az egyszerűsítés érdekében, az uniós hatóságok megállapodtak abban, hogy a telefonszámokat valamennyi uniós nyelven egységesen kell feltüntetni, mégpedig a következő elvek szerint:

- A telefonszámokat nemzetközi formájukban kell megadni.
- A nemzetközi előhívószám elé be kell illeszteni a „+” jelet (nem kell utána szóköz), amely jelzi, hogy a nemzetközi hívásokhoz használt előhívószámra is szükség van.
- A nemzetközi előhívószám után szóközzel elválasztva következik a teljes szám, amelyet (a körzetszámmal együtt, ha van ilyen) egybe kell írni:

+33 140633900

- A mellék hívószámát kötőjellel kell elválasztani a fő számtól. A mellék hívószámát alkotó számjegyeket nem tagoljuk. Egy tömbben kell őket megadni:

+32 222020-43657

Megjegyzés: Belföldi hívás esetén a nemzetközi hívószámot az adott ország távközlési hatóságának aktuális szabályai szerint kell módosítani (pl. a körzetszámot a nemzetközi előhívószám és a telefonszám közé illesztve). Az eltérő nemzeti szabályok és folyamatos változásuk miatt az Európai Unió intézményeinek és szerveinek dokumentumaiban a telefonszámokat nemzetközi formátumukban közöljük.

Telefonszámcsoportok

Több telefonszám megadásakor a számokat törtjellel kell egymástól elválasztani, a törtjel mindkét oldalán szóközt hagyva:

+33 140633900 / 140678900 / 140123456

Sorszámszerűen egymást követő telefonszámok rövidített megadásakor a törtjelet szóközök nélkül kell használni. A telefonszám állandó számjegyei és a változó végződések elkülönítésére kötőjelet alkalmazunk, hasonlóan a mellékvonal számának írásmódjához (lásd a fenti lista negyedik pontjában leírtakat):

+33 1406339-00/01/02

Bevezető kifejezések

A számok előtt általában a következő rövidítéseket alkalmazzuk:

- „Tel.” vagy „tel.” (utána ponttal, de kettőspont nélkül);
- „Fax” vagy „fax” (se pontot, se kettőspontot ne tegyünk utána);
- „Telex” vagy „telex” (ne tegyünk utána kettőspontot);
- „Mobil” vagy „mobil” (ne tegyünk utána kettőspontot).

A grafikus szimbólumok használata szintén elfogadott:

☎+33 1406339-00/01/02

Megjegyzés: A „GSM” kifejezés „mobiltelefonszám” értelemben történő használata kerülendő. A GSM csak egy a lehetséges szabványok közül (GPRS, UMTS stb.).

**Europe Direct**

A könnyebb megjegyezhetőséget szolgálja a Europe Direct telefonszámának a fenti szabályoktól eltérő írásmódja:

00 800 6 7 8 9 10 11

9.4. Hivatkozások

Bibliográfiai hivatkozások

Bibliográfiai hivatkozáskor az adatokat valamennyi nyelvi változatban azonos sorrendben és formában tüntetjük fel.

A részletes szabályokat lásd az [5.9.4. pont](#) alatt.

Hivatkozások a Hivatalos Lapra

Lásd a [3.1. pontot](#).

A Bíróság nem a Hivatalos Lapban közzétett kiadványai esetében az alábbi hivatkozási forma használatos:

HL L, 2023/2387

HL C, C/2023/90

Megjegyzés: A jogi aktusokat egyenként közzétevő Hivatalos Lap bevezetését (2023. október 1.) megelőző hivatkozások esetében az alábbi forma használatos:

— 1967. december 31-ig:

HL 1963. 190., 3077. o.

— 1968. január 1-től 2023. szeptember 30-ig:

HL 2009. L 195., 1. o.

HL 2010. C 48., 14. o.

9.5. Az Európai Unió adminisztratív felépítése: hivatalos elnevezések és felsorolási rend

Az Európai Unió igazgatási struktúrája intézményekből és szervekből, intézményközi szolgálatokból, ügynökségekből és egyéb szervezetekből áll.

9.5.1. Intézmények és szervek

Az intézményeket és szerveket **protokoll szerinti sorrendben** kell felsorolni.

Az alábbi lista a hivatalos elnevezéseket tartalmazza, a 2009. december 1-je (a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése) óta érvényes protokoll szerinti sorrendben. Az ezt követő táblázat az intézmények elnevezéseit foglalja össze, beleértve az intézménynevek rövidítéseit, valamint megjelöli az intézmények székhelyét.



Lásd még: [A9. melléklet – Intézmények, szervek, intézményközi szolgálatok és szervezetek: többnyelvű lista](#)

a) Intézmények

- [Európai Parlament](#)
- [Európai Tanács](#)
 - az Európai Tanács elnöke
- [Az Európai Unió Tanácsa](#)
- [Európai Bizottság](#)
- [Az Európai Unió Bírósága](#)
 - Bíróság
 - Törvényszék

Megjegyzés: A Közszerzői Törvényszék, amelyet 2004-ben hoztak létre, 2016. szeptember 1-jén befejezte működését, miután hatáskörét átruházta a Törvényszékre.

- [Európai Központi Bank](#)
- [Európai Számvevőszék](#)



Három Tanács (nem összekeverendő)

Európai uniós szervek

[Európai Tanács](#)

Az Európai Unió állam- és kormányfőinek és az Európai Bizottság elnökének találkozói alapesetben egy évben négy alkalommal kerül sor. E tanácskozásokat „csúcstalálkozóknak” is nevezik. Az Európai Tanács felelős az Európai Unió általános politikai irányvonalainak meghatározásáért.

[Az Európai Unió Tanácsa](#)

A tagállamok miniszterei az Európai Unió Tanácsának keretében tanácskoznak rendszeresen. A napirendtől függően az egyes tagállamok az adott területért felelős miniszterükkel képviseltetik magukat a tanácskozáson. Az Európai Unió Tanácsa az EU fő döntéshozó szerve, mely (az Európai Parlamenttel együtt) az európai jogszabályok elfogadásáért felelős.

Nem uniós szerv

[Európa Tanács](#)

Az Európa Tanács *nem* európai uniós kormányközi szervezet.

b) Külpolitikai szerv

- [Európai Külügyi Szolgálat](#)
 - az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője

c) Tanácsadó szervek

- [Európai Gazdasági és Szociális Bizottság](#)
- [Régiók Európai Bizottsága](#)

d) Egyéb szervek

- [Európai Beruházási Bank](#)
 - [Európai Beruházási Alap](#)
- [európai ombudsman](#)
- [európai adatvédelmi biztos](#)
- [Európai Adatvédelmi Testület](#)

- [Európai Ügyészség](#)
- [Európai Kiberbiztonsági Ipari, Technológiai és Kutatási Kompetenciaközpont](#)

Az intézmények és szervek elnevezéseinek különböző formái

Teljes elnevezés	Rövid elnevezés ⁽¹⁾	Rövidítés	Székhely
Európai Parlament	Parlament	EP	Strasbourg ⁽²⁾
Európai Tanács	—	—	Brüsszel
Az Európai Unió Tanácsa	Tanács Megjegyzés: További elterjedt formák: — Miniszterek Tanácsa — (pl.) Környezetvédelmi Tanács	—	Brüsszel
Európai Bizottság	Bizottság	—	Brüsszel ⁽³⁾
Az Európai Unió Bírósága (intézmény)	Európai Bíróság, Bíróság	—	Luxembourg
• Bíróság	—	—	Luxembourg
• Törvényszék	—	—	Luxembourg
Európai Központi Bank	—	EKB	Frankfurt am Main
Európai Számvevőszék ⁽⁴⁾ a Hivatalos Lapban: Számvevőszék	Számvevőszék	—	Luxembourg
Európai Külügyi Szolgálat	—	EKSZ	Brüsszel
Európai Gazdasági és Szociális Bizottság ⁽⁵⁾	—	EGSZB	Brüsszel
Régiók Európai Bizottsága ⁽⁶⁾ a Hivatalos Lapban, L sorozat: Régiók Bizottsága	Régiók Bizottsága	RB	Brüsszel
Európai Beruházási Bank	—	EBB	Luxembourg
európai ombudsman	ombudsman	—	Strasbourg ⁽⁷⁾
európai adatvédelmi biztos	adatvédelmi biztos	—	Brüsszel
Európai Adatvédelmi Testület	Adatvédelmi Testület	—	Brüsszel
Európai Ügyészség	—	—	Luxembourg
Európai Kiberbiztonsági Ipari, Technológiai és Kutatási Kompetenciaközpont	—	—	Bukarest

(1) A rövid elnevezés használatát kerülni kell, ha fennáll az összetévesztés veszélye (mindenekelőtt a „Bizottság” alak esetében). Első előforduláskor mindig a teljes hivatalos megnevezés szerepeljen.

(2) Az Európai Parlament székhelye Strasbourgban van, ahol évi tizenkét plenáris ülést tartja. További plenáris ülésekre Brüsszelben kerül sor. A Főtitkárság székhelye Luxembourgban található.

(3) Jóllehet a Bizottság székhelye Brüsszelben van, jó néhány szolgálata Luxembourgban található.

(4) Rendszerint az „Európai Számvevőszék” elnevezés használatos. Tisztán jogi szövegekben azonban „Az Európai Unió Számvevőszéke” (2009. 11. 30-ig: „Az Európai Közösségek Számvevőszéke”) a helyes forma. A Hivatalos Lapban a „Számvevőszék” forma használatos.

(5) A „Gazdasági és Szociális Bizottság” rövid forma, illetve a GSZB rövidítés használatát kerüljük.

(6) A Régiók Európai Bizottsága az intézmény általánosan használt elnevezése. Tisztán jogi szövegekben, illetve a Hivatalos Lapban (L sorozat) közzétett szövegekben a hivatalos Régiók Bizottsága elnevezés használatos. A használatban lévő rövidítés nem változtatható meg (a bizottság kérésére).

(7) Az európai ombudsman székhelye az Európai Parlament székhelye.

9.5.2. Intézményközi szolgálatok

Az intézményközi szolgálatok adminisztratív szempontból az Európai Bizottsághoz tartoznak (lásd még a [9.6. pontot](#)).

Elnevezés	Rövid elnevezés	Rövidítés	Székhely	Hivatkozásul szolgáló jogi aktus (alapító okirat) ⁽¹⁾	Módosítások
Az Európai Unió Kiadóhivatala ⁽²⁾	Kiadóhivatal	OP (*)	Luxembourg	HL L 168., 2009.6.30., 41. o. (HL 152., 1967.7.13., 18. o.)	
Az Unió Intézmények, Szervek, Hivatalok és Ügynökségek Kiberbiztonsági Szolgálat ⁽³⁾	—	CERT-EU	Brüsszel	HL L, 2023/2841, 18.12.2023	Az írásos forma módosítása
Európai Személyzeti Felvételi Hivatal ⁽⁴⁾ • Európai Közigazgatási Iskola ⁽⁵⁾	Személyzeti Felvételi Hivatal • Közigazgatási Iskola	EPSO (*) • EUSA	Brüsszel	HL L 197., 2002.7.26., 53. o. • HL L 37., 2005.2.10., 14. o.	

(*) Valamennyi nyelven ezt a rövidítést kell használni.

(1) A hivatkozásul szolgáló jogi aktus alapesetben az ügynökség létrehozásáról szóló aktus. Ha az ügynökség létrehozásáról szóló jogi aktus átdolgozásra került vagy abból kodifikált változat készült, illetve ha hatályát veszítette és új jogi aktus lépett a helyébe, akkor a módosított jogi aktus lesz az új alap-jogiaktus (ilyen esetben tájékoztatás céljából az ügynökség létrehozásáról szóló eredeti aktus zárójelben szerepel).

(2) 2009. 6. 30-ig: „Az Európai Községek Hivatalos Kiadványainak Hivatala”.

(3) Adminisztratív szempontból a Digitális Szolgáltatások Főigazgatóságához tartozik.

(4) Szokásos elnevezés.

(5) Adminisztratív szempontból az Európai Személyzeti Felvételi Hivatalhoz tartozik (lásd a [2005/118/EK határozatot \[HL L 37., 2005.2.10., 14. o.\]](#)).

9.5.3. Decentralizált szervek (ügynökségek)

A decentralizált szerveket (ügynökségeket) külön jogalkotási aktus hozza létre, és konkrét feladattal bízák meg őket.

Felsorolásuk a **kiadvány nyelvének betürendjében** történik.

Elnevezés	Rövidítés	Székhely	Hivatkozásul szolgáló jogi aktus (alapító okirat) ⁽¹⁾	Módosítások ⁽²⁾
A BEREC Működését Segítő Ügynökség (rövid elnevezés: BEREC Hivatal)	—	Riga	HL L 321., 2018.12.17., 1. o. (HL L 337., 2009.12.18., 1. o.)	
A Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynöksége	Europol	Hága	HL L 135, 2016.5.24., 53. o. (HL C 316., 1995.11.27., 1. o.)	
A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja	EMCDDA	Lisszabon	HL L 376., 2006.12.27., 1. o. (HL L 36., 1993.2.12., 1. o.)	Módosító jogi aktus: HL L 166., 2023.6.30., 6. o. Hatálybalépés: 2023.7.1. EMCDDA helyett EUDA: 2024.7.2.
A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete	EIGE (*)	Vilnius	HL L 403., 2006.12.30., 9. o.	
A Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatását Végző Európai Unió Ügynökség	eu-Lisa (*)	Tallinn	HL L 295., 2018.11.21., 99. o. (HL L 286., 2011.11.1., 1. o.)	Az írásos forma módosítása
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége	FRA (*)	Bécs	HL L 53., 2007.2.22., 1. o.	
Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége	Eurojust	Hága	HL L 295., 2018.11.21., 138. o. (HL L 63., 2002.3.6., 1. o.)	

(folytatás)

Elnevezés	Rövidítés	Székhely	Hivatkozásul szolgáló jogi aktus (alapító okirat) ⁽¹⁾	Módosítások ⁽²⁾
Az Európai Unió Kábítószer-ügynöksége	EUDA (*)	Lisszabon	HL L 166., 2023.6.30., 6. o.	Hatálybalépés: 2023.7.1. EMCDDA helyett EUDA: 2024.7.2.
Az Európai Unió Bűnüldözési Képzési Ügynöksége	CEPOL	Budapest	HL L 319, 2015.12.4., 1. o. (HL L 256., 2005.10.1., 63. o.)	
Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége	—	Málta	HL L 468., 2021.12.30., 1. o.	
Az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynöksége	EASA	Köln	HL L 212., 2018.8.22., 1. o. (HL L 240., 2002.9.7., 1. o.)	
Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala	EUIPO	Alicante	HL L 154, 2017.6.16., 1. o. (HL L 11., 1994.1.14., 1. o.)	
Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja	CdT (*)	Luxembourg	HL L 314., 1994.12.7., 1. o.	
Az Európai Unió Vasúti Ügynöksége	ERA	Lille/ Valenciennes	HL L 138., 2016.5.26., 1. o. (HL L 164, 2004.4.30., 1. o.)	
Az Európai Unió Űrprogramügynöksége	EUSPA (*)	Prága	HL L 170., 2021.5.12., 69. o.	
Egységes Szanalási Testület	ESZT	Brüsszel	HL L 225., 2014.7.30., 1. o.	
Energiaszabályozók Európai Uniók Együttműködési Ügynöksége	ACER (*)	Ljubljana	HL L 158., 2019.6.14., 22. o. (HL L 211., 2009.8.14., 1. o.)	
Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért	Eurofound (*)	Dublin	HL L 30., 2019.1.31., 74. o. (HL L 139., 1975.5.30., 1. o.)	
Európai Bankhatóság	EBH	Párizs	HL L 331., 2010.12.15., 12. o.	Módosító jogi aktus (székhely): HL L 291., 2016.11.18., 1. o.
Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ	ECDC (*)	Stockholm	HL L 142., 2004.4.30., 1. o.	
Európai Biztosítás- és Foglalkoztatónyugdíj-hatóság	EIOPA	Frankfurt am Main	HL L 331, 2010.12.15., 48. o.	
Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság	EFSA (*)	Parma	HL L 31., 2002.2.1., 1. o.	
Európai Értékpapír-piaci Hatóság	ESMA	Párizs	HL L 331, 2010.12.15., 84. o.	
Európai Gyógyszerügynökség	EMA (*)	Amszterdam	HL L 136., 2004.4.30., 1. o.	Módosító jogi aktus (székhely): HL L 291., 2016.11.18., 3. o.
Európai Halászati Ellenőrző Hivatal	EFCA	Vigo	HL L 83., 2019.3.25., 18. o. (HL L 128., 2005.5.21., 1. o.)	
Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség	Frontex (*)	Varsó	HL L 295, 2019.11.14., 1. o. (HL L 349., 2004.11.25., 1. o.)	
Európai Képzési Alapítvány	ETF (*)	Torino	HL L 354., 2008.12.31., 82. o. (HL L 131., 1990.5.23., 1. o.)	
Európai Környezetvédelmi Ügynökség	EEA	Koppenhága	HL L 126., 2009.5.21., 13. o.	
Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség	EU-OSHA (*)	Bilbao	HL L 30., 2019.1.31., 58. o. (HL L 216., 1994.8.20., 1. o.)	
Európai Munkaügyi Hatóság	—	Pozsony	HL L 186., 2019.7.11., 21. o.	Létrehozás: 2019.7.31.

(folytatás)

Elnevezés	Rövidítés	Székhely	Hivatkozásul szolgáló jogi aktus (alapító okirat) ⁽¹⁾	Módosítások ⁽²⁾
Európai Politikai Pártok és Európai Politikai Alapítványok Hatósága	—	Brüsszel	HL L 317., 2014.11.4., 1. o.	Az írásos forma módosítása
Európai Szakképzésfejlesztési Központ	Cedefop (*)	Thessaloníki	HL L 30., 2019.1.31., 90. o. (HL L 39., 1975.2.13., 1. o.)	
Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség	EMSA	Lisszabon	HL L 208., 2002.8.5., 1. o.	Módosító jogi aktus: HL L 129., 2004.04.29., 1. o.
Európai Unió Kiberbiztonsági Ügynökség	ENISA (*)	Íráklio	HL L 151., 2019.6.7., 15. o. (HL L 77., 2004.3.13., 1. o.)	
Európai Vegyianyag-ügynökség	ECHA (*)	Helsinki	(HL L 396., 2006.12.30., 1. o.)	Helyesbítés: HL L 136., 2007.5.29., 3. o.
Közösségi Növényfajta-hivatal	CPVO	Angers	HL L 227., 1994.9.1., 1. o.	Módosító jogi aktus előkészítés alatt
Pénzmosás és Terrorizmusfinanszírozás Elleni Hatóság	AMLA	Frankfurt am Main	HL L, 2024/1620, 2024.6.19., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1620/oj	
Elfogadott módosítás				
—	—			—
Előkészítés alatt				
Számos olyan eljárás van tervbe véve vagy folyamatban, amely nyomán módosulhat több ügynökség elnevezése.				
Közösségi Növényfajta-hivatal Javaslat: Európai Növényfajta-ügynökség	CPVO Javaslat: (?)		Eljárás: COM(2013) 262 – 2013/137 (COD) figyelemmel kísérendő (az Európai Parlament a javaslat visszavonására és új javaslat előterjesztésére kérte a Bizottságot)	
Tervezési fázisban (új ügynökségek)				
—	—		—	

(*) Valamennyi nyelven ezt a rövidítést kell használni.

(1) A hivatkozásul szolgáló jogi aktus alapesetben az ügynökség létrehozásáról szóló aktus. Ha az ügynökség létrehozásáról szóló jogi aktus átdolgozásra került vagy abból kodifikált változat készült, illetve ha hatályát veszítette és új jogi aktus lépett a helyébe, akkor a módosított jogi aktus lesz az új alap-jogiaktus (ilyen esetben tájékoztatás céljából az ügynökség létrehozásáról szóló eredeti aktus zárójelben szerepel).

(2) A módosítások típusai a következők:

- „helyesbítés”, „módosító jogi aktus” (vagy más): az alap-jogiaktus módosítása a név, a rövidítés vagy a székhely tekintetében,
- „az írásos forma módosítása”: az intézményközi konvencióknak, különösen a kis- és nagybetűs írásmód szabályainak való megfelelés érdekében az alap-jogiaktusban szereplő formához képest módosul az adott testület nevének írásos formája (a Tanács jogász-nyelvéseivel egyetértésben ilyen esetben nincs szükség helyesbítésre).

Megjegyzés: Lásd továbbá az Európai Unió egyes hivatalainak és ügynökségeinek székhelyéről szóló, 2003. december 13-i 2004/97/EK, Euratom határozatot ([HL L 29., 2004.2.3., 15. o.](#)).

Közös kül- és biztonságpolitikai ügynökségek és -szervek

Elnevezés	Rövidítés	Székhely	Hivatkozásul szolgáló jogi aktus (alapító okirat) ⁽¹⁾
Az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézete	EUISS	Párizs	HL L 41., 2014.2.12., 13. o. (HL L 200., 2001.7.25., 1. o.)
Az Európai Unió Műholdközpontja	Satcen	Torrejón de Ardoz	HL L 188., 2014.6.27., 73. o. (HL L 200., 2001.7.25., 5. o.)
Európai Védelmi Ügynökség	EDA	Brüsszel	HL L 266., 2015.10.13., 55. o. (HL L 245., 2004.7.17., 17. o.)

Elnevezés	Rövidítés	Székhely	Hivatkozásul szolgáló jogi aktus (alapító okirat) ⁽¹⁾
Európai Biztonsági és Védelmi Főiskola	EBVF	Brüsszel	HL L, 2024/3116, 2024.12.10., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/3116/oj (HL L 194., 2005.7.26., 15. o.)

- (1) A hivatkozásul szolgáló jogi aktus alapesetben az ügynökség létrehozásáról szóló aktus. Ha az ügynökség létrehozásáról szóló jogi aktus átdolgozásra került vagy abból kodifikált változat készült, illetve ha hatályát veszítette és új jogi aktus lépett a helyébe, akkor a módosított jogi aktus lesz az új alap-jogiaktus (ilyen esetben tájékoztatás céljából az ügynökség létrehozásáról szóló eredeti aktus zárójelben szerepel).

9.5.4. Végrehajtó ügynökségek

A végrehajtó ügynökségek az [58/2003/EK tanácsi rendelet \(HL L 11., 2003.1.16., 1. o.\)](#) értelmében létrehozott olyan, jogi személyiséggel rendelkező szervezetek, amelyeket egy vagy több uniós program irányításához kapcsolódó feladatokkal bíznak meg. Ezen ügynökségeket meghatározott időtartamra hozzák létre.

Elnevezés	Rövidítés	Székhely	Hivatkozásul szolgáló jogi aktus (+ helyesbítés vagy módosító jogi aktus)
Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége	ERCEA (*)	Brüsszel	HL L 50., 2021.2.15., 9. o.
Európai Egészségügyi és Digitális Végrehajtó Ügynökség	HADEA (*)	Brüsszel	HL L 50., 2021.2.15., 9. o.
Európai Éghajlat-politikai, Környezetvédelmi és Infrastrukturális Végrehajtó Ügynökség	CINEA (*)	Brüsszel	HL L 50., 2021.2.15., 9. o.
Európai Innovációs Tanács és Kkv-ügyi Végrehajtó Ügynökség	Eisnea (*)	Brüsszel	HL L 50., 2021.2.15., 9. o.
Európai Kutatási Végrehajtó Ügynökség	REA (*)	Brüsszel	HL L 50., 2021.2.15., 9. o.
Európai Oktatási és Kulturális Végrehajtó Ügynökség	EACEA (*)	Brüsszel	HL L 50., 2021.2.15., 9. o.

- (*) Valamennyi nyelven ezt a rövidítést kell használni.

9.5.5. Euratom-ügynökségek és -szervek

Ezeket az ügynökségeket és szerveket az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés (Euratom) céljainak támogatására hozták létre.

Elnevezés	Rövid elnevezés	Rövidítés	Székhely	Hivatkozásul szolgáló jogi aktus
Euratom Ellátási Ügynökség	—	—	Luxembourg	HL L 41., 2008.2.15., 15. o.
Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás	Fusion for Energy ⁽¹⁾	F4E (*)	Barcelona	HL L 90., 2007.3.30., 58. o.

- (*) Valamennyi nyelven ezt a rövidítést kell használni.

- (1) Különösen toldalékoláskor, a név kiegészítése javasolt: Fusion for Energy közös vállalkozás.

9.5.6. Egyéb szervezetek

Az itt felsorolt egyéb szervezetek – közös vállalkozások és egyéb partnerségek – az uniós kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs programokban való együttműködés céljából jöttek létre.

Teljes név	Rövid elnevezés	Rövidítés	Székhely	Hivatkozásul szolgáló jogi aktus
3. „Egységes Európai Égbolt” Légiforgalmi Szolgáltatási Kutatás Közös Vállalkozás ⁽¹⁾	—	—	Brüsszel	HL L 427., 2021.11.30., 17. o.
Csipekkel Foglalkozó Közös Vállalkozás ⁽²⁾	—	—	Brüsszel	HL L 229., 2023.9.18., 55. o.
Európai Innovációs és Technológiai Intézet	—	EIT (*)	Budapest	HL L 189., 28.05.2021., 61. o.
európai nagy teljesítményű számítástechnika közös vállalkozás	EuroHPC közös vállalkozás	—	Luxembourg	HL L 256., 2021.7.19., 3. o.
Európai Vasút Közös Vállalkozás ⁽³⁾	—	—	Brüsszel	HL L 427., 2021.11.30., 17. o.
Globális Egészségügyi EDCTP3 Közös Vállalkozás	—	—	Brüsszel	HL L 427., 2021.11.30., 17. o.
Innovatív Egészségügy Közös Vállalkozás ⁽⁴⁾	—	—	Brüsszel	HL L 427., 2021.11.30., 17. o.
Intelligens Hálózatok és Szolgáltatások Közös Vállalkozás	—	—	Brüsszel	HL L 427., 2021.11.30., 17. o.
Körforgásos és Bioalapú Európai Gazdaság Közös Vállalkozás ⁽⁵⁾	—	—	Brüsszel	HL L 427., 2021.11.30., 17. o.
Tiszta Hidrogén Közös Vállalkozás ⁽⁶⁾	—	—	Brüsszel	HL L 427., 2021.11.30., 17. o.
Tiszta Légi Közlekedés Közös Vállalkozás ⁽⁷⁾	—	—	Brüsszel	HL L 427., 2021.11.30., 17. o.

(*) Valamennyi nyelven ezt a rövidítést kell használni.

(1) A SESAR Közös Vállalkozás helyébe lép.

(2) A Kulcsfontosságú Digitális Technológiák Közös Vállalkozás helyébe lép.

(3) A Shift2Rail Közös Vállalkozás helyébe lép.

(4) Az IMI 2 Közös Vállalkozás helyébe lép.

(5) A Bioalapú Iparágak Közös Vállalkozás helyébe lép.

(6) A Második Üzemanyagcella- és Hidrogéntekológiai Közös Vállalkozás helyébe lép.

(7) A Tiszta Égbolt 2 Közös Vállalkozás helyébe lép.

9.6. A Bizottság főigazgatóságai és szolgálatai: hivatalos elnevezések

Betűkódok (kizárólag belső használatra) és számkódok (kizárólag informatikai célú felhasználásra).

Lásd még:

[Link a főigazgatóságok weboldalaihoz](#)

[Link a biztosok listájához.](#)

Teljes név és a felsorolás rendje	Rövid megnevezés	Szokásos rövidítés	Betűkód (belső használatra) ⁽¹⁾	Számkód ⁽²⁾ (láthatatlan)	Terület(ek)
Főtitkárság			SG	31	Főtitkárság
Reform és beruházási munkacsoport	SG Reform		REFOR	28	Reformok és beruházások
Jogi Szolgálat			SJ	32	Jogi Szolgálat
Kommunikációs Főigazgatóság			COMM	61	Kommunikáció
IDEA – Inspirálás, Döntéstámogatás, Egyeztetés, Aktivizálás			IDEA	46	Inspirálás, Döntéstámogatás, Egyeztetés, Aktivizálás
Költségvetési Főigazgatóság			BUDG	19	Költségvetés

(folytatás)

Teljes név és a felsorolás rendje	Rövid megnevezés	Szokásos rövidítés	Betűkód (belső használatra) ⁽¹⁾	Szám kód ⁽²⁾ (láthatatlan)	Terület(ek)
Humán erőforrásügyi és Biztonsági Főigazgatóság			HR	09	Humán erőforrás-ügyek és biztonság
Digitális Szolgáltatások Főigazgatósága			DIGIT	50	Digitális szolgáltatások
Belső Ellenőrzési Szolgálat			IAS	25	Belső Ellenőrzési Szolgálat
Európai Csalás Elleni Hivatal		OLAF	OLAF	57	Európai Csalás Elleni Hivatal
Gazdasági és Pénzügyi Főigazgatóság			ECFIN	02	Gazdasági és pénzügyek
Belső Piaci, Ipar-, Vállalkozás- és Kkv-politikai Főigazgatóság			GROW	62	Belső piac, ipar-, vállalkozás- és kkv-politika
Védelmi és Űripari Főigazgatóság			DEFIS	26	Védelem és űripar
Versenypolitikai Főigazgatóság			COMP	04	Versenypolitika
A Foglalkoztatás, a Szociális Ügyek és a Társadalmi Befogadás Főigazgatósága			EMPL	05	Foglalkoztatás, szociális ügyek és társadalmi befogadás
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság			AGRI	06	Mezőgazdaság és vidékfejlesztés
Mobilitáspolitikai és Közlekedési Főigazgatóság			MOVE	07	Mobilitáspolitikai és közlekedés
Energiaügyi Főigazgatóság			ENER	27	Energiaügyek
Környezetvédelmi Főigazgatóság			ENV	11	Környezetvédelem
Éghajlatpolitikai Főigazgatóság			CLIMA	87	Éghajlat-politika
Kutatási és Innovációs Főigazgatóság			RTD	12	Kutatás és innováció
A Tartalmak, Technológiák és Kommunikációs Hálózatok Főigazgatósága		Connect	CNECT	13	Tartalmak, technológiák és kommunikációs hálózatok
Közös Kutatóközpont		JRC ⁽³⁾	JRC	53	Közös Kutatóközpont
Tengerügyi és Halászati Főigazgatóság			MARE	14	Tengerügyek és halászat
A Pénzügyi Stabilitás, a Pénzügyi Szolgáltatások és a Tőkepiaci Unió Főigazgatósága			FISMA	15	Pénzügyi stabilitás, pénzügyi szolgáltatások és tőkepiaci unió
Regionális és Várospolitikai Főigazgatóság			REGIO	16	Regionális és várospolitikai
Adóügyi és Vámuniós Főigazgatóság			TAXUD	21	Adóügy és vámunió
Oktatásügyi, Ifjúságpolitikai, Sportügyi és Kulturális Főigazgatóság			EAC	63	Oktatás, ifjúság, sport és kultúra
Egészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Főigazgatóság			SANTE	64	Egészségügy és élelmiszerbiztonság
Egészségügyi Szükséghelyzet- felkészültségi és -reagálási Hatóság			HERA	30	
Migrációügyi és Uniók Belügyi Főigazgatóság			HOME	65	Migrációügy és uniós belügyek
Jogérvényesítési és Fogyasztópolitikai Főigazgatóság			JUST	76	Jogérvényesítés és fogyasztópolitika
Kereskedelmi és Gazdasági Biztonsági Főigazgatóság			TRADE	67	Kereskedelem és gazdasági biztonság
Bővítési és Keleti Szomszédsági Főigazgatóság			ENEST	69	Az Unió bővítése és a keleti szomszédság
A Közel-Kelettel, Észak-Afrikával és az Öböl-térrel Foglalkozó Főigazgatóság			MENA	29	Közel-Kelet, Észak-Afrika és az Öböl-tér
A Nemzetközi Partnerségek Főigazgatósága			INTPA	55	Nemzetközi partnerségek

(folytatás)

Teljes név és a felsorolás rendje	Rövid megnevezés	Szokásos rövidítés	Betűkód (belső használatra) ⁽¹⁾	Szám kód ⁽²⁾ (láthatatlan)	Terület(ek)
Az Európai Polgári Védelem és Humanitárius Segítségnyújtási Műveletek Főigazgatósága (ECHO)		ECHO	ECHO	51	Európai Polgári Védelem és Humanitárius Segítségnyújtási Műveletek (ECHO)
Eurostat		Eurostat	ESTAT	34	Eurostat
Tolmácsolási Főigazgatóság			SCIC	38	Tolmácsolás
Fordítási Főigazgatóság			DGT	47	Fordítás
Az Európai Unió Kiadóhivatala	Kiadóhivatal	OP	OP	43	Kiadóhivatal
Külpolitikai Eszközökért Felelős Szolgálat			FPI	59 ⁽⁴⁾	Külpolitikai Eszközökért Felelős Szolgálat
Személyi Juttatásokat Kezelő és Kifizető Hivatal			PMO	40	
Brüsszeli Infrastrukturális és Logisztikai Hivatal			OIB	39	
Luxembourgi Infrastrukturális és Logisztikai Hivatal			OIL	41	
Az Európai Közösségek Személyzeti Felvételi Hivatala	Európai Személyzeti Felvételi Hivatal ⁽⁵⁾	EPSO	EPSO	42	
Európai Innovációs Tanács és Kkv-ügyi Végrehajtó Ügynökség		Eisnea	EISMEA	81	
Európai Oktatási és Kulturális Végrehajtó Ügynökség		EACEA	EACEA	82	
Európai Éghajlat-politikai, Környezetvédelmi és Infrastrukturális Végrehajtó Ügynökség		CINEA	CINEA	84	
Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége		ERCEA	ERCEA	85	
Európai Kutatási Végrehajtó Ügynökség		REA	REA	86	
Európai Egészségügyi és Digitális Végrehajtó Ügynökség		HADEA	HADEA	90	
				89 ⁽⁶⁾	

(1) Kizárólag belső használatra! Bármilyen kiadásra szánt dokumentum esetében (nyomtatott vagy elektronikus formátumban egyaránt) a szokásos rövidítés használatos.

(2) Egyes számítógépes rendszerek a kabineteket a **60-as kóddal** jelölik.

(3) A KKK rövidítés a továbbiakban nem használatos (valamennyi nyelven a JRC rövidítést kell használni).

(4) Egyes számítógépes rendszerekben az FPI-t a **66-os kóddal** jelölik.

(5) Szokásos elnevezés. A teljes név kizárólag az EPSO-val kapcsolatos egyes jogi szövegekben használatos.

(6) Az Egységes Szanalási Testületet a **89-es kóddal** jelölik (lásd a [9.5.3. pontot, decentralizált szervek \[ügynökségek\]](#)).

Lásd A Bizottság főigazgatóságai és szolgálatai: változtatások.

Negyedik rész

A magyar nyelvre irányadó szabályok

Az összes nyelvre vonatkozó szabályok mellett léteznek kifejezetten a magyar nyelvre irányadó szabályok és konvenciók, amelyekhez különböző referenciákat is megadunk.



10.

Helyesírási útmutató



A fejezet több pontja megváltozott. A változások részleteit lásd egy [külön oldalon](#).



Helyesírási kérdésekben az akadémiai helyesírási kiadványok az irányadók, mindenekelőtt *A magyar helyesírás szabályai* 12. kiadása. Ebben a részben a Hivatalos Lapban előforduló kivételek és gyakran megjelenő problémák kerülnek bemutatásra.

10.1. Írásjelek

A fejezet az írásjelek uniós jogi szövegekben történő használatának legfontosabb eseteit mutatja be.

10.1.1. Pont

A Hivatalos Lapra történő hivatkozáskor a dátumban a pontok után nincs szóköz, és a nullát sem tesszük ki az egy számjeggyel jelölt hónapok és napok elé:

HL L 335., 2006.12.1., 1. o.

A Hivatalos Lap C ... A és C ... E sorozatára történő hivatkozáskor a HL számában az E vagy A betű után nem szerepel pont:

HL C 64. E, 2007.3.20., 1. o.

A lábjegyzet mindig ponttal végződik, akkor is, ha csak például egy dokumentum száma szerepel benne.

Bizonyos esetekben elmaradhat a mondatzáró pont az internetes cím után, ha a tipográfiai helyzet ezt indokolja (például, ha a cím külön sorban jelenik meg):

További információk a légi utasok uniós jogairól:
https://europa.eu/youreurope/citizens/travel/passenger-rights/air/index_hu.htm

Vámtarifaszámokban a szám után nincs pont:

9504 vámtarifaszám

A halászlé körzetet jelölő római/arab szám (vagy több szám esetén az utolsó szám) után nincs pont:

ICES V körzet, 34.4.2 körzet

10.1.2. Három pont

Szó szerinti idézéskor a kihagyott szövegrészt szögletes zárójelbe foglalt három ponttal jelezzük. A zárójelen belül a három pont szóközők nélkül kapcsolódik a zárójelhez. Bizonyos jogszabályokban (például dömpingellenes szövegekben) egyes titkos szövegrészek nem jelennek meg, ezeket szintén szögletes zárójelben, három ponttal jelöljük.

Szövegben a felsorolások végén a három pont helyett „stb.”-t használunk.

Megjegyzés: A három pont nem három különálló pont, hanem egyetlen írásjel, amelyet számítógéppel az Alt 0133 kód használatával jeleníthetünk meg.

10.1.3. Felkiáltójel

Ha egy felszólító formájú mondat kijelentő funkciójú, a mondatzáró írásjel gyakran pont:

Lásd e Hivatalos Lap 23. oldalát.

10.1.4. Vessző

Felsorolásokban a franciabekezdések vesszővel végződnek, ha a felsorolás elemei kis kezdőbetűsek (ha nagy kezdőbetűsek, ponttal végződnek), a felsorolás utolsó eleme ponttal zárul. A Hivatalos Lapban a mellékletekben szereplő franciabekezdéseket nem követi vessző, a felsorolás végén nem szerepel pont.

Az „illetve”, a „valamint” és az „avagy” kötőszók elé mindig ki kell tenni a vesszőt. Több kötőszó együttes használata esetén az írásjel legtöbbször az első kötőszó elé kerül:

Beismeri, hogy tévedett, és hogy rosszindulatú volt.

Az azonos mondatrészeket tartalmazó vesszős felsorolások végén szereplő „stb.” elé nem teszünk vesszőt.

A jogi aktus címébe csak akkor teszünk vesszőt, ha a teljes címre hivatkozunk. A vessző a jogi aktus tárgya után, a dátum elé kerül:

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK bizottsági rendeletre

Ügyeljünk a „mint” kötőszó helyesírására. A „több mint”, „kevesebb mint” kifejezésben nincs vessző, ha a szókapcsolat fokozó szerepű, tehát a mondanivaló tartalmának erősítésére szolgál, és nem összehasonlításra:

Több mint 500 ember jött el a találkozóra.

Kevesebb mint egy év áll rendelkezésére.

A „valamilyen minőségben” értelmű kifejezésekben (tehát ha a szerkezet a mondatban állapothatározó szerepét tölti be) sem teszünk vesszőt a „mint” elé:

A Parlament mint a költségvetési hatóság egyik ága a Tanáccsal közösen dönt a költségvetésről.

10.1.5. Pontosvessző

A számmal vagy betűvel jelölt felsorolásban, ha a felsorolás egyes elemei kisbetűvel kezdődnek, pontosvessző zárja őket (ha nagy kezdőbetűsek, ponttal végződnek). A pontosvesszővel tagolt felsorolás utolsó elemét megelőző „és”, illetve „vagy” elé is ki kell tenni a pontosvesszőt:

- a) működése szempontjából a hatóság független, és megfelelően fel van ruházva a feladatai ellátásához szükséges erőforrásokkal;
- b) feladatai ellátása és hatáskörei gyakorlása során a hatóság rendelkezik a politikai vagy egyéb külső befolyástól való függetlenséget biztosító szükséges garanciákkal, és pártatlanul jár el;
- c) a hatóság határozatait bírósági felülvizsgálatnak vetik alá;

10.1.6. Kettőspont

Ha a kijelentő mondat egy felsorolás vagy táblázat bevezető mondata, a végére kettőspontot teszünk.

Kettőspont után kisbetűt használunk, ha a mondat folytatódik, nagybetűt, ha idézet, cím vagy a bevezető mondat többmondatos kifejtése következik:

A javaslat célkitűzéseit a tagállamok több okból nem tudják kielégítő mértékben megvalósítani: Az egyes repülőtereken a repülőtéri illetékrendszereket és a repülőtéri illetékek meghatározását nem egységes módon szabályozzák az EU-ban. Továbbra is eltérő díjszábsísi rendszerek vannak érvényben a tagállamokban. Ez a helyzet egyaránt gátolja mind a repülőterek, mind a légi fuvarozók tisztességes versenyének kialakulását.

10.1.7. Kötőjel

Ha két szám körülbelüli értéket, nem pedig valamettől valameddig viszonyt fejez ki, közéjük kötőjel (nem nagykötőjel) kerül:

A Bizottság kimondta, hogy a kritériumokat egy-két éven belül teljesíteni kell.

A toldalékolás következtében egymás mellé kerülő három azonos mássalhangzót jelölő betű egyszerűsítésére vonatkozó szabály (pl.: szebbé, tollal, többbe [kerül]) nem érvényesíthető a tulajdonnevekre, illetőleg a szóösszetételekre. Ezekben a hosszú mássalhangzóhoz a vele azonos újabbat kötőjellel kapcsoljuk:

Hermann-nak, Mariann-nál, Tallinn-nal

rossz-szívű ('gonosz')

Épületneveknél nem használunk kötőjelet:

Jacques Delors épület

Berlaymont épület

10.1.8. Nagykötőjel (Ctrl-mínuszjel, illetve Alt 0150)

Hosszabb, mint a kötőjel, hosszúsága megegyezik a gondolatjel hosszúságával.

A nagykötőjel általában tapad az előtte és az utána következő szóhoz vagy számjegyzhez. Használatának főbb esetei:

- két vagy több tulajdonnév alkalmi kapcsolatának jelölése:

EU–Kína Civil Társadalmi Kerekasztal

Unió a Nemzetek Európájáért – Európai Szövetség (UEN–EA)

- két vagy több nép, nyelv nevének a kapcsolata:

osztrák–magyar együttműködés

francia–spanyol határ

EU–Törökország-megállapodás

- valamettől valameddig viszony:

Budapest–Luxembourg

9–12. pont

1995–2005

- géptípusok stb. betű- vagy számjelzései:

Boeing–747

Több szóból álló, bonyolultabb szerkezetek kapcsolódásakor a nagyköötjel szóközökkel is illeszkedhet:

Laczkó Krisztina – Mártonfi Attila

2015. március 16. – 2016. február 24.

2014. április 11. – október 10.

A Bíróság és a Törvényszék egyesített ügyei esetében (ahol több egymás után következő ügyszám alatti ügyet egyesítettek), az első és az utolsó ügyszám nagyköötjellel kapcsolódik. Például a Bíróság esetében:

C-187/05–C-190/05. sz. egyesített ügyek

10.1.9. Gondolatjel

Mind nagyköötjelként, mind gondolatjelként az „en dash”-nek megfelelő karaktert alkalmazzuk, amelyet *Ctrl-mínuszjel* (illetve *Alt 0150*) billentyűkombinációval hívhatunk elő. A gondolatjel és a nagyköötjel között az a különbség, hogy a gondolatjel mindig szóközzel kapcsolódik az előtte és az utána álló szóhoz.

Franciabekezdések elején gondolatjel szerepel. A Hivatalos Lapban technikai okokból valamennyi nyelven egységesen „em dash” (*Alt 0151*) hosszúságú gondolatjel áll a franciabekezdések előtt.

10.1.10. Zárójel

Kerek (...), szögletes [...], kapcsos {...}.

Alapvetően a kerek zárójelet használjuk, a többi zárójelfajtát az azon belüli zárójelezésre szokás alkalmazni a fenti sorrend szerinti hierarchiában.

[...] (a Hivatalos Lap L 48. számának 77. oldalán található előírás [Az Egyesült Nemzetek Szervezete Európai Gazdasági Bizottságának {ENSZ/EGB} 24. számú előírása] szerint) [...]

A zárójelen belüli zárójel is kerek, ha (preambulum)bekezdés száma vagy COM dokumentum száma szerepel a zárójelen belül, illetve bizottsági határozatok címében a zárójelben található értesítő dokumentum számában az évszám is kerek zárójelben szerepel:

(lásd az (1) bekezdést)

(COM(2012) 31 final)

(az értesítés a C(1999) 3604. számú dokumentummal történt)

A bekezdések és preambulumbekézdések számát hivatkozáskor is kerek zárójelbe tesszük:

a (3) preambulumbekézdésben

A kerek berekesztő zárójel önállóan is állhat felsorolást jelölő betűk után:

a) [...]; b) [...]; c) [...]

10.1.11. Idézőjel

„[...]” »[...]« ’[...]’

Az elsődleges idézőjel kezdő jele alsó helyzetű, 99-es alakú, berekesztő párja ugyanilyen formájú, de felső helyzetben van. A másodlagos idézőjelet, az ún. lúdlábat idézetben belüli idézőjelként használjuk, a kezdő jel „nyílhegye” jobbra, a berekesztőé balra, vagyis a közrezárt részre mutat, ellentétben a francia elsődleges idézőjellel. A harmadlagos idézőjel (félidézőjel) a következő a hierarchiában, két jele egymással egyező irányú, a kezdő és a záró idézőjel egyaránt 9-es alakú.

Fogalommeghatározásokban a meghatározandó kifejezés idézőjelben szerepel, nem dőlt betűvel.

Helyesbítésekben a régi és az új szövegrész idézőjelben van, kivéve, ha az egész jogi aktust helyesbítjük (lásd a [10.7.1. pontot](#)):

a következő szövegrész: „[...]”

helyesen: „[...]”.

Folyó szövegben szöveget idézőjelben idézünk, újság vagy kiadvány címét pedig dőlt betűvel. Dőlt betűvel írjuk a latin kifejezéseket is.

A toldalékot is kurziváljuk, kivéve, ha kötőjellel kapcsolódik a címhez:

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

[...] a *Le Monde*-ban [...]

Idézőjelbe tett, határozott névelővel kezdődő dokumentumcímek esetében a névelő az idézőjelen belül szerepel:

„Az EU jövője” című dokumentum szerzője

Lásd még a [4.2.3. pontot](#) (idézőjelek) és az [5.10. pontot](#) (az idézetek központozása). A címek írásmódjával és toldalékolásával kapcsolatban lásd a [10.2. pontot](#).

10.1.12. Törtjel

A vaglyagosság jele két szó vagy szórész között szóközök nélkül kapcsolódik:

formális/informális

Több szóból álló szerkezeteknél a szóközös forma használata is indokolt lehet:

páncélozott csapatszállító harcjármű / kétéltű rohamjármű

Évszámoknál megkülönböztetjük a törtjellel és a nagyköötőjellel írást. Az előbbi akkor használatos, ha az évek töredék részéről van szó:

2001/2002-es tanév

2003/2004-es pénzügyi év

teljes éveknél azonban az utóbbit alkalmazzuk:

1998–1999 során

a 2004–2006-os években

Az évszámok törtjeles írásmódja során a törtjel előtti évszám után sohasem teszünk pontot. A törtjel után nem szükséges feltétlenül kiírni az évezredet és évszázadot jelölő számjegyeket, ha azok megegyeznének a törtjel előtti évszám megfelelő számjegyeivel:

1996/1997

1996/97. évi

10.2. Kis és nagy kezdőbetűk

Intézménynevek

Az intézménynevek írásának alapszabálya az, hogy azok minden elemét (a kötőszavak kivételével) nagy kezdőbetűvel kell írni.

Egy intézménynek alárendelt intézmény nevét ugyanúgy kell írunk, mint a főintézményét, vagyis a kötőszó és a névelő kivételével minden egyes különírt egység nagy kezdőbetűs:

Állam- és Jogtudományi Kar
Nyelvtudományi Intézet (az MTA intézete)

Az intézményen belüli nagyobb szervezeti egységek, testületek nevét akkor írjuk nagy kezdőbetűkkel, ha szükség van az egyediség érzékeltetésére: (például mert a kis kezdőbetűs alak köznévi értelmezést is lehetővé tenne):

Belügyi Főigazgatóság
a Bíróság Hivatala
Jogi Szolgálat

A főigazgatóságokat csupa nagy kezdőbetűvel írjuk:

Foglalkoztatás, Szociális Ügyek és Társadalmi Befogadás Főigazgatósága
--

Rövid nevüket nem fordítjuk le:

DG AGRI, DG COMM
<i>de:</i> Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság, Kommunikációs Főigazgatóság

Az intézmények kisebb egységeinek típusukra utaló megnevezései kis kezdőbetűsek, amennyiben a megnevezésből egyértelműen kiderül, hogy szervezeti egységről van szó:

műszaki osztály
környezetvédelmi szakcsoport

Ugyancsak kis kezdőbetűvel írjuk a nem állandó jelleggel működő testületek, szervezetek, bizottságok stb. nevét:

az Equitable Life Assurance Society biztosítótársaság válságával foglalkozó vizsgálóbizottság

A Szerződések alapján létrehozott és az egyéb állandó jelleggel működő bizottságok nevét általában nagy kezdőbetűkkel írjuk:

Állandó Képviselők Bizottsága, Politikai és Biztonsági Bizottság
<i>de:</i> a fogyasztók biztonságával foglalkozó tudományos bizottság, közvetlen kifizetésekkel foglalkozó bizottság

A Bizottság szakkbizottságainak elnevezése tekintetében saját szabályok érvényesülnek:

- A Szerződésekben szereplő bizottságok nevét az ott feltüntetett módon kell írni.
- A „bizottság” szót tartalmazó bizottságneveket nagy kezdőbetűvel írjuk, ha a név megnevező jellegű; kis kezdőbetűvel írjuk, ha az elnevezés körülíró jellegű:

Agrárstrukturális és Vidékfejlesztési Bizottság

a vizek mezőgazdasági eredetű nitrátszennyezéssel szembeni védelméről szóló irányelvnek a tudományos és műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításával és végrehajtásával foglalkozó bizottság

- Az olyan bizottságnevek esetében, ahol az angol név nem tartalmazza a „committee” szót, és az elnevezés megegyezik egy program nevével, a nevet a programnevekre vonatkozó helyesírási szabályoknak megfelelően írjuk, és kiegészítjük a „bizottság” szóval:

Szolidaritás és a migrációs áramlások igazgatása program bizottsága

Hivatkozás

Ha egy szövegben többször szerepel egy adott intézmény neve, a későbbi hivatkozásokban gyakran már csak az intézménytípust (bizottság, hivatal, ügynökség stb.) jelölő szó szerepel. Az intézménytípust jelölő szót ilyenkor kis kezdőbetűvel írjuk:

Európai Gyógyszerügynökség

de: [...] az ügynökség tevékenységei közé tartozik [...]

Amennyiben azonban az egyértelműsítés végett szükséges, a nagybetűsítés is alkalmazható:

az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége (a továbbiakban: az Ügynökség) [...] Feladatainak ellátása során az Ügynökség [...]

[...] a tartalékba helyezett előirányzatokat csoportosítsák át a megfelelő költségvetési sorba annak érdekében, hogy az Ügynökség a többi ügynökséggel azonos szintre kerüljön.

Címek

Általános szabály szerint az állandó címek minden elemét nagy kezdőbetűvel írjuk, kivéve a kötőszavakat és a cím belsejében lévő névelőket:

Ítéletek és Határozatok Tára

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

Szövegben történő hivatkozáskor az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* és az *Európai Bírósági Határozatok Tárának* elnevezésében a névelő kisbetűsre változik, és nem kurzív. Egyedi címeznél csak az első szót írjuk nagy kezdőbetűvel:

Szerzők és szerkesztők kézikönyve

Jogi aktusok címében csak az első szót (illetve a tulajdonnévi elemeket) írjuk nagybetűvel, folyó szövegben való hivatkozáskor viszont kis kezdőbetűt használunk.

Az alapszerződések pontos címeiben az első szót (valamint a tulajdonnévi elemeket) írjuk nagybetűvel:

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

Hivatkozáskor a névelő kicsire változik:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre

A rövid elnevezésekben és a rövidítésekben azonban minden szó nagy kezdőbetűs:

Maastrichti Szerződés
Római Szerződés
EGK-Szerződés
EUSZ

Más fontosabb jogforrások esetében is minden szó nagy kezdőbetűs:

Berni Egyezmény
Közös Vámtarifa
Cotonoui Megállapodás
Kiotói Jegyzőkönyv
Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozata

Címek toldalékolása

A ragokat és a jeleket a címekkel általában egybeírjuk:

az <i>Európai Unió Hivatalos Lapjában</i>

A ragra végződő és a valamilyen írásjellel lezárt címek esetében – bár a helyesírási szabályzat lehetővé teszi – célszerű elkerülni a további toldalékolást. Ilyenkor ajánlott a címet idézőjelbe tenni és egy leíró jellegű kiegészítéssel ellátni oly módon, hogy a toldalék ez utóbbin jelenjen meg:

Ajánlott megoldások:

az „Útmutató a nyílt versenyvizsgákhoz” című dokumentumban

„Az Európai Bizottság szervezetiirányítási rendszere: helyes gyakorlatok?” című különjelentésről

Elfogadott megoldások:

az Útmutató a nyílt versenyvizsgákhoz-ban

Az Európai Bizottság szervezetiirányítási rendszere: helyes gyakorlatok?-ról

Az internetcímekhez kötőjellel kapcsoljuk a toldalékokat:

www.europa.eu-n

A címek idézésével kapcsolatosan lásd a [10.1.11. pontot](#).

Programnevek

Ha a programnév betűszó, csupa nagybetűvel írjuk. Ha szóösszevonás, csak a kezdőbetű nagy. Ha a programnevet követi a „program” szó, az kötőjel nélkül kapcsolódik.

A betűszóból vagy szóösszevonásból álló programneveket nem fordítjuk le:

CARDS, EQUAL, IAP, IPA, ISPA, LIFE, MEDIA, OISIN, PEACE, PERD, POSEI, PRINCE, Progress, Stop
--

Az egyéb programneveket főszabály szerint lefordítjuk és kiegészítjük egy kifejezéssel (program, kezdeményezés stb.), hogy egyértelműen kiderüljön, miről van szó. A programneveket nagy kezdőbetűvel írjuk:

<i>Justice Programme</i>	Jogérvényesülés program
<i>Creative Europe</i>	Kreatív Európa program
<i>'Youth in Action' programme</i>	Fiatalok lendületben program
<i>Customs 2020</i>	Vám 2020 program
<i>Clean Air Programme for Europe</i>	Tiszta levegőt Európának program

Mondatba illesztve a mondat értékű neveket a jobb érthetőség kedvéért idézőjelbe tesszük:

az „Európa a polgárokért” program

A tulajdonneveket tartalmazó uniós programnevek, missziónevek, műveleti elnevezések stb. esetében a magyaros írásmódot használjuk, amennyiben van ilyen:

Herkules program, Kopernikusz program, Periklész program, Szókratész program, Artemisz művelet, EUFOR Líbia, Athéné mechanizmus

Az „európai év” programsorozat megnevezéseit csupa kisbetűvel írjuk:

2006 a munkavállalói mobilitás európai éve volt.

A rendezvénynevek alapvetően kisbetűsek:

európai versenyképességi nap

Azonban az intézményszerű, azaz rendszeresen ismétlődő országos vagy nemzetközi rendezvényeket csupa nagy kezdőbetűvel írjuk:

A Nyelvek Európai Napja

Az akadémiai helyesírás jóval ritkábban érzi szükségesnek a nagybetűs írásmódot, mint a köznyelv.

Egyéb esetek

A személyek közjogi funkciójára utaló megjelölések:

- a Tanács elnöke,
- a külügyminiszterek,
- az állandó képviselők,
- az európai adatvédelmi biztos,
- az európai ombudsman.

Jogi aktusok végén a megjelölés az aláírásban:

a Tanács részéről az elnök [...]	a Bizottság részéről [...] a Bizottság tagja
--	--

10.3. Rövidítések és mozaikszók

Ha egy szövegben egy rövidítés többször szerepel, célszerű a legelső előfordulásakor kiírni a teljes kifejezést magyarul, és mögötte zárójelben megadni a rövidítést. Későbbi hivatkozáskor általában elegendő csak a rövidítés használata.

Bizonyos betűszók és mozaikszók már a magyar nyelvben is idegen nyelvi változatban rögzültek, ilyen esetben ezt az idegen nyelvi változatot kell használni:

EFTA, NATO, Coreper

Ha viszont létezik magyar megfelelőjük, akkor válasszuk azt:

ESZAK, KKBP, EMOGA

A mozaikszókat (a programneveket is beleértve) a magyar helyesírás szabályainak megfelelően írjuk végig nagybetűvel vagy nagy kezdőbetűvel, attól függően, hogy betűszóról vagy szóösszevonásról van-e szó:

UNESCO (*United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation*), UNICEF (*United Nations International Children's Emergency Fund*)

de: Kfor (*Kosovo Force*)

Ha nem tudjuk eldönteni, hogy a mozaikszó betűszó vagy szóösszevonás, a forrásnyelvet követjük.

A köznévi betűszók alapvetően csupa kisbetűből állnak, hiszen kisbetűs szavakat helyettesítenek. Sem az alkotóelemeik között, sem a szó végén nincs pont:

áfa, héa, taj, szja, tb, vb

Az idegen eredetű, többemű közszoí alakulatokat helyettesítő betűszókat csupa nagybetűvel szokás írni, összetételekben az utótagot kötőjellel kapcsoljuk hozzájuk:

CD, DVD, CIF

CD-másolás, CIF-ár

Ha betűszóhoz toldalékot kapcsolunk, akkor a toldalékot nem a teljes kifejezés hangalakja alapján kapcsoljuk, hanem a betűszó hangalakja alapján:

ENSZ-szel

Az, hogy a betűszók elé milyen névelőt kell tenni, mindig a kiejtés függvénye:

a FÁK

Ha egy tulajdonnévi betűszó rövid magánhangzóra végződik, a toldalékoláskor a kiejtésben bekövetkező nyúlást nem kell jelölni:

ELTE-re

Az áfa betűszóhoz a toldalékok és az összetételi tagok kötőjel nélkül járulnak:

áfával

áfabefizetés

A kisbetűvel írt, rövidítés- vagy mozaikszószerű cégformák (kft., rt., bt.) kezdőbetűje intézménynévbe kerülve nagy lesz:

Országos Takarékpénztár Rt.

Az idegen nyelvű cégnevekben előforduló Ltd, SA és GmbH pont nélkül, a Co. pedig ponttal írandó.

A „vesd össze” kifejezést általában rövidítjük (vö.), a „lásd” szót azonban nem.

Mértékegységek

A mértékegységek jelölésekor a nemzetközi szabványhoz kell igazodni, s ennek megfelelően használunk kis- vagy nagybetűs írásmódot:

N = newton, K = kelvin, Pa = pascal, MW = megawatt, kV = kilovolt

A mértékegység jelét szóköz választja el az előtte lévő számtól. Kivétel a fok jele a geometriában:

30 GB-os, 300 km/h sebesség
de: 180°-kal

A mértékegység jelét a csupa nagybetűs szövegben sem szabad nagybetűre változtatni:

AZ ALAPTERÜLET 102 m²

10.4. Idegen nevek, szavak írása és toldalékolása

A latin betűs írású nyelvek tulajdonneveiben általában változtatás nélkül követjük az idegen írásmódot, például:

Cervantes, Rousseau, Shakespeare; Aquincum, Karlovy Vary, Loire, Vaasa

Így járunk el akkor is, ha az idegen nevek a magyarban nem használatos mellékjeles betűket tartalmaznak, például:

Věra Jourová, Maroš Šefčovič, Corina Crețu, Miguel Arias Cañete, Elżbieta Bieńkowska

Az idegen nevek névkiegészítőjét (bin, d', de, ten, van, von stb.) nagy kezdőbetűvel írjuk, ha a családnév címszóként szerepel, illetve kiemelten, szöveg élén áll (címben, aláírásban), a teljes névben azonban általában a kis kezdőbetűs írás a helyes:

De Gaulle elnök – Charles de Gaulle

In't Veld képviselő – Sophia in't Veld

de: Herman Van Rompuy

Általában a magyar nevekhez, szavakhoz hasonló módon toldalékoljuk az idegen szavakat, tehát kötőjel nélkül.

Az i-re végződő helységnevek -i képzős alakja egyetlen i-re végződik, de a szó kis kezdőbetűsre változik:

helsinki

Ha az -i képző egyelemű, y-ra végződő idegen helységnevekhez járul, s az y nem szokatlan, bonyolult betűkapcsolat utolsó betűje, a képző kötőjel nélkül kapcsolódik a névhez:

calgaryi

de: sydney-i

A néma betűre vagy bonyolultabb betűcsoportra végződő, egyelemű vagy kötőjellel összefűzött tagokból álló tulajdonnevek melléknévképzős alakjaiban a nagy kezdőbetű kicsire változik, és a képző a szótőhöz kötőjellel kapcsolódik:

bordeaux-i, châlons-sur-marne-i

Többelemű idegen tulajdonnevekhez kötőjellel kapcsoljuk a képzőt, a név elemei nagy kezdőbetűsek maradnak:

New York-i, Los Angeles-i

Toldalékoláskor a szóvégi rövid a, e, o, ö megnyúlik:

Srí Lankán, San Franciscó-i

Ha az idegenes írásmódú név, szó végén néma betű áll, vagy az utolsó kiejtett hangot a magyarban szokatlan, bonyolult betűcsoport jelöli, akkor kötőjellel kapcsoljuk a toldalékot a szóhoz:

Jean-Claude Trichet-vel, Glasgow-ban, Watteau-nak

Ilyen esetekben az összetételi utótagot is kötőjellel kapcsoljuk az idegen írásmód szerint írt közzsói előtaghoz:

couchette-rendelés, franchise-rendszer

Bizonyos többjegyű idegen betűkhöz a toldalék közvetlenül kapcsolódik:

— ae:

curriculum vitaeje

— ee:

Tennesseeben

— ii:

Hawaiin

— oo:

Waterlooban

— ou:

Cotonouban

— th:

Perthben

— sch, sh, ch, ck, tz:

greenwichi, hertzcel

A -val/-vel, -vá/-vé ragok v-je az utolsó kiejtett mássalhangzóhoz hasonul:

byte-tal, Bachhal

Az idegenes írásmódú szavakhoz, amennyiben a szónak nem alakult ki magyaros ejtése, a névelő mindig az eredeti nyelv kiejtése szerint igazodik, amennyiben egyértelmű, hogy melyik az a nyelv, és hogyan kell a szót kiejteni:

a Euronews, az Haute Autorité

10.5. Egybeírás és különírás

Az uniós kiadványokban egybe-, illetve különíráskor teljes mértékben a magyar akadémiai helyesírás szabályainak megfelelően járunk el.

10.5.1. Szóösszetételek, szótagszámlálás

A szóösszetételek révén gyakran keletkeznek hosszú szóalakok, amelyeket bizonyos esetekben kötőjellel tagolunk. Ennek legfontosabb szabályai az alábbiak:

- A **két közszoí tagból** álló alárendelt összetett szavakat általában szótagszámtól függetlenül egybeírjuk:

autonómiakonceptió, franciabekezdés, teljesítménynövekedés

Kéttagú összetett szóalaknak számítanak ezek is:

élelmiszer, rendőr, rendszer

Nem alkalmazzuk a szabályt, ha három azonos betű torlódna fel egymás után (lásd a [10.1.7. pontot](#)):

balett-táncos, hossz-számítás

- A kettőnél több tagból álló összetett szavakat hat szótagig egybeírjuk. Mindig az adott szó jel és rag nélküli alakjából indulunk ki:

állategészségügy, ivóvízellátás, nyugdíjbiztosítás

- A hatnál több szótagú többszörös összetételeket kötőjellel tagoljuk oly módon, hogy az egymáshoz értelmileg szorosabban kapcsolódó szavakat írjuk egybe, a kötőjelet pedig a fő összetételi határon helyezzük el:

alkatrész-típusjövahagyás, anyagcsere-vizsgálat, élelmiszer-biztonság, munkaerő-nyilvántartás, rendőr-konferencia, üzemanyag-fogyasztás, vészhelyzet-elhárítás

- Az igekötők közül csak a két vagy több szótagból állók számítanak önálló összetételi tagnak:

befogadóképesség, fogalommeghatározás, információfeldolgozás

de: adó-visszatérítés, előfizetés-gyűjtés

- A képzők – az -i kivételével – beleszámítanak a szótagszámba, azaz míg a munkaerőpiac (hat szótag, főnév) és az -i képzővel ellátott munkaerőpiaci (hét szótag, melléknév) egybeírandó, a munkaerő-piacú (hét szótag, melléknév) már nem. További példák:

élelmiszeripari, vendéglátóipari

de: élelmiszer-iparú, vendéglátó-iparú

- Összetételi tagnak számít a -fajta, -féle, -nemű, -rét, -rétű és a -szerű utótag, amelyet a közszókkal egybeírunk. Ilyen esetekben a hosszú mássalhangzók egyszerűsítésére vonatkozó szabály nem érvényesül:

észszerű, gipszszérű, javaslatszerű, penészszerű, vezetőféle, viaszszerű

de: programjavaslat-szerű, tanszékvezető-féle

- Az idegen előtagokat akkor tekintjük külön összetételi tagnak, ha önállóan is használatosak, vagy ha önállóan használatos utótag járul hozzájuk:

biotechnológia

de: biotechnológia-ipar

- Az intézménynevekben általában nem érvényesül a szótagszámlálási szabály:

Külügyminisztérium, Szent István Egyetem Állatorvostudományi Kara

- Előfordul olyan képzett földrajzi név is, amelyikben a hatnál több szótag ellenére nincs kötőjel:

fehéroroszországbeli

Két kötőjelet használunk azokban a többszörös összetételekben, amelyeknek előtagja is kötőjellel kapcsolt összetétel (tulajdonnévi vagy betűszós előtag, illetőleg három mássalhangzó találkozása miatt):

e-mail-cím, Nobel-díj-átadás, SVD-vírus-antigén, szén-dioxid-kibocsátás, szénmonoxid-koncentráció, tb-járadék-csökkentés

Bonyolultabb elő- és utótagú többszörös összetételek írásában – a szótagszámtól függetlenül – három további esetben alkalmazunk kötőjelet:

1. Ha az eredetileg kötőjellel tagolt összetételhez újabb, szintén kötőjellel kapcsolandó tag járul, akkor az eredeti kötőjelet elhagyjuk:

békeszerződés-tervezet

de: békeszerződéstervezet-konferencia

2. Ha az eredetileg különírt szókapcsolat egészéhez kapcsolódik egy összetételi tag, a szókapcsolatot egybeírjuk, és az új tagot kötőjellel kapcsoljuk hozzá:

eljárási szabályzat, élő állat, személyi jövedelemadó

de: eljárásiszabályzat-tervezet, élőállat-export, személyijövedelemadó-törvény

3. Bizonyos szókapcsolatok tagjai egyetlen egységként kapcsolódnak egy újabb elemhez. Ebben az esetben az egységet alkotó tagokat kötőjellel kötjük össze, az új elemet pedig ezektől külön írjuk:

élet-halál harc, fül-orr-gége szakorvos

A szaknyelvekben bizonyos esetekben, az értelem pontos tükröztetése érdekében, nem kifogásolható a nagyköötjel használata sem. Például az orvosi-biológiai szaknyelvben a 'től-ig' és a 'közt' viszony kifejezésére:

légcső–nyelőcső sipoly

Megjegyzés: A túl bonyolult, helyesírási szempontból is nehézkes összetételek helyett, ha lehet, alkalmazzunk szerkezetes megoldást:

erdészeti traktor-típusjóváhagyás

helyett: erdészeti traktorok típusjóváhagyása

10.5.2. Kémiai elnevezések és ásványnevek

A kémiai elnevezések helyesírásának tekintetében a Közös Vámtarifa mindenkor hatályos változata (lásd annak I. mellékletét, a Kombinált Nomenklaturát) az irányadó, jelenleg a következő: a vám- és a statisztikai nomenklaturáról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 2018. október 11-i (EU) 2018/1602 bizottsági végrehajtási rendelet (HL L 273., 2018.10.31., 1. o.).

Kötőjellel írt vegyületnevekhez az utótag további kötőjellel kapcsolódik:

szén-dioxid-kibocsátás

Képletjelölésben a számok alsó indexben szerepelnek, tehát nem CO₂-kibocsátás, hanem:

CO₂-kibocsátás

10.6. Számok és keltezés

A számok és a keltezés írásmódja az akadémia helyesírási szabályokon alapul.

10.6.1. Számok

A számokat jelölhetjük betűkkel, számjegyekkel vagy vegyes írásmóddal. Folyamatos szövegekben inkább betűírást szokás használni akkor, ha a szám kiejtett alakja rövid:

egy, három, ezer

illetve, ha a szám toldalékos vagy névutós alakban áll, valamint, ha összetételi előtag:

ötöt, hatvanféle, tizedmagával

A vegyes, számjeggyel és betűvel történő írásmódot ezerre, millióra és milliárdra végződő kerek számok esetén alkalmazzuk:

100 ezer, 21 millió

A számjegyírás gyakoribb akkor, ha a szám kiejtett alakja viszonylag hosszú:

89 adat, 745 fő

illetve, ha időpontot, pénzösszeget, mértéket, statisztikai adatot vagy ezekhez hasonlót jelöl a szám.

A számjegyírás esetében az öt- vagy ennél több jegyű számokat a hátulról számított hármasszámcsoporthoz tagoljuk, és az egyes csoportokat közzel választjuk el egymástól:

12 365, 5 634 784, 845 632

Ha ezekkel a számokkal egy oszlopban, táblázatban négyjegyűek is szerepelnek, azok esetében is alkalmazzuk a közzel való tagolást. A Kiadóhivatal kiadványaiban, így a Hivatalos Lapban azonban, valamennyi nyelvre egységesen vonatkozó előírás szerint, a négyjegyű számokat a folyó szövegben is tagoljuk (kivéve az évszámokat és más különleges eseteket):

9 092 juh, 1 548 gépjármű

Betűírás esetében a tö-, sor- és törtszámneveket kétezerig folyamatosan egybe kell írni, függetlenül attól, hogy hány szótagból, illetve összetételi tagból állnak. Kétezer felett is hasonlóképpen egybeírjuk a számokat, ha kerek ezresek, milliószámok. Egyéb esetben kétezren felül a számot a hátulról számított hármasszámcsoporthoz tagoljuk, és a csoportok közé kötőjelet teszünk:

kétezer-kettő, huszonhárommillió-nyolcszázezer-kilencszázötven

A sorszámnevek után pontot teszünk, toldalékolt formájukban is:

3. emelet, 2006. évi, az 5.-en, a 10–12. oldalon, a 2006/2007. évi

Kivételt képeznek a dátumban a napot jelölő sorszámnevek ragos alakjai:

14-én, 31-e

A tizedes törtek számjegyekkel történő írásakor az egész és a tört érték közé tizedesvesszőt teszünk a magyarban (szemben az angolban használatos ponttal):

254,36

A Kiadóhivatal kiadványaiban, így a Hivatalos Lapban, eltérően a magyar helyesírás előírásától, a számjegy és a százalékJel (%) között van szóköz:

12 %-os

Nincs szóköz a szám és a fokjel között:

3°-kal, é. sz. 53° 30', ny. h. 15° 00'

A fokjel előtt azonban szóközt kell hagyni, ha a Celsius-fok jele előtt áll:

35 °C

A plusz-, mínuszjel szóköz nélkül kapcsolódik a számokhoz:

+5, -12

A mínuszjel a nagyköjtőjelnek felel meg (*Alt 0150*), felső indexben is:

5⁻¹

Azonban az összeadás, kivonás és egyenlőség jele szóközökkel kapcsolódik a számokhoz:

5 + 3 = 8

Számjegyek azonosítják a folyamatos szövegben lévő ábrákat, táblázatokat, grafikonokat:

2. ábra, 15. grafikon, 21. táblázat

A Hivatalos Lapban megjelent jogi aktusok mellékleteit többnyire római számmal, a mellékleteken belüli függelékeket pedig arab számmal jelöljük. A számot követő szó kis kezdőbetűs, bármilyen egységről van szó:

1. cikk, II. melléklet, 1. függelék

A cikkben belüli bekezdések száma zárójelben van (az angolban zárójel nélkül, ponttal). Ha a cikk címe után bevezető mondat szerepel, majd ezt követik a számozott részek, felsorolásról van szó, ahol az egyes pontok elején a szám zárójel nélkül, ponttal szerepel. (Módosító jogszabályok esetén a felsorolás egyes pontjai elején a szám szintén ponttal szerepel, nem kettős zárójelben, mint az angolban.)

Szövegekben a számokkal való tagolás kombinálódhat betűjelekkel. A római számok a nagybetűkkel, az arab számok általában a kisbetűkkel társulnak:

IA. melléklet, 1a. cikk, (5a) bekezdés

Szövegtömbök kisebb egységeinek jelölése arab számokkal történik az alábbi módon:

- az első szövegtömb száma: 1.
- első nagyobb alegysége: 1.1.
- ezen belüli további alegységek: 1.1.1., 1.1.2.

tehát az utolsó szám után is pontot teszünk. (Ne használjunk automatikus számozást Wordben.)

Ha több szerkezeti egységre hivatkozunk egyszerre, a szerkezeti egység megnevezése mindig egyes számban áll:

az (1) és a (2) bekezdésben

A KN-kódok kiolvasása kétjegyű számonként történik. A 1006 22 31 KN-kód kezdete kiolvasáskor tehát tíz hat, nem pedig ezerhat, ezért „a”, nem pedig „az” névelő kell elé.

A telefonszámok írásmódjára vonatkozó szabályokat lásd a [9.3. pont](#) alatt.

10.6.2. Keltezés

Az évszámot mindig arab számmal írjuk, a hónapot kiírhatjuk (szövegben lehetőleg kiírjuk), illetve jelölhetjük arab számmal (nem római számmal), a napot pedig arab számmal írjuk:

2006. szeptember 14.

2006. 09. 14.

A számokkal leírt dátumokban a hónapokat és napokat jelölő egyjegyű számok elé nullát, a pontok után pedig szóközt kell beszúrni. A Hivatalos Lapra történő hivatkozáskor, illetve minden, a Hivatalos Lapban megjelenő szövegben azonban az ilyen dátumokban a pontok után nincs szóköz, és – hasonlóan a Kiadóhivatal többi kiadványához – a nullát sem tesszük ki:

2006.9.14.

Jogi aktusok végén a keltezés formája a következő:

Kelt Brüsszelben, 2007. január 8-án.

Nemzetközi megállapodásokban az időpont betűvel írandó:

Kelt Brüsszelben, az ezerkilencszázkilencvenötödik év április havának huszonnyolcadik napján.

Amennyiben a valamettől valameddig tartamot két teljes (az évet, a hónapot és a napot is tartalmazó) vagy majdnem teljes (az évet nem tartalmazó) dátum összekapcsolásával jelöljük, a nagyköötjel egyik oldalon sem tapad, és a nagyköötjel előtti dátum végére pontot kell tenni:

2014. április 11. – 2014. október 10.

2014. április 11. – október 10.

Néhány gyakori szerkezet írásmódja:

2006. évi

2006. októberi

2006 októberében *(nincs pont az évszám után, mivel birtokviszonyban áll az utána következő szóval)*

2006 első felében

2006. október végén

2006 előtt *(nincs pont az évszám után névutós szerkezetben)*

2006 óta

1994–1997 vagy 1994 és 1997 között vagy 1994–1997 között

1994. június–júliusban

2007. május 14–15-én

január 8–10. vagy január 8-tól 10-ig vagy január 8–10-ig

2006. október 20–25.

2006. október 20. és 25. között

2006. október 20-a és 25-e között *(a Hivatalos Lapban ezt a változatot kerüljük)*

2006. október 1-je (<i>nem 1-e</i>)/1-jén/1-jei/1-jéig (<i>a Hivatalos Lapban kerüljük: 1-én/1-i/1-éig</i>)
2006. október 2-án
2006. október 3-ig/3-áig (<i>a Hivatalos Lapban egységesen az első változatot használjuk</i>)
2006. október 4-től/4-étől (<i>a Hivatalos Lapban egységesen az első változatot használjuk</i>)
2015. szeptember 1. – 2016. augusztus 31.
2014. május 16. – június 3.

Az időpont megjelölése

Időpontok esetében a 24 órás felosztást használjuk.

Az óra és a perc szót folyamatos szövegben általában kiírjuk:

10 óra 25 perckor

Ha az időpontot számjegyekkel adjuk meg, az óra és a perc közé (szóköz nélkül) pontot vagy kettőspontot teszünk:

10.25 vagy 10:25

Ehhez a formához a toldalékot kötőjellel kapcsoljuk:

10.25-kor vagy 10:25-kor

Helytelen formák	Helyes formák
10.25/10:25 órakor	10 óra 25 perckor
9.00/9:00 órakor	9 órakor, 9.00-kor/9:00-kor
8.35/8:35 perckor	8 óra 35 perckor, 8.35-kor/8:35-kor

10.7. Egyéb

Ebben a fejezetben a máshová nem sorolt, egyedi szabályok kerülnek bemutatásra.

10.7.1. Helyesbítések formája

1. Szövegrész módosulása:

Helyesbítés a monenzin-nátrium (Coxidin) takarmány-adalékanyagként való engedélyezéséről szóló, 2007. február 5-i 109/2007/EK bizottsági rendelethez
(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 31., 2007. február 6.)

A 8. oldalon, a mellékletben, a táblázat első oszlopában, az „Adalékanyag nyilvántartási száma” fejléc alatt:

a következő szövegrész: „E 1701”

helyesen: „5 1 701”.

2. Egy jogszabály újramegjelentetése:

Helyesbítés az Írorszáért Nemzetközi Alap részére nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásról (2007–2010) szóló, 2006. december 21-i 1968/2006/EK tanácsi rendelethez
(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 409., 2006. december 30.)

Az 1968/2006/EK rendelet helyesen:

A TANÁCS 1968/2006/EK RENDELETE
(2006. december 21.)
az Írországi Nemzetközi Alap részére nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásról
(2007–2010)
[...]

3. A Különkiadásban megjelent jogszabály helyesbítése:

Helyesbítés az európai szövetkezet (SCE) statútumáról
szóló, 2003. július 22-i 1435/2003/EK tanácsi rendelethez
(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 207., 2003. augusztus 18.)
(Magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 280. o.)

A 6. oldalon (magyar nyelvű különkiadás 285. oldal) a 7. cikk (5) bekezdésének utolsó mondatában:

a következő szövegrész: „[...]”

helyesen: „[...]”.

4. Helyesbítés helyesbítéshez:

Helyesbítés a cukor következő gazdasági évre történő átvitelére vonatkozó
részletes szabályok megállapításáról szóló 65/82/EGK rendelet módosításáról
szóló 948/82/EGK bizottsági rendelethez kiadott helyesbítéshez
(Az Európai Közösségek Hivatalos Lapja L 113., 1982. április 27.)
(Magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 45. kötet, 254. o.)

A helyesbítés Celex-száma a következőképpen módosul:

a következő szövegrész: „31982R0948R(01)”
helyesen: „31982R0948R(04)”.

10.7.2. Halászati körzetek számozása

A halászati körzetek számozása minden nyelvben egységes.

Az alterületeket és körzeteket jelölő római/arab számok után nincs pont, a körzetet jelölő római/arab szám és a betű között nincs szóköz:

ICES V körzet, I alterület, VII alterület

IIa körzet, VIIk körzet, 1A körzet, 3Pn alkörzet

Számokkal jelölt alterület vagy körzet esetén a számok között pont szerepel szóköz nélkül, és az utolsó szám után nincs pont:

31.4 alterület, 34.4.2 körzet

10.7.3. Postacímek írásmódja

A címekben szereplő városok, intézmények, beosztások nevét nem kell lefordítani, a címzett országának megfelelő nyelven hagyjuk:

Commission européenne
Direction générale des affaires maritimes et de la pêche
Direction F – Unité affaires juridiques
Rue de la Loi 200
1049 Bruxelles
BELGIQUE

10.7.4. Szabványokra történő hivatkozások

A szabványokat az alábbi módon írjuk:

- A szabványszám és a kiadás évét jelölő szám között kettőspont van, a betűjel és a szabványszám közé szóközt írunk:

ISO 10002:2004 szabvány

EN 12345:2000 európai szabvány

EN 1177:1997 „Ütőcsillapító játszótéri talajok. Biztonságtechnikai követelmények és vizsgálati módszerek” szabvány

- A szabványszámban a szabványsorozat számát és a rész számát („lapszámot”) kötőjel választja el egymástól. Átvett szabvány esetén az egyes betűjelek közé szóközt írunk:

MSZ EN ISO 1999-1:2000

- A jelzet után a „szabvány”, „nemzetközi szabvány” stb. megjelölés kitehető, de ez nem kötelező. Egyformán alkalmazhatók az alábbi írásmódok:

EN 1990:2002-ben

EN 1990:2002 szabványban

EN 1990:2002 európai szabványban

- Az ilyen formájú hivatkozásokat:

ISO code 639

ISO code 3166 alpha-2

magyarul ebben a formában célszerű használni:

az ISO 639 szerinti kód

az ISO 3166 szerinti alpha-2-es kód

10.7.5. Válogatás gyakran előforduló problémás kifejezésekből

5/2007. sz. költségvetés-módosítás

%-kal

AD 14 besorolás

akvakultúra-ágazat

akvakultúra-termék

alkatrész-típusjövőhagyás

alkatrész-típusjóváahagyási
 állategészségügy
 állategészségügyi
 A-vitamin-tartalom
 az OLAF felügyelőbizottsága
 bizonyításfelvétel
 büntetőeljárás
 Cotonouban, cotonoui
 EGT Vegyes Bizottság
 EGT-vonatkozású szöveg
 EK-típusjóváahagyás
 EK-alkatrész-típusjóváahagyási
 élelmiszer-biztonság
 élelmiszer-biztonsági
 Élelmiszersegély-egyezmény
 életbelépés
 e-mail-cím
 EPSO/AD/26/05 nyílt versenyvizsga
 érvénybelépés
 észszerű
 euromediterrán
 Európai Csalás Elleni Hivatal
 EUR-val
 feldolgozóhajó
 feldolgozóüzem
 figyelembevétel
 forgalomba hozatal
 forgalombahozatali
 franciabekezdés
 Frissgyümölcs- és Frisszöldség-piaci Irányítóbizottság
 hatálybalépés
 helybenhagy ('jóváhagy')
 helyt ad
 hivatalba lépés
 hosszú távú
 hozzáadottérték-adó
 HUF-fal
 humánerőforrás
 jóhiszeműség
 keresőtevékenység
 kézhez vesz
 kézhezvétel

kis méretű
kkv-k
középtávú
különjelentés
letétbe helyezés
munkaerő-felvétel
nagy méretű
nagyratörő
nemnemesfém
nemvasfém
Nómenklatúra-bizottság
nyilvántartásba vétel
piacra lépés
referencia-módszer
rövid távú
státusz
szolgálatba lépés
teljes körű
teljeskörűen
típusjóváhagyás
típusjóváhagyási
Trinidad és Tobagó-i
Vámkódexbizottság
víziállat

Általános és szakmai helyesírási kézikönyvek

- Fábián Pál, Földi Ervin és Hőnyi Ede: *A földrajzi nevek helyesírása*. Akadémiai Kiadó, Budapest, 2013
- Hadrovics László és Zoltán András (szerk.): *A cirill betűs szláv nyelvek neveinek magyar helyesírása. Az újjörög nevek magyar helyesírása*. Akadémiai Kiadó, Budapest, 1985
- Ligeti Lajos és Terjék József (szerk.): *Keleti nevek magyar helyesírása*. Akadémiai Kiadó, Budapest, 1981
- Csongor Barnabás és Ferenczy Mária: *A kínai nevek és szavak magyar átírása*. Akadémiai Kiadó, Budapest, 1993
- Bárányné Szabadkai Éva és Mihalik István (szerk.): *Közgazdasági helyesírási szótár*. Tinta Könyvkiadó, Budapest, 2002
- Fodorné Csányi Piroska, Fábián Pál és Csengeri Pintér Péter: *Műszaki helyesírási szótár*. Műszaki Könyvkiadó, Budapest, 1990
- Fábián Pál és Magasi Péter (szerk.): *Orvosi helyesírási szótár*. Akadémiai Kiadó – Országos Orvostudományi Információs Intézet és Könyvtár, Budapest, 1992
- Fodorné Csányi Piroska, Fábián Pál és Hőnyi Ede: *Kémiai helyesírási szótár*. Műszaki Könyvkiadó, Budapest, 1982
- Fodorné Csányi Piroska, Horányi György, Kiss Tamás és Simándi László: *A magyar kémiai elnevezés és helyesírás szabályai. Szervetlen kémiai nevezéktan. A IUPAC 2005. évi szabályai*. Akadémiai Kiadó, Budapest, 2008
- Garai Péter: *Tipográfia és helyesírás 30 nyelvhez*. Akadémiai Kiadó, Budapest, 2007
- *Magyar szinonimaszótár*. Akadémiai Kiadó, Budapest, 2010
- Dr. Kovács József: *Katonai helyesírási szótár*. Zrínyi Kiadó, Budapest, 2013

Mellékletek

A mellékletek többek között listák és táblázatok formájában bemutatott, ellenőrzött és hitelesített referenciaadatokat tartalmaznak.



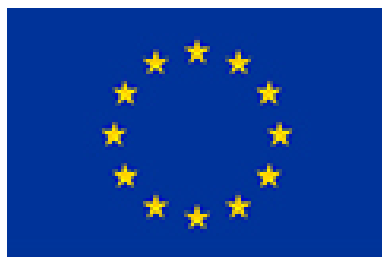
A1. melléklet Az európai embléma grafikai ismertetője

Európa Tanács • Európai Bizottság

Az európai zászló

Ez tehát az európai zászló, amely nem csupán az Európai Unió jelképe, hanem Európa népeinek szélesebb értelemben vett egységét és identitását is szimbolizálja. Az aransárga csillagok által alkotott kör az európai népek közötti szolidaritást és a harmóniát jelképezi.

A csillagok száma és a tagállamok száma között nincs összefüggés. Azért szerepel 12 csillag a zászlón, mert a 12-es szám ősidők óta a tökéletesség, a teljesség és az egység jelképe. Éppen ezért az Unió bővítéseitől függetlenül a zászló nem változik.



A zászló története

Az Európa Tanács már megalapításának pillanatában, 1949-ben tudatában volt annak, hogy létre kell hozni egy Európát jelképező szimbólumot, amellyel Európa népei azonosulni tudnak. 1955. október 25-én a parlamenti közgyűlés egyhangúlag megszavazta a kék alapon kör alakot formázó 12 aransárga csillagból álló emblémát. 1955. december 8-án a Miniszteri Bizottság elfogadta ezt az európai zászlót.

Az Európa Tanács parlamenti közgyűlése számos alkalommal szorgalmazta, hogy a többi európai uniós intézmény is fogadja el az európai szimbólumot saját jelképének, mégpedig azért, hogy a közös embléma is a demokratikus Európa szolidaritásának és egységességének képét erősítse.

Az egységes zászló az Európai Közösség egészére való alkalmazását az Európai Parlament kezdeményezte. 1979-ben, az első közvetlen európai parlamenti választások évében benyújtották az ezt célzó határozati javaslatot. A Parlament 1983 áprilisában elfogadott határozata kimondta, hogy a Közösség zászlaja az Európa Tanács által 1955-ben létrehozott zászló. Az Európai Tanács 1984 júniusában fontainebleau-i ülésén kiemelkedően fontosnak nyilvánította, hogy Európa – polgárai és a világ szemében – egységes identitással és képpel rendelkezzen. Ezt követően az Európai Tanács 1985. júniusi milánói ülésén jóváhagyta az Adonnino-bizottság a zászló Közösség általi elfogadását célzó javaslatát. Miután az Európa Tanács jóváhagyta, hogy a Közösség az általa 1955-ben elfogadott európai zászlót használja, a közösségi intézmények 1986 elején vezették be azt.

Azóta az európai zászló – és embléma – közös jelképe az Európa Tanácsnak és az Európai Uniónak. A zászló mára az európai identitás és az egységes Európa első számú kifejezője.

Az Európa Tanács és az Európai Unió intézményei örömmel nyugtázzák, hogy a zászló egyre nagyobb ismertségnek örvend az európai polgárok körében. Az Európai Bizottság és az Európa Tanács felelős a jelkép méltó használatáért, és az európai szimbólum nem helyénvaló használata esetén megteheti a szükséges lépéseket.

Bevezetés

E grafikai útmutató célja, hogy a jelkép létrehozásáról szóló utasításokkal és a szabványszínek meghatározásával bemutassa az európai jelkép sokszorosításának helyes eljárását.

A jelkép leírása

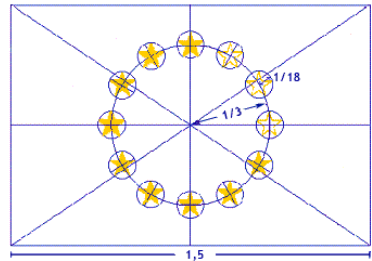
Az égszínkék háttér előtt kör alakban elhelyezkedő 12 aransárga csillag az európai népek egységét fejezi ki. A csillagok száma nem változik, mivel a 12-es szám a tökéletesség és az egység jelképe.

Heraldikai leírás

Azürkék mezőben 12 aransárga csillag, melyek csúcsai nem érnek össze.

Mértani leírás

A jelkép kék színű téglalap alakú zászló, melynek hossza magasságának másfélszerese. Az egymástól egyenlő távolságra elhelyezkedő 12 aranyssárga csillag egy láthatatlan kört formál, melynek középpontja egybeesik a téglalap átlóinak metszéspontjával. A kör sugara a zászló magasságának egyharmada. Mindegyik csillag ötágú, és az egyes csillagok egy láthatatlan kör kerületén helyezkednek el, melynek sugara a zászló magasságának $1/18$ -a. A csillagok egyenként élükre állított pozícióban állnak, azaz egyik csúcsuk függőleges irányú, két águk pedig egy láthatatlan vonal mentén a zászló magasságvonalára merőleges helyzetben áll. A körben a csillagok az óra számlapján az órákat jelölő számokkal azonos pozícióban helyezkednek el, számuk nem változik.



Szabványszínek

A téglalap alapszíne Pantone Reflex Blue; a csillagoké Pantone Yellow. A nemzetközi Pantone skála széles körben elterjedt, és a nem szakmabeliek számára is könnyen hozzáférhető.



Négyszínnyomás

Mivel a négyszínnyomás alkalmazása kizárja a két szabványszín használatát, a szabványszíneket a négyszínnyomás színeinek felhasználásával kell újra előállítani. A Pantone Yellow szín a „Process Yellow” elnevezésű szín 100 %-os használatával nyerhető, míg 100 % „Process Cyan” és 80 % „Process Magenta” összekeverésével a Pantone Reflex Blue-hoz nagyon közeli színárnyalat kapható.

Internet

A webskálán a Pantone Reflex Blue megfelelője az RGB: 0/51/153 elnevezésű színárnyalat (hexadecimál: 003399), míg a Pantone Yellow megfelelője az RGB: 255/204/0 elnevezésű szín (hexadecimál: FFCC00).

Sokszorosítás monokróm eljárással

Ha csak fekete szín áll a rendelkezésére, a téglalapot feketével rajzolja körbe, és helyezze el benne a fehér alapon fekete csillagokat.

Ha csak kék színnel dolgozik (természetesen Reflex Blue-val), akkor a háttér 100 %-ában a kék színt használja, míg a csillagok 100 %-ban fehér negatívok legyenek.



Sokszorosítás színes háttérrel

A jelképet lehetőség szerint fehér háttérrel kell sokszorosítani. Kérjük, kerülje a színes háttérrel, különös tekintettel a kékkel nem harmonizáló színekre. Ha mégis elkerülhetetlen, hogy színes háttérrel sokszorosítsa a jelképet, illesszen a téglalap köré egy fehér sávot, melynek szélessége a téglalap magasságának 1/25-e legyen.



Példák a helytelen sokszorosításra

1. A jelkép fejjel lefelé áll.



2. A csillagok nem függőleges helyzetben vannak.



3. A csillagok elhelyezkedése a körben helytelen: a csillagoknak az óralap számaival azonos pozícióban kell lenniük.



Harmadik felek általi használat

Az európai embléma harmadik felek általi használatának elveit egy, az Európa Tanáccsal létrejött igazgatási megállapodás rögzíti. E megállapodást az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* tették közzé (HL C 271., 2012.9.8., 5. o.).

A megállapodás értelmében bármely természetes vagy jogi személy („felhasználó”) használhatja az európai emblémát vagy annak elemeit az alábbi feltételekkel:

- a) az embléma használata nem kelti azt a hamis benyomást vagy feltételezést, hogy a felhasználó kapcsolatban áll az Európai Unió vagy az Európa Tanács bármely intézményével, testületével, hivatalával, ügynökségével vagy szervével;
- b) az embléma használata nem kelti azt a látszatot, hogy a felhasználó az Európai Unió vagy az Európa Tanács bármely intézménye, testülete, hivatala, ügynöksége vagy szerve által nyújtott támogatásban vagy szponzorálásban részesül, illetve elnyerte az említettek jóváhagyását vagy egyetértését, ha ez nem igaz;
- c) az embléma használata nem kapcsolódik olyan célhoz vagy tevékenységhez, amely összeegyeztethetetlen az Európai Unió vagy az Európa Tanács céljaival és elveivel, vagy egyéb módon jogszerűtlen.

Az európai embléma fenti feltételeknek megfelelő használatához nincs szükség írásos engedélyre.

Az európai embléma vagy annak címertani utánezata védjegyként vagy szellemi tulajdonként való bejegyzésére nincsen mód.

Az európai embléma használatával kapcsolatos kérdésekért lásd:

https://europa.eu/european-union/abouteuropa/legal_notices_hu#paragraph_1446

Nem EU-tagállamokból érkező kérelmek

Council of Europe
Directorate of Legal Advice and Public International Law (Dlapil)
67075 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388412000

Fax +33 388412052

E-mail: legal.advice@coe.int

Az eredeti dokumentumok reprodukciós célból letölthetők az alábbi címen:

https://european-union.europa.eu/principles-countries-history/symbols/european-flag_hu

A2. melléklet Emblémák



Az itt közzétett emblémák kizárólag a tájékoztatást szolgálják, az egyes intézmények, szervek, intézményközi szolgálatok és szervezetek által megállapított különleges használati szabályok sérelme nélkül.

Egyes emblémák az adott intézmény vagy szerv elnevezését is tartalmazzák, amelyek nyelvenként eltérőek lehetnek. A könnyebb bemutatathatóság érdekében az eltérő elnevezéseket elhagytuk.

Lásd még a [9.5. pontot](#) (hivatalos elnevezések és felsorolási rend).

Intézmények és szervek

Európai Unió		
Parlament		
Európai Tanács		
Tanács		
Bizottság ⁽¹⁾		
Bíróság		
Európai Központi Bank		

Számvevőszék		
Európai Külügyi Szolgálat		
Európai Gazdasági és Szociális Bizottság		
Régiók Európai Bizottsága		
Európai Beruházási Bank		
Európai Beruházási Alap		
európai ombudsman		
európai adatvédelmi biztos		

(1) 2012 februárjától a végrehajtó ügynökségek (lásd a [9.5.4. pontot](#)) is az Európai Bizottság emblémáját használják. Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége azonban megtartja saját emblémáját.

Intézményközi szolgálatok és decentralizált szervek

A BEREC Működését Segítő Ügynökség		
A Bűnüldözési Együtműködés Európai Unió Ügynöksége		
A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja		
A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete		
A Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatását Végző Európai Unió Ügynökség		
Európai Biztonsági és Védelmi Főiskola		
Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége ⁽¹⁾		
Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége		
Az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézete		

Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége		
Az Európai Unió Bűnüldözési Képzési Ügynöksége		
Az Európai Unió Kiadóhivatala		
Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége		
Az Európai Unió Műholdközpontja		
Az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynöksége		
Az Európai Unió Szellemi Tulajdonjogi Hivatala		
Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja		
Az Európai Unió Űrprogramügynöksége		

Az Európai Unió Vasúti Ügynöksége		
Egységes Szanálási Testület		
Energiaszabályozók Európai Uniók Együttműködési Ügynöksége		
Euratom Ellátási Ügynökség		
Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért		
Európai Bankhatóság		
Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ		
Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság		
Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság		

Európai Értékpapír-piaci Hatóság		
Európai Gyógyszerügynökség		
Európai Halászati Ellenőrző Hivatal		
Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség		
Európai Képzési Alapítvány		
Európai Környezetvédelmi Ügynökség		
Európai Közigazgatási Iskola		
Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség		
Európai Munkaügyi Hatóság		

Európai Szakképzésfejlesztési Központ	 CEDEFOP	 CEDEFOP
Európai Személyzeti Felvételi Hivatal		
Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség		
Európai Unió Kiberbiztonsági Ügynökség		
Európai Ügyészség	 EUROPEAN PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE	 EUROPEAN PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE
Európai Védelmi Ügynökség	 EUROPEAN DEFENCE AGENCY	 EUROPEAN DEFENCE AGENCY
Európai Vegyianyag-ügynökség	 ECHA EUROPEAN CHEMICALS AGENCY	 ECHA EUROPEAN CHEMICALS AGENCY
Eurostat	eurostat 	eurostat 
Fusion for Energy közös vállalkozás	 FUSION FOR ENERGY	 FUSION FOR ENERGY

Közösségi Növényfajta-hivatal

- (¹) 2012 februárjától a végrehajtó ügynökségek (lásd a [9.5.4. pontot](#)) is az Európai Bizottság emblémáját használják. Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége azonban megtartja saját emblémáját.

A3. melléklet Gyakran használatos rövidítések



A rövidítések és mozaikszók írásszabályairól lásd a [10.3. pontot](#).

1. Bibliográfiákban és lábjegyzetekben előforduló rövidítések

ábr.	ábra
c.	cím, című
é. n.	év nélkül
évf.	évfolyam
ford.	fordította
h. é. n.	hely és év nélkül
i. h.	idézett hely
i. m.	idézett mű
kiad.	kiadás
kk.	következők
köv.	következő
n. a.	nincs adat
o.	oldal
sz.	szám, számú
szerk.	szerkesztette
ua.	ugyanaz
uo.	ugyanott
vö.	vesd össze!

2. További rövidítések

°C	Celsius-fok (lásd még a 10.6.1. pontot)
D	dél
db	darab
DK	délkelet
DNY	délnyugat
dr.	doktor (önállóan álló név előtt vagy mondatkezdő helyzetben: Dr.)
É	észak
ÉK	északkelet
ÉNY	északnyugat
é. sz.	északi szélesség
K	kelet
k. h.	keleti hosszúság
km/h	kilométer per óra
M	millió
Mrd	milliárd
NY	nyugat
sz.	szám, számú

3. Cégformák

bt.	betéti társaság
kft.	korlátolt felelősségű társaság
nyrt.	nyílt részvénytársaság
rt.	részvénytársaság
zrt.	zárt részvénytársaság
GmbH	<i>Gesellschaft mit beschränkter Haftung</i>
plc	<i>public limited company</i>
SA	<i>société anonyme</i>
SARL	<i>société à responsabilité limitée</i>
SPRL	<i>société de personnes à responsabilité limitée</i>
SNC	<i>società in nome collettivo</i>
SpA	<i>società per azioni</i>
BV	<i>besloten vennootschap</i>
NV	<i>naamloze vennootschap</i>

A4. melléklet Fő mozaikszók és rövidítések

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [NY](#) [O](#) [P](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [W](#)



A rövidítések és mozaikszók írásszabályairól lásd a [10.3. pontot](#). Az itt közölt lista nem törekszik teljességre.

A

ACER	Energiaszabályozók Európai Unió Együttműködési Ügynöksége
AKCS (-országok)	afrikai, karibi és csendes-óceáni (országok)
ASEAN	Délkelet-ázsiai Nemzetek Szövetsége
ASEM	Ázsia–Európa-találkozó
AU	Afrikai Unió

B

BC-NET	Üzleti Együttműködési Hálózat
BEREC	Az Európai Elektronikus Hírközlési Szabályozók Testülete
BEUC	Fogyasztói Egyesületek Európai Szövetsége

C

Cedefop	Európai Szakképzésfejlesztési Központ
CEN	Európai Szabványügyi Bizottság
CENELEC	Európai Elektrotechnikai Szabványügyi Bizottság
CEPOL	Az Európai Unió Bűnüldözési Képzési Ügynöksége
CEPT	Postai és Távközlési Igazgatások Európai Értekezlete
CERN	Európai Nukleáris Kutatási Szervezet
CITES	Egyezmény a veszélyeztetett vadon élő állat- és növényfajok nemzetközi kereskedelméről
CORDIS	Közösségi Kutatási és Fejlesztési Információs Szolgálat
Coreper	Állandó Képviselők Bizottsága
COST	európai együttműködés a tudomány és a technológia területén
CPVO	Közösségi Növényfajta-hivatal
CREST	Tudományos és Műszaki Kutatási Bizottság

D

DECT	európai vezeték nélküli digitális távközlés
------	---

E

EAS	(lásd EUSA)
EASA	Az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynöksége
EASO	Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal
EBA	Európai Beruházási Alap
EBB	Európai Beruházási Bank
EBESZ	Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet
EBH	Európai Bankhatóság

EBRD	Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank
ECDC	Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ
ECHA	Európai Vegyi anyag-ügynökség
EDA	Európai Védelmi Ügynökség
EDF	Európai Fejlesztési Alap
EDI	elektronikus adatcsere
EDIFACT	elektronikus adatcsere közigazgatási, kereskedelmi és közlekedési célokra
EEA	Európai Környezetvédelmi Ügynökség
EFCA	Európai Halászati Ellenőrző Hivatal
EFSA	Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság
EFTA	Európai Szabadkereskedelmi Társulás
EGK	Európai Gazdasági Közösség
EGSZB	Európai Gazdasági és Szociális Bizottság
EGT	Európai Gazdasági Térség
EIOPA	Európai Biztosítás- és Foglalkoztatónyugdíj-hatóság
EK	Európai Közösség/Közösségek
EKB	Európai Központi Bank
EKSZ	Európai Külügyi Szolgálat
EKT	Európai Kutatási Térség
EMA	Európai Gyógyszerügynökség
EMCDDA	A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja
EMGA	Európai Mezőgazdasági Garanciaalap
EMI	Európai Monetáris Intézet
EMS	Európai Monetáris Rendszer
EMSA	Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség
EMVA	Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap
ENISA	Európai Unió Kiberbiztonsági Ügynökség
ENSZ	Egyesült Nemzetek Szervezete
ENSZ-EGB	Az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottsága
EPSO	Európai Személyzeti Felvételi Hivatal
ERA	Európai Vasúti Ügynökség
ERFA	Európai Regionális Fejlesztési Alap
ESA	Európai Űrügynökség
ESM	Európai Stabilitási Mechanizmus
ESMA	Európai Értékpapír-piaci Hatóság
ESZA	Európai Szociális Alap
ETF	Európai Képzési Alapítvány
ETSI	Európai Távközlési Szabványügyi Intézet
EU	Európai Unió (Elsősorban táblázatokban és grafikonokban használatosak a tagállamok egy meghatározott számú csoportjára utaló alakok: EU-15, EU-27 stb.)
EUIPO	Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala
EUISS	Az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézete
eu-LISA	A Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatását Végző Európai Unió Ügynökség

EU-OSHA	Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség
EUR	(lásd a 7.3.3. pontot)
Euratom	Európai Atomenergia-közösség
EURES	Európai Foglalkoztatási Szolgálat
Eurocontrol	Európai Szervezet a Légi Közlekedés Biztonságáért
Eurofound	Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért
Europol	A Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynöksége
Eurostat	‘az Európai Unió statisztikai hivatala’
EUSA	Európai Közigazgatási Iskola
EUSC	(lásd Satcen)
EVCA	Európai Magán- és Kockázati-tőke-egyesület

F

FADN	mezőgazdasági számviteli információs hálózat
FÁK	Független Államok Közössége
FAO	Az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezete
FRA	Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége
Frontex	Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség

G

GATS	általános egyezmény a szolgáltatások kereskedelméről
GDP	bruttó hazai termék
GFCM	Földközi-tengeri Általános Halászati Bizottság
GMU	gazdasági és monetáris unió
GSA	Európai GNSS Ügynökség
GSP	általános preferencia-rendszer

H

hÉa	hozzáadottérték-adó
HIV	emberi immunhiányos vírus
HL	<i>Az Európai Unió Hivatalos Lapja</i> (2003. február 1-jét megelőzően: <i>Az Európai Közösségek Hivatalos Lapja</i>)
HOPE	Halászati Orientációs Pénzügyi Eszköz

I

IATA	Nemzetközi Légifuvarozási Szövetség
IBRD	Nemzetközi Újjáépítési és Fejlesztési Bank
ICAO	Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet
ICCAT	Az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság
ICRC	Vöröskereszt Nemzetközi Bizottsága
IFC	Nemzetközi Pénzügyi Társaság
ILO	Nemzetközi Munkaügyi Szervezet
IMF	Nemzetközi Valutaalap
IMO	Nemzetközi Tengerészeti Szervezet
IOTC	Indiai-óceáni Tonhalbizottság
ISDN	integrált szolgáltatású digitális hálózat

ISIC	gazdasági tevékenységek nemzetközi ágazati osztályozási rendszere
ISO	Nemzetközi Szabványügyi Szervezet
IT	információtechnológia
ITER	nemzetközi termonukleáris kísérleti reaktor
IUCN	Természetvédelmi Világszövetség

J

JRC	Közös Kutatóközpont
-----	---------------------

K

K+F	kutatás-fejlesztés
KAP	közös agrárpolitika
KHP	közös halászati politika
KKBP	közös kül- és biztonságpolitika
kkk	kormányközi konferencia
kkv	kis- és középvállalkozás
KN	Kombinált Nomenklatúra

L

LIFE	környezetvédelmi célú pénzügyi eszköz
------	---------------------------------------

M

Mercosur	Déli Közös Piac
MFN	legnagyobb kedvezményes elbánás

N

NACE	gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozása az Európai Unióban
NAFO	Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet
NAFTA	Észak-amerikai Szabadkereskedelmi Megállapodás
NASCO	Észak-atlanti Lazacvédelmi Szervezet
NCI	új közösségi eszköz
NEAFC	Északkelet-atlanti Halászati Bizottság
NGO	nem kormányzati szervezet
NIS	új független államok
NUTS	a statisztikai célú területi egységek nomenklatúrája

NY

NYEU	Nyugat-európai Unió
------	---------------------

O

OAS	Amerikai Államok Szervezete
OECD	Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet
OEM	oltalom alatt álló eredetmegjelölés
OFJ	oltalom alatt álló földrajzi jelzés
OHIM	Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (2016.3.23-tól: Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala [EUIPO])

ONP	nyílt hálózatellátás
-----	----------------------

P

PSTN	nyilvános kapcsolt telefonhálózat
------	-----------------------------------

R

RB	Régiók Európai Bizottsága
----	---------------------------

S

SAARC	Dél-ázsiai Regionális Együttműködési Szövetség
SADC	Dél-afrikai Fejlesztési Közösség
Satcen	Az Európai Unió Műholdközpontja
SEAFO	Délkelet-atlanti Halászati Szervezet
SIMAP	közbeszerzési információs rendszer
SIS	Schengeni Információs Rendszer
SITC	egységes nemzetközi kereskedelmi áruosztályozás

T

TAC	teljes kifogható mennyiség
TARIC	az Európai Unió integrált vámtarifája
TEN	transzeurópai hálózat

U

UNEP	Az Egyesült Nemzetek Környezetvédelmi Programja
UNESCO	Az Egyesült Nemzetek Nevelésügyi, Tudományos és Kulturális Szervezete
UNHCR	Az Egyesült Nemzetek Menekültügyi Főbiztossága
UNICE	Európai Gyáriparosok és Munkáltatók Szervezeteinek Szövetsége
UNICEF	Az Egyesült Nemzetek Gyermekalapja
UNRWA	Az Egyesült Nemzetek Palesztin Menekültekkel Foglalkozó Segélyezési és Munkaügyi Hivatala
UPU	Egyetemes Postaegyesület

W

WHO	Egészségügyi Világszervezet
WIPO	Szellemi Tulajdon Világszervezete
WTO	Kereskedelmi Világszervezet

A5. melléklet Országok, területek és pénznemek jegyzéke



A felsorolásban szereplők jogi, illetve politikai státusának vonatkozásában a lista nem tekinthető az európai intézmények hivatalos álláspontjának.
A jegyzék célja a gyakran eltérő felsorolások és gyakorlatok összehangolása.

Rövid név	Teljes név	Országkód ⁽¹⁾	Főváros/ közigazgatási központ	Melléknévi alakok	Pénznem ⁽²⁾	Pénznemkód ⁽³⁾	Pénznem alegysége ⁽⁴⁾
Afganisztán	Afgán Iszlám Köztársaság	AF	Kabul	afgán, afganisztáni, afgán iszlám köztársasági	afgáni	AFN	puli
Åland-szigetek ⁽⁵⁾	Åland-szigetek	AX	Mariehamn	ålandi, Åland-szigeteki	euro/euró	EUR	cent
Albánia	Albán Köztársaság	AL	Tirana	albán, albániai, albán köztársasági	lek	ALL	[qindar]
Algéria	Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság	DZ	Algír	algériai, algériai demokratikus és népi köztársasági	algériai dinár	DZD	centime
Amerikai Szamoa ⁽⁶⁾	Amerikai Szamoa	AS	Pago Pago ⁽⁷⁾	amerikai szamoai	USA-dollár	USD	cent
Amerikai Virgin-szigetek ⁽⁸⁾	Amerikai Virgin-szigetek	VI	Charlotte Amalie	amerikai Virgin-szigeteki	USA-dollár	USD	cent
Andorra	Andorrai Hercegség	AD	Andorra la Vella	andorrai, andorrai hercegségi	euro/euró	EUR	cent
Angola	Angolai Köztársaság	AO	Luanda	angolai, angolai köztársasági	kwanza	AOA	cêntimo
Anguilla ⁽⁹⁾	Anguilla	AI	The Valley	anguillai	kelet-karibi dollár	XCD	cent
Antarktisz	Antarktisz	AQ	—	antarktiszi	—	—	—
Antigua és Barbuda	Antigua és Barbuda	AG	Saint John's	Antigua és Barbuda-i	kelet-karibi dollár	XCD	cent
Apostoli Szentszék/ Vatikán ⁽¹⁰⁾	Apostoli Szentszék/ Vatikánvárosi Állam	VA	—/Vatikánváros	apostoli szentszéki, vatikáni, vatikánvárosi állami	euro/euró	EUR	cent
Argentína	Argentin Köztársaság	AR	Buenos Aires	argentín, argentinai, argentin köztársasági	argentín peso	ARS	centavo
Aruba ⁽¹¹⁾	Aruba	AW	Oranjestad	arubai	arubai forint	AWG	cent
Ausztrália	Ausztrál Államszövetség	AU	Canberra	ausztrál, ausztráliai, ausztrál államszövetségi	ausztrál dollár	AUD	cent
Ausztria	Oszták Köztársaság	AT	Bécs	oszták, ausztriai, oszták köztársasági	euro/euró	EUR	cent
Az Amerikai Egyesült Államok Külső Szigetei ⁽¹²⁾	Az Amerikai Egyesült Államok Külső Szigetei	UM	—	—	USA-dollár	USD	cent

(folytatás)

Rövid név	Teljes név	Országkód ⁽¹⁾	Főváros/ közigazgatási központ	Melléknévi alakok	Pénznem ⁽²⁾	Pénznemkód ⁽³⁾	Pénznem alegysége ⁽⁴⁾
Azerbajdzsán	Azerbajdzsán Köztársaság	AZ	Baku	azeri, azerbajdzsáni, Azerbajdzsán köztársasági	azerbajdzsáni manát	AZN	kopek
Bahama-szigetek	Bahamai Közösség	BS	Nassau	bahamai, Bahama-szigeteki, bahamai közösségi	bahamai dollár	BSD	cent
Bahrein	Bahreini Királyság	BH	Manáma	bahreini, bahreini királysági	bahreini dinár	BHD	fil
Banglades	Bangladesi Népi Köztársaság	BD	Dakka	bangladesi, bangladesi népi köztársasági	taka	BDT	paisa
Barbados	Barbados	BB	Bridgetown	barbadosi	barbadosi dollár	BBD	cent
Belarusz ⁽¹³⁾ / Fehéroroszország	Belarusz Köztársaság ⁽¹³⁾ / Fehérorosz Köztársaság	BY	Minszk	belarusz, fehérorosz, fehéroroszországi, belarusz köztársasági, fehérorosz köztársasági	belarusz rubel	BYN	kopejka
Belgium	Belga Királyság	BE	Brüsszel	belga, belgiumi, belga királysági	euro/euró	EUR	cent
Belize	Belize	BZ	Belmopan	belize-i	belize-i dollár	BZD	cent
Benin	Benini Köztársaság	BJ	Porto Novo ⁽¹⁴⁾	benini, benini köztársasági	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centime
<i>Bermuda</i> ⁽¹⁵⁾	<i>Bermuda</i>	BM	<i>Hamilton</i>	<i>bermudai</i>	<i>bermudai dollár</i>	BMD	<i>cent</i>
Bhután	Bhutáni Királyság	BT	Timpu	bhutáni, bhutáni királysági	ngultrum	BTN	chetrum
					indiai rúpia	INR	paisa
Bissau-Guinea	Bissau-guineai Köztársaság	GW	Bissau	bissau-guineai, bissau-guineai köztársasági	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centime
Bolívia	Többnemzetiségű Bolíviai Állam	BO	Sucre ⁽¹⁶⁾	bolíviai, többnemzetiségű bolíviai állami	boliviano	BOB	centavo
Bosznia-Hercegovina	Bosznia-Hercegovina	BA	Szarajevó	bosznia-hercegovinai	konvertibilis márka	BAM	pfennig
Botswana	Botswanai Köztársaság	BW	Gaborone	botswanai, botswanai köztársasági	pula	BWP	thebe
<i>Bouvet-sziget</i> ⁽¹⁷⁾	<i>Bouvet-sziget</i>	BV	—	<i>Bouvet-szigeti</i>			
Brazília	Brazil Szövetségi Köztársaság	BR	Brazíliaváros (Brasília)	brazil, brazíliai, brazil szövetségi köztársasági	real	BRL	centavo
<i>Brit Indiai-óceáni Terület</i> ⁽¹⁸⁾	<i>Brit Indiai-óceáni Terület</i>	IO	—	<i>brit indiai-óceáni területi</i>	<i>USA-dollár</i>	USD	<i>cent</i>

(folytatás)

Rövid név	Teljes név	Országkód ⁽¹⁾	Főváros/ közigazgatási központ	Melléknévi alakok	Pénznem ⁽²⁾	Pénznemkód ⁽³⁾	Pénznem alegysége ⁽⁴⁾
<i>Brit Virgin-szigetek</i> ⁽¹⁹⁾	<i>Brit Virgin-szigetek</i>	VG	<i>Road Town</i>	<i>brit Virgin-szigeteki</i>	<i>USA-dollár</i>	USD	<i>cent</i>
Brunei	Brunei Darussalam Állam	BN	Bandar Seri Begawan	brunei, Brunei Darussalam állami	brunei dollár	BND	sen
Bulgária	Bolgár Köztársaság	BG	Szófia	bolgár, bulgáriai, bolgár köztársasági	leva	BGN	sztotinka
Burkina Faso	Burkina Fasó-i Köztársaság	BF	Ouagadougou	burkinabé, Burkina Fasó-i, Burkina Fasó-i köztársasági	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centime
Burma (lásd Mianmar/Burma)							
Burundi	Burundi Köztársaság	BI	Gitega ⁽²⁰⁾	burundi, burundi köztársasági	burundi frank	BIF	centime
Chile	Chilei Köztársaság	CL	Santiago de Chile	chilei, chilei köztársasági	chilei peso	CLP	centavo
Ciprus	Ciprusi Köztársaság	CY	Nicosia	ciprióta, ciprusi, ciprusi köztársasági	euro/euró	EUR	cent
<i>Clipperton</i> ⁽²¹⁾	<i>Clipperton-sziget</i>	CP ⁽²²⁾	—	—	—	—	—
Comore-szigetek	Comore-szigeteki Unió	KM	Moroni	comore-i, Comore-szigeteki, Comore-szigeteki unióbeli	comore-i frank	KMF	—
Cook-szigetek ⁽²³⁾	Cook-szigetek	CK	Avarua	Cook-szigeteki	új-zélandi dollár	NZD	cent
Costa Rica	Costa Rica Köztársaság	CR	San José	Costa Rica-i, Costa Rica köztársasági	Costa Rica-i colón	CRC	céntimo
<i>Curaçao</i>	<i>Curaçao</i>	CW	<i>Willemstad</i>	<i>curaçaói</i>	<i>karibi forint</i>	XCG	<i>cent</i>
Csád	Csádi Köztársaság	TD	N'Djamena	csádi, csádi köztársasági	CFA-frank (BEAC)	XAF	centime
Csehország	Cseh Köztársaság	CZ	Prága	cseh, cseh köztársasági	cseh korona	CZK	haléř
Dánia	Dán Királyság	DK	Koppenhága	dán, dániai, dán királysági	dán korona	DKK	øre
Dél-Afrika	Dél-afrikai Köztársaság	ZA	Pretoria ⁽²⁴⁾	dél-afrikai, dél-afrikai köztársasági	rand	ZAR	cent
<i>Déli-Georgia és Déli-Sandwich-szigetek</i> ⁽²⁵⁾	<i>Déli-Georgia és Déli-Sandwich-szigetek</i>	GS	<i>King Edward Point (Grytviken)</i>	<i>déli-Georgia és déli-Sandwich-szigeteki</i>	—	—	—
Dél-Korea	Koreai Köztársaság	KR	Szöul	dél-koreai, koreai köztársasági	dél-koreai von	KRW	[cson]
Dél-Szudán	Dél-szudáni Köztársaság	SS	Juba	dél-szudáni, dél-szudáni köztársasági	dél-szudáni font	SSP	piaszter
Dominika	Dominikai Közösség	DM	Roseau	dominikai, dominikai közösségi	kelet-karibi dollár	XCD	cent
Dominikai Köztársaság	Dominikai Köztársaság	DO	Santo Domingo	dominikai, dominikai köztársasági	dominikai peso	DOP	centavo
Dzsibuti	Dzsibuti Köztársaság	DJ	Dzsibuti	dzsibuti, dzsibuti köztársasági	dzsibuti frank	DJF	—
Ecuador	Ecuadori Köztársaság	EC	Quito	ecuadori, ecuadori köztársasági	USA-dollár	USD	cent

(folytatás)

Rövid név	Teljes név	Országkód ⁽¹⁾	Főváros/ közigazgatási központ	Melléknévi alakok	Pénznem ⁽²⁾	Pénznemkód ⁽³⁾	Pénznem alegysége ⁽⁴⁾
Egyenlítői-Guinea	Egyenlítői-guineai Köztársaság	GQ	Malabo	egyenlítői-guineai, egyenlítői-guineai köztársasági	CFA-frank (BEAC)	XAF	centime
Egyesült Államok	Amerikai Egyesült Államok ⁽²⁶⁾	US	Washington	amerikai, egyesült államokbeli, amerikai egyesült államokbeli	USA-dollár	USD	cent
Egyesült Arab Emírségek	Egyesült Arab Emírségek	AE	Abu-Dzabi	egyesült arab emírségekbeli	dirham	AED	fil
Egyesült Királyság ⁽²⁷⁾	Nagy-Britannia és Észak- Írország Egyesült Királysága	UK ⁽²⁸⁾	London	egyesült királysági, Nagy-Britannia és Észak- Írország egyesült királyságabeli	font sterling	GBP	penny
Egyiptom	Egyiptomi Arab Köztársaság	EG	Kairó	egyiptomi, egyiptomi arab köztársasági	egyiptomi font	EGP	piaszter
Elefántcsontpart	Elefántcsontparti Köztársaság	CI	Yamoussoukro ⁽²⁹⁾	elefántcsontparti, elefántcsontparti köztársasági	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centime
Eritrea	Eritrea Állam	ER	Aszmara	eritreai, Eritrea állami	nakfa	ERN	cent
Északi-Mariana- szigetek ⁽³⁰⁾	Északi-Mariana-szigetek Társult Állam	MP	Saipan	északi-Mariana-szigeteki, északi-Mariana- szigeteki társult állami	USA-dollár	USD	cent
Észak-Korea	Koreai Népi Demokratikus Köztársaság	KP	Phenjan	észak-koreai, koreai népi demokratikus köztársasági	észak-koreai von	KPW	cson
Észak-Macedónia	Észak-macedón Köztársaság	MK	Szkopje	macedón/az Észak-macedón Köztársaság állampolgára ⁽³¹⁾	dénár	MKD	deni
				észak-macedón köztársasági, észak- macedóniai ⁽³²⁾			
				macedón ⁽³²⁾			
Észtország	Észt Köztársaság	EE	Tallinn	észt, észtországi, észt köztársasági	euro/euró	EUR	cent
Etiópia	Etióp Demokratikus Szövetségi Köztársaság	ET	Addisz-Abeba	etióp, etiópiai, etióp demokratikus szövetségi köztársasági	birr	ETB	cent
Falkland-szigetek ⁽³³⁾	Falkland-szigetek	FK	Stanley	falklandi, Falkland-szigeteki	falklandi font	FKP	penny
Fehéroroszország (lásd Belarusz)							
Feröer szigetek ⁽³⁴⁾	Feröer szigetek	FO	Tórshavn	feröeri, Feröer szigeteki	dán korona	DKK	öre
Fidzsi	Fidzsi Köztársaság	FJ	Suva	fidzsi, Fidzsi-szigeteki, fidzsi köztársasági	fidzsi dollár	FJD	cent
Finnország	Finn Köztársaság	FI	Helsinki	finn, finnországi, finn köztársasági	euro/euró	EUR	cent
Francia Déli és Antarktiszi Területek ⁽³⁵⁾	Francia Déli és Antarktiszi Területek	TF	⁽³⁶⁾	—	euro/euró	EUR	cent

(folytatás)

Rövid név	Teljes név	Országkód ⁽¹⁾	Főváros/ közigazgatási központ	Melléknévi alakok	Pénznem ⁽²⁾	Pénznemkód ⁽³⁾	Pénznem alegysége ⁽⁴⁾
Francia Guyana ⁽³⁷⁾	Francia Guyana	GF	Cayenne	francia guyanai	euro/euró	EUR	cent
Franciaország	Francia Köztársaság	FR	Párizs	francia, franciaországi, francia köztársasági	euro/euró	EUR	cent
Francia Polinézia ⁽³⁸⁾	Francia Polinézia	PF	Papeete	francia polinéziai	CFP-frank	XPF	centime
Fülöp-szigetek	Fülöp-szigeteki Köztársaság	PH	Manila	filippínó, Fülöp-szigeteki, Fülöp-szigeteki köztársasági	Fülöp-szigeteki peso	PHP	centavo
Gabon	Gaboni Köztársaság	GA	Libreville	gaboni, gaboni köztársasági	CFA-frank (BEAC)	XAF	centime
Gambia	Gambiai Köztársaság	GM	Banjul	gambiai, gambiai köztársasági	dalasi	GMD	butut
Ghána	Ghánai Köztársaság	GH	Accra	ghánai, ghánai köztársasági	ghánai cedi	GHS	pesewa
Gibraltár ⁽³⁹⁾	Gibraltár	GI	Gibraltár	gibraltári	gibraltári font	GIP	penny
Görögország	Görög Köztársaság	EL ⁽⁴⁰⁾	Athén	görög, görögországi, görög köztársasági	euro/euró	EUR	cent
Grenada	Grenada	GD	Saint George's	grenadai	kelet-karibi dollár	XCD	cent
Grönland ⁽⁴¹⁾	Grönland	GL	Nuuk (Godthab)	grönlandi	dán korona	DKK	øre
Grúzia	Grúzia	GE	Tbiliszi	grúz, grúziai	lari	GEL	tetri
Guadeloupe ⁽⁴²⁾	Guadeloupe	GP	Basse-Terre	guadeloupe-i	euro/euró	EUR	cent
Guam ⁽⁴³⁾	Guam-sziget	GU	Hagåtña	guami, Guam-szigeti	USA-dollár	USD	cent
Guatemala	Guatemalai Köztársaság	GT	Guatemalaváros	guatemalai, guatemalai köztársasági	quetzal	GTQ	centavo
Guernsey ⁽⁴⁴⁾	Guernsey Bailiffség ⁽⁴⁵⁾	GG	Saint Peter Port	guernsey-i, Guernsey bailiffségi	guernsey-i font ⁽⁴⁶⁾	GGP ⁽⁴⁶⁾	penny
					font sterling	GBP	penny
Guinea	Guineai Köztársaság	GN	Conakry	guineai, guineai köztársasági	guineai frank	GNF	—
Guyana	Guyanai Szövetkezeti Köztársaság	GY	Georgetown	guyanai, guyanai szövetkezeti köztársasági	guyanai dollár	GYD	cent
Haiti	Haiti Köztársaság	HT	Port-au-Prince	haiti, haiti köztársasági	gourde	HTG	centime
					USA-dollár	USD	cent
Heard-sziget és McDonald-szigetek ⁽⁴⁷⁾	Heard-sziget és McDonald-szigetek	HM	—	Heard-sziget és McDonald-szigeteki	—	—	—
Hollandia	Holland Királyság	NL	Amszterdam ⁽⁴⁸⁾	holland, hollandiai, holland királysági	euro/euró	EUR	cent

(folytatás)

Rövid név	Teljes név	Országkód ⁽¹⁾	Főváros/ közigazgatási központ	Melléknévi alakok	Pénznem ⁽²⁾	Pénznemkód ⁽³⁾	Pénznem alegysége ⁽⁴⁾
Honduras	Hondurasi Köztársaság	HN	Tegucigalpa	hondurasi, hondurasi köztársasági	lempira	HNL	centavo
Hongkong ⁽⁴⁹⁾	A Kínai Népköztársaság Hongkongi Különleges Közigazgatási Területe ⁽⁵⁰⁾	HK	⁽⁵¹⁾	hongkongi, hongkongi különleges közigazgatási területi	hongkongi dollár	HKD	cent
Horvátország	Horvát Köztársaság	HR	Zágráb	horvát, horvátországi, horvát köztársasági	euro/euró	EUR	cent
India	Indiai Köztársaság	IN	Újdelhi	indiai, indiai köztársasági	indiai rúpia	INR	paisa
Indonézia	Indonéz Köztársaság	ID	Jakarta	indonéz, indonéziai, indonéz köztársasági	indonéz rúpia	IDR	sen
Irak	Iraki Köztársaság	IQ	Bagdad	iraki, iraki köztársasági	iraki dinár	IQD	fil
Irán	Iráni Iszlám Köztársaság	IR	Teherán	iráni, iráni iszlám köztársasági	iráni riál	IRR	[dinár] ⁽⁵²⁾
Írország	Írország ⁽⁵³⁾	IE	Dublin	ír, írországi	euro/euró	EUR	cent
Izland	Izland ⁽⁵⁴⁾	IS	Reykjavík	izlandi, izlandi köztársasági	izlandi korona	ISK	—
Izrael	Izrael Állam	IL	⁽⁵⁵⁾	izraeli, Izrael állami	sékel	ILS	agora
Jamaica	Jamaica	JM	Kingston	jamaicai	jamaicai dollár	JMD	cent
Japán	Japán	JP	Tokió	japán, japáni	jen	JPY	[szen] ⁽⁵⁶⁾
Jemen	Jemeni Köztársaság	YE	Szanaa	jemeni, jemeni köztársasági	jemeni riál	YER	fil
Jersey ⁽⁵⁷⁾	Jersey Bailiffség ⁽⁵⁸⁾	JE	Saint Helier	jersey-i, Jersey bailiffségi	jersey-i font ⁽⁵⁹⁾ font sterling	JEP ⁽⁵⁹⁾ GBP	penny penny
Jordánia	Jordán Hásimita Királyság	JO	Ammán	jordán, jordániai, jordán hásimita királysági	jordániai dinár	JOD	piaszter (100) [filsz (1 000)]
Kajmán-szigetek ⁽⁶⁰⁾	Kajmán-szigetek	KY	George Town	kajmán-szigeteki	kajmán-szigeteki dollár	KYD	cent
Kambodzsa	Kambodzsai Királyság	KH	Phnompen	kambodzsai, kambodzsai királysági	riel	KHR	[kak (10)] [sen (100)]
Kamerun	Kameruni Köztársaság	CM	Yaoundé	kameruni, kameruni köztársasági	CFA-frank (BEAC)	XAF	centime
Kanada	Kanada	CA	Ottawa	kanadai	kanadai dollár	CAD	cent
Karácsony-sziget ⁽⁶¹⁾	Karácsony-sziget	CX	Flying Fish Cove	karácsony-szigeti	ausztrál dollár	AUD	cent
Katar	Katari Állam	QA	Doha	katari, katari állami	katari riál	QAR	dirham

(folytatás)

Rövid név	Teljes név	Országkód ⁽¹⁾	Főváros/ közigazgatási központ	Melléknévi alakok	Pénznem ⁽²⁾	Pénznemkód ⁽³⁾	Pénznem alegysége ⁽⁴⁾
Kazahsztán	Kazah Köztársaság	KZ	Asztana	kazah, kazak, kazahsztáni, kazah köztársasági	tenge	KZT	tijin
Kelet-Timor	Kelet-timori Demokratikus Köztársaság	TL	Dili	kelet-timori, kelet-timori demokratikus köztársasági	USA-dollár	USD	cent
Kenya	Kenyai Köztársaság	KE	Nairobi	kenyai, kenyai köztársasági	kenyai shilling	KES	cent
Kína	Kínai Népköztársaság	CN	Peking	kínai, kínai népköztársasági	renminbi jüan	CNY	jiao (10) fen (100)
Kirgizisztán	Kirgiz Köztársaság	KG	Biskek	kirgiz, kirgizisztáni, kirgiz köztársasági	kirgiz szom	KGS	tijin
Kiribati	Kiribati Köztársaság	KI	Tarawa	kiribati, kiribati köztársasági	ausztrál dollár	AUD	cent
<i>Kókusz-szigetek ⁽⁶²⁾</i>	<i>Kókusz-szigetek</i>	CC	<i>West Island</i>	<i>kókusz-szigeteki</i>	<i>ausztrál dollár</i>	AUD	<i>cent</i>
Kolumbia	Kolumbiai Köztársaság	CO	Bogotá	kolumbiai, kolumbiai köztársasági	kolumbiai peso	COP	centavo
Kongó	Kongói Köztársaság	CG	Brazzaville	kongói, kongói köztársasági	CFA-frank (BEAC)	XAF	centime
Kongói Demokratikus Köztársaság	Kongói Demokratikus Köztársaság	CD	Kinshasa	kongói demokratikus köztársasági ⁽⁶³⁾	kongói frank	CDF	centime
Közép-afrikai Köztársaság	Közép-afrikai Köztársaság	CF	Bangui	közép-afrikai, közép-afrikai köztársasági	CFA-frank (BEAC)	XAF	centime
Kuba	Kubai Köztársaság	CU	Havanna	kubai, kubai köztársasági	kubai peso	CUP	centavo
Kuvait	Kuvait Állam	KW	Kuvaitváros	kuvaiti, Kuvait állami	kuvaiti dinár	KWD	fil
Laosz	Laoszi Népi Demokratikus Köztársaság	LA	Vientián	laoszi, laoszi népi demokratikus köztársasági	kip	LAK	[at]
Lengyelország	Lengyel Köztársaság	PL	Varsó	lengyel, lengyelországi, lengyel köztársasági	zloty	PLN	grosz
Lesotho	Lesothói Királyság	LS	Maseru	lesothói, lesothói királysági	loti	LSL	sente
					rand	ZAR	cent
Lettország	Lett Köztársaság	LV	Riga	lett, lettországi, lett köztársasági	euro/euró	EUR	cent
Libanon	Libanoni Köztársaság	LB	Bejrút	libanoni, libanoni köztársasági	libanoni font	LBP	[piaszter]
Libéria	Libériai Köztársaság	LR	Monrovia	libériai, libériai köztársasági	libériai dollár	LRD	cent
Líbia	Líbiai Állam	LY	Tripoli	líbiai, líbiai állami	líbiai dinár	LYD	dirham
Liechtenstein	Liechtensteini Hercegség	LI	Vaduz	liechtensteini, liechtensteini hercegségi	svájci frank	CHF	centime
Litvánia	Litván Köztársaság	LT	Vilnius	litván, litvániai, litván köztársasági	euro/euró	EUR	cent

(folytatás)

Rövid név	Teljes név	Országkód ⁽¹⁾	Főváros/ közigazgatási központ	Melléknévi alakok	Pénznem ⁽²⁾	Pénznemkód ⁽³⁾	Pénznem alegysége ⁽⁴⁾
Luxemburg	Luxemburgi Nagyhercegség	LU	Luxembourg	luxemburgi, luxemburgi nagyhercegségi	euro/euró	EUR	cent
Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (lásd Észak-Macedónia)							
Madagaszkár	Madagaszkári Köztársaság	MG	Antananarivo	madagaszkári, madagaszkári köztársasági	ariary	MGA	iraimbilanja
Magyarország	Magyarország	HU	Budapest	magyar, magyarországi	forint	HUF	[fillér]
<i>Makaó ⁽⁶⁴⁾</i>	<i>A Kínai Népköztársaság Makaói Különleges Közigazgatási Területe ⁽⁶⁵⁾</i>	MO	<i>Makaó ⁽⁶⁶⁾</i>	<i>makaói, makaói különleges közigazgatási területi</i>	<i>pataca</i>	MOP	<i>avo</i>
Malajzia	Malajzia	MY	Kuala Lumpur ⁽⁶⁷⁾	maláj, malajziai	ringgit	MYR	szen
Malawi	Malawi Köztársaság	MW	Lilongwe	malawi, malawi köztársasági	malawi kwacha	MWK	tambala
Maldív-szigetek	Maldív Köztársaság	MV	Male	maldív, maldív-szigeteki, maldív köztársasági	maldív rúfia	MVR	laari
Mali	Mali Köztársaság	ML	Bamako	mali, mali köztársasági	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centime
Málta	Máltai Köztársaság	MT	Valletta	máltai, máltai köztársasági	euro/euró	EUR	cent
Man-sziget ⁽⁶⁸⁾	Man-sziget	IM	Douglas	Man-szigeti	Man-szigeti font ⁽⁶⁹⁾	IMP ⁽⁶⁹⁾	penny
					font sterling	GBP	penny
Marokkó	Marokkói Királyság	MA	Rabat	marokkói, marokkói királysági	marokkói dirham	MAD	centime
Marshall-szigetek	Marshall-szigeteki Köztársaság	MH	Majuro	Marshall-szigeteki, Marshall-szigeteki köztársasági	USA-dollár	USD	cent
<i>Martinique ⁽⁷⁰⁾</i>	<i>Martinique</i>	MQ	<i>Fort-de-France</i>	<i>martinique-i</i>	<i>euro/euró</i>	EUR	<i>cent</i>
Mauritánia	Mauritániai Iszlám Köztársaság	MR	Nuákút (Nouakchott)	mauritániai, mauritániai iszlám köztársasági	ugija	MRU	khum
Mauritius	Mauritiusi Köztársaság	MU	Port Louis	mauritiusi, mauritiusi köztársasági	mauritiusi rúpia	MUR	cent
<i>Mayotte ⁽⁷¹⁾</i>	<i>Mayotte</i>	YT	<i>Mamoudzou</i>	<i>mayotte-i</i>	<i>euro/euró</i>	EUR	<i>cent</i>
Mexikó	Mexikói Egyesült Államok	MX	Mexikóváros	mexikói, mexikói egyesült államokbeli	mexikói peso	MXN	centavo
Mianmar/Burma	Mianmar/Burma ⁽⁷²⁾	MM	Nepjida	mianmari/burmai	kjap	MMK	pja
Mikronézia	Mikronéziai Szövetségi Államok	FM	Palikir	mikronéz, mikronéziai, mikronéziai szövetségi államokbeli	USA-dollár	USD	cent

(folytatás)

Rövid név	Teljes név	Országkód ⁽¹⁾	Főváros/ közigazgatási központ	Melléknévi alakok	Pénznem ⁽²⁾	Pénznemkód ⁽³⁾	Pénznem alegysége ⁽⁴⁾
Moldova	Moldovai Köztársaság	MD	Chişinău	moldován, moldovai, moldovai köztársasági	moldován lej	MDL	bani
Monaco	Monacói Hercegség	MC	Monaco	monacói, monacói hercegségi	euro/euró	EUR	cent
Mongólia	Mongólia	MN	Ulánbátor	mongol, mongóliai	tugrik	MNT	möngö
Montenegró	Montenegró	ME	Podgorica	montenegrói	euro/euró	EUR	cent
<i>Montserrat ⁽⁷³⁾</i>	<i>Montserrat</i>	MS	<i>Plymouth ⁽⁷⁴⁾</i>	<i>montserrati</i>	<i>kelet-karibi dollár</i>	XCD	<i>cent</i>
Mozambik	Mozambiki Köztársaság	MZ	Maputo	mozambiki, mozambiki köztársasági	metical	MZN	centavo
Namíbia	Namíbiai Köztársaság	NA	Windhoek	namíbiai, namíbiai köztársasági	namíbiai dollár	NAD	cent
					rand	ZAR	cent
Nauru	Naurui Köztársaság	NR	Yaren	naurui, naurui köztársasági	ausztrál dollár	AUD	cent
Németország	Németországi Szövetségi Köztársaság	DE	Berlin	német, németországi, németországi szövetségi köztársasági	euro/euró	EUR	cent
Nepál	Nepál	NP	Katmandu	nepáli	nepáli rúpia	NPR	paisa
Nicaragua	Nicaraguai Köztársaság	NI	Managua	nicaraguai, nicaraguai köztársasági	córdoba oro	NIO	centavo
Niger	Nigeri Köztársaság	NE	Niamey	nigeri, nigeri köztársasági	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centime
Nigéria	Nigériai Szövetségi Köztársaság	NG	Abuja	nigériai, nigériai szövetségi köztársasági	naira	NGN	kobo
Niue ⁽⁷⁵⁾	Niue	NU	Alofi	niuei	új-zélandi dollár	NZD	cent
<i>Norfolk-sziget ⁽⁷⁶⁾</i>	<i>Norfolk-sziget</i>	NF	<i>Kingston</i>	<i>norfolki, Norfolk-szigeti</i>	<i>ausztrál dollár</i>	AUD	<i>cent</i>
Norvégia	Norvég Királyság	NO	Oslo	norvég, norvégiai, norvég királysági	norvég korona	NOK	øre
<i>Nyugat-Szahara ⁽⁷⁷⁾</i>	—	EH	<i>El-Ajún</i>	<i>nyugat-szaharai</i>	<i>marokkói dirham</i>	MAD	<i>centime</i>
Olaszország	Olasz Köztársaság	IT	Róma	olasz, olaszországi, olasz köztársasági	euro/euró	EUR	cent
Omán	Ománi Szultánság	OM	Maszkat	ománi, ománi szultánsági	ománi riál	OMR	baiza
Oroszország	Oroszországi Föderáció	RU	Moszkva	orosz, oroszországi, oroszországi föderációi, oroszországi föderációbeli	orosz rubel	RUB	kopejka
Örményország	Örmény Köztársaság	AM	Jereván	örmény, örményországi, örmény köztársasági	dram	AMD	luma
Pakisztán	Pakisztáni Iszlám Köztársaság	PK	Iszlámábád	pakisztáni, pakisztáni iszlám köztársasági	pakisztáni rúpia	PKR	paisa

(folytatás)

Rövid név	Teljes név	Országkód ⁽¹⁾	Főváros/ közigazgatási központ	Melléknévi alakok	Pénznem ⁽²⁾	Pénznemkód ⁽³⁾	Pénznem alegysége ⁽⁴⁾
Palau	Palaui Köztársaság	PW	Melekeok	palau, palaui köztársasági	USA-dollár	USD	cent
Panama	Panamai Köztársaság	PA	Panamaváros	panamai, panamai köztársasági	balboa	PAB	centésimo
					USA-dollár	USD	cent
Pápua Új-Guinea	Pápua Új-guinea Független Állam	PG	Port Moresby	pápua új-guineai, pápua új-guineai független állami	kina	PGK	toea
Paraguay	Paraguayi Köztársaság	PY	Asunción	paraguayi, paraguayi köztársasági	guaraní	PYG	céntimo
Peru	Perui Köztársaság	PE	Lima	perui, perui köztársasági	sol	PEN	céntimo
<i>Pitcairn-szigetek</i> ⁽⁷⁸⁾	<i>Pitcairn-szigetek</i>	PN	<i>Adamstown</i>	<i>pitcairni, Pitcairn-szigeteki</i>	<i>új-zélandi dollár</i>	NZD	<i>cent</i>
Portugália	Portugál Köztársaság	PT	Lisszabon	portugál, portugáliai, portugál köztársasági	euro/euró	EUR	cent
<i>Puerto Rico</i> ⁽⁷⁹⁾	<i>Puerto Rico Társult Állam</i>	PR	<i>San Juan</i>	<i>Puerto Ricó-i, Puerto Rico társult állami</i>	<i>USA-dollár</i>	USD	<i>cent</i>
<i>Réunion</i> ⁽⁸⁰⁾	<i>Réunion</i>	RE	<i>Saint-Denis</i>	<i>réunioni</i>	<i>euro/euró</i>	EUR	<i>cent</i>
Románia	Románia	RO	Bukarest	román, romániai	román lej	RON	bani
Ruanda	Ruandai Köztársaság	RW	Kigali	ruandai, ruandai köztársasági	ruandai frank	RWF	centime
<i>Saint-Barthélemy</i> ⁽⁸¹⁾	<i>Saint-Barthélemy térségi önkormányzat</i>	BL	<i>Gustavia</i>	<i>saint-barthélemyi, Saint-Barthélemy térségi önkormányzati</i>	<i>euro/euró</i>	EUR	<i>cent</i>
Saint Kitts és Nevis	Saint Kitts és Nevis Államszövetség	KN	Basseterre	Saint Kitts és Nevis-i, Saint Kitts és Nevis államszövetségi	kelet-karibi dollár	XCD	cent
Saint Lucia	Saint Lucia	LC	Castries	Saint Lucia-i	kelet-karibi dollár	XCD	cent
<i>Saint-Martin</i> ⁽⁸²⁾	<i>Saint-Martin térségi önkormányzat</i>	MF	<i>Marigot</i>	<i>saint-martini, Saint-Martin térségi önkormányzati</i>	<i>euro/euró</i>	EUR	<i>cent</i>
<i>Saint-Pierre és Miquelon</i> ⁽⁸³⁾	<i>Saint-Pierre és Miquelon Területi Közösség</i>	PM	<i>Saint-Pierre</i>	<i>Saint-Pierre és Miquelon-i, Saint-Pierre és Miquelon területi közösségi</i>	<i>euro/euró</i>	EUR	<i>cent</i>
Saint Vincent és Grenadine-szigetek	Saint Vincent és Grenadine-szigetek	VC	Kingstown	Saint Vincent és Grenadine-szigeteki	kelet-karibi dollár	XCD	cent
Salamon-szigetek	Salamon-szigetek	SB	Honiara	Salamon-szigeteki	Salamon-szigeteki dollár	SBD	cent
Salvador	Salvadori Köztársaság	SV	San Salvador	salvadori, salvadori köztársasági	salvadori colón ⁽⁸⁴⁾	SVC	centavo
					USA-dollár	USD	cent

(folytatás)

Rövid név	Teljes név	Országkód ⁽¹⁾	Főváros/ közigazgatási központ	Melléknévi alakok	Pénznem ⁽²⁾	Pénznemkód ⁽³⁾	Pénznem alegysége ⁽⁴⁾
San Marino	San Marino Köztársaság	SM	San Marino	San Marínó-i, San Marino köztársasági	euro/euró	EUR	cent
São Tomé és Príncipe	São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság	ST	São Tomé	São Tomé és Príncipe-i, São Tomé és Príncipe demokratikus köztársasági	dobra	STN	cêntimo
Seychelle-szigetek	Seychelle Köztársaság	SC	Victoria	seychelle-i, Seychelle-szigeteki, Seychelle köztársasági	seychelle-i rúpia	SCR	cent
Sierra Leone	Sierra Leone Köztársaság	SL	Freetown	Sierra Leone-i, Sierra Leone köztársasági	leone	SLE	cent
<i>Sint Maarten</i>	<i>Sint Maarten</i>	SX	<i>Philipsburg</i>	<i>Sint Maarten-i</i>	<i>karibi forint</i>	XCG	<i>cent</i>
Spanyolország	Spanyol Királyság	ES	Madrid	spanyol, spanyolországi, spanyol királysági	euro/euró	EUR	cent
Srí Lanka	Srí Lanka Demokratikus Szocialista Köztársaság	LK	Sri Jayawardenapura Kotte ⁽⁸⁵⁾	Srí Lanka-i, Srí Lanka demokratikus szocialista köztársasági	Srí Lanka-i rúpia	LKR	cent
Suriname	Suriname Köztársaság	SR	Paramaribo	suriname-i, Suriname köztársasági	suriname-i dollár	SRD	cent
Svájc	Svájci Államszövetség	CH	Bern	svájci, svájci államszövetségi	svájci frank	CHF	centime
<i>Svalbard és Jan Mayen</i> ⁽⁸⁶⁾	<i>Svalbard és Jan Mayen</i>	SJ	<i>Longyearbyen (Svalbard), Olonkinbyen (Jan Mayen)</i>	<i>svalbardi, Jan Mayen-i</i>	<i>norvég korona</i>	NOK	<i>øre</i>
Svédország	Svéd Királyság	SE	Stockholm	svéd, svédországi, svéd királysági	svéd korona	SEK	øre
Szamoa	Szamoai Független Állam	WS	Apia	szamoai, szamoai független állami	tala	WST	sene
Szaúd-Arábia	Szaúd-arábiai Királyság	SA	Rijád	szaúdi, Szaúd-arábiai, Szaúd-arábiai királysági	szaúdi riál	SAR	halala
Szenegál	Szenegáli Köztársaság	SN	Dakar	szenegáli, szenegáli köztársasági	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centime
<i>Szent Ilona, Ascension és Tristan da Cunha</i> ⁽⁸⁷⁾	<i>Szent Ilona, Ascension és Tristan da Cunha</i>	SH	<i>Jamestown</i>	<i>Szent Ilona, Ascension és Tristan da Cunha-i</i>	<i>Szent Ilona-i font (Szent Ilona és Ascension)</i>	SHP	<i>penny</i>
					<i>font sterling (Ascension és Tristan da Cunha)</i>	GBP	<i>penny</i>
Szerbia	Szerb Köztársaság	RS	Belgrád	szerb, szerbiai, szerb köztársasági	szerb dinár	RSD	para
Szingapúr	Szingapúri Köztársaság	SG	Szingapúr	szingapúri, szingapúri köztársasági	szingapúri dollár	SGD	cent
Szíria	Szíriai Arab Köztársaság	SY	Damaszkusz	szír, szíriai, szíriai arab köztársasági	szíriai font	SYP	piaszter

(folytatás)

Rövid név	Teljes név	Országkód ⁽¹⁾	Főváros/ közigazgatási központ	Melléknévi alakok	Pénznem ⁽²⁾	Pénznemkód ⁽³⁾	Pénznem alegysége ⁽⁴⁾
Szlovákia	Szlovák Köztársaság	SK	Pozsony	szlovák, szlovákiai, szlovák köztársasági	euro/euró	EUR	cent
Szlovénia	Szlovén Köztársaság	SI	Ljubljana	szlovén, szlovéniai, szlovén köztársasági	euro/euró	EUR	cent
Szomália	Szomáli Szövetségi Köztársaság	SO	Mogadishu	szomáli, szomáliai, szomáli szövetségi köztársasági	szomáli shilling	SOS	cent
Szudán	Szudáni Köztársaság	SD	Kartúm	szudáni, szudáni köztársasági	szudáni font	SDG	piasster
Szváziföld	Szváziföldi Királyság	SZ	Mbabane	szvázi, szváziföldi, szváziföldi királysági	lilangeni	SZL	cent
Tádzsikisztán	Tádzsik Köztársaság	TJ	Dusanbe	tádzsik, tádzsikisztáni, tádzsik köztársasági	szomoni	TJS	diram
Tajvan	Tajvan ⁽⁸⁸⁾	TW	Tajpej	tajvani	tajvani új dollár	TWD	fen
Tanzánia	Tanzániai Egyesült Köztársaság	TZ	Dodoma ⁽⁸⁹⁾	tanzániai, tanzániai egyesült köztársasági	tanzániai shilling	TZS	cent
Thaiföld	Thaiföldi Királyság	TH	Bangkok	thai, thaiföldi, thaiföldi királysági	bát	THB	szatang
Togo	Togói Köztársaság	TG	Lomé	togói, togói köztársasági	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centime
<i>Tokelau-szigetek ⁽⁹⁰⁾</i>	<i>Tokelau-szigetek</i>	TK	⁽⁹¹⁾	<i>tokelau, Tokelau-szigeteki</i>	<i>új-zélandi dollár</i>	NZD	<i>cent</i>
Tonga	Tongai Királyság	TO	Nuku'alofa	tongai, tongai királysági	pa'anga	TOP	seniti
Törökország	Török Köztársaság	TR	Ankara	török, törökországi, török köztársasági	török líra	TRY	kurus
Trinidad és Tobago	Trinidad és Tobago Köztársaság	TT	Port of Spain	Trinidad és Tobagó-i, Trinidad és Tobago köztársasági	Trinidad és Tobagó-i dollár	TTD	cent
Tunézia	Tunéziai Köztársaság	TN	Tunisz	tunéziai, tunéziai köztársasági	tunéziai dinár	TND	millime
<i>Turks- és Caicos- szigetek ⁽⁹²⁾</i>	<i>Turks- és Caicos-szigetek</i>	TC	<i>Cockburn Town</i>	<i>Turks- és Caicos-szigeteki</i>	<i>USA-dollár</i>	USD	<i>cent</i>
Tuvalu	Tuvalu	TV	Funafuti	tuvalu	ausztrál dollár	AUD	cent
Türkmenisztán	Türkmenisztán	TM	Asgabat	türkmen, türkmenisztáni	türkmen manát	TMT	tenge
Uganda	Ugandai Köztársaság	UG	Kampala	ugandai, ugandai köztársasági	ugandai shilling	UGX	cent
<i>Új-Kaledónia ⁽⁹³⁾</i>	<i>Új-Kaledónia</i>	NC	<i>Noumea</i>	<i>új-kaledóniai</i>	<i>CFP-frank</i>	XPF	<i>centime</i>
Új-Zéland	Új-Zéland	NZ	Wellington	új-zélandi	új-zélandi dollár	NZD	cent
Ukrajna	Ukrajna	UA	Kijev	ukrán, ukrainai	hryvnya	UAH	kopejka
Uruguay	Uruguayi Keleti Köztársaság	UY	Montevideo	uruguayi, uruguayi keleti köztársasági	uruguayi peso	UYU	centésimo

(folytatás)

Rövid név	Teljes név	Országkód ⁽¹⁾	Főváros/ közigazgatási központ	Melléknévi alakok	Pénznem ⁽²⁾	Pénznemkód ⁽³⁾	Pénznem alegysége ⁽⁴⁾
Üzbegisztán	Üzbég Köztársaság	UZ	Taskent	üzbég, üzbegisztáni, üzbég köztársasági	üzbég szom	UZS	tijin
Vanuatu	Vanuatu-i Köztársaság	VU	Port Vila	vanuatu-i, vanuatu-i köztársasági	vatu	VUV	—
Vatikán (lásd Apostoli Szentsték)							
Venezuela	Venezuelai Bolívari Köztársaság	VE	Caracas	venezuelai, venezuelai bolívari köztársasági	bolívar soberano	VES ⁽⁹⁴⁾	céntimo
Vietnám	Vietnámi Szocialista Köztársaság	VN	Hanoi	vietnámi, vietnámi szocialista köztársasági	dong	VND	[hào (10)] [xu (100)]
Wallis és Futuna ⁽⁹⁵⁾	Wallis- és Futuna-szigeteki Terület	WF	Mata-Utu	Wallis és Futuna-i	CFP-frank	XPF	centime
Zambia	Zambiai Köztársaság	ZM	Lusaka	zambiai, zambiai köztársasági	zambiai kwacha	ZMW	ngwee
Zimbabwe	Zimbabwe-i Köztársaság	ZW	Harare	zimbabwe-i, zimbabwe-i köztársasági	zimbabwe-i arany	ZWG	cent
Zöld-foki-szigetek	Zöld-foki Köztársaság	CV	Praia	zöld-foki, zöld-foki-szigeteki, zöld-foki köztársasági	zöld-foki köztársasági escudo	CVE	centavo

A dőlt betűs lábjegyzetek kizárólag a magyar nyelvű változatot érintik.

- (1) **Országkód:** ISO 3166 alpha-2, kivéve az Egyesült Királyságot és Görögországot, amelyeknél az UK, illetve az EL kód használata javasolt. Lásd továbbá a [7.1.1. pontot](#) (Megnevezések és rövidítések), a [7.1.2. pontot](#) (Országok felsorolási rendje) és az [A6. mellékletet](#) (Országkódok).
- (2) **Pénznem:** CFA-frank (BCEAO) = *franc de la Communauté financière africaine* (az afrikai pénzügyi közösség frankja), a *Banque centrale des États de l'Afrique de l'Ouest* (a Nyugat-afrikai Államok Központi Bankja) bocsátja ki; CFA-frank (BEAC) = *franc de la Coopération financière en Afrique centrale* (a közép-afrikai pénzügyi együttműködés frankja), a *Banque des États de l'Afrique centrale* (a Közép-afrikai Államok Bankja) bocsátja ki. CFP-frank = *franc pacifique* (csendes-óceáni valutaközösségi frank).
- (3) **Pénznemkód:** ISO 4217, kivéve a GGP (Guernsey), IMP (Man) és JEP (Jersey) kódokat.
- (4) **Pénznem alegysége:** Az euró váltópénze a cent. Az 1998. május 3-i 974/98/EK tanácsi rendelet (1) preambulumbekzdése értelmében azonban „a »cent« elnevezés meghatározása nem akadályozza meg e kifejezés különböző változatainak használatát a mindennapi gyakorlat során a tagállamokban”. Az uniós dokumentumokban a „cent” alak használata ajánlott, jogi dokumentumok esetén pedig kötelező. A szögletes zárójelek közt szereplő feltüntetett alegységek már nincsenek forgalomban (de hivatalosan nem szűntek meg).
- (5) **Állandó-szigetek:** Finn fennhatóság alá tartozó autonóm terület. Az Állandó-szigetek és az Európai Unió különleges viszonyát a csatlakozási szerződéshez csatolt jegyzőkönyvben állapították meg. (A jegyzőkönyv emellett megerősíti az Állandó-szigetek nemzetközi jog szerinti különleges státusát.)
- (6) **Amerikai Szamoa:** Az Amerikai Egyesült Államok területe.
- (7) **Amerikai Szamoa:** Pago Pago a hivatalos főváros (a kormányzat székhelye Fagatogo).
- (8) **Amerikai Virgin-szigetek:** Az Amerikai Egyesült Államok területe.
- (9) **Anguilla:** Brit tengerentúli terület.
- (10) **Apostoli Szentsték/Vatikán:** Gyakran összemosódik a „Vatikán” és az Apostoli Szentsték, azaz a római pápa (önmagában vagy a Római Kúriával együttesen) fogalma. A Vatikán állam, az Apostoli Szentsték pedig egyházi szerv, mely az Európai Unióval is diplomáciai kapcsolatot tart fenn. (További tájékoztatásért keresse fel a http://www.vatican.va/news_services/press/documentazione/documents/corpo-diplomatico_index_en.html címet.)
- (11) **Aruba:** A Holland Királyság autonóm egysége.
- (12) **Az Amerikai Egyesült Államok Külső Szigetei:** Az Egyesült Államok területe. Statisztikai egység.
- (13) **Belarusz:** Nemzetközi megállapodásokban használatos elnevezés.
- (14) **Benin:** A kormány székhelye Cotonou.
- (15) **Bermuda:** Brit tengerentúli terület.

- (16) **Bolívia:** Sucre a hivatalos főváros, míg a kormány székhelye La Paz.
- (17) **Bouvet-sziget:** Norvégia területe, lakatlan.
- (18) **Brit Indiai-óceáni Terület:** Brit tengerentúli terület.
- (19) **Brit Virgin-szigetek:** Brit tengerentúli terület.
- (20) **Burundi:** Gitega az ország politikai fővárosa, Bujumbura pedig a gazdasági főváros 2019. február 4. óta.
- (21) **Clipperton:** Franciaország külbirtoka.
- (22) **Clipperton:** A CP kód szigorú értelemben nem az ISO 3166-1 szabvány része, hanem egy ún. foglalt kód.
- (23) **Cook-szigetek:** Új-Zéland önkormányzattal rendelkező társult területe.
- (24) **Dél-Afrika:** Pretoria (Tshwane) a közigazgatási főváros, Cape Town a törvényhozási, Bloemfontein pedig a bírósági központ.
- (25) **Déli-Georgia és Déli-Sandwich-szigetek:** Brit tengerentúli terület, közigazgatásilag a Falkland-szigetekhez tartozik.
- (26) **Egyesült Államok:** Rövidítés: USA.
- (27) **Egyesült Királyság:** Az Egyesült Királyság megnevezés használatos, és nem Nagy-Britannia, amely csupán Angliát, Skóciát és Walest foglalja magában; ez utóbbi három ugyanis Észak-Írországgal együtt alkotja az Egyesült Királyságot. A Brit-szigetek földrajzi név Írországra és a koronához tartozó szigetekre is utal (Man-sziget és a Csatorna-szigetek, amelyek nem részei az Egyesült Királyságnak).
- (28) **Egyesült Királyság:** Lásd az 1. lábjegyzetet.
- (29) **Elefántcsontpart:** Yamoussoukro a hivatalos főváros, Abidjan a közigazgatás központja.
- (30) **Északi-Mariana-szigetek:** Az Egyesült Államok teljes önkormányzattal rendelkező társult állama.
- (31) **Észak-Macedónia:** A Preszpa-tavi megállapodás értelmében a „macedón/az Észak-macedón Köztársaság állampolgára” teljes megnevezés használandó.
- (32) **Észak-Macedónia:** A Földrajzinév-bizottság népnévként, valamint melléknévként a macedón kifejezés alkalmazását javasolta (107/939. (2019. III. 05.) FNB. Áf. (2019. 4. 5.)). A tanácsi jogász-nyelvészek 2019. 4. 4-i álláspontja szerint a magyar macedón kifejezés használata nem megy szembe a Preszpa-tavi megállapodás szellemiségével, jelesül azzal az igénnyel, hogy megkülönböztethető legyen a görög régió és a Volt Jugoszláv Köztársaság, mivel a magyar nyelvben, szemben pl. az angollal, létezik a macedón/makedón megkülönböztetés. Ebből következően az uniós érdek sem sérül. Így az államra, annak hivatalos szerveire és az egyéb közjogi jogalanyokra való melléknéves hivatkozások esetében, valamint az olyan magánjogi jogalanyokra és aktorokra való melléknéves hivatkozások esetében, amelyek kapcsolódnak az államhoz, amelyeket jogszabály hozott létre, és amelyek külföldi tevékenységekhez pénzügyi támogatást kapnak az államtól, magyar nyelven használható a macedón kifejezés (pl. macedón hatóságok). Értelmszerűen magyar nyelven egyéb esetekben, például az olyan magánjogi jogalanyok és aktorok esetében, amelyek nem kapcsolódnak az államhoz vagy közjogi jogalanyokhoz, amelyeket nem jogszabály hozott létre, és amelyek nem kapnak külföldi tevékenységekhez pénzügyi támogatást az államtól, szintén használható a macedón kifejezés. Magyar nyelven a tevékenységekre vonatkozóan is használható a macedón kifejezés. A magyar nyelvre vonatkozóan nem értelmezhető a Preszpa-tavi megállapodás által létrehozott azon eljárás, amely a kereskedelmi nevekre, a védjegyekre és a márkanamekre, valamint a Preszpa-tavi megállapodás aláírásakor már meglévő összetett városnevekre vonatkozik.
- (33) **Falkland-szigetek:** Brit tengerentúli terület.
- (34) **Feröer szigetek:** Dánia önkormányzattal rendelkező területe.
- (35) **Francia Déli és Antarktiszi Területek:** Franciaország különleges státusú tengerentúli területe.
- (36) **Francia Déli és Antarktiszi Területek:** Közigazgatása Saint-Pierre-ről (Réunion) történik.
- (37) **Francia Guyana:** Franciaország tengerentúli megyéje és régiója (DOM-ROM = département et région d'outre-mer).
- (38) **Francia Polinézia:** Francia tengerentúli közösség (COM = collectivité d'outre-mer); különleges megnevezése Francia Polinézia Tengerentúli Ország.
- (39) **Gibraltár:** Brit tengerentúli terület.
- (40) **Görögország:** Lásd az 1. lábjegyzetet.
- (41) **Grönland:** Dánia önkormányzattal rendelkező területe.
- (42) **Guadeloupe:** Franciaország tengerentúli megyéje és régiója (DOM-ROM = département et région d'outre-mer).
- (43) **Guam:** Az Amerikai Egyesült Államok területe.
- (44) **Guernsey:** Brit koronafüggőség. Nem része az Egyesült Királyságnak, védelméért és nemzetközi kapcsolataiért azonban a brit kormány felelős.
- (45) **Guernsey:** Angolul bailiwick; tulajdonképpen közigazgatási kerületet jelent.
- (46) **Guernsey:** A font sterling változata. Nem önálló pénznem, így saját ISO-kóddal sem rendelkezik. (Megkülönböztetésképpen a GGP kód használatos.)
- (47) **Heard-sziget és McDonald-szigetek:** Ausztrália területe, lakatlan.
- (48) **Hollandia:** Amszterdam a hivatalos főváros, Hága a kormány székhelye.
- (49) **Hongkong:** Különleges esetekben a „Hongkong, Kína” megnevezés is használatos. A hongkongi alaptörvény 151. cikke úgy rendelkezik, hogy Hongkong Különleges Közigazgatási Terület, a „Hongkong, Kína” megnevezést önállóan használva, kiépíthet és fenntarthat nemzetközi kapcsolatokat, valamint egyezményeket köthet más országokkal, régiókkal és nemzetközi szervezetekkel gazdasági, kereskedelmi, pénzügyi, hajózási, távközlési, turisztikai, kulturális és sportterületeken.
- (50) **Hongkong:** A teljes hivatalos név rövid alakjai: Hongkong Különleges Közigazgatási Terület, Hongkong KKT.
- (51) **Hongkong:** A hivatalos főváros Peking. A közigazgatás központja Government Hill.
- (52) **Irán:** Hivatalosan egy riál 100 dinárnak felel meg, a riál alacsony értéke miatt azonban az aleggység nincs használatban. A gyakorlatban a tomant (régi pénznem) használják az érték kifejezésére, ami 10 riálnak felel meg.
- (53) **Írország:** Az Ír Köztársaság megnevezés nem használatos. Jóllehet bizonyos dokumentumokban előfordul, nem tekinthető hivatalos megnevezésnek.
- (54) **Izland:** Az Izlandi Köztársaság megnevezés nem használatos. Jóllehet bizonyos dokumentumokban előfordul, nem tekinthető hivatalos megnevezésnek.
- (55) **Izrael:** A kormány, a Kneszet és a Legfelsőbb Bíróság székhelye Jeruzsálemben található. Az Európai Unió tagállamai nagykövetségeinek Tel-Aviv ad otthont.
- (56) **Japán:** Ma már csupán elszámolási célokra használják.

- (57) **Jersey:** Brit koronafüggőség. Nem része az Egyesült Királyságnak, védelméért és nemzetközi kapcsolatait az azonban a brit kormány felelős.
- (58) **Jersey:** Angolul bailiwick; tulajdonképpen közigazgatási kerületet jelent.
- (59) **Jersey:** A font sterling változata. Nem önálló pénznem, így saját ISO-kóddal sem rendelkezik. (Megkülönböztetésképpen a JEP kód használatos.)
- (60) **Kajmán-szigetek:** Brit tengerentúli terület.
- (61) **Karácsony-sziget:** Ausztrália területe. (Nem keverendő össze a Kiribati Köztársaság részét képező Karácsony-szigettel, helyi nevén Kiritimatival.)
- (62) **Kókuszszigetek:** Ausztrália területe.
- (63) **Kongói Demokratikus Köztársaság:** Amennyiben nem áll fenn az összetévesztés veszélye a Kongói Köztársasággal, a „kongói” melléknév is használható.
- (64) **Makaó:** Különleges esetekben a „Makaó, Kína” megnevezés is használatos. A makaói alaptörvény 136. cikke úgy rendelkezik, hogy Makaó Különleges Közigazgatási Terület, a „Makaó, Kína” megnevezést önállóan használva, kiépíthet és fenntarthat nemzetközi kapcsolatokat, valamint egyezményeket köthet más országokkal, régiókkal és nemzetközi szervezetekkel gazdasági, kereskedelmi, pénzügyi, hajózási, távközlési, turisztikai, kulturális és sportterületeken.
- (65) **Makaó:** A teljes hivatalos név rövid alakjai: Makaó Különleges Közigazgatási Terület, Makaó KKT.
- (66) **Makaó:** A hivatalos főváros Peking. A közigazgatás központja Makaó.
- (67) **Malajzia:** Kuala Lumpur a hivatalos főváros, míg a kormány székhelye Putrajaya.
- (68) **Man-sziget:** Brit koronafüggőség. Nem része az Egyesült Királyságnak, védelméért és nemzetközi kapcsolatait az azonban a brit kormány felelős.
- (69) **Man-sziget:** A font sterling változata. Nem önálló pénznem, így saját ISO-kóddal sem rendelkezik. (Megkülönböztetésképpen az IMP kód használatos.)
- (70) **Martinique:** Franciaország tengerentúli megyéje és régiója (DOM-ROM = département et région d'outre-mer).
- (71) **Mayotte:** 2011. 3. 31. óta Mayotte Franciaország tengerentúli megyéje és régiója (DOM-ROM = département et région d'outre-mer). Korábban francia tengerentúli közösség (COM = collectivité d'outre-mer); különleges megnevezése Mayotte Megyei Közösség.
- (72) **Mianmar/Burma:** Az ENSZ-ben a „Mianmar” (rövid név), illetve a „Mianmari Szövetségi Köztársaság” (teljes név) elnevezést használják, ám uniós szövegek környezetben a „Mianmar/Burma” alak használata javasolt.
- (73) **Montserrat:** Brit tengerentúli terület.
- (74) **Montserrat:** A város földrengés következtében történő pusztulását követően a kormányzat a jelenlegi székhelyre, Bradesbe költözött.
- (75) **Niue:** Új-Zéland önkormányzattal rendelkező társult területe.
- (76) **Norfolk-sziget:** Ausztrália önkormányzattal rendelkező területe.
- (77) **Nyugat-Szahara:** Vitatott terület Marokkó és a helyi Polisario Front között. Utóbbi 1976-ban kikiáltotta a Szaharai Arab Demokratikus Köztársaságot, amelyet az Európai Unió hivatalosan nem ismer el. A tárgyalásokat a két fél között az ENSZ felügyeli.
- (78) **Pitcairn-szigetek:** Brit tengerentúli terület.
- (79) **Puerto Rico:** Az Egyesült Államok teljes önkormányzattal rendelkező társult állama.
- (80) **Réunion:** Franciaország tengerentúli megyéje és régiója (DOM-ROM = département et région d'outre-mer).
- (81) **Saint-Barthélemy:** Francia tengerentúli közösség (COM = collectivité d'outre-mer); különleges megnevezése Saint-Barthélemy Közösség.
- (82) **Saint-Martin:** Francia tengerentúli közösség (COM = collectivité d'outre-mer); különleges megnevezése Saint-Martin Közösség.
- (83) **Saint-Pierre és Miquelon:** Francia tengerentúli közösség (COM = collectivité d'outre-mer); különleges megnevezése Saint-Pierre és Miquelon Területi Közösség.
- (84) **Salvador:** Habár a salvadori colón jóformán már nincs használatban, továbbra is hivatalos pénznem.
- (85) **Srí Lanka:** A közigazgatás központja Sri Jayawardenapura Kotte, a kereskedelmi központ Colombo.
- (86) **Svalbard és Jan Mayen:** Norvégia területei.
- (87) **Szent Ilona, Ascension és Tristan da Cunha:** Brit tengerentúli terület.
- (88) **Tajvan:** A Tajvan elnevezést azok a kormányok használják, amelyek megszakították Tajpejjel a diplomáciai kapcsolatokat az ENSZ 1971 októberében hozott határozata után. A tajpeji hatóságok a Kínai Köztársaság elnevezést tekintik hivatalosnak.
- (89) **Tanzánia:** Dar es-Salaamban található a legtöbb kormányhivatal.
- (90) **Tokelau-szigetek:** Új-Zéland területe.
- (91) **Tokelau-szigetek:** Nincs főváros – mindegyik sziget külön közigazgatási központtal rendelkezik.
- (92) **Turks- és Caicos-szigetek:** Brit tengerentúli terület.
- (93) **Új-Kaledónia:** Francia sui generis közösség.
- (94) **Venezuela:** A bolívar soberano (VES) 2018. augusztus 20-án került forgalomba, felváltva a bolívert (VEF): 1 VES = 100 000 VEF. Jóllehet a régi pénznemet egyidejűleg kivonták a forgalomból, a Venezuelai Központi Bank által meghatározott egyes VEF jelzetű bankjegyek az új bankjegyekkel párhuzamosan forgalomban maradnak. A fenti bankjegyek végleges kivonásának időpontját a Központi Bank később fogja közzéadni.
- (95) **Wallis és Futuna:** Francia tengerentúli közösség (COM = collectivité d'outre-mer).

A6. melléklet Országkódok

(folytatás)

Kód ⁽¹⁾	Ország/terület
AD	Andorra
AE	Egyesült Arab Emírségek
AF	Afganisztán
AG	Antigua és Barbuda
AI	Anguilla
AL	Albánia
AM	Örményország
AO	Angola
AQ	Antarktisz
AR	Argentína
AS	Amerikai Szamoa
AT	Ausztria
AU	Ausztrália
AW	Aruba
AX	Åland-szigetek
AZ	Azerbajdzsán
BA	Bosznia-Hercegovina
BB	Barbados
BD	Banglades
BE	Belgium
BF	Burkina Faso
BG	Bulgária
BH	Bahrein
BI	Burundi
BJ	Benin
BL	Saint-Barthélemy
BM	Bermuda
BN	Brunei
BO	Bolívia
BR	Brazília
BS	Bahama-szigetek
BT	Bhután
BV	Bouvet-sziget
BW	Botswana
BY	Belarusz/Fehéroroszország
BZ	Belize
CA	Kanada

Kód ⁽¹⁾	Ország/terület
CC	Kókusz-szigetek
CD	Kongói Demokratikus Köztársaság
CF	Közép-afrikai Köztársaság
CG	Kongó
CH	Svájc
CI	Elefántcsontpart
CK	Cook-szigetek
CL	Chile
CM	Kamerun
CN	Kína
CO	Kolumbia
CP	Clipperton
CR	Costa Rica
CU	Kuba
CV	Zöld-foki-szigetek
CW	Curaçao
CX	Karácsony-sziget
CY	Ciprus
CZ	Csehország
DE	Németország
DJ	Dzsibuti
DK	Dánia
DM	Dominika
DO	Dominikai Köztársaság
DZ	Algéria
EC	Ecuador
EE	Észtország
EG	Egyiptom
EH	Nyugat-Szahara
EL	Görögország
ER	Eritrea
ES	Spanyolország
ET	Etiópia
FI	Finnország
FJ	Fidzsi
FK	Falkland-szigetek
FM	Mikronézia

(folytatás)

Kód (1)	Ország/terület
FO	Feröer szigetek
FR	Franciaország
GA	Gabon
GD	Grenada
GE	Grúzia
GF	Francia Guyana
GG	Guernsey
GH	Ghána
GI	Gibraltár
GL	Grönland
GM	Gambia
GN	Guinea
GP	Guadeloupe
GQ	Egyenlítői-Guinea
GS	Déli-Georgia és Déli-Sandwich-szigetek
GT	Guatemala
GU	Guam
GW	Bissau-Guinea
GY	Guyana
HK	Hongkong
HM	Heard-sziget és McDonald-szigetek
HN	Honduras
HR	Horvátország
HT	Haiti
HU	Magyarország
ID	Indonézia
IE	Írország
IL	Izrael
IM	Man-sziget
IN	India
IO	Brit Indiai-óceáni Terület
IQ	Irak
IR	Irán
IS	Izland
IT	Olaszország
JE	Jersey
JM	Jamaica
JO	Jordánia
JP	Japán
KE	Kenya
KG	Kirgizisztán

(folytatás)

Kód (1)	Ország/terület
KH	Kambodzsza
KI	Kiribati
KM	Comore-szigetek
KN	Saint Kitts és Nevis
KP	Észak-Korea
KR	Dél-Korea
KW	Kuvait
KY	Kajmán-szigetek
KZ	Kazahsztán
LA	Laosz
LB	Libanon
LC	Saint Lucia
LI	Liechtenstein
LK	Srí Lanka
LR	Libéria
LS	Lesotho
LT	Litvánia
LU	Luxemburg
LV	Lettország
LY	Líbia
MA	Marokkó
MC	Monaco
MD	Moldova
ME	Montenegró
MF	Saint-Martin
MG	Madagaszkár
MH	Marshall-szigetek
MK	Észak-Macedónia
ML	Mali
MM	Mianmar/Burma
MN	Mongólia
MO	Makaó
MP	Északi-Mariana-szigetek
MQ	Martinique
MR	Mauritánia
MS	Montserrat
MT	Málta
MU	Mauritius
MV	Maldív-szigetek
MW	Malawi
MX	Mexikó

(folytatás)

Kód (1)	Ország/terület
MY	Malajzia
MZ	Mozambik
NA	Namíbia
NC	Új-Kaledónia
NE	Niger
NF	Norfolk-sziget
NG	Nigéria
NI	Nicaragua
NL	Hollandia
NO	Norvégia
NP	Nepál
NR	Nauru
NU	Niue
NZ	Új-Zéland
OM	Omán
PA	Panama
PE	Peru
PF	Francia Polinézia
PG	Pápua Új-Guinea
PH	Fülöp-szigetek
PK	Pakisztán
PL	Lengyelország
PM	Saint-Pierre és Miquelon
PN	Pitcairn-szigetek
PR	Puerto Rico
PT	Portugália
PW	Palau
PY	Paraguay
QA	Katar
RE	Réunion
RO	Románia
RS	Szerbia
RU	Oroszország
RW	Ruanda
SA	Szaúd-Arábia
SB	Salamon-szigetek
SC	Seychelle-szigetek
SD	Szudán
SE	Svédország
SG	Szingapúr
SH	Szent Ilona, Ascension és Tristan da Cunha

(folytatás)

Kód (1)	Ország/terület
SI	Szlovénia
SJ	Svalbard és Jan Mayen
SK	Szlovákia
SL	Sierra Leone
SM	San Marino
SN	Szenegál
SO	Szomália
SR	Suriname
SS	Dél-Szudán
ST	São Tomé és Príncipe
SV	Salvador
SX	Sint Maarten
SY	Szíria
SZ	Szvázföld
TC	Turks- és Caicos-szigetek
TD	Csád
TF	Francia Déli és Antarktisz Területek
TG	Togo
TH	Thaiföld
TJ	Tádzsikisztán
TK	Tokelau-szigetek
TL	Kelet-Timor
TM	Türkmenisztán
TN	Tunézia
TO	Tonga
TR	Törökország
TT	Trinidad és Tobago
TV	Tuvalu
TW	Tajvan
TZ	Tanzánia
UA	Ukrajna
UG	Uganda
UK	Egyesült Királyság
UM	Az Amerikai Egyesült Államok Külső Szigetei
US	Egyesült Államok
UY	Uruguay
UZ	Üzbegisztán
VA	Apostoli Szentszék/Vatikán
VC	Saint Vincent és Grenadine-szigetek
VE	Venezuela
VG	Brit Virgin-szigetek

(folytatás)

Kód ⁽¹⁾	Ország/terület
VI	Amerikai Virgin-szigetek
VN	Vietnám
VU	Vanuatu
WF	Wallis és Futuna
WS	Szamoa
YE	Jemen
YT	Mayotte
ZA	Dél-Afrika
ZM	Zambia
ZW	Zimbabwe

(¹) Az országcódok használatára vonatkozó szabályok és a felsorolás rendje tekintetében lásd a [7.1. pontot](#). Lásd továbbá az [A5. mellékletet](#) (Országok, területek és pénznemek jegyzéke).

A7. melléklet Pénznemek

Ez a melléklet tartalmazza a pénznemkód betűrendjében (ISO 4217) felsorolt pénznemek táblázatát, a tagjelölt országok pénznemeit felsoroló táblázatot és a korábbi uniós pénznemeket felsoroló táblázatot.



Lásd még:

Az ISO-kódokhoz lásd az [ISO 4217 hivatalos weboldalát](#).

Lásd továbbá a [7.3.2. pontot](#) (Pénznemek és ISO-kódok sorrendje) és az [A5. mellékletet](#) (Országok, területek és pénznemek jegyzéke).

2025. 3. 31.

Curaçao, pénznem: holland antillai forint helyett karibi forint, pénznemkód: ANG helyett XCG

Sint Maarten, pénznem: holland antillai forint helyett karibi forint, pénznemkód: ANG helyett XCG

2025. 2. 27.

Kuba: konvertibilis peso, CUC (forgalomból kivonva)

Kódok ábécésorrendben

Kód ⁽¹⁾	Ország/terület	Pénznem
AED	Egyesült Arab Emírségek	dirham
AFN	Afganisztán	afgáni
ALL	Albánia	lek
AMD	Örményország	dram
AOA	Angola	kwanza
ARS	Argentína	argentín peso
AUD	Ausztrália	ausztrál dollár
	Karácsony-sziget	
	Kiribati	
	Kókusz-szigetek	
	Nauru	
	Norfolk-sziget	
	Tuvalu	
AWG	Aruba	arubai forint
AZN	Azerbajdzsán	azerbajdzsáni manát
BAM	Bosznia-Hercegovina	konvertibilis márka
BBD	Barbados	barbadosi dollár
BDT	Banglades	taka
BGN	Bulgária	leva
BHD	Bahrein	bahreini dinár
BIF	Burundi	burundi frank
BMD	Bermuda	bermudai dollár
BND	Brunei	brunei dollár
BOB	Bolívia	boliviano
BRL	Brazília	real
BSD	Bahama-szigetek	bahamai dollár
BTN	Bhután (*)	ngultrum
BWP	Botswana	pula

Kódok ábécésorrendben

Kód ⁽¹⁾	Ország/terület	Pénznem
BYN	Belarusz/Fehéroroszország	belarusz rubel
BZD	Belize	belize-i dollár
CAD	Kanada	kanadai dollár
CDF	Kongói Demokratikus Köztársaság	kongói frank
CHF	Liechtenstein	svájci frank
	Svájc	
CLP	Chile	chilei peso
CNY	Kína	renminbi jüan
COP	Kolumbia	kolumbiai peso
CRC	Costa Rica	Costa Rica-i colón
CUP	Kuba	kubai peso
CVE	Zöld-foki-szigetek	zöld-foki köztársasági escudo
CZK	Csehország	cseh korona
DJF	Dzsibuti	dzsibuti frank
DKK	Dánia	dán korona
	<i>Feröer szigetek</i>	
	<i>Grönland</i>	
DOP	Dominikai Köztársaság	dominikai peso
DZD	Algéria	algériai dinár
EGP	Egyiptom	egyiptomi font
ERN	Eritrea	nakfa
ETB	Etiópia	birr
EUR	Åland-szigetek	euro/euró
	Andorra	
	Apostoli Szentszék/Vatikán	
	Ausztria	
	Belgium	
	Ciprus	
	Észtország	
	Finnország	
	<i>Francia Déli és Antarktiszi Területek</i>	
	<i>Francia Guyana</i>	
	Franciaország	
	Görögország	
	<i>Guadeloupe</i>	
	Hollandia	
	Horvátország	
	Írország	
	Lettország	
	Litvánia	

Kódok ábécésorrendben

Kód ⁽¹⁾	Ország/terület	Pénznem
	Luxemburg	
	Málta	
	<i>Martinique</i>	
	<i>Mayotte</i>	
	Monaco	
	Montenegró	
	Németország	
	Olaszország	
	Portugália	
	<i>Réunion</i>	
	<i>Saint-Barthélemy</i>	
	<i>Saint-Martin</i>	
	<i>Saint-Pierre és Miquelon</i>	
	San Marino	
	Spanyolország	
	Szlovákia	
	Szlovénia	
FJD	Fidzsi	fidzsi dollár
FKP	<i>Falkland-szigetek</i>	falklandi font
GBP	Egyesült Királyság	font sterling
	Guernsey (*)	
	Jersey (*)	
	Man-sziget (*)	
	<i>Szent Ilona, Ascension és Tristan da Cunha (Ascension és Tristan da Cunha)</i>	
GEL	Grúzia	lari
GGP	Guernsey (*)	guernsey-i font
GHS	Ghána	ghánai cedi
GIP	<i>Gibraltár</i>	gibraltári font
GMD	Gambia	dalasi
GNF	Guinea	guineai frank
GTQ	Guatemala	quetzal
GYD	Guyana	guyanai dollár
HKD	<i>Hongkong</i>	hongkongi dollár
HNL	Honduras	lempira
HTG	Haiti (*)	gourde
HUF	Magyarország	forint
IDR	Indonézia	indonéz rúpia
ILS	Izrael	sékel
IMP	Man-sziget (*)	Man-szigeti font
INR	Bhután (*)	indiai rúpia

Kódok ábécésorrendben

Kód ⁽¹⁾	Ország/terület	Pénznem
	India	
IQD	Irak	iraki dinár
IRR	Irán	iráni riál
ISK	Izland	izlandi korona
JEP	Jersey (*)	jersey-i font
JMD	Jamaica	jamaicai dollár
JOD	Jordánia	jordániai dinár
JPY	Japán	jen
KES	Kenya	kenyai shilling
KGS	Kirgizisztán	kirgiz szom
KHR	Kambodzsza	riel
KMF	Comore-szigetek	comore-i frank
KPW	Észak-Korea	észak-koreai von
KRW	Dél-Korea	dél-koreai von
KWD	Kuvait	kuvaiti dinár
KYD	<i>Kajmán-szigetek</i>	kajmán-szigeteki dollár
KZT	Kazahsztán	tenge
LAK	Laosz	kip
LBP	Libanon	libanoni font
LKR	Srí Lanka	Srí Lanka-i rúpia
LRD	Libéria	libériai dollár
LSL	Lesotho (*)	loti
LYD	Líbia	líbiai dinár
MAD	Marokkó	marokkói dirham
	<i>Nyugat-Szahara</i>	
MDL	Moldova	moldován lej
MGA	Madagaszkár	ariary
MKD	Észak-Macedónia	dénár
MMK	Mianmar/Burma	kjap
MNT	Mongólia	tugrik
MOP	<i>Makaó</i>	pataca
MRU	Mauritánia	ugija
MUR	Mauritius	mauritiusi rúpia
MVR	Maldív-szigetek	maldív rúfia
MWK	Malawi	malawi kwacha
MXN	Mexikó	mexikói peso
MYR	Malajzia	ringgit
MZN	Mozambik	metical
NAD	Namíbia (*)	namíbiai dollár
NGN	Nigéria	naira

Kódok ábécésorrendben

Kód ⁽¹⁾	Ország/terület	Pénznem
NIO	Nicaragua	córdoba oro
NOK	Norvégia	norvég korona
	<i>Svalbard és Jan Mayen</i>	
NPR	Nepál	nepáli rúpia
NZD	Cook-szigetek	új-zélandi dollár
	Niue	
	<i>Pitcairn-szigetek</i>	
	<i>Tokelau-szigetek</i>	
	Új-Zéland	
OMR	Omán	ománi riál
PAB	Panama ^(*)	balboa
PEN	Peru	sol
PGK	Pápua Új-Guinea	kina
PHP	Fülöp-szigetek	Fülöp-szigeteki peso
PKR	Pakisztán	pakisztáni rúpia
PLN	Lengyelország	złoty
PYG	Paraguay	guaraní
QAR	Katar	katari riál
RON	Románia	román lej
RSD	Szerbia	szerb dinár
RUB	Oroszország	orosz rubel
RWF	Ruanda	ruandai frank
SAR	Szaúd-Arábia	szaúdi riál
SBD	Salamon-szigetek	Salamon-szigeteki dollár
SCR	Seychelle-szigetek	seychelle-i rúpia
SDG	Szudán	szudáni font
SEK	Svédország	svéd korona
SGD	Szingapúr	szingapúri dollár
SHP	<i>Szent Ilona, Ascension és Tristan da Cunha (Szent Ilona és Ascension)</i>	Szent Ilona-i font
SLE	Sierra Leone	leone
SOS	Szomália	szomáli shilling
SRD	Suriname	suriname-i dollár
SSP	Dél-Szudán	dél-szudáni font
STN	São Tomé és Príncipe	dobra
SVC ⁽²⁾	Salvador ^(*)	salvadori colón ⁽²⁾
SYP	Szíria	szíriai font
SZL	Szváziföld	lilangeni
THB	Thaiföld	bát
TJS	Tádzsikisztán	szomoni
TMT	Türkmenisztán	türkmen manát

Kódok ábécésorrendben

Kód ⁽¹⁾	Ország/terület	Pénznem
TND	Tunézia	tunéziai dinár
TOP	Tonga	pa'anga
TRY	Törökország	török líra
TTD	Trinidad és Tobago	Trinidad és Tobagó-i dollár
TWD	Tajvan	tajvani új dollár
TZS	Tanzánia	tanzániai shilling
UAH	Ukrajna	hrivnya
UGX	Uganda	ugandai shilling
USD	Amerikai Szamoa	USA-dollár
	Amerikai Virgin-szigetek	
	Az Amerikai Egyesült Államok Külső Szigetei	
	Brit Indiai-óceáni Terület	
	Brit Virgin-szigetek	
	Ecuador	
	Egyesült Államok	
	Északi-Mariana-szigetek	
	Guam	
	Haiti ^(*)	
	Kelet-Timor	
	Marshall-szigetek	
	Mikronézia	
	Palau	
	Panama ^(*)	
	Puerto Rico	
	Salvador ^(*)	
	Turks- és Caicos-szigetek	
UYU	Uruguay	uruguayi peso
UZS	Üzbegisztán	üzbég szom
VES ⁽³⁾	Venezuela	bolívar soberano ⁽³⁾
VND	Vietnám	dong
VUV	Vanuatu	vatu
WST	Szamoa	tala
XAF	Csád	CFA-frank (BEAC)
	Egyenlítői-Guinea	
	Gabon	
	Kamerun	
	Kongó	
	Közép-afrikai Köztársaság	
XCD	Anguilla	kelet-karibi dollár
	Antigua és Barbuda	

Kódok ábécésorrendben

Kód ⁽¹⁾	Ország/terület	Pénznem
	Dominika	
	Grenada	
	Montserrat	
	Saint Kitts és Nevis	
	Saint Lucia	
	Saint Vincent és Grenadine-szigetek	
XCG	Curaçao	karibi forint
	Sint Maarten	
XOF	Benin	CFA-frank (BCEAO)
	Bissau-Guinea	
	Burkina Faso	
	Elefántcsontpart	
	Mali	
	Niger	
	Szenegál	
	Togo	
XPF	Francia Polinézia	CFP-frank
	Új-Kaledónia	
	Wallis és Futuna	
YER	Jemen	jemeni riál
ZAR	Dél-Afrika	rand
	Lesotho (*)	
	Namíbia (*)	
ZMW	Zambia	zambiai kwacha
ZWG	Zimbabwe	zimbabwei arany

(*) Az alábbi országokban/területeken két pénznem van forgalomban (ISO 4217 szerinti lista):

- Bhután: BTN, INR,
- Guernsey: GBP, GGP,
- Haiti: HTG, USD,
- Jersey: GBP, JEP,
- Lesotho: LSL, ZAR,
- Man-sziget: GBP, IMP,
- Namíbia: NAD, ZAR;
- Panama: PAB, USD,
- Salvador: SVC, USD,

(1) ISO 4217 szerinti kódok, a GGP, IMP és JEP kivételével, amelyek valamennyien a font sterling (GBP) változatai, és saját, megkülönböztető kóddal rendelkeznek.

(2) Habár a salvadori colón jóformán már nincs használatban, továbbra is hivatalos pénznem.

(3) A bolívar soberano (VES) 2018. augusztus 20-án került forgalomba, felváltva a bolívert (VEF): 1 VES = 100 000 VEF. Jóllehet a régi pénznemet egyidejűleg kivonták a forgalomból, a Venezuelai Központi Bank által meghatározott egyes VEF jelzetű bankjegyek az új bankjegyekkel párhuzamosan forgalomban maradnak. A fenti bankjegyek végleges kivonásának időpontját a Központi Bank később fogja közölni.

EU: tagjelölt országok

Kód	Ország/terület	Pénznem
ALL	Albánia	lek

EU: tagjelölt országok

Kód	Ország/terület	Pénznem
BAM	Bosznia-Hercegovina	konvertibilis marka
EUR	Montenegró	euro/euró
GEL	Grúzia	lari
MDL	Moldova	moldován lej
MKD	Észak-Macedónia	dénár
RSD	Szerbia	szerb dinár
TRY	Törökország	török líra
UAH	Ukrajna	hrivnya

EU: korábbi pénznemek

Kód	Ország/terület	Pénznem
ATS	Ausztria	osztrák schilling
BEF	Belgium	belga frank
CYP	Ciprus	ciprusi font
DEM	Németország	német marka
EEK	Észtország	észt korona
ESP	Spanyolország	spanyol peseta
FIM	Finnország	finn marka
FRF	Franciaország	francia frank
GRD	Görögország	drachma
HRK	Horvátország	kuna
IEP	Írország	ír font
ITL	Olaszország	olasz líra
LTL	Litvánia	litas
LUF	Luxemburg	luxemburgi frank
LVL	Lettország	lat
MTL	Málta	máltai líra
NLG	Hollandia	holland forint
PTE	Portugália	portugál escudo
SIT	Szlovénia	tolár
SKK	Szlovákia	szlovák korona

A8. melléklet Nyelvek ISO-kódjai (Európai Unió)

Nyelvek ábécésorrendben

Nyelv	Kód
angol	bg
bolgár	hr
cseh	cs
dán	da
észt	nl
finn	en
francia	et
görög	fi
holland	fr
horvát	de
ír	el
lengyel	hu
lett	ga
litván	it
magyar	lv
máltai	lt
német	mt
olasz	pl
portugál	pt
román	ro
spanyol	sk
svéd	sl
szlovák	es
szlovén	sv

Kódok ábécésorrendben

Kód	Nyelv
bg	bolgár
cs	cseh
da	dán
de	német
el	görög
en	angol
es	spanyol
et	észt
fi	finn
fr	francia
ga	ír
hr	horvát
hu	magyar
it	olasz
lt	litván
lv	lett
mt	máltai
nl	holland
pl	lengyel
pt	portugál
ro	román
sk	szlovák
sl	szlovén
sv	svéd

A kódok használatára vonatkozó szabályok és a felsorolás rendje tekintetében lásd a [7.2. pontot](#).

A9. melléklet **Intézmények, szervek, intézményközi szolgálatok és szervezetek: többnyelvű lista**

Ez a melléklet a következőket tartalmazza: a) az intézménynevek [mutatója](#); b) egyazon elnevezés különböző nyelvi változatait bemutató [többnyelvű lista](#). A felsorolási rendet a [9.5. pont](#) alatt találja.

a) Mutató

- [3. „Egységes Európai Égbolt” Légiforgalmi Szolgáltatási Kutatás Közös Vállalkozás](#)
- [A BEREK Működését Segítő Ügynökség](#)
- [A Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynöksége](#)
- [A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja](#)
- [A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete](#)
- [A Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatását Végző Európai Unió Ügynökség](#)
- [Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége](#)
- [az Európai Tanács elnöke](#)
- [Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége](#)
- [Az Európai Unió Bírósága](#)
- [Az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézete](#)
- [Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége](#)
- [Az Európai Unió Bűnüldözési Képzési Ügynöksége](#)
- [Az Európai Unió Kiadóhivatala](#)
- [Az Európai Unió Kábítószer-ügynöksége](#)
- [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége](#)
- [Az Európai Unió Műholdközpontja](#)
- [Az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynöksége](#)
- [Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala](#)
- [Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja](#)
- [Az Európai Unió Tanácsa](#)
- [Az Európai Unió Űrprogramügynöksége](#)
- [Az Európai Unió Vasúti Ügynöksége](#)
- [az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője](#)
- [Az Unió Intézmények, Szervek, Hivatalok és Ügynökségek Kiberbiztonsági Szolgálat](#)
- [Csipekkel Foglalkozó Közös Vállalkozás](#)
- [Egységes Szanálási Testület](#)
- [Energiaszabályozók Európai Unió Együttműködési Ügynöksége](#)
- [Euratom Ellátási Ügynökség](#)
- [európai adatvédelmi biztos](#)
- [Európai Adatvédelmi Testület](#)
- [Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért](#)
- [Európai Bankhatóság](#)
- [Európai Beruházási Alap](#)
- [Európai Beruházási Bank](#)
- [Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ](#)
- [Európai Bizottság](#)
- [Európai Biztonsági és Védelmi Főiskola](#)
- [Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság](#)
- [Európai Egészségügyi és Digitális Végrehajtó Ügynökség](#)
- [Európai Éghajlat-politikai, Környezetvédelmi és Infrastrukturális Végrehajtó Ügynökség](#)
- [Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság](#)
- [Európai Értékpapír-piaci Hatóság](#)
- [Európai Gazdasági és Szociális Bizottság](#)
- [Európai Gyógyszerügynökség](#)
- [Európai Halászati Ellenőrző Hivatal](#)
- [Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség](#)
- [Európai Innovációs és Technológiai Intézet](#)
- [Európai Innovációs Tanács és Kkv-ügyi Végrehajtó Ügynökség](#)
- [Európai Képzési Alapítvány](#)

- [Európai Kiberbiztonsági Ipari, Technológiai és Kutatási Kompetenciaközpont](#)
- [Európai Környezetvédelmi Ügynökség](#)
- [Európai Közigazgatási Iskola](#)
- [Európai Központi Bank](#)
- [Európai Kutatási Végrehajtó Ügynökség](#)
- [Európai Külügyi Szolgálat](#)
- [Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség](#)
- [Európai Munkaügyi Hatóság](#)
- [európai nagy teljesítményű számítástechnika közös vállalkozás](#)
- [Európai Oktatási és Kulturális Végrehajtó Ügynökség](#)
- [európai ombudsman](#)
- [Európai Parlament](#)
- [Európai Politikai Pártok és Európai Politikai Alapítványok Hatósága](#)
- [Európai Szakképzésfejlesztési Központ](#)
- [Európai Számvevőszék](#)
- [Európai Személyzeti Felvételi Hivatal](#)
- [Európai Tanács](#)
- [Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség](#)
- [Európai Unió](#)
- [Európai Unió Kiberbiztonsági Ügynökség](#)
- [Európai Ügyészség](#)
- [Európai Vasút Közös Vállalkozás](#)
- [Európai Vegyianyag-ügynökség](#)
- [Európai Védelmi Ügynökség](#)
- [Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás](#)
- [Globális Egészségügyi EDCTP3 Közös Vállalkozás](#)
- [Innovatív Egészségügy Közös Vállalkozás](#)
- [Intelligens Hálózatok és Szolgáltatások Közös Vállalkozás](#)
- [Körforgásos és Bioalapú Európai Gazdaság Közös Vállalkozás](#)
- [Közösségi Növényfajta-hivatal](#)
- [Közszolgálati Törvényszék](#)
- [Pénzmosás és Terrorizmusfinanszírozás Elleni Hatóság](#)
- [Régiók Európai Bizottsága](#)
- [Tiszta Hidrogén Közös Vállalkozás](#)
- [Tiszta Légi Közlekedés Közös Vállalkozás](#)
- [Törvényszék](#)

b) Többsnyelvű lista

3. „Egységes Európai Égbolt” Légiforgalmi Szolgáltatási Kutatás Közös Vállalkozás

- bg** Съвместно предприятие „Изследване на УВД в единното европейско небе 3” (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Investigación sobre ATM en el Cielo Único Europeo 3 (Bruselas)
- cs** společný podnik pro výzkum ATM jednotného evropského nebe 3 (Brusel)
- da** fællesforetagendet for forskning i lufttrafikstyring i det fælles europæiske luftrum 3 (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen SESAR3 (Brüssel)
- et** Euroopa lennuliikluse uue põlvkonna juhtimissüsteemi arendav kolmas ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Ερευνητικό πρόγραμμα ATM του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού 3» (Βρυξέλλες)
- en** Single European Sky ATM Research 3 Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen 3» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas Taighde BAT 3 an Aerspáis Eorpaigh Aonair (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za istraživanja o upravljanju zračnim prometom na jedinstvenom europskom nebu 3 (Bruxelles)
- it** impresa comune «Ricerca ATM nel cielo unico europeo 3» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Eiropas vienotās gaisa telpas ATM pētniecība 3” (Brisele)
- lt** Trečiosios bendro Europos dangaus oro eismo valdymo mokslinių tyrimų programos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** 3. „Egységes Európai Égbolt” Légiforgalmi Szolgáltatási Kutatás Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Riċerka dwar il-Gestjoni tat-Traffiku tal-Ajru Uniku Ewropew 3 (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Derde ATM-onderzoek in het kader van het gemeenschappelijk Europees luchtruim” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie w celu Badań z zakresu Zarządzania Ruchem Lotniczym w Jednolitej Europejskiej Przestrzeni Powietrznej 3 (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Investigação sobre a Gestão do Tráfego Aéreo no Céu Único Europeu 3 (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Proiectul de cercetare privind ATM în contextul Cerului unic european” 3 (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba 3 (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za raziskave o upravljanju zračnega prometa enotnega evropskega neba 3 (Bruselj)
- fi** yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan ilmailukenteen hallinnan kolmannen tutkimushankkeen yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget Sesar 3 (Bryssel)

A BERC Működését Segítő Ügynökség

- bg** Агенция за подкрепа на ОЕРЕС (Служба на ОЕРЕС, Рига)
- es** Agencia de Apoyo al ORECE (Oficina del ORECE, Riga)
- cs** Agentura na podporu BEREC (Úřad BEREC, Riga)
- da** Agenturet for Støtte til BEREC (BEREC-kontoret, Riga)
- de** Agentur zur Unterstützung des GEREK (GEREK-Büro, Riga)
- et** BERECi Tugiameet (BERECi Büro, Riia)
- el** Οργανισμός για την Υποστήριξη του BEREC (Υπηρεσία του BEREC, Ρίγα)
- en** Agency for Support for BEREC (BEREC Office, Riga)
- fr** Agence de soutien à l’ORECE (Office de l’ORECE, Riga)
- ga** Gníomhaireacht Tacaíochta BEREC (Oifig BEREC, Ríge)
- hr** Agencija za potporu BEREC-u (Ured BEREC-a, Riga)
- it** Agenzia di sostegno al BEREC (Ufficio BEREC, Riga)
- lv** BEREC atbalsta aģentūra (BEREC birojs, Rīga)
- lt** BEREC paramos agentūra (BEREC biuras, Ryga)
- hu** A BEREC Működését Segítő Ügynökség (BEREC Hivatal, Riga)
- mt** l-Aġenzija għall-Appoġġ tal-BEREC (l-Uffiċċju tal-BEREC, Riga)
- nl** Bureau voor ondersteuning van Berec (Berec-Bureau, Riga)
- pl** Agencja Wsparcia BEREC (Urząd BEREC, Ryga)
- pt** Agência de Apoio ao ORECE (Gabinete do ORECE, Riga)
- ro** Agenția de Sprijin pentru OAREC (Oficiul OAREC, Riga)
- sk** Agentúra na podporu orgánu BEREC (Úrad BEREC, Riga)
- sl** Agencija za podporo BEREC-u (Urad BEREC, Riga)
- fi** BERECin tukivirasto (BEREC-virasto, Riika)
- sv** Byrån för stöd till Berec (Berecbyrån, Riga)

A Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynöksége

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол, Хага)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación Policial (Europol, La Haya)
- cs** Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol, Haag)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Retshåndhævelsessamarbejde (Europol, Haag)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol, Den Haag)
- et** Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Amet (Europol, Haag)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (Ευρωπόλ, Χάγη)
- en** European Union Agency for Law Enforcement Cooperation (Europol, The Hague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération des services répressifs (Europol, La Haye)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh i ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí (Europol, an Háig)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol, Den Haag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione nell'attività di contrasto (Europol, L'Aia)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra tiesībaizsardzības sadarbībai (Eiropols, Hāga)
- lt** Europolio Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūra (Europol, Haga)
- hu** A Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynöksége (Europol, Hága)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (Europol, The Hague)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor samenwerking op het gebied van rechtshandhaving (Europol, Den Haag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Ścigania (Europol, Haga)
- pt** Agência da União Europeia para a Cooperação Policial (Europol, Haia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii (Europol, Haga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol, Haag)
- sl** Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (Europol, Haag)
- fi** Euroopan unionin lainvalvontayhteistyövirasto (Europol, Haag)
- sv** Europeiska unionens byrå för samarbete inom brottsbekämpning (Europol, Haag)

A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja

- bg** Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании (ЕЦМНН, Лисабон)
- es** Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías (OEDT, Lisboa)
- cs** Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA, Lisabon)
- da** Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (EMCDDA, Lissabon)
- de** Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EBDD, Lissabon)
- et** Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA, Lissabon)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (ΕΚΠΝΤ, Λισαβόνα)
- en** European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA, Lisbon)
- fr** Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (OEDT, Lisbonne)
- ga** an Lárionad Faireacháin Eorpach um Dhrugaí agus um Andúil i nDrugaí (EMCDDA, Liospóin)
- hr** Europski centar za praćenje droga i ovisnosti o drogama (EMCDDA, Lisabon)
- it** Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT, Lisbona)
- lv** Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs (EMCDDA, Lisabona)
- lt** Europolio narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (ENNSC, Lisabona)
- hu** A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja (EMCDDA, Lisszabon)
- mt** iċ-Centru Ewropew għall-Monitoraġġ tad-Droga u d-Dipendenza fuq id-Droga (EMCDDA, Liżbona)
- nl** Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD, Lissabon)
- pl** Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA, Lizbona)
- pt** Observatório Europeu da Droga e da Toxicodipendência (OEDT, Lisboa)
- ro** Observatorul European pentru Droguri și Toxicomanie (OEDT, Lisabona)
- sk** Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA, Lisabon)
- sl** Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA, Lizbona)
- fi** Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA, Lissabon)
- sv** Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (ECNN, Lissabon)

A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete

- bg** Европейски институт за равенство между половете (EIGE, Вилнюс)
- es** Instituto Europeo de la Igualdad de Género (EIGE, Vilna)
- cs** Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE, Vilnius)
- da** Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE, Vilnius)
- de** Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE, Vilnius)
- et** Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE, Vilnius)
- el** Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων (EIGE, Βίλνιους)
- en** European Institute for Gender Equality (EIGE, Vilnius)
- fr** Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes (EIGE, Vilnius)
- ga** an Institiúid Eorpach um Chomhionannas Inscne (EIGE, Vilnias)
- hr** Europski institut za ravnopravnost spolova (EIGE, Vilnius)
- it** Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE, Vilnius)
- lv** Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts (EIGE, Viļņa)
- lt** Europos lyčių lygybės institutas (EIGE, Vilnius)
- hu** A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete (EIGE, Vilnius)
- mt** l-Istitut Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi (EIGE, Vilnius)
- nl** Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE, Vilnius)
- pl** Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE, Wilno)
- pt** Instituto Europeu para a Igualdade de Género (EIGE, Vilnius)
- ro** Institutul European pentru Egalitatea de Şanse între Femei şi Bărbaţi (EIGE, Vilnius)
- sk** Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE, Vilnius)
- sl** Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE, Vilna)
- fi** Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE, Vilna)
- sv** Europeiska jämställdhetsinstitutet (EIGE, Vilnius)

A Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatását Végző Európai Unió Ügynökség

- bg** Агенция на Европейския съюз за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (eu-LISA, Талин)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Gestión Operativa de Sistemas Informáticos de Gran Magnitud en el Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia (eu-Lisa, Tallin)
- cs** Agentura Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (eu-Lisa, Tallin)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for den Operationelle Forvaltning af Store IT-Systemer inden for Området med Frihed, Sikkerhed og Retfærdighed (eu-Lisa, Tallinn)
- de** Agentur der Europäischen Union für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (eu-Lisa, Tallinn)
- et** Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Liidu Amet (eu-Lisa, Tallinn)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (eu-LISA, Τάλιν)
- en** European Union Agency for the Operational Management of Large-Scale IT Systems in the Area of Freedom, Security and Justice (eu-Lisa, Tallinn)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice (eu-Lisa, Tallinn)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh chun Bainistiú Oibríochtúil a dhéanamh ar Chórais Mhórsála TF sa Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais (eu-LISA, Taillinn)
- hr** Agencija Europske unije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-Lisa, Tallinn)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (eu-Lisa, Tallinn)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (eu-LISA, Tallina)
- lt** Europos Sąjungos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (eu-LISA, Talinas)
- hu** A Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatását Végző Európai Unió Ügynökség (eu-Lisa, Tallinn)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Tmexxija Operattiva ta' Sistemi tal-IT fuq Skala Kbira fl-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja (eu-Lisa, Tallinn)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor het operationeel beheer van grootschalige IT-systemen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht (eu-Lisa, Tallinn)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-Lisa, Tallinn)
- pt** Agência da União Europeia para a Gestão Operacional de Sistemas Informáticos de Grande Escala no Espaço de Liberdade, Segurança e Justiça (eu-LISA, Taline)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Gestionarea Operațională a Sistemelor Informatice la Scară Largă în Spațiul de Libertate, Securitate și Justiție (eu-Lisa, Tallinn)
- sk** Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-Lisa, Tallinn)
- sl** Agencija Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (eu-LISA, Talin)
- fi** vapauden, turvallisuden ja oikeuden alueen laaja-alaisen tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava Euroopan unionin virasto (eu-LISA, Tallinna)
- sv** Europeiska unionens byrå för den operativa förvaltningen av stora it-system inom området frihet, säkerhet och rättvisa (eu-Lisa, Tallinn)

Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége

- bg** Изпълнителна агенция на Европейския научноизследователски съвет (ERCEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva del Consejo Europeo de Investigación (ERCEA, Bruselas)
- cs** Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERCEA, Brusel)
- da** Forvaltningsorganet for Det Europæiske Forskningsråd (ERCEA, Bruxelles)
- de** Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats (ERCEA, Brüssel)
- et** Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA, Brüssel)
- el** Εκτελεστικός Οργανισμός του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έρευνας (ERCEA, Βρυξέλλες)
- en** European Research Council Executive Agency (ERCEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive du Conseil européen de la recherche (ERCEA, Bruxelles)
- ga** Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Eorpaí um Thaighde (ERCEA, an Bhruiséil)
- hr** Izvršna agencija Europskog istraživačkog vijeća (ERCEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra (ERCEA, Brisele)
- lt** Europos mokslinių tyrimų tarybos vykdomoji įstaiga (ERCEA, Briuselis)
- hu** Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége (ERCEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Kunsill Ewropew tar-Riċerka (ERCEA, Brussell)
- nl** Uitvoerend Agentschap Europese Onderzoeksraad (ERCEA, Brussel)
- pl** Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução do Conselho Europeu de Investigação (ERCEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă a Consiliului European pentru Cercetare (ERCEA, Bruxelles)
- sk** Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA, Brusel)
- sl** Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA, Bruselj)
- fi** Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA, Bryssel)
- sv** Genomförandeorganet för Europeiska forskningsrådet (Ercea, Bryssel)

Az Európai Tanács elnöke

- bg** Председател на Европейския съвет (Брюксел)
- es** Presidente del Consejo Europeo (Bruselas)
- cs** předseda Evropské rady (Brusel)
- da** Formanden for Det Europæiske Råd (Bruxelles)
- de** Präsident des Europäischen Rates (Brüssel)
- et** Euroopa Ülemkogu eesistuja (Brüssel)
- el** Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες)
- en** President of the European Council (Brussels)
- fr** président du Conseil européen (Bruxelles)
- ga** Uachtarán na Comhairle Eorpaí (an Bhruiséil)
- hr** Predsjednik Europskog vijeća (Bruxelles)
- it** presidente del Consiglio europeo (Bruxelles)
- lv** Eiropadomes priekšsēdētājs (Brisele)
- lt** Europos Vadovų Tarybos pirmininkas (Briuselis)
- hu** az Európai Tanács elnöke (Brüsszel)
- mt** il-President tal-Kunsill Ewropew (Brussell)
- nl** voorzitter van de Europese Raad (Brussel)
- pl** Przewodniczący Rady Europejskiej (Bruksela)
- pt** Presidente do Conselho Europeu (Bruxelas)
- ro** Președintele Consiliului European (Bruxelles)
- sk** predseda Európskej rady (Brusel)
- sl** predsednik Evropskega sveta (Bruselj)
- fi** Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja (Bryssel)
- sv** Europeiska rådets ordförande (Bryssel)

Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége

- bg** Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA, Виена)
- es** Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA, Viena)
- cs** Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA, Vídeň)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA, Wien)
- de** Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA, Wien)
- et** Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA, Viin)
- el** Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (FRA, Βιέννη)
- en** European Union Agency for Fundamental Rights (FRA, Vienna)
- fr** Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA, Vienne)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha (FRA, Vín)
- hr** Agencija Europske unije za temeljna prava (FRA, Beč)
- it** Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA, Vienna)
- lv** Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra (FRA, Vīne)
- lt** Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (FRA, Viena)
- hu** Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége (FRA, Bécs)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali (FRA, Vjenna)
- nl** Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA, Wenen)
- pl** Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA, Wiedeń)
- pt** Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia (FRA, Viena)
- ro** Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA, Viena)
- sk** Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA, Viedeň)
- sl** Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA, Dunaj)
- fi** Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA, Wien)
- sv** Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter (FRA, Wien)

Az Európai Unió Bírósága

- bg** Съд на Европейския съюз (Люксембург)/Съд
- es** Tribunal de Justicia de la Unión Europea (TJUE/Luxemburgo) / Tribunal de Justicia
- cs** Soudní dvůr Evropské unie (SD, Lucemburk) / Soudní dvůr
- da** Den Europæiske Unions Domstol (Luxembourg)/Domstolen
- de** Gerichtshof der Europäischen Union (EuGH, Luxemburg)/Gerichtshof
- et** Euroopa Liidu Kohus / Euroopa Kohus (Luxembourg)
- el** Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΔΕΕ, Λουξεμβούργο) / Δικαστήριο
- en** Court of Justice of the European Union (CJEU, Luxembourg)/Court of Justice
- fr** Cour de justice de l'Union européenne (CJUE, Luxembourg)/Cour de justice
- ga** Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh (CBAE, Lucsamburg)/an Chúirt Bhreithiúnais
- hr** Sud Europske unije (SEU, Luxembourg)/Sud
- it** Corte di giustizia dell'Unione europea (CGUE, Lussemburgo)/Corte di giustizia
- lv** Eiropas Savienības Tiesa (EST, Luksemburga) / Tiesa
- lt** Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (ESTT, Liuksemburgas) / Teisingumo Teismas
- hu** Az Európai Unió Bírósága (Luxembourg)/Bíróság
- mt** il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (QĠUE, il-Lussemburgu)/il-Qorti tal-Ġustizzja
- nl** Hof van Justitie van de Europese Unie (HvJ, Luxemburg)/Hof van Justitie
- pl** Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej (TSUE, Luksemburg) / Trybunał Sprawiedliwości
- pt** Tribunal de Justiça da União Europeia (TJUE, Luxemburgo)/Tribunal de Justiça
- ro** Curtea de Justiție a Uniunii Europene (CJUE, Luxemburg)/Curtea de Justiție
- sk** Súdny dvor Európskej únie (SD, Luxemburg)/Súdny dvor
- sl** Sodišče Evropske unije (SEU, Luxembourg) / Sodišče
- fi** Euroopan unionin tuomioistuin (Luxemburg) / unionin tuomioistuin
- sv** Europeiska unionens domstol (Luxemburg)/domstolen

Az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézete

- bg** Институт на Европейския съюз за изследване на сигурността (ИЕСИС, Париж)
- es** Instituto de Estudios de Seguridad de la Unión Europea (IESUE, París)
- cs** Ústav Evropské unie pro studium bezpečnosti (EUISS, Paříž)
- da** Den Europæiske Unions Institut for Sikkerhedsstudier (EUISS, Paris)
- de** Institut der Europäischen Union für Sicherheitsstudien (EUISS, Paris)
- et** Euroopa Liidu Julgeoleku-uuringute Instituut (EUISS, Pariis)
- el** Ινστιτούτο Μελετών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για Θέματα Ασφάλειας (ΙΜΕΕΘΑ, Παρίσι)
- en** European Union Institute for Security Studies (EUISS, Paris)
- fr** Institut d'études de sécurité de l'Union européenne (IESUE, Paris)
- ga** Institiúid an Aontais Eorpaigh um Staidéar Slándála (EUISS, Páras)
- hr** Institut Europske unije za sigurnosne studije (EUISS, Pariz)
- it** Istituto dell'Unione europea per gli studi sulla sicurezza (IUESS, Parigi)
- lv** Eiropas Savienības Drošības izpētes institūts (EUISS, Parīze)
- lt** Europos Sąjungos saugumo studijų institutas (ESSSI, Paryžius)
- hu** Az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézete (EUISS, Párizs)
- mt** l-Istitut tal-Unjoni Ewropea għall-Istudji fuq is-Sigurtà (EUISS, Parigi)
- nl** Instituut voor veiligheidsstudies van de Europese Unie (IVSEU, Parijs)
- pl** Instytut Unii Europejskiej Studiów nad Bezpieczeństwem (IUESB, Paryż)
- pt** Instituto de Estudos de Segurança da União Europeia (IESUE, Paris)
- ro** Institutul pentru Studii de Securitate al Uniunii Europene (ISSUE, Paris)
- sk** Inštitút Európskej únie pre bezpečnostné štúdie (EUISS, Paříž)
- sl** Inštitut Evropske unije za varnostne študije (EUISS, Pariz)
- fi** Euroopan unionin turvallisuusalan tutkimuslaitos (EUTT, Pariisi)
- sv** Europeiska unionens institut för säkerhetsstudier (EUISS, Paris)

Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст, Хага)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación Judicial Penal (Eurojust, La Haya)
- cs** Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust, Haag)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Strafferetligt Samarbejde (Eurojust, Haag)
- de** Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen (Eurojust, Den Haag)
- et** Euroopa Liidu Kriminaalõigusalase Koostöö Amet (Eurojust, Haag)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Ποινικής Δικαιοσύνης (Eurojust, Χάγη)
- en** European Union Agency for Criminal Justice Cooperation (Eurojust, The Hague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération judiciaire en matière pénale (Eurojust, La Haye)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil (Eurojust, an Háig)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust, Den Haag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione giudiziaria penale (Eurojust, L'Aia)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (Eurojust, Hāga)
- lt** Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūra (Eurojustas, Haga)
- hu** Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (Eurojust, Hága)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust, The Hague)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor justitiële samenwerking in strafzaken (Eurojust, Den Haag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust, Haga)
- pt** Agência da União Europeia para a Cooperação Judiciária Penal (Eurojust, Haia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust, Haga)
- sk** Aģentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust, Haag)
- sl** Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust, Haag)
- fi** Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virasto (Eurojust, Haag)
- sv** Europeiska unionens byrå för straffrättsligt samarbete (Eurojust, Haag)

Az Európai Unió Bűnüldözési Képzési Ügynöksége

- bg** Агенция на Европейския съюз за обучение в областта на правоприлагането (CEPOL, Будапеща)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Formación Policial (CEPOL, Budapest)
- cs** Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva (CEPOL, Budapešť)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Uddannelse inden for Retshåndhævelse (Cepol, Budapest)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung (EPA, Budapest)
- et** Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostutuse Amet (CEPOL, Budapest)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κατάρτιση στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (EAA, Βουδαπέστη)
- en** European Union Agency for Law Enforcement Training (CEPOL, Budapest)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la formation des services répressifs (CEPOL, Budapest)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Oiliúint i bhForheidhmiú an Dlí (CEPOL, Búdaipeist)
- hr** Agencija Europske unije za osposobljavanje u području izvršavanja zakonodavstva (CEPOL, Budimpešta)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la formazione delle autorità di contrasto (CEPOL, Budapest)
- lv** Eiropas Savienības Tiesībaizsardzības apmācības aģentūra (CEPOL, Budapešta)
- lt** Europos Sąjungos teisėsaugos mokymo agentūra (CEPOL, Budapeštas)
- hu** Az Európai Unió Bűnüldözési Képzési Ügynöksége (CEPOL, Budapest)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Taħriġ fl-Infurzar tal-Liġi (CEPOL, Budapest)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor opleiding op het gebied van rechtshandhaving (Cepol, Boedapest)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Szkolenia w Dziedzinie Ścigania (CEPOL, Budapeszt)
- pt** Agência da União Europeia para a Formação Policial (CEPOL, Budapeste)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Formare în Materie de Aplicare a Legii (CEPOL, Budapesta)
- sk** Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva (CEPOL, Budapešť)
- sl** Agencija Evropske unije za usposabljanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (CEPOL, Budimpešta)
- fi** Euroopan unionin lainvalvontakoulutusvirasto (CEPOL, Budapest)
- sv** Europeiska unionens byrå för utbildning av tjänstemän inom brottsbekämpning (Cepol, Budapest)

Az Európai Unió Kábítószer-ügynöksége

- bg** Агенция на Европейския съюз по наркотиците (EUDA, Лисабон)
- es** Agencia de la Unión Europea sobre Drogas (EUDA, Lisboa)
- cs** Agentura Evropské unie pro drogy (EUDA, Lisabon)
- da** Den Europæiske Unions Narkotikaagentur (EUDA, Lissabon)
- de** Drogenagentur der Europäischen Union (EUDA, Lissabon)
- et** Euroopa Liidu Uimastiamet (EUDA, Lissabon)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα Ναρκωτικά (EUDA, Λισαβόνα)
- en** European Union Drugs Agency (EUDA, Lisbon)
- fr** Agence de l'Union européenne sur les drogues (EUDA, Lisbonne)
- ga** Gníomhaireacht Drugaí an Aontais Eorpaigh (EUDA, Liospóin)
- hr** Agencija Europske unije za droge (EUDA, Lisabon)
- it** Agenzia dell'Unione europea sulle droghe (EUDA, Lisbona)
- lv** Eiropas Savienības Narkotiku aģentūra (EUDA, Lisabona)
- lt** Europos Sąjungos narkotikų agentūra (EUDA, Lisabona)
- hu** Az Európai Unió Kábítószer-ügynöksége (EUDA, Lisszabon)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea dwar id-Drogi (EUDA, Liżbona)
- nl** Drugsagentschap van de Europese Unie (EUDA, Lissabon)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Narkotyków (EUDA, Lizbona)
- pt** Agência da União Europeia sobre Drogas (EUDA, Lisboa)
- ro** Agenția Uniunii Europene privind Drogurile (EUDA, Lisabona)
- sk** Agentúra Európskej únie pre drogy (EUDA, Lisabon)
- sl** Agencija Evropske unije za droge (EUDA, Lizbona)
- fi** Euroopan unionin huumevirasto (EUDA, Lissabon)
- sv** Europeiska unionens narkotikamyndighet (Euda, Lissabon)

Az Európai Unió Kiadóhivatala

- bg** Служба за публикации на Европейския съюз (OP, (Люксембург))
- es** Oficina de Publicaciones de la Unión Europea (OP, (Luxemburgo))
- cs** Úřad pro publikace Evropské unie (OP, (Lucemburk))
- da** Den Europæiske Unions Publikationskontor (OP, (Luxembourg))
- de** Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union (OP, (Luxemburg))
- et** Euroopa Liidu Väljaannete Talitus (OP, (Luxembourg))
- el** Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (OP, (Λουξεμβούργο))
- en** Publications Office of the European Union (OP, (Luxembourg))
- fr** Office des publications de l'Union européenne (OP, (Luxembourg))
- ga** Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh (OP, (Lucsamburg))
- hr** Ured za publikacije Europske unije (OP, (Luxembourg))
- it** Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea (OP, (Lussemburgo))
- lv** Eiropas Savienības Publikāciju birojs (OP, (Luksemburga))
- lt** Europos Sąjungos leidinių biuras (OP, (Liuksemburgas))
- hu** Az Európai Unió Kiadóhivatala (OP, (Luxembourg))
- mt** l-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea (OP, (il-Lussemburgu))
- nl** Bureau voor publicaties van de Europese Unie (OP, (Luxemburg))
- pl** Urząd Publikacji Unii Europejskiej (OP, (Luksemburg))
- pt** Serviço das Publicações da União Europeia (OP, (Luxemburgo))
- ro** Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene (OP, (Luxemburg))
- sk** Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie (OP, (Luxemburg))
- sl** Urad za publikacije Evropske unije (OP, (Luxembourg))
- fi** Euroopan unionin julkaisutoimisto (OP, (Luxemburg))
- sv** Europeiska unionens publikationsbyrå (OP, (Luxemburg))

Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége

- bg** Агенция на Европейския съюз в областта на убежището (—, Мάλта)
- es** Agencia de Asilo de la Unión Europea (AAUE, Malta)
- cs** Agentura Evropské unie pro otázky azylu (EUAA, Malta)
- da** Den Europæiske Unions Asylagentur (EUAA, Malta)
- de** Asylagentur der Europäischen Union (EUAA, Malta)
- et** Euroopa Liidu Varjupaigaamet (EUAA, Malta)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο (EUAA, Μάλτα)
- en** European Union Agency for Asylum (EUAA, Malta)
- fr** Agence de l'Union européenne pour l'asile (AUEA, Malte)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann (—, Málta)
- hr** Agencija Europske unije za azil (EUAA, Malta)
- it** Agenzia dell'Unione europea per l'asilo (EUAA, Malta)
- lv** Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra (EUAA, Malta)
- lt** Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra (EUAA, Malta)
- hu** Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége (—, Málta)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ażil (EUAA, Malta)
- nl** Asielagentschap van de Europese Unie (EUAA, Malta)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu (EUAA, Malta)
- pt** Agência da União Europeia para o Asilo (—, Malta)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Azil (—, Malta)
- sk** Agentúra Európskej únie pre azyl (EUAA, Malta)
- sl** Agencija Evropske unije za azil (EUAA, Malta)
- fi** Euroopan unionin turvapaikkavirasto (—, Malta)
- sv** Europeiska unionens asylbyrå (EUAA, Malta)

Az Európai Unió Műholdközpontja

- bg** Сателитен център на Европейския съюз (Satcen, Торехон де Ардос)
- es** Centro de Satélites de la Unión Europea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- cs** Satelitní středisko Evropské unie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- da** EU-Satellitcentret (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- de** Satellitenzentrum der Europäischen Union (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- et** Euroopa Liidu Satelliidikeskus (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- el** Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Satcen, Τορεχόν ντε Αρντόθ)
- en** European Union Satellite Centre (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- fr** Centre satellitaire de l'Union européenne (CSUE, Torrejón de Ardoz)
- ga** Lárionad Satailítí an Aontais Eorpaigh (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- hr** Satelitski centar Europske unije (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- it** Centro satellitare dell'Unione europea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- lv** Eiropas Savienības Satelītcentrs (Satcen, Torehona de Ardosas)
- lt** Europos Sąjungos palydovų centras (SATCEN, Torechon de Ardosas)
- hu** Az Európai Unió Műholdközpontja (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- mt** iċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- nl** Satellietcentrum van de Europese Unie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- pl** Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- pt** Centro de Satélites da União Europeia (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- ro** Centrul Satelitar al Uniunii Europene (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- sk** Satelitné stredisko Európskej únie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- sl** Satelitski center Evropske unije (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- fi** Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSK, Torrejón de Ardoz)
- sv** Europeiska unionens satellitcentrum (Satcen, Torrejón de Ardoz)

Az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynöksége

- bg** Агенция за авиационна безопасност на Европейския съюз (ЕААБ, Кьолн)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Seguridad Aérea (AESA, Colonia)
- cs** Agentura Evropské unie pro bezpečnost letectví (EASA, Kolín nad Rýnem)
- da** Den Europæiske Unions Luftfartssikkerhedsagentur (EASA, Köln)
- de** Agentur der Europäischen Union für Flugsicherheit (EASA, Köln)
- et** Euroopa Liidu Lennundusohutusamet (EASA, Köln)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Ασφάλεια της Αεροπορίας (EASA, Κολωνία)
- en** European Union Aviation Safety Agency (EASA, Cologne)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la sécurité aérienne (AESA, Cologne)
- ga** Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta an Aontais Eorpaigh (EASA, Köln)
- hr** Agencija Europske unije za sigurnost zračnog prometa (EASA, Köln)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza aerea (AESA, Colonia)
- lv** Eiropas Savienības Aviācijas drošības aģentūra (EASA, Ķelne)
- lt** Europos Sąjungos aviacijos saugos agentūra (EASA, Kelnas)
- hu** Az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynöksége (EASA, Köln)
- mt** l-Aġenzija tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni tal-Unjoni Ewropea (EASA, Cologne)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA, Keulen)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA, Kolonia)
- pt** Agência da União Europeia para a Segurança da Aviação (AESA, Colónia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Siguranța Aviației (AESA, Köln)
- sk** Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva (EASA, Kolín)
- sl** Agencija Evropske unije za varnost v letalstvu (EASA, Köln)
- fi** Euroopan unionin lentoturvallisuusvirasto (EASA, Köln)
- sv** Europeiska unionens byrå för luftfartssäkerhet (Easa, Köln)

Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala

- bg** Служба на Европейския съюз за интелектуална собственост (EUIPO, Аликанте)
- es** Oficina de Propiedad Intelectual de la Unión Europea (OPIUE, Alicante)
- cs** Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO, Alicante)
- da** Den Europæiske Unions Kontor for Intellektuel Ejendomsret (EUIPO, Alicante)
- de** Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum (EUIPO, Alicante)
- et** Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet (EUIPO, Alicante)
- el** Γραφείο Διανοητικής Ιδιοκτησίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUIPO, Αλικάντε)
- en** European Union Intellectual Property Office (EUIPO, Alicante)
- fr** Office de l'Union européenne pour la propriété intellectuelle (OUEPI (EUIPO (?)), Alicante)
- ga** Oifig Maoine Intleachtúla an Aontais Eorpaigh (EUIPO, Alicante)
- hr** Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO, Alicante)
- it** Ufficio dell'Unione europea per la proprietà intellettuale (EUIPO, Alicante)
- lv** Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojs (EUIPO, Alicante)
- lt** Europos Sąjungos intelektinės nuosavybės tarnyba (EUIPO, Alicante)
- hu** Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala (EUIPO, Alicante)
- mt** l-Ufficiċju tal-Proprietà Intellettwali tal-Unjoni Ewropea (EUIPO, Alicante)
- nl** Bureau voor intellectuele eigendom van de Europese Unie (EUIPO, Alicante)
- pl** Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO, Alicante)
- pt** Instituto da Propriedade Intelectual da União Europeia (IPIUE, Alicante)
- ro** Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (EUIPO, Alicante)
- sk** Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO, Alicante)
- sl** Urad Evropske unije za intelektualno lastnino (EUIPO, Alicante)
- fi** Euroopan unionin teollisoikeuksien virasto (EUIPO, Alicante)
- sv** Europeiska unionens immaterialrättsmyndighet (EUIPO, Alicante)

Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja

- bg** Център за преводи за органите на Европейския съюз (CdT, Люксембург)
- es** Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea (CdT, (Luxemburgo)
- cs** Překladačské středisko pro instituce Evropské unie (CdT, (Lucemburk)
- da** Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (CdT, (Luxembourg)
- de** Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union (CdT, (Luxemburg)
- et** Euroopa Liidu Asutuste Tõlkeskeskus (CdT, (Luxembourg)
- el** Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (CdT, (Λουξεμβούργο)
- en** Translation Centre for the Bodies of the European Union (CdT, (Luxembourg)
- fr** Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT, (Luxembourg)
- ga** Ionad Aistriúcháin Chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh (CdT, (Lucsamburg)
- hr** Prevoditeljski centar za tijela Europske unije (CdT, (Luxembourg)
- it** Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CdT, (Lussemburgo)
- lv** Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centrs (CdT, (Luksemburga)
- lt** Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras (CdT, (Liuksemburgas)
- hu** Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (CdT, (Luxembourg)
- mt** iċ-Centru tat-Traduzzjoni għall-Korpi tal-Unjoni Ewropea (CdT, (il-Lussemburgu)
- nl** Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (CdT, (Luxemburg)
- pl** Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CdT, (Luksemburg)
- pt** Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia (CdT, (Luxemburgo)
- ro** Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (CdT, (Luxemburg)
- sk** Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (CdT, (Luxemburg)
- sl** Prevajalski center za organe Evropske unije (CdT, (Luxembourg)
- fi** Euroopan unionin elinten käännöskeskus (CdT, (Luxemburg)
- sv** Översättningscentrum för Europeiska unionens organ (CdT, (Luxemburg)

Az Európai Unió Tanácsa

- bg** Съвет на Европейския съюз (Брюксел)
- es** Consejo de la Unión Europea (Bruselas)
- cs** Rada Evropské unie (Brusel)
- da** Rådet for Den Europæiske Union (Bruxelles)
- de** Rat der Europäischen Union (Brüssel)
- et** Euroopa Liidu Nõukogu (Brüssel)
- el** Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Βρυξέλλες)
- en** Council of the European Union (Brussels)
- fr** Conseil de l'Union européenne (Bruxelles)
- ga** Comhairle an Aontais Eorpaigh (an Bhruiséil)
- hr** Vijeće Europske unije (Bruxelles)
- it** Consiglio dell'Unione europea (Bruxelles)
- lv** Eiropas Savienības Padome (Brisele)
- lt** Europos Sąjungos Taryba (Briuselis)
- hu** Az Európai Unió Tanácsa (Brüsszel)
- mt** il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea (Brussell)
- nl** Raad van de Europese Unie (Brussel)
- pl** Rada Unii Europejskiej (Bruksela)
- pt** Conselho da União Europeia (Bruxelas)
- ro** Consiliul Uniunii Europene (Bruxelles)
- sk** Rada Európskej únie (Brusel)
- sl** Svet Evropske unije (Bruselj)
- fi** Euroopan unionin neuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska unionens råd (Bryssel)

Az Európai Unió Űrprogramügynöksége

- bg** Агенция на Европейския съюз за космическата програма (EUSPA, Прага)
- es** Agencia de la Unión Europea para el Programa Espacial (EUSPA, Praga)
- cs** Agentura Evropské unie pro kosmický program (EUSPA, Praha)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Rumprogrammet (EUSPA, Prag)
- de** Agentur der Europäischen Union für das Weltraumprogramm (EUSPA, Prag)
- et** Euroopa Liidu Kosmoseprogrammi Amet (EUSPA, Praha)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Διαστημικό Πρόγραμμα (EUSPA, Πράγα)
- en** European Union Agency for the Space Programme (EUSPA, Prague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour le programme spatial (EUSPA, Prague)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um an gClár Spáis (EUSPA, Prág)
- hr** Agencija Europske unije za svemirski program (EUSPA, Prag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per il programma spaziale (EUSPA, Praga)
- lv** Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūra (EUSPA, Prāga)
- lt** Europos Sąjungos kosmoso programos agentūra (EUSPA, Praha)
- hu** Az Európai Unió Űrprogramügynöksége (EUSPA, Prága)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Programm Spazjali (EUSPA, Praga)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor het ruimtevaartprogramma (Euspa, Praag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Programu Kosmicznego (EUSPA, Praga)
- pt** Agência da União Europeia para o Programa Espacial (EUSPA, Praga)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Programul Spațial (EUSPA, Praga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre vesmírny program (EUSPA, Praha)
- sl** Agencija Evropske unije za vesoljski program (EUSPA, Praga)
- fi** Euroopan unionin avaruushelmavirasto (EUSPA, Praha)
- sv** Europeiska unionens rymdprogrambyrå (EUSPA, Prag)

Az Európai Unió Vasúti Ügynöksége

- bg** Агенция за железопътен транспорт на Европейския съюз (ERA, Лил-Валенсиен)
- es** Agencia Ferroviaria de la Unión Europea (AFE, Lille-Valenciennes)
- cs** Agentura Evropské unie pro železnice (ERA, Lille-Valenciennes)
- da** Den Europæiske Unions Jernbaneagentur (ERA, Lille-Valenciennes)
- de** Eisenbahnagentur der Europäischen Union (ERA, Lille-Valenciennes)
- et** Euroopa Liidu Raudteeamet (ERA, Lille-Valenciennes)
- el** Οργανισμός Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ERA, Λίλλη-Βαλανσιέν)
- en** European Union Agency for Railways (ERA, Lille-Valenciennes)
- fr** Agence de l'Union européenne pour les chemins de fer (AFE, Lille-Valenciennes)
- ga** Gníomhaireacht Iarnróid an Aontais Eorpaigh (ERA, Lille-Valenciennes)
- hr** Agencija Europske unije za željeznice (ERA, Lille-Valenciennes)
- it** Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie (ERA, Lille-Valenciennes)
- lv** Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūra (ERA, Lille-Valansjēna)
- lt** Europos Sąjungos geležinkelių agentūra (ESGA, Lilis ir Valansjenas)
- hu** Az Európai Unió Vasúti Ügynöksége (ERA, Lille/Valenciennes)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ferroviji (ERA, Lille-Valenciennes)
- nl** Spoorwegbureau van de Europese Unie (ERA, Lille en Valenciennes)
- pl** Agencja Kolejowa Unii Europejskiej (ERA, Lille, Valenciennes)
- pt** Agência Ferroviária da União Europeia (AFE, Lille-Valenciennes)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Căile Ferate (ERA, Lille-Valenciennes)
- sk** Železničná agentúra Európskej únie (ERA, Lille-Valenciennes)
- sl** Agencija Evropske unije za železnice (ERA, Lille-Valenciennes)
- fi** Euroopan unionin rautatievirasto (ERA, Lille-Valenciennes)
- sv** Europeiska unionens järnvägsbyrå (ERA, Lille-Valenciennes)

Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője

- bg** Върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (Брюксел)
- es** Alto Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad (Bruselas)
- cs** vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (Brusel)
- da** Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik (Bruxelles)
- de** Hoher Vertreter der Union für Außen- und Sicherheitspolitik (Brüssel)
- et** liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (Brüssel)
- el** Υπάτος Εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας (Βρυξέλλες)
- en** High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy (Brussels)
- fr** haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité (Bruxelles)
- ga** Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála (an Bhruiséil)
- hr** Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku (Bruxelles)
- it** alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza (Bruxelles)
- lv** Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos (Brisele)
- lt** Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai (Briuselis)
- hu** az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (Brüsszel)
- mt** ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (Brussell)
- nl** hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid (Brussel)
- pl** Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa (Bruksela)
- pt** Alto Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança (Bruxelas)
- ro** Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate (Bruxelles)
- sk** vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (Brusel)
- sl** visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (Bruselj)
- fi** unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja (Bryssel)
- sv** unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik (Bryssel)

Az Unió Intézmények, Szervek, Hivatalok és Ügynökségek Kiberbiztonsági Szolgálat

- bg** Служба за киберсигурност за институциите, органите, службите и агенциите на Съюза (CERT-EU, Брюксел)
- es** Servicio de Ciberseguridad para las Instituciones, los Órganos y los Organismos de la Unión (CERT-EU, Bruselas)
- cs** Služba kybernetické bezpečnosti pro orgány, instituce a jiné subjekty Unie (CERT-EU, Brusel)
- da** cybersikkerhedstjenesten for Unionens institutioner, organer, kontorer og agenturer (CERT-EU, Bruxelles)
- de** Cybersicherheitsdienst für die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Union (CERT-EU, Brüssel)
- et** liidu institutsioonide, organite ja asutuste küberturvalisuse teenistus (CERT-EU, Brüssel)
- el** Υπηρεσία Κυβερνοασφάλειας για τα Θεσμικά και Λοιπά Όργανα και Οργανισμούς της Ένωσης (CERT-EE, Βρυξέλλες)
- en** Cybersecurity Service for the Union Institutions, Bodies, Offices and Agencies (CERT-EU, Brussels)
- fr** service de cybersécurité pour les institutions, organes et organismes de l'Union (CERT-UE, Bruxelles)
- ga** Seirbhís Cibearshlándála d'Institiúidí, Comhlachtaí, oifigí agus Gníomhaireachtaí an Aontais (CERT-EU, an Bhruiséil)
- hr** Služba za kibernetičku sigurnost institucija, tijela, ureda i agencija Unije (CERT-EU, Bruxelles)
- it** servizio per la cibersicurezza delle istituzioni, degli organi e degli organismi dell'Unione (CERT-EU, Bruxelles)
- lv** Savienības iestāžu, struktūru, biroju un aģentūru kiberdrošības dienests (CERT-EU, Brisele)
- lt** Sąjungos institucijų, įstaigų, organų ir agentūrų kibernetinio saugumo tarnyba (CERT-EU, Briuselis)
- hu** Az Unió Intézmények, Szervek, Hivatalok és Ügynökségek Kiberbiztonsági Szolgálat (CERT-EU, Brüsszel)
- mt** is-Servizz taċ-Ċibersigurtà għall-Istituzzjonijiet, il-Korpi, l-Uffiċċji u l-Aġenziji tal-Unjoni (CERT-UE, Brussell)
- nl** cyberbeveiligingsdienst voor de instellingen, organen en instanties van de Unie (CERT-EU, Brussel)
- pl** Służba ds. Cyberbezpieczeństwa Instytucji, Organów i Jednostek Organizacyjnych Unii (CERT-UE, Bruksela)
- pt** Serviço de Cibersegurança para as Instituições, Órgãos e Organismos da União (CERT-UE, Bruxelas)
- ro** Serviciul de Securitate Cibernetică pentru Instituțiile, Organele, Oficiile și Agențiile Uniunii (CERT-UE, Bruxelles)
- sk** Služba kybernetickej bezpečnosti pre inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie (CERT-EU, Brusel)
- sl** Služba za kibernetisko varnost za institucije, organe, urade in agencije Unije (CERT-EU, Bruselj)
- fi** unionin toimielinten, elinten, toimistojen ja virastojen kyberturvallisuuspalvelu (CERT-EU, Bryssel)
- sv** cybersäkerhetstjänsten för unionens institutioner, organ och byråer (CERT-EU, Bryssel)

Csipekkel Foglalkozó Közös Vállalkozás

- bg** Съвместно предприятие „Интегрални схеми“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para los Chips (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čipy (Brusel)
- da** fællesforetagendet for mikrochips (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für Chips (Brüssel)
- et** kiipide ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Μικροκυκλώματα» (Βρυξέλλες)
- en** Chips Joint Undertaking (CBE JU/Brussels)
- fr** entreprise commune «Semi-conducteurs» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Shliseanna (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čipove (Bruxelles)
- it** impresa comune «Chip» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Mikroshēmas” (Brisele)
- lt** Lustų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Csipekkel Foglalkozó Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta taċ-Ċipep (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Chips” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Czipów (Bruksela)
- pt** Empresa Comum dos Circuitos Integrados (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru cipuri (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čipy (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čipe (Bruselj)
- fi** siruyhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för halvledare (Bryssel)

Egységes Szanálási Testület

- bg** Единен съвет за реструктуриране (ЕСП, (Брюксел)
- es** Junta Única de Resolución (JUR, (Bruselas)
- cs** Jednotný výbor pro řešení krizí (SRB, (Brusel)
- da** Den Fælles Afviklingsinstans (SRB, (Bruxelles)
- de** Einheitlicher Abwicklungsausschuss (SRB, (Brüssel)
- et** Ühtne Kriisilahendusnõukogu (SRB, (Brüssel)
- el** Ενιαίο Συμβούλιο Εξυγίανσης (SRB, (Βρυξέλλες)
- en** Single Resolution Board (SRB, (Brussels)
- fr** Conseil de résolution unique (CRU, (Bruxelles)
- ga** an Bord Réitigh Aonair (BRA, (an Bhruiséil)
- hr** Jedinstveni sanacijski odbor (SRB, (Bruxelles)
- it** Comitato di risoluzione unico (SRB, (Bruxelles)
- lv** Vienotā noregulējuma valde (VNV, (Brisele)
- lt** Bendra pertvarkymo valdyba (BPV, (Briuselis)
- hu** Egységes Szanálási Testület (ESZT, (Brüsszel)
- mt** il-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni (SRB, (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Afwikkelingsraad (GAR, (Brussel)
- pl** Jednolita Rada ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji (SRB, (Bruksela)
- pt** Conselho Único de Resolução (CUR, (Bruxelas)
- ro** Comitetul unic de rezoluție (SRB, (Bruxelles)
- sk** Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB, (Brusel)
- sl** Enotni odbor za reševanje (SRB, (Bruselj)
- fi** yhteinen kriisinratkaisuneuvosto (SRB, (Bryssel)
- sv** Gemensamma resolutionsnämnden (SRB, (Bryssel)

Energiaszabályozók Európai Unió Együttműködési Ügynöksége

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество между регулаторите на енергия (ACER, Любляна)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación de los Reguladores de la Energía (ACER, Liubliana)
- cs** Agentura Evropské unie pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER, Lublaň)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Samarbejde mellem Energireguleringsmyndigheder (ACER, Ljubljana)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden (ACER, Ljubljana)
- et** Euroopa Liidu Energeetikasektori Reguleerivate Asutuste Koostööamet (ACER, Ljubljana)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία των Ρυθμιστικών Αρχών Ενέργειας (ACER, Λιουμπλιάνα)
- en** European Union Agency for the Cooperation of Energy Regulators (ACER, Ljubljana)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération des régulateurs de l'énergie (ACER, Ljubljana)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar idir Rialálaithe Fuinnimh (ACER, Liúibleána)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju energetskih regulatora (ACER, Ljubljana)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER, Lubiana)
- lv** Eiropas Savienības Energoģeneratoru sadarbības aģentūra (ACER, Ļubļana)
- lt** Europos Sąjungos energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūra (ACER, Liubliana)
- hu** Energiaszabályozók Európai Unió Együttműködési Ügynöksége (ACER, Ljubljana)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni tar-Regolaturi tal-Energija (ACER, Ljubljana)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER, Ljubljana)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER, Lublana)
- pt** Agência da União Europeia de Cooperação dos Reguladores da Energia (ACER, Liubliana)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei (ACER, Ljubljana)
- sk** Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER, Ľubľana)
- sl** Agencija Evropske unije za sodelovanje energetskih regulatorjev (ACER, Ljubljana)
- fi** Euroopan unionin energia-alan sääntelyviranomaisen yhteistyövirasto (ACER, Ljubljana)
- sv** Europeiska unionens byrå för samarbete mellan energitillsynsmyndigheter (Acer, Ljubljana)

Euratom Ellátási Ügynökség

- bg** Агенция за снабдяване към Евратом (Люксембург)
- es** Agencia de Abastecimiento de Euratom (AAE, Luxemburgo)
- cs** Zásobovací agentura Euratomu (Lucemburk)
- da** Euratoms Forsyningsagentur (ESA, Luxembourg)
- de** Euratom-Versorgungsagentur (ESA, Luxemburg)
- et** Euratomi Tarneagentuur (Luxembourg)
- el** Οργανισμός Εφοδιασμού Ευρατόμ (Λουξεμβούργο)
- en** Euratom Supply Agency (ESA, Luxembourg)
- fr** Agence d’approvisionnement d’Euratom (AAE, Luxembourg)
- ga** Gníomhaireacht Soláthair Euratom (GSE, Lucsamburg)
- hr** Agencija za opskrbu Euratoma (Luxembourg)
- it** Agenzia di approvvigionamento dell’Euratom (ESA, Lussemburgo)
- lv** Euratom Apgādes aģentūra (Luksemburga)
- lt** Euratomo tiekimo agentūra (Liuksemburgas)
- hu** Euratom Ellátási Ügynökség (Luxembourg)
- mt** l-Aġenzija Fornitriċi tal-Euratom (il-Lussemburgu)
- nl** Voorzieningsagentschap van Euratom (Luxemburg)
- pl** Agencja Dostaw Euratomu (Luksemburg)
- pt** Agência de Aprovisionamento da Euratom (Luxemburgo)
- ro** Agenția de Aprovizionare a Euratom (Luxemburg)
- sk** Agentúra Euratomu pre zásobovanie (ESA, Luxemburg)
- sl** Agencija za oskrbo Euratom) (ESA, Luxembourg)
- fi** Euratomin hankintakeskus (Luxemburg)
- sv** Euratoms försörjningsbyrå (Luxemburg)

Európai adatvédelmi biztos

- bg** Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД, Брюксел)
- es** Supervisor Europeo de Protección de Datos (SEPD, Bruselas)
- cs** evropský inspektor ochrany údajů (EIOÚ, Brusel)
- da** Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS, Bruxelles)
- de** Europäischer Datenschutzbeauftragter (EDSB, Brüssel)
- et** Euroopa Andmekaitseinspektor (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων (ΕΕΠΔ, Βρυξέλλες)
- en** European Data Protection Supervisor (EDPS, Brussels)
- fr** Contrôleur européen de la protection des données (CEPD, Bruxelles)
- ga** an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí (MECS, an Bhruiséil)
- hr** Europski nadzornik za zaštitu podataka (ENZP, Bruxelles)
- it** Garante europeo della protezione dei dati (GEPD, Bruxelles)
- lv** Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs (EDAU, Brisele)
- lt** Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas (EDAPP, Briuselis)
- hu** európai adatvédelmi biztos (Brüsszel)
- mt** il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (KEPD, Brussell)
- nl** Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS, Brussel)
- pl** Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD, Bruksela)
- pt** Autoridade Europeia para a Proteção de Dados (AEPD, Bruxelas)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD, Bruxelles)
- sk** európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS, Brusel)
- sl** Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP, Bruselj)
- fi** Euroopan tietosuojavaltuutettu (Bryssel)
- sv** Europeiska datatillsynsmannen (Bryssel)

Európai Adatvédelmi Testület

- bg** Европейски комитет по защита на данните (Брюксел)
- es** Comité Europeo de Protección de Datos (CEPD, Bruselas)
- cs** Evropský sbor pro ochranu osobních údajů (EDPB, Brusel)
- da** Det Europæiske Databeskyttelsesråd (Bruxelles)
- de** Europäischer Datenschutzausschuss (EDSA, Brüssel)
- et** Euroopa Andmekaitsekoogu (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Προστασίας Δεδομένων (ΕΣΠΔ, Βρυξέλλες)
- en** European Data Protection Board (EDPB, Brussels)
- fr** Comité européen de la protection des données (Bruxelles)
- ga** an Bord Eorpach um Chosaint Sonraí (EDPB, an Bhruiséil)
- hr** Europski odbor za zaštitu podataka (EDPB, Bruxelles)
- it** Comitato europeo per la protezione dei dati (EDPB, Bruxelles)
- lv** Eiropas Datu aizsardzības kolēģija (EDAK, Brisele)
- lt** Europos duomenų apsaugos valdyba (Briuselis)
- hu** Európai Adatvédelmi Testület (Brüsszel)
- mt** il-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (EDPB, Brussell)
- nl** Europees Comité voor gegevensbescherming (EDPB, Brussel)
- pl** Europejska Rada Ochrony Danych (EROD, Bruksela)
- pt** Comité Europeu para a Proteção de Dados (CEPD, Bruxelas)
- ro** Comitetul European pentru Protecția Datelor (CEPD, Bruxelles)
- sk** Európsky výbor pre ochranu údajov (EDPB, Brusel)
- sl** Evropski odbor za varstvo podatkov (EOVP, Bruselj)
- fi** Euroopan tietosuojaneuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska dataskyddsstyrelsen (EDPB, Bryssel)

Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért

- bg** Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound, Дъблин)
- es** Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Eurofound, Dublín)
- cs** Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound, Dublin)
- da** Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Eurofound, Dublin)
- de** Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Eurofound, Dublin)
- et** Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Sihtasutus (Eurofound, Dublin)
- el** Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Eurofound, Δουβλίνο)
- en** European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (Eurofound, Dublin)
- fr** Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail (Eurofound, Dublin)
- ga** an Foras Eorpach chun Dálaí Maireachtála agus Oibre a Fheabhsú (Eurofound, Baile Átha Cliath)
- hr** Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound, Dublin)
- it** Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound, Dublino)
- lv** Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds (Eurofound, Dublina)
- lt** Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (Eurofound, Dublinas)
- hu** Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért (Eurofound, Dublin)
- mt** il-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xogħol (Eurofound, Dublin)
- nl** Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound, Dublin)
- pl** Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound, Dublin)
- pt** Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e de Trabalho (Eurofound, Dublin)
- ro** Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound, Dublin)
- sk** Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound, Dublin)
- sl** Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound, Dublin)
- fi** Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound, Dublin)
- sv** Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor (Eurofound, Dublin)

Európai Bankhatóság

- bg** Европейски банков орган (ЕБО, Париж)
- es** Autoridad Bancaria Europea (ABE, París)
- cs** Evropský orgán pro bankovníctví (EBA, Paříž)
- da** Den Europæiske Banktilsynsmyndighed (EBA, Paris)
- de** Europäische Bankenaufsichtsbehörde (EBA, Paris)
- et** Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA, Pariis)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Τραπεζών (ΕΑΤ, Παρίσι)
- en** European Banking Authority (EBA, Paris)
- fr** Autorité bancaire européenne (ABE, Paris)
- ga** an tÚdarás Baincéireachta Eorpach (ÚBE, Páras)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo (EBA, Pariz)
- it** Autorità bancaria europea (ABE, Parigi)
- lv** Eiropas Banku iestāde (EBI, Parīze)
- lt** Europos bankininkystės institucija (EBI, Paryžius)
- hu** Európai Bankhatóság (EBH, Párizs)
- mt** l-Awtorità Bankarja Ewropea (EBA, Pariġi)
- nl** Europese Bankautoriteit (EBA, Parijs)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB, Paryż)
- pt** Autoridade Bancária Europeia (EBA, Paris)
- ro** Autoritatea Bancară Europeană (ABE, Paris)
- sk** Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA, Paříž)
- sl** Evropski bančni organ (EBA, Pariz)
- fi** Euroopan pankkiviranomainen (EPV, Pariisi)
- sv** Europeiska bankmyndigheten (EBA, Paris)

Európai Beruházási Alap

- bg** Европейски инвестиционен фонд (ЕИФ, Люксембург)
- es** Fondo Europeo de Inversiones (FEI, Luxemburgo)
- cs** Evropský investiční fond (EIF, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Investeringsfond (EIF, Luxembourg)
- de** Europäischer Investitionsfonds (EIF, Luxemburg)
- et** Euroopa Investeerimisfond (EIF, Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤαΕ, Λουξεμβούργο)
- en** European Investment Fund (EIF, Luxembourg)
- fr** Fonds européen d'investissement (FEI, Luxembourg)
- ga** an Ciste Eorpach Infheistíochta (Lucsamburg)
- hr** Europski investicijski fond (Luxembourg)
- it** Fondo europeo per gli investimenti (FEI, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Investīciju fonds (EIF, Luksemburga)
- lt** Europos investicijų fondas (EIF, Liuksemburgas)
- hu** Európai Beruházási Alap (EBA, Luxembourg)
- mt** il-Fond Ewropew tal-Investment (FEI, il-Lussemburgu)
- nl** Europees Investeringsfonds (EIF, Luxemburg)
- pl** Europejski Fundusz Inwestycyjny (Luksemburg)
- pt** Fundo Europeu de Investimento (FEI, Luxemburgo)
- ro** Fondul European de Investiții (FEI, Luxemburg)
- sk** Európsky investičný fond (Luxemburg)
- sl** Evropski investicijski sklad (EIS, Luxembourg)
- fi** Euroopan investointirahasto (EIR, Luxemburg)
- sv** Europeiska investeringsfonden (EIF, Luxemburg)

Európai Beruházási Bank

- bg** Европейска инвестиционна банка (ЕИБ, Люксембург)
- es** Banco Europeo de Inversiones (BEI, Luxemburgo)
- cs** Evropská investiční banka (EIB, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Investeringsbank (EIB, Luxembourg)
- de** Europäische Investitionsbank (EIB, Luxemburg)
- et** Euroopa Investeermispank (EIP, Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ, Λουξεμβούργο)
- en** European Investment Bank (EIB, Luxembourg)
- fr** Banque européenne d'investissement (BEI, Luxembourg)
- ga** an Banc Eorpach Infheistíochta (BEI, Lucsamburg)
- hr** Europska investicijska banka (EIB, Luxembourg)
- it** Banca europea per gli investimenti (BEI, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Investīciju banka (EIB, Luksemburga)
- lt** Europos investicijų bankas (EIB, Liuksemburgas)
- hu** Európai Beruházási Bank (EBB, Luxembourg)
- mt** il-Bank Ewropew tal-Investment (BEI, il-Lussemburgu)
- nl** Europese Investeringsbank (EIB, Luxemburg)
- pl** Europejski Bank Inwestycyjny (EBI, Luksemburg)
- pt** Banco Europeu de Investimento (BEI, Luxemburgo)
- ro** Banca Europeană de Investiții (BEI, Luxemburg)
- sk** Európska investičná banka (EIB, Luxemburg)
- sl** Evropska investicijska banka (EIB, Luxembourg)
- fi** Euroopan investointipankki (EIP, Luxemburg)
- sv** Europeiska investeringsbanken (EIB, Luxemburg)

Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ

- bg** Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC, Стокхолм)
- es** Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades (ECDC, Estocolmo)
- cs** Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC, Stockholm)
- da** Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC, Stockholm)
- de** Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC, Stockholm)
- et** Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC, Stockholm)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (ECDC, Στοκχόλμη)
- en** European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC, Stockholm)
- fr** Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC, Stockholm)
- ga** an Lárionad Eorpach um Ghalair a Chosc agus a Rialú (ECDC, Stóciólm)
- hr** Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (ECDC, Stockholm)
- it** Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC, Stoccolma)
- lv** Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs (ECDC, Stokholma)
- lt** Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC, Stokholmas)
- hu** Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC, Stockholm)
- mt** iċ-Centru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard (ECDC, Stokkolma)
- nl** Europees Centrum voor ziektepreventie en -bestrijding (ECDC, Stockholm)
- pl** Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC, Sztokholm)
- pt** Centro Europeu de Prevenção e Controlo das Doenças (ECDC, Estocolmo)
- ro** Centrul European de Prevenire și Control al Bolilor (ECDC, Stockholm)
- sk** Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC, Štokholm)
- sl** Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC, Stockholm)
- fi** Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskus (ECDC, Tukholma)
- sv** Europeiska centrumet för förebyggande och kontroll av sjukdomar (ECDC, Stockholm)

Európai Bizottság

- bg** Европейска комисия (Брюксел)
- es** Comisión Europea (Bruselas)
- cs** Evropská komise (Brusel)
- da** Europa-Kommissionen (Bruxelles)
- de** Europäische Kommission (Brüssel)
- et** Euroopa Komisjon (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Επιτροπή (Βρυξέλλες)
- en** European Commission (Brussels)
- fr** Commission européenne (Bruxelles)
- ga** an Coimisiún Eorpach (an Bhruiséil)
- hr** Europska komisija (Bruxelles)
- it** Commissione europea (Bruxelles)
- lv** Eiropas Komisija (Brisele)
- lt** Europos Komisija (Briuselis)
- hu** Európai Bizottság (Brüsszel)
- mt** il-Kummissjoni Ewropea (Brussell)
- nl** Europese Commissie (Brussel)
- pl** Komisja Europejska (Bruksela)
- pt** Comissão Europeia (Bruxelas)
- ro** Comisia Europeană (Bruxelles)
- sk** Európska komisia (Brusel)
- sl** Evropska komisija (Bruselj)
- fi** Euroopan komissio (Bryssel)
- sv** Europeiska kommissionen (Bryssel)

Európai Biztonsági és Védelmi Főiskola

- bg** Европейски колеж по сигурност и отбрана (ЕККО, Брюксел)
- es** Escuela Europea de Seguridad y Defensa (EESD, Bruselas)
- cs** Evropská bezpečnostní a obranná škola (EBOŠ, Brusel)
- da** Det Europæiske Sikkerheds- og Forsvarsakademi (ESDC, Bruxelles)
- de** Europäisches Sicherheits- und Verteidigungskolleg (ESVK, Brüssel)
- et** Euroopa Julgeoleku- ja Kaitsekolledž (ESDC, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Ακαδημία Ασφάλειας και Άμυνας (EAAA, Βρυξέλλες)
- en** European Security and Defence College (ESDC, Brussels)
- fr** Collège européen de sécurité et de défense (CESD, Bruxelles)
- ga** Coláiste Eorpach um Shláindáil agus um Chosaint (ESDC, an Bhruiséil)
- hr** Europska akademija za sigurnost i obranu (EASO, Bruxelles)
- it** Accademia europea per la sicurezza e la difesa (AESD, Bruxelles)
- lv** Eiropas Drošības un aizsardzības koledža (EDAK, Brisele)
- lt** Europos saugumo ir gynybos koledžas (ESGK, Briuselis)
- hu** Európai Biztonsági és Védelmi Főiskola (EBVF, Brüsszel)
- mt** Il-Kulleġġ Ewropew ta' Sigurtà u ta' Difiza (KESD, Brussell)
- nl** Europese Veiligheids- en defensieacademie (EVDA, Brussel)
- pl** Europejskie Kolegium Bezpieczeństwa i Obrony (EKBiO, Bruksela)
- pt** Academia Europeia de Segurança e Defesa (AESD, Bruxelas)
- ro** Colegiul European de Securitate și Apărare (CESA, Bruxelles)
- sk** Európska akadémia bezpečnosti a obrany (EABO, Brusel)
- sl** Evropska akademija za varnost in obrambo (EAVO, Bruselj)
- fi** Euroopan turvallisuus- ja puolustusakatemia (ETPA, Bryssel)
- sv** Europeiska säkerhets- och försvarsakademin (Esfa, Bryssel)

Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság

- bg** Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (EIOPA, Франкфурт на Майн)
- es** Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ, Fráncfort del Meno)
- cs** Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Den Europæiske Tilsynsmyndighed for Forsikrings- og Arbejdsmarkedspensionsordninger (EIOPA, Frankfurt am Main)
- de** Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA, Frankfurt am Main)
- et** Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve (EIOPA, Frankfurt Maini ääres)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων (EIOPA, Φρανκφούρτη)
- en** European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA, Frankfurt am Main)
- fr** Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Árachas agus Pinsin Cheirde (EIOPA, Frankfurt am Main)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje (EIOPA, Frankfurt na Majni)
- it** Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA, Francoforte sul Meno)
- lv** Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestāde (EAAPJ, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija (EIOPA, Frankfortas prie Maino)
- hu** Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (EIOPA, Frankfurt am Main)
- mt** l-Awtorità Ewropea tal-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol (EIOPA, Frankfurt am Main)
- nl** Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen (Eiopa, Frankfurt am Main)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA, Frankfurt nad Menem)
- pt** Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma (EIOPA, Francoforte do Meno)
- ro** Autoritatea Europeană de Asigurări și Pensii Ocupaționale (EIOPA, Frankfurt pe Main)
- sk** Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA, Frankfurt nad Mohanom)
- sl** Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA, Frankfurt na Majni)
- fi** Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen (EIOPA, Frankfurt am Main)
- sv** Europeiska försäkrings- och tjänstepensionsmyndigheten (Eiopa, Frankfurt am Main)

Európai Egészségügyi és Digitális Végrehajtó Ügynökség

- bg** Европейска изпълнителна агенция за здравеопазването и цифровизацията (HADEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea en los ámbitos de la Salud y Digital (HADEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast (HADEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Sundhed og det Digitale Område (HADEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Gesundheit und Digitales (HADEA, Brüssel)
- et** Euroopa Tervishoiu ja Digitaalvaldkonna Rakendusamet (HADEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός για την Υγεία και τον Ψηφιακό τομέα (HADEA, Βρυξέλλες)
- en** European Health and Digital Executive Agency (HADEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour la santé et le numérique (HADEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an tSláinte agus an Digitiú (HADEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za zdravlje i digitalno gospodarstvo (HADEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per la salute e il digitale (HADEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Veselības un digitālā izpildaģentūra (HADEA, Brisele)
- lt** Europos sveikatos ir skaitmeninės ekonomikos vykdomoji įstaiga (HADEA, Briuselis)
- hu** Európai Egészségügyi és Digitális Végrehajtó Ügynökség (HADEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għas-Saħħa u għall-Qasam Digitali (HADEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap voor gezondheid en digitaal beleid (Hadea, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Cyfryzacji (HADEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Saúde e do Digital (HADEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Domeniile Sănătății și Digital (HADEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu (HADEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za zdravje in digitalno tehnologijo (HADEA, Bruselj)
- fi** Euroopan terveys- ja digitaaliasioiden toimeenpanovirasto (HADEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för hälsofrågor och digitala frågor (Hadea, Bryssel)

Európai Éghajlat-politikai, Környezetvédelmi és Infrastrukturális Végrehajtó Ügynökség

- bg** Европейска изпълнителна агенция за климата, инфраструктурата и околната среда (CINEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Clima, Infraestructuras y Medio Ambiente (CINEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro klima, infrastrukturu a životní prostředí (CINEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Klima, Infrastruktur og Miljø (CINEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Klima, Infrastruktur und Umwelt (CINEA, Brüssel)
- et** Euroopa Kliima, Taristu ja Keskkonna Rakendusamet (CINEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός για το Κλίμα, τις Υποδομές και το Περιβάλλον (CINEA, Βρυξέλλες)
- en** European Climate, Infrastructure and Environment Executive Agency (CINEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour le climat, les infrastructures et l'environnement (CINEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, onneagar agus Comhshaol (CINEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za klimu, infrastrukturu i okoliš (CINEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per il clima, l'infrastruttura e l'ambiente (CINEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Klimata, infrastruktūras un vides izpildaģentūra (CINEA, Brisele)
- lt** Europos klimato, infrastruktūros ir aplinkos vykdomoji įstaiga (CINEA, Briuselis)
- hu** Európai Éghajlat-politikai, Környezetvédelmi és Infrastrukturális Végrehajtó Ügynökség (CINEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Klima, għall-Infrastruttura u għall-Ambjent (CINEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap klimaat, infrastructuur en milieu (Cinea, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Klimatu, Infrastruktury i Środowiska (CINEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia do Clima, das Infraestruturas e do Ambiente (CINEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Climă, Infrastructură și Mediu (CINEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre klímu, infraštruktúru a životné prostredie (CINEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za podnebje, infrastrukturo in okolje (CINEA, Bruselj)
- fi** Euroopan ilmasto-, infrastruktuuri- ja ympäristöasioiden toimeenpanovirasto (CINEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för klimat, infrastruktur och miljö (Cinea, Bryssel)

Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság

- bg** Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ, Парма)
- es** Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA, Parma)
- cs** Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA, Parma)
- da** Den Europæiske Fødevarsesikkerhedsautoritet (EFSA, Parma)
- de** Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA, Parma)
- et** Euroopa Toiduohutusamet (EFSA, Parma)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA, Πάρμα)
- en** European Food Safety Authority (EFSA, Parma)
- fr** Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA, Parme)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bia (EFSA, Parma)
- hr** Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA, Parma)
- it** Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA, Parma)
- lv** Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EFSA, Parma)
- lt** Europos maisto saugos tarnyba (EFSA, Parma)
- hu** Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA, Parma)
- mt** l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA, Parma)
- nl** Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA, Parma)
- pl** Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA, Parma)
- pt** Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (EFSA, Parma)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (EFSA, Parma)
- sk** Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA, Parma)
- sl** Evropska agencija za varnost hrane (EFSA, Parma)
- fi** Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen (EFSA, Parma)
- sv** Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (Efsa, Parma)

Európai Értékpapír-piaci Hatóság

- bg** Европейски орган за ценни книжа и пазари (ESMA, Париж)
- es** Autoridad Europea de Valores y Mercados (AEVM, París)
- cs** Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA, Paříž)
- da** Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA, Paris)
- de** Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA, Paris)
- et** Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA, Pariis)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών (ESMA, Παρίσι)
- en** European Securities and Markets Authority (ESMA, Paris)
- fr** Autorité européenne des marchés financiers (AEMF, Paris)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Urrúis agus Margaí (ESMA, Páras)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA, Pariz)
- it** Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA, Parigi)
- lv** Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde (EVTI, Parīze)
- lt** Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (ESMA, Paryžius)
- hu** Európai Értékpapír-piaci Hatóság (ESMA, Párizs)
- mt** l-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq (ESMA, Parigi)
- nl** Europese Autoriteit voor effecten en markten (ESMA, Parijs)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA, Paryż)
- pt** Autoridade Europeia dos Valores Mobiliários e dos Mercados (ESMA, Paris)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe (ESMA, Paris)
- sk** Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA, Paříž)
- sl** Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA, Pariz)
- fi** Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA, Pariisi)
- sv** Europeiska värdepappers- och marknadsmyndigheten (Esma, Paris)

Európai Gazdasági és Szociális Bizottság

- bg** Европейски икономически и социален комитет (ЕИСК, Брюксел)
- es** Comité Económico y Social Europeo (CESE, Bruselas)
- cs** Evropský hospodářský a sociální výbor (EHSV, Brusel)
- da** Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (EØSU, Bruxelles)
- de** Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA, Brüssel)
- et** Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (EMSK, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (ΕΟΚΕ, Βρυξέλλες)
- en** European Economic and Social Committee (EESC, Brussels)
- fr** Comité économique et social européen (CESE, Bruxelles)
- ga** Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa (CESE, an Bhruiséil)
- hr** Europski gospodarski i socijalni odbor (EGSO, Bruxelles)
- it** Comitato economico e sociale europeo (CESE, Bruxelles)
- lv** Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja (EESK, Brisele)
- lt** Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas (EESRK, Briuselis)
- hu** Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (EGSZB, Brüsszel)
- mt** il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew (KESE, Brussell)
- nl** Europees Economisch en Sociaal Comité (EESC, Brussel)
- pl** Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES, Bruksela)
- pt** Comité Económico e Social Europeu (CESE, Bruxelas)
- ro** Comitetul Economic și Social European (CESE, Bruxelles)
- sk** Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV, Brusel)
- sl** Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO, Bruselj)
- fi** Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (ETSK, Bryssel)
- sv** Europeiska ekonomiska och sociala kommittén (EESK, Bryssel)

Európai Gyógyszerügynökség

- bg** Европейска агенция по лекарствата (EMA, Амстердам)
- es** Agencia Europea de Medicamentos (EMA, Ámsterdam)
- cs** Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA, Amsterdam)
- da** Det Europæiske Lægemiddelagentur (EMA, Amsterdam)
- de** Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA, Amsterdam)
- et** Euroopa Ravimiamet (EMA, Amsterdam)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων (EMA, Άμστερνταμ)
- en** European Medicines Agency (EMA, Amsterdam)
- fr** Agence européenne des médicaments (EMA, Amsterdam)
- ga** an Ghníomhaireacht Leigheasra Eorpach (EMA, Amstardam)
- hr** Europska agencija za lijekove (EMA, Amsterdam)
- it** Agenzia europea per i medicinali (EMA, Amsterdam)
- lv** Eiropas Zāļu aģentūra (EMA, Amsterdam)
- lt** Europos vaistų agentūra (EMA, Amsterdam)
- hu** Európai Gyógyszerügynökség (EMA, Amszterdam)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Medicini (EMA, Amsterdam)
- nl** Europees Geneesmiddelenbureau (EMA, Amsterdam)
- pl** Europejska Agencja Leków (EMA, Amsterdam)
- pt** Agência Europeia de Medicamentos (EMA, Amesterdão)
- ro** Agenția Europeană pentru Medicamente (EMA, Amsterdam)
- sk** Európska agentúra pre lieky (EMA, Amsterdam)
- sl** Evropska agencija za zdravila (EMA, Amsterdam)
- fi** Euroopan lääkevirasto (EMA, Amsterdam)
- sv** Europeiska läkemedelsmyndigheten (EMA, Amsterdam)

Európai Halászati Ellenőrző Hivatal

- bg** Европейска агенция за контрол на рибарството (EFCA, Виго)
- es** Agencia Europea de Control de la Pesca (AECF, Vigo)
- cs** Evropská agentura pro kontrolu rybolovu (EFCA, Vigo)
- da** Det Europæiske Fiskerikontrolagentur (EFCA, Vigo)
- de** Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EFCA, Vigo)
- et** Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA, Vigo)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας (EFCA, Βίγκο)
- en** European Fisheries Control Agency (EFCA, Vigo)
- fr** Agence européenne de contrôle des pêches (AECF, Vigo)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Rialú ar Iascach (EFCA, Vigo)
- hr** Europska agencija za kontrolu ribarstva (EFCA, Vigo)
- it** Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA, Vigo)
- lv** Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūra (EFCA, Vigo)
- lt** Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA, Vigas)
- hu** Európai Halászati Ellenőrző Hivatal (EFCA, Vigo)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Kontroll tas-Sajd (EFCA, Vigo)
- nl** Europees Bureau voor visserijcontrole (EFCA, Vigo)
- pl** Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA, Vigo)
- pt** Agência Europeia de Controlo das Pescas (AECF, Vigo)
- ro** Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului (EFCA, Vigo)
- sk** Európska agentúra pre kontrolu rybárstva (EFCA, Vigo)
- sl** Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA, Vigo)
- fi** Euroopan kalastuksenvilvontavirasto (EFCA, Vigo)
- sv** Europeiska fiskerikontrollbyrån (EFCA, Vigo)

Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség

- bg** Европейска агенция за гранична и брегова охрана (Frontex, Варшава)
- es** Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas (Frontex, Varsovia)
- cs** Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex, Varšava)
- da** Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning (Frontex, Warszawa)
- de** Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex, Warschau)
- et** Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet (Frontex, Varssavi)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνριοφυλακής και Ακτοφυλακής (Frontex, Βαρσοβία)
- en** European Border and Coast Guard Agency (Frontex, Warsaw)
- fr** Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes (Frontex, Varsovie)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta (Frontex, Vársá)
- hr** Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu (Frontex, Varšava)
- it** Agenzia europea della guardia di frontiera e costiera (Frontex, Varsavia)
- lv** Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra (Frontex, Varšava)
- lt** Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra (Frontex, Varšuva)
- hu** Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex, Varsó)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta (Frontex, Varsavja)
- nl** Europees Grens- en kustwachtagentschap (Frontex, Warschau)
- pl** Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex, Warszawa)
- pt** Agência Europeia da Guarda de Fronteiras e Costeira (Frontex, Varsóvia)
- ro** Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex, Varșovia)
- sk** Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex, Varšava)
- sl** Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex, Varšava)
- fi** Euroopan raja- ja merivartiiovirasto (Frontex, Varsova)
- sv** Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån (Frontex, Warszawa)

Európai Innovációs Tanács és Kkv-ügyi Végrehajtó Ügynökség

- bg** Изпълнителна агенция за Европейския съвет по иновациите и за МСП (Eismea, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva para el Consejo Europeo de Innovación y las Pymes (Eismea, Bruselas)
- cs** Výkonná agentura Evropské rady pro inovace a pro malé a střední podniky (Eismea, Brusel)
- da** Forvaltningsorganet for Det Europæiske Innovationsråd og SMV'er (Eismea, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für den Innovationsrat und für KMU (Eismea, Brüssel)
- et** Euroopa Innovatsiooninõukogu ja VKEda Rakendusamet (Eismea, Brüssel)
- el** Εκτελεστικός Οργανισμός για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Καινοτομίας και τις ΜΜΕ (Eismea, Βρυξέλλες)
- en** European Innovation Council and SMEs Executive Agency (Eismea, Brussels)
- fr** Agence exécutive pour le Conseil européen de l'innovation et les PME (Eismea, Bruxelles)
- ga** Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Nuálaíochta Eorpaí agus na bhFiontar Beag agus Meánmhéide (Eismea, an Bhruiséil)
- hr** Izvršna agencija za Europsko vijeće za inovacije i MSP-ove (Eismea, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva del Consiglio europeo per l'innovazione e delle PMI (Eismea, Bruxelles)
- lv** Eiropas Inovācijas padomes un MVU izpildaģentūra (Eismea, Brisele)
- lt** Europos inovacijų tarybos ir MVĮ reikalų vykdomoji įstaiga (Eismea, Briuselis)
- hu** Európai Innovációs Tanács és Kkv-ügyi Végrehajtó Ügynökség (Eismea, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Kunsill Ewropew tal-Innovazzjoni u għall-SMEs (Eismea, Brussell)
- nl** Uitvoerend Agentschap Europese Innovatieraad en het mkb (Eismea, Brussel)
- pl** Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Innowacji i ds. MŚP (Eismea, Bruksela)
- pt** Agência de Execução do Conselho Europeu da Inovação e das PME (Eismea, Bruselas)
- ro** Agenția Executivă pentru Consiliul European pentru Inovare și IMM-uri (Eismea, Bruxelles)
- sk** Výkonná agentúra pre Európsku radu pre inováciu a MSP (Eismea, Brusel)
- sl** Izvajalska agencija Evropskega sveta za inovacije ter za mala in srednja podjetja (Eismea, Bruselj)
- fi** Euroopan innovaationeuvoston ja pk-yrityksioiden toimeenpanovirasto (Eismea, Bryssel)
- sv** Genomförandeorganet för Europeiska innovationsrådet samt för små och medelstora företag (Eismea, Bryssel)

Európai Innovációs és Technológiai Intézet

- bg** Европейски институт за иновации и технологии (EIT, Будапеща)
- es** Instituto Europeo de Innovación y Tecnología (EIT, Budapest)
- cs** Evropský inovační a technologický institut (EIT, Budapešť)
- da** Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EIT, Budapest)
- de** Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT, Budapest)
- et** Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT, Budapest)
- el** Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας (EIT, Βουδαπέστη)
- en** European Institute of Innovation and Technology (EIT, Budapest)
- fr** Institut européen d'innovation et de technologie (EIT, Budapest)
- ga** an Institiúid Eorpach um Nuálaíocht agus Teicneolaíocht (EIT, Búdapeist)
- hr** Europski institut za inovacije i tehnologiju (EIT, Budimpešta)
- it** Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT, Budapest)
- lv** Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts (EIT, Budapešta)
- lt** Europos inovacijos ir technologijos institutas (EIT, Budapeštas)
- hu** Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT, Budapest)
- mt** l-Istitut Ewropew tal-Innovazzjoni u t-Teknoloġija (EIT, Budapest)
- nl** Europees Instituut voor innovatie en technologie (EIT, Boedapest)
- pl** Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT, Budapeszt)
- pt** Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia (EIT, Budapeste)
- ro** Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT, Budapesta)
- sk** Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT, Budapešť)
- sl** Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT, Budimpešta)
- fi** Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT, Budapest)
- sv** Europeiska institutet för innovation och teknik (EIT, Budapest)

Európai Képzési Alapítvány

- bg** Европейска фондация за обучение (ETF, Турино)
- es** Fundación Europea de Formación (ETF, Turín)
- cs** Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF, Turín)
- da** Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF, Torino)
- de** Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF, Turin)
- et** Euroopa Koolitusfond (ETF, Torino)
- el** Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (ETF, Τορίνο)
- en** European Training Foundation (ETF, Turin)
- fr** Fondation européenne pour la formation (ETF, Turin)
- ga** an Foras Eorpach Oilúna (ETF, Torino)
- hr** Europska zaklada za osposobljavanje (ETF, Torino)
- it** Fondazione europea per la formazione (ETF, Torino)
- lv** Eiropas Izglītības fonds (ETF, Turīna)
- lt** Europos mokymo fondas (ETF, Turinas)
- hu** Európai Képzési Alapítvány (ETF, Torino)
- mt** il-Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ (ETF, Turin)
- nl** Europese Stichting voor opleiding (ETF, Turiijn)
- pl** Europejska Fundacja Kształcenia (ETF, Turyn)
- pt** Fundação Europeia para a Formação (ETF, Turim)
- ro** Fundația Europeană de Formare (ETF, Torino)
- sk** Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF, Turín)
- sl** Evropska fundacija za usposabljanje (ETF, Torino)
- fi** Euroopan koulutussäätiö (ETF, Torino)
- sv** Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen (ETF, Turin)

Európai Kiberbiztonsági Ipari, Technológiai és Kutatási Kompetenciaközpont

- bg** Европейски център за промишлени, технологични и изследователски експертни познания в областта на киберсигурността (Букурещ)
- es** Centro Europeo de Competencia Industrial, Tecnológica y de Investigación en Ciberseguridad (Bucarest)
- cs** Evropské průmyslové, technologické a výzkumné centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost (Bukurešť)
- da** Det Europæiske Industri-, Teknologi- og Forskningskompetencecenter for Cybersikkerhed (Bukarest)
- de** Europäisches Kompetenzzentrum für Industrie, Technologie und Forschung im Bereich der Cybersicherheit (Bukarest)
- et** Küberturvalisuse Valdkonna Tööstuse, Tehnoloogia ja Teadusuuringute Euroopa Pädevuskeskus (Bukarest)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Αρμοδιότητας για Βιομηχανικά, Τεχνολογικά και Ερευνητικά Θέματα Κυβερνοασφάλειας (Βουκουρέστι)
- en** European Cybersecurity Industrial, Technology and Research Competence Centre (Bucharest)
- fr** Centre de compétences européen pour l'industrie, les technologies et la recherche en matière de cybersécurité (Bucarest)
- ga** an Lárionad Eorpach um Inniúlachtaí Tionsclaíochta Cibearshlándála, Teicneolaíochta Cibearshlándála agus Taighde Cibearshlándála (Búcairist)
- hr** Europski stručni centar za industriju, tehnologiju i istraživanja u području kibersigurnosti (Bukurešt)
- it** Centro europeo di competenza per la cibersecurity nell'ambito industriale, tecnologico e della ricerca (Bucarest)
- lv** Eiropas Industriālais, tehnoloģiskais un pētnieciskais kiberdrošības kompetenču centrs (Bukareste)
- lt** Europos kibernetinio saugumo pramonės, technologijų ir mokslinių tyrimų kompetencijos centras (Bukareštas)
- hu** Európai Kiberbiztonsági Ipari, Technológiai és Kutatási Kompetenciaközpont (Bukarest)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew ta' Kompetenza Industrijali, Teknoloġika u tar-Riċerka fil-qasam taċ-Ċibersigurtà (Bucharest)
- nl** Europees Kenniscentrum voor industrie, technologie en onderzoek op het gebied van cyberbeveiliging (Boekarest)
- pl** Europejskie Centrum Kompetencji Przemysłowych, Technologicznych i Badawczych w dziedzinie Cyberbezpieczeństwa (Bukareszt)
- pt** Centro Europeu de Competências Industriais, Tecnológicas e de Investigação em Cibersegurança (Bucareste)
- ro** Centrul european de competențe în domeniul industrial, tehnologic și de cercetare în materie de securitate cibernetică (București)
- sk** Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti (Bukurešť)
- sl** Evropski industrijski, tehnološki in raziskovalni kompetenčni center za kibernetško varnost (Bukarešta)
- fi** Euroopan kyberturvallisuuden teollisuus-, teknologia- ja tutkimusosaamiskeskus (Bukarest)
- sv** Europeiska kompetenscentrumet för cybersäkerhet inom näringsliv, teknik och forskning (Bukarest)

Európai Környezetvédelmi Ügynökség

- bg** Европейска агенция за околна среда (ЕАОС, Копенхаген)
- es** Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA, Copenhagen)
- cs** Evropská agentura pro životní prostředí (EEA, Kodaň)
- da** Det Europæiske Miljøagentur (EEA, København)
- de** Europäische Umweltagentur (EUA, Copenhagen)
- et** Euroopa Keskkonnaamet (EEA, Koppenhaagen)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος (ΕΟΠ, Κοπεγχάγη)
- en** European Environment Agency (EEA, Copenhagen)
- fr** Agence européenne pour l'environnement (AEE, Copenhagen)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach Comhshaoil (EEA, Cóbanhávan)
- hr** Europska agencija za okoliš (EEA, Copenhagen)
- it** Agenzia europea dell'ambiente (AEA, Copenaghen)
- lv** Eiropas Vides aģentūra (EVA, Kopenhāgena)
- lt** Europos aplinkos agentūra (EAA, Kopenhaga)
- hu** Európai Környezetvédelmi Ügynökség (EEA, Koppenhága)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Ambjent (EEA, Copenhagen)
- nl** Europees Milieuagentschap (EEA, Copenhagen)
- pl** Europejska Agencja Środowiska (EEA, Kopenhaga)
- pt** Agência Europeia do Ambiente (AEA, Kopenhaga)
- ro** Agenția Europeană de Mediu (AEM, Kopenhaga)
- sk** Európska environmentálna agentúra (EEA, Kodaň)
- sl** Evropska agencija za okolje (EEA, København)
- fi** Euroopan ympäristökeskus (EEA, Kööpenhamina)
- sv** Europeiska miljöbyrån (EEA, Köpenhamn)

Európai Közigazgatási Iskola

- bg** Европейско училище по администрация (EUSA, Брюксел)
- es** Escuela Europea de Administración (EUSA, Bruselas)
- cs** Evropská správní škola (EUSA, Brusel)
- da** Den Europæiske Forvaltningsskole (EUSA, Bruxelles)
- de** Europäische Verwaltungsakademie (EUSA, Brüssel)
- et** Euroopa Haldusjuhtimise Kool (EUSA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Σχολή Δημόσιας Διοίκησης (EUSA, Βρυξέλλες)
- en** European School of Administration (EUSA, Brussels)
- fr** École européenne d'administration (EUSA, Bruxelles)
- ga** an Scoil Riaracháin Eorpach (EUSA, an Bhruiséil)
- hr** Europska škola za javnu upravu (EUSA, Bruxelles)
- it** Scuola europea di amministrazione (EUSA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Administrācijas skola (EUSA, Brisele)
- lt** Europos viešojo administravimo mokykla (EUSA, Briuselis)
- hu** Európai Közigazgatási Iskola (EUSA, Brüsszel)
- mt** l-Iskola Ewropea tal-Amministrazzjoni (EUSA, Brussell)
- nl** Europese Bestuursschool (EUSA, Brussel)
- pl** Europejska Szkoła Administracji (EUSA, Bruksela)
- pt** Escola Europeia de Administração (EUSA, Bruxelas)
- ro** Școala Europeană de Administrație (EUSA, Bruxelles)
- sk** Európska škola verejnej správy (EUSA, Brusel)
- sl** Evropska šola za upravo (EUSA, Bruselj)
- fi** Euroopan unionin henkilöstökoulutuskeskus (EUSA, Bryssel)
- sv** Europeiska förvaltningsskolan (Eusa, Bryssel)

Európai Központi Bank

- bg** Европейска централна банка (ЕЦБ, Франкфурт на Майн)
- es** Banco Central Europeo (BCE, Fráncfort del Meno)
- cs** Evropská centrální banka (ECB, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Den Europæiske Centralbank (ECB, Frankfurt am Main)
- de** Europäische Zentralbank (EZB, Frankfurt am Main)
- et** Euroopa Keskpank (EKP, Frankfurt Maini ääres)
- el** Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ, Φρανκφούρτη)
- en** European Central Bank (ECB, Frankfurt am Main)
- fr** Banque centrale européenne (BCE, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an Banc Ceannais Eorpach (BCE, Frankfurt am Main)
- hr** Europska središnja banka (ESB, Frankfurt na Majni)
- it** Banca centrale europea (BCE, Francoforte sul Meno)
- lv** Eiropas Centrālā banka (ECB, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Europos Centrinis Bankas (ECB, Frankfurtas prie Maino)
- hu** Európai Központi Bank (EKB, Frankfurt am Main)
- mt** il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE, Frankfurt am Main)
- nl** Europese Centrale Bank (ECB, Frankfurt am Main)
- pl** Europejski Bank Centralny (EBC, Frankfurt nad Menem)
- pt** Banco Central Europeu (BCE, Frankfurt am Main)
- ro** Banca Centrală Europeană (BCE, Frankfurt pe Main)
- sk** Európska centrálna banka (ECB, Frankfurt nad Mohanom)
- sl** Evropska centralna banka (ECB, Frankfurt na Majni)
- fi** Euroopan keskuspankki (EKP, Frankfurt am Main)
- sv** Europeiska centralbanken (ECB, Frankfurt am Main)

Európai Kutatási Végrehajtó Ügynökség

- bg** Европейска изпълнителна агенция за научни изследвания (REA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Investigación (REA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro výzkum (REA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Forskning (REA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für die Forschung (REA, Brüssel)
- et** Euroopa Teadusuuringute Rakendusamet (REA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός Έρευνας (REA, Βρυξέλλες)
- en** European Research Executive Agency (REA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour la recherche (REA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Thaighde (REA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za istraživanje (REA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per la ricerca (REA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Pētniecības izpildaģentūra (REA, Brisele)
- lt** Europos mokslinių tyrimų vykdomoji įstaiga (REA, Briuselis)
- hu** Európai Kutatási Végrehajtó Ügynökség (REA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għar-Riċerka (REA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap onderzoek (REA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Investigação (REA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Cercetare (REA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre výskum (REA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za raziskave (REA, Bruselj)
- fi** Euroopan tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för forskning (REA, Bryssel)

Európai Külügyi Szolgálat

- bg** Европейска служба за външна дейност (ЕСВД, Брюксел)
- es** Servicio Europeo de Acción Exterior (SEAE, Bruselas)
- cs** Evropská služba pro vnější činnost (ESVČ, Brusel)
- da** Tjenesten for EU's Optræden Udadtil (Bruxelles)
- de** Europäischer Auswärtiger Dienst (EAD, Brüssel)
- et** Euroopa välisteenistus (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ, Βρυξέλλες)
- en** European External Action Service (EEAS, Brussels)
- fr** Service européen pour l'action extérieure (SEAE, Bruxelles)
- ga** an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí (SEGS, an Bhruiséil)
- hr** Europska služba za vanjsko djelovanje (ESVD, Bruxelles)
- it** Servizio europeo per l'azione esterna (SEAE, Bruxelles)
- lv** Eiropas Ārējās darbības dienests (EĀDD, Brisele)
- lt** Europos išorės veiksmy tarnyba (EIVT, Briuselis)
- hu** Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ, Brüsszel)
- mt** is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE, Brussell)
- nl** Europese Dienst voor extern optreden (EDEO, Brussel)
- pl** Europejska Służba Działañ Zewnętrznych (ESDZ, Bruksela)
- pt** Serviço Europeu para a Ação Externa (SEAE, Bruxelas)
- ro** Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE, Bruxelles)
- sk** Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ, Brusel)
- sl** Evropska služba za zunanje delovanje (ESZD, Bruselj)
- fi** Euroopan ulkosuhdehallinto (EUH, Bryssel)
- sv** Europeiska utrikestjänsten (Bryssel)

Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség

- bg** Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (EU-OSHA, Билбао)
- es** Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (EU-OSHA, Bilbao)
- cs** Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA, Bilbao)
- da** Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (EU-OSHA, Bilbao)
- de** Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA, Bilbao)
- et** Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Amet (EU-OSHA, Bilbao)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (EU-OSHA, Μπιλμπάο)
- en** European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA, Bilbao)
- fr** Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (EU-OSHA, Bilbao)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair (EU-OSHA, Bilbao)
- hr** Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA, Bilbao)
- it** Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA, Bilbao)
- lv** Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra (EU-OSHA, Bilbao)
- lt** Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra (EU-OSHA, Bilbao)
- hu** Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség (EU-OSHA, Bilbao)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol (EU-OSHA, Bilbao)
- nl** Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (EU-OSHA, Bilbao)
- pl** Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA, Bilbao)
- pt** Agência Europeia para a Segurança e a Saúde no Trabalho (EU-OSHA, Bilbao)
- ro** Agenția Europeană pentru Securitate și Sănătate în Muncă (EU-OSHA, Bilbao)
- sk** Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA, Bilbao)
- sl** Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA, Bilbao)
- fi** Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA, Bilbao)
- sv** Europeiska arbetsmiljöbyrån (EU-Osha, Bilbao)

Európai Munkaügyi Hatóság

- bg** Европейски орган по труда (EOT, Братислава)
- es** Autoridad Laboral Europea (ALE, Bratislava)
- cs** Evropský orgán pro pracovní záležitosti (—, Bratislava)
- da** Den Europæiske Arbejdsmarkedsmyndighed (—, Bratislava)
- de** Europäische Arbeitsbehörde (ELA, Bratislava)
- et** Euroopa Tööjõuamet (ELA, Bratislava)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Εργασίας (—, Μπρατισλάβα)
- en** European Labour Authority (ELA, Bratislava)
- fr** Autorité européenne du travail (AET, Bratislava)
- ga** an tÚdarás Eorpach Saothair (—, an Bhratasláiv)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za rad (ELA, Bratislava)
- it** Autorità europea del lavoro (ELA, Bratislava)
- lv** Eiropas Darba iestāde (EDI, Bratislava)
- lt** Europos darbo institucija (—, Bratislava)
- hu** Európai Munkaügyi Hatóság (—, Pozsony)
- mt** l-Awtorità Ewropea tax-Xogħol (—, Bratislava)
- nl** Europese Arbeidsautoriteit (ELA, Bratislava)
- pl** Europejski Urząd ds. Pracy (—, Bratysława)
- pt** Autoridade Europeia do Trabalho (AET, Bratislava)
- ro** Autoritatea Europeană a Muncii (ELA, Bratislava)
- sk** Európsky orgán práce (ELA, Bratislava)
- sl** Evropski organ za delo (ELA, Bratislava)
- fi** Euroopan työviranomainen (ELA, Bratislava)
- sv** Europeiska arbetsmyndigheten (—, Bratislava)

Európai nagy teljesítményű számítástechnika közös vállalkozás

- bg** Съвместно предприятие за европейски високопроизводителни изчислителни технологии (Съвместно предприятие EuroHPC, Люксембург)
- es** Empresa Común de Informática de Alto Rendimiento Europea (Empresa Común EuroHPC, Luxemburgo)
- cs** evropský společný podnik pro vysoce výkonnou výpočetní techniku (společný podnik EuroHPC, Lucemburk)
- da** fællesforetagendet for europæisk højtydende databehandling (fællesforetagendet EuroHPC, Luxembourg)
- de** Gemeinsames Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen (Gemeinsames Unternehmen EuroHPC, Luxemburg)
- et** Euroopa kõrgjõudlusega andmetöötluse ühisettevõtte (ühisettevõtte EuroHPC, Luxembourg)
- el** κοινή επιχείρηση για την ευρωπαϊκή υπολογιστική υψηλών επιδόσεων (κοινή επιχείρηση EuroHPC, Λουξεμβούργο)
- en** European High-Performance Computing Joint Undertaking (EuroHPC Joint Undertaking, Luxembourg)
- fr** entreprise commune pour le calcul à haute performance européen (entreprise commune EuroHPC, Luxembourg)
- ga** Comhghnóthas Ríomhaireachta Ardfheidhmíochta Eorpach (Comhghnóthas EuroHPC, Lucsamburg)
- hr** Zajedničko poduzeće za europsko računalstvo visokih performansi (Zajedničko poduzeće EuroHPC, Luxembourg)
- it** impresa comune per il calcolo ad alte prestazioni europeo (impresa comune EuroHPC, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Augstas veiktspējas datošanas kopuzņēmums (kopuzņēmums EuroHPC, Luksemburga)
- lt** Europos našiosios kompiuterijos bendroji įmonė (bendroji įmonė „EuroHPC“, Liuksemburgas)
- hu** európai nagy teljesítményű számítástechnika közös vállalkozás (EuroHPC közös vállalkozás, Luxembourg)
- mt** l-Impriża Kongunta għall-Computing ta' Prestazzjoni Għolja Ewropew (l-Impriża Kongunta EuroHPC, il-Lussemburgu)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming Europese high-performance computing (Gemeenschappelijke Onderneming EuroHPC, Luxemburg)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie w dziedzinie Europejskich Obliczeń Wielkiej Skali (Wspólne Przedsięwzięcie EuroHPC, Luksemburg)
- pt** Empresa Comum para a Computação Europeia de Alto Desempenho (Empresa Comum EuroHPC, Luxemburgo)
- ro** întreprinderea comună pentru calculul european de înaltă performanță (întreprinderea comună EuroHPC, Luxemburg)
- sk** spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku (spoločný podnik EuroHPC, Luxembourg)
- sl** Skupno podjetje za evropsko visokozmogljivostno računalništvo (Skupno podjetje EuroHPC, Luxembourg)
- fi** Euroopan suurteholaskennan yhteisyritys (EuroHPC-yhteisyritys, Luxemburg)
- sv** det gemensamma företaget för ett europeiskt högpresterande datorsystem (det gemensamma företaget EuroHPC, Luxemburg)

Európai Oktatási és Kulturális Végrehajtó Ügynökség

- bg** Европейска изпълнителна агенция за образование и култура (EACEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro vzdělávání a kulturu (EACEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Uddannelse og Kultur (EACEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Bildung und Kultur (EACEA, Brüssel)
- et** Euroopa Hariduse ja Kultuuri Rakendusamet (EACEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός Εκπαίδευσης και Πολιτισμού (EACEA, Βρυξέλλες)
- en** European Education and Culture Executive Agency (EACEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture (EACEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Oideachas agus Cultúr (EACEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za obrazovanje i kulturu (EACEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per l'istruzione e la cultura (EACEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Izglītības un kultūras izpildaģentūra (EACEA, Brisele)
- lt** Europos švietimo ir kultūros vykdomoji įstaiga (EACEA, Briuselis)
- hu** Európai Oktatási és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (EACEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Edukazzjoni u għall-Kultura (EACEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap onderwijs en cultuur (EACEA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Edukacji i Kultury (EACEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Educação e da Cultura (EACEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Educație și Cultură (EACEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru (EACEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za izobraževanje in kulturo (EACEA, Bruselj)
- fi** Euroopan koulutuksen ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för utbildning och kultur (Eacea, Bryssel)

Európai ombudsman

- bg** Европейски омбудсман (Страсбург)
- es** Defensor del Pueblo Europeo (Estrasburgo)
- cs** evropský veřejný ochránce práv (Štrasburk)
- da** Den Europæiske Ombudsmand (Strasbourg)
- de** Europäischer Bürgerbeauftragter (Straßburg)
- et** Euroopa Ombudsman (Strasbourg)
- el** Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής (Στρασβούργο)
- en** European Ombudsman (Strasbourg)
- fr** Médiateur européen (Strasbourg)
- ga** an tOmbudsman Eorpach (Strasbourg)
- hr** Europski ombudsman (Strasbourg)
- it** Mediatore europeo (Strasburgo)
- lv** Eiropas Ombuds (Strasbūra)
- lt** Europos ombudsmenas (Strasbūras)
- hu** európai ombudsman (Strasbourg)
- mt** l-Ombudsman Ewropew (Strasburgu)
- nl** Europese Ombudsman (Straatsburg)
- pl** Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (Strasburg)
- pt** Provedor de Justiça Europeu (Estrasburgo)
- ro** Ombudsmanul European (Strasbourg)
- sk** európsky ombudsman (Štrasburg)
- sl** Evropski varuh človekovih pravic (Strasbourg)
- fi** Euroopan oikeusasiamies (Strasbourg)
- sv** Europeiska ombudsmannen (Strasbourg)

Európai Parlament

- bg** Европейски парламент (ЕП, Страсбург)
- es** Parlamento Europeo (PE, Estrasburgo)
- cs** Evropský parlament (EP, Štrasburk)
- da** Europa-Parlamentet (Strasbourg)
- de** Europäisches Parlament (EP, Straßburg)
- et** Euroopa Parlament (EP, Strasbourg)
- el** Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΕΚ, Στρασβούργο)
- en** European Parliament (EP, Strasbourg)
- fr** Parlement européen (PE, Strasbourg)
- ga** Parlaimint na hEorpa (PE, Strasbourg)
- hr** Europski parlament (EP, Strasbourg)
- it** Parlamento europeo (PE, Strasburgo)
- lv** Eiropas Parlaments (EP, Strاسبۇرا)
- lt** Europos Parlamentas (EP, Strاسبۇراس)
- hu** Európai Parlament (EP, Strasbourg)
- mt** il-Parlament Ewropew (PE, Strasburgu)
- nl** Europees Parlement (EP, Straatsburg)
- pl** Parlament Europejski (PE, Strاسبۇرگ)
- pt** Parlamento Europeu (PE, Estrasburgo)
- ro** Parlamentul European (PE, Strasbourg)
- sk** Európsky parlament (EP, Štrasburg)
- sl** Evropski parlament (EP, Strasbourg)
- fi** Euroopan parlamentti (EP, Strasbourg)
- sv** Europaparlamentet (EP, Strasbourg)

Európai Politikai Pártok és Európai Politikai Alapítványok Hatósága

- bg** Орган за европейските политически партии и европейските политически фондации (Брюксел)
- es** Autoridad para los Partidos Políticos Europeos y las Fundaciones Políticas Europeas (Bruselas)
- cs** Úřad pro evropské politické strany a evropské politické nadace (Brusel)
- da** Myndigheden for Europæiske Politiske Partier og Europæiske Politiske Fonde (Bruxelles)
- de** Behörde für europäische politische Parteien und europäische politische Stiftungen (Brüssel)
- et** Euroopa Tasandi Erakondade ja Euroopa Tasandi Poliitiliste Sihtasutuste Amet (Brüssel)
- el** Αρχή για τα Ευρωπαϊκά Πολιτικά Κόμματα και τα Ευρωπαϊκά Πολιτικά Ιδρύματα (Βρυξέλλες)
- en** Authority for European Political Parties and European Political Foundations (Brussels)
- fr** Autorité pour les partis politiques européens et les fondations politiques européennes (Bruxelles)
- ga** an tÚdarás um Páirtithe Polaitiúla Eorpacha agus um Fhondúireachtaí Polaitiúla Eorpacha (an Bhruiséil)
- hr** Tijelo za europske političke stranke i europske političke zaklade (Bruxelles)
- it** Autorità per i partiti politici europei e le fondazioni politiche europee (Bruxelles)
- lv** Eiropas politisko partiju un Eiropas politisko fondu iestāde (Brisele)
- lt** Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija (Briuselis)
- hu** Európai Politikai Pártok és Európai Politikai Alapítványok Hatósága (Brüsszel)
- mt** l-Awtorità għall-Partiti Poliitiċi Ewropej u l-Fondazzjonijiet Poliitiċi Ewropej (Brussell)
- nl** Autoriteit voor Europese politieke partijen en Europese politieke stichtingen (Brussel)
- pl** Urząd ds. Europejskich Partii Politycznych i Europejskich Fundacji Politycznych (Bruksela)
- pt** Autoridade para os Partidos Políticos Europeus e as Fundações Políticas Europeias (Bruxelas)
- ro** Autoritatea pentru Partidele Politice Europene și Fundațiile Politice Europene (Bruxelles)
- sk** Úrad pre európske politické strany a európske politické nadácie (Brusel)
- sl** Organ za evropske politične stranke in evropske politične fundacije (Bruselj)
- fi** Euroopan tason poliittisista puolueista ja Euroopan tason poliittisista säätiöistä vastaava viranomainen (Bryssel)
- sv** Myndigheten för europeiska politiska partier och europeiska politiska stiftelser (Bryssel)

Európai Szakképzésfejlesztési Központ

- bg** Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop, Солун)
- es** Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop, Salónica)
- cs** Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop, Soluň)
- da** Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop, Thessaloniki)
- de** Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop, Thessaloniki)
- et** Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop, Thessaloníki)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop, Θεσσαλονίκη)
- en** European Centre for the Development of Vocational Training (Cedefop, Thessaloniki)
- fr** Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop, Thessalonique)
- ga** an Lárionad Eorpach um Fhorbairt na Gairmoiliúna (Cedefop, Thessaloniki)
- hr** Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop, Solun)
- it** Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop, Salonicco)
- lv** Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs (Cedefop, Saloniki)
- lt** Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop, Salonikai)
- hu** Európai Szakképzésfejlesztési Központ (Cedefop, Thessaloníki)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Taħriġ Vokazzjonali (Cedefop, Salonka)
- nl** Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop, Thessaloniki)
- pl** Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop, Saloniki)
- pt** Centro Europeu para o Desenvolvimento da Formação Profissional (Cedefop, Salónica)
- ro** Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale (Cedefop, Salonic)
- sk** Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop, Solún)
- sl** Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop, Solun)
- fi** Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (Cedefop, Thessaloniki)
- sv** Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning (Cedefop, Thessaloniki)

Európai Számvevőszék

- bg** Европейска сметна палата (Люксембург)
- es** Tribunal de Cuentas Europeo (Luxemburgo)
- cs** Evropský účetní dvůr (EÚD, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Revisionsret (Luxembourg)
- de** Europäischer Rechnungshof (Luxemburg)
- et** Euroopa Kontrollikoda (Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο (Λουξεμβούργο)
- en** European Court of Auditors (ECA, Luxembourg)
- fr** Cour des comptes européenne (Luxembourg)
- ga** Cúirt Iniúcháirí na hEorpa (Lucsamburg)
- hr** Europski revizorski sud (Luxembourg)
- it** Corte dei conti europea (Lussemburgo)
- lv** Eiropas Revīzijas palāta (Luksemburga)
- lt** Europos Audito Rūmai (Liuksemburgas)
- hu** Európai Számvevőszék (Luxembourg)
- mt** il-Qorti Ewropea tal-Awdituri (QEA, il-Lussemburgu)
- nl** Europese Rekenkamer (Luxemburg)
- pl** Europejski Trybunał Obrachunkowy (Luksemburg)
- pt** Tribunal de Contas Europeu (TCE, Luxembourg)
- ro** Curtea de Conturi Europeană (Luxemburg)
- sk** Európsky dvor audítorov (Luxemburg)
- sl** Evropsko računsko sodišče (ERS, Luxembourg)
- fi** Euroopan tilintarkastustuomioistuin (Luxemburg)
- sv** Europeiska revisionsrätten (Luxemburg)

Európai Személyzeti Felvételi Hivatal

- bg** Европейска служба за подбор на персонал (EPSO, Брюксел)
- es** Oficina Europea de Selección de Personal (EPSO, Bruselas)
- cs** Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO, Brusel)
- da** Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor (EPSO, Bruxelles)
- de** Europäisches Amt für Personalauswahl (EPSO, Brüssel)
- et** Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO, Βρυξέλλες)
- en** European Personnel Selection Office (EPSO, Brussels)
- fr** Office européen de sélection du personnel (EPSO, Bruxelles)
- ga** an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne (EPSO, an Bhruiséil)
- hr** Europski ured za odabir osoblja (EPSO, Bruxelles)
- it** Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO, Bruxelles)
- lv** Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO, Brisele)
- lt** Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO, Briuselis)
- hu** Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO, Brüsszel)
- mt** l-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO, Brussell)
- nl** Europees Bureau voor personeelsselectie (EPSO, Brussel)
- pl** Europejski Urząd Doboru Kadr (EPSO, Bruksela)
- pt** Serviço Europeu de Seleção do Pessoal (EPSO, Bruxelas)
- ro** Oficiul European pentru Selecția Personalului (EPSO, Bruxelles)
- sk** Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO, Brusel)
- sl** Evropski urad za izbor osebja (EPSO, Bruselj)
- fi** Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto (EPSO, Bryssel)
- sv** Europeiska rekryteringsbyrån (EpsO, Bryssel)

Európai Tanács

- bg** Европейски съвет (Брюксел)
- es** Consejo Europeo (Bruselas)
- cs** Evropská rada (Brusel)
- da** Det Europæiske Råd (Bruxelles)
- de** Europäischer Rat (Brüssel)
- et** Euroopa Ülemkogu (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (Βρυξέλλες)
- en** European Council (Brussels)
- fr** Conseil européen (Bruxelles)
- ga** an Chomhairle Eorpach (an Bhruiséil)
- hr** Europsko vijeće (Bruxelles)
- it** Consiglio europeo (Bruxelles)
- lv** Eiropadome (Brisele)
- lt** Europos Vadovų Taryba (Briuselis)
- hu** Európai Tanács (Brüsszel)
- mt** il-Kunsill Ewropew (Brussell)
- nl** Europese Raad (Brussel)
- pl** Rada Europejska (Bruksela)
- pt** Conselho Europeu (Bruxelas)
- ro** Consiliul European (Bruxelles)
- sk** Európska rada (Brusel)
- sl** Evropski svet (Bruselj)
- fi** Eurooppa-neuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska rådet (Bryssel)

Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség

- bg** Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ, Лисабон)
- es** Agencia Europea de Seguridad Marítima (AESM, Lisboa)
- cs** Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA, Lisabon)
- da** Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (EMSA, Lissabon)
- de** Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA, Lissabon)
- et** Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA, Lissabon)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα (EMSA, Λισαβόνα)
- en** European Maritime Safety Agency (EMSA, Lisbon)
- fr** Agence européenne pour la sécurité maritime (AESM, Lisbonne)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí (EMSA, Liospóin)
- hr** Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA, Lisabon)
- it** Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA, Lisbona)
- lv** Eiropas Jūras drošības aģentūra (EMSA, Lisabona)
- lt** Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA, Lisabona)
- hu** Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség (EMSA, Lisszabon)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima (EMSA, Liżbona)
- nl** Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (EMSA, Lissabon)
- pl** Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA, Lizbona)
- pt** Agência Europeia da Segurança Marítima (EMSA, Lisboa)
- ro** Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă (EMSA, Lisabona)
- sk** Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA, Lisabon)
- sl** Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA, Lizbona)
- fi** Euroopan meriturvallisuuksvirasto (EMSA, Lissabon)
- sv** Europeiska sjösäkerhetsbyrån (Emsa, Lissabon)

Európai Unió

- bg** Европейски съюз (EC)
- es** Unión Europea (UE)
- cs** Evropská unie (EU)
- da** Den Europæiske Union (EU)
- de** Europäische Union (EU)
- et** Euroopa Liit (EL)
- el** Ευρωπαϊκή Ένωση (EE)
- en** European Union (EU)
- fr** Union européenne (UE)
- ga** an tAontas Eorpach (AE)
- hr** Europska unija (EU)
- it** Unione europea (UE)
- lv** Eiropas Savienība (ES)
- lt** Europos Sąjunga (ES)
- hu** Európai Unió (EU)
- mt** l-Unjoni Ewropea (UE)
- nl** Europese Unie (EU)
- pl** Unia Europejska (UE)
- pt** União Europeia (UE)
- ro** Uniunea Europeană (UE)
- sk** Európska únia (EÚ)
- sl** Evropska unija (EU)
- fi** Euroopan unioni (EU)
- sv** Europeiska unionen (EU)

Európai Unió Kiberbiztonsági Ügynökség

- bg** Агенция на Европейския съюз за киберсигурност (ENISA, Ираклион)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Ciberseguridad (ENISA, Iráklio)
- cs** Agentura Evropské unie pro kybernetickou bezpečnost (ENISA, Heraklion)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Cybersikkerhed (ENISA, Heraklion)
- de** Agentur der Europäischen Union für Cybersicherheit (ENISA, Heraklion)
- et** Euroopa Liidu Küberturvalisuse Amet (ENISA, Iráklio)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κυβερνοασφάλεια (ENISA, Ηράκλειο)
- en** European Union Agency for Cybersecurity (ENISA, Heraklion)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la cybersécurité (ENISA, Héraklion)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chibearshlándáil (ENISA, Heraklion)
- hr** Agencija Europske unije za kibersigurnost (ENISA, Heraklion)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cibersecurity (ENISA, Eraklion)
- lv** Eiropas Savienības Kiberdrošības aģentūra (ENISA, Hērakleja)
- lt** Europos Sąjungos kibernetinio saugumo agentūra (ENISA, Heraklionas)
- hu** Európai Unió Kiberbiztonsági Ügynökség (ENISA, Iráklio)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għaċ-Ċibersigurtà (ENISA, Heraklion)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor cyberbeveiliging (Enisa, Heraklion)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Cyberbezpieczeństwa (ENISA, Iraklion)
- pt** Agência da União Europeia para a Cibersegurança (ENISA, Heráclio)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Securitate Cibernetică (ENISA, Heraklion)
- sk** Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť (ENISA, Heraklion)
- sl** Agencija Evropske unije za kibernetisko varnost (ENISA, Iraklion)
- fi** Euroopan unionin kyberturvallisuusvirasto (ENISA, Iraklion)
- sv** Europeiska unionens cybersäkerhetsbyrå (Enisa, Heraklion)

Európai Ügyészség

- bg** Европейска прокуратура (Люксембург)
- es** Fiscalía Europea (Luxemburgo)
- cs** Úřad evropského veřejného žalobce (Lucemburk)
- da** Den Europæiske Anklagemyndighed (EPPO, Luxembourg)
- de** Europäische Staatsanwaltschaft (EUStA, Luxemburg)
- et** Euroopa Prokuratuur (Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκή Εισαγγελία (Λουξεμβούργο)
- en** European Public Prosecutor's Office (EPPO, Luxembourg)
- fr** Parquet européen (Luxembourg)
- ga** Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh (OIPE, Lucsamburg)
- hr** Ured europskog javnog tužitelja (EPPO, Luxembourg)
- it** Procura europea (EPPO, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Prokuratūra (EPPO, Luksemburga)
- lt** Europos prokuratūra (Liuksemburgas)
- hu** Európai Ügyészség (Luxembourg)
- mt** l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew (UPPE, il-Lussemburgu)
- nl** Europees Openbaar Ministerie (EOM, Luxemburg)
- pl** Prokuratura Europejska (Luksemburg)
- pt** Procuradoria Europeia (Luxemburgo)
- ro** Parchetul European (EPPO, Luxemburg)
- sk** Európska prokuratúra (Luxemburg)
- sl** Evropsko javno tožilstvo (EJT, Luxembourg)
- fi** Euroopan syyttäjänvirasto (EPPO, Luxemburg)
- sv** Europeiska åklagarmyndigheten (Eppo, Luxemburg)

Európai Vasút Közös Vállalkozás

- bg** Съвместно предприятие „Европейски железопътен транспорт“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para el Ferrocarril Europeo (Bruselas)
- cs** společný podnik pro evropské železnice (Brusel)
- da** fællesforetagendet for Europas jernbaner (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für Europas Eisenbahnen (Brüssel)
- et** Euroopa raudtee ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Ευρωπαϊκοί σιδηρόδρομοι» (Βρυξέλλες)
- en** Europe's Rail Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Système ferroviaire européen» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas um Iarnród na hEorpa (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za europsku željeznicu (Bruxelles)
- it** impresa comune «Ferrovie europee» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Eiropas dzelzceļš” (Brisele)
- lt** Europos geležinkelių bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Európai Vasút Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Sistema Ferrovjarja Ewropea (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Europese spoorwegen” (Brussel)
- pl** Wspólne Europejskie Przedsięwzięcie Kolejowe (Bruksela)
- pt** Empresa Comum do Setor Ferroviário Europeu (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru căile ferate ale Europei (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre európske železnice (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za evropske železnice (Bruselj)
- fi** Euroopan rautatiet -yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för Europas järnvägar (Bryssel)

Európai Vegyianyag-ügynökség

- bg** Европейска агенция по химикали (ECHA, Хелзинки)
- es** Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas (ECHA, Helsinki)
- cs** Evropská agentura pro chemické látky (ECHA, Helsinky)
- da** Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA, Helsingfors)
- de** Europäische Chemikalienagentur (ECHA, Helsinki)
- et** Euroopa Kemikaaliamet (ECHA, Helsingi)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων (ECHA, Ελσίνκι)
- en** European Chemicals Agency (ECHA, Helsinki)
- fr** Agence européenne des produits chimiques (ECHA, Helsinki)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach Ceimiceán (ECHA, Heilsinci)
- hr** Europska agencija za kemikalije (ECHA, Helsinki)
- it** Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA, Helsinki)
- lv** Eiropas Ķīmikāliju aģentūra (ECHA, Helsinki)
- lt** Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA, Helsinkis)
- hu** Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA, Helsinki)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA, Helsinki)
- nl** Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA, Helsinki)
- pl** Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA, Helsinki)
- pt** Agência Europeia dos Produtos Químicos (ECHA, Helsínquia)
- ro** Agenția Europeană pentru Produse Chimice (ECHA, Helsinki)
- sk** Európska chemická agentúra (ECHA, Helsinki)
- sl** Evropska agencija za kemikalije (ECHA, Helsinki)
- fi** Euroopan kemikaalivirasto (ECHA, Helsinki)
- sv** Europeiska kemikaliemyndigheten (Echa, Helsingfors)

Európai Védelmi Ügynökség

- bg** Европейска агенция по отбрана (EDA, Брюксел)
- es** Agencia Europea de Defensa (AED, Bruselas)
- cs** Evropská obranná agentura (EDA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forsvarsagentur (EDA, Bruxelles)
- de** Europäische Verteidigungsagentur (EVA, Brüssel)
- et** Euroopa Kaitseagentuur (EDA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας (EOA, Βρυξέλλες)
- en** European Defence Agency (EDA, Brussels)
- fr** Agence européenne de défense (AED, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint (GEC, an Bhruiséil)
- hr** Europska obrambena agencija (EDA, Bruxelles)
- it** Agenzia europea per la difesa (AED, Bruxelles)
- lv** Eiropas Aizsardzības aģentūra (EAA, Brisele)
- lt** Europos gynybos agentūra (EGA, Briuselis)
- hu** Európai Védelmi Ügynökség (EDA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għad-Difiża (AED, Brussell)
- nl** Europees Defensieagentschap (EDA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Obrony (EDA, Bruksela)
- pt** Agência Europeia de Defesa (AED, Bruxelas)
- ro** Agenția Europeană de Apărare (AEA, Bruxelles)
- sk** Európska obranná agentúra (EDA, Brusel)
- sl** Evropska obrambna agencija (EDA, Bruselj)
- fi** Euroopan puolustusvirasto (Bryssel)
- sv** Europeiska försvarsbyrån (Bryssel)

Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás

- bg** Европейско съвместно предприятие за „ITER“ и развитие на термоядрената енергия (F4E, Барселона)
- es** Empresa Común Europea para el ITER y el Desarrollo de la Energía de Fusión (F4E, Barcelona)
- cs** společný evropský podnik pro ITER a rozvoj energie z jaderné syntézy (F4E, Barcelona)
- da** europæisk fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling (F4E, Barcelona)
- de** Europäisches gemeinsames Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie (F4E, Barcelona)
- et** ITERi ja tuumasünteesienergeetika arendamise Euroopa ühissettevõte (F4E, Barcelona)
- el** Ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της ενέργειας από σύντηξη (F4E, Βαρκελώνη)
- en** European Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy (F4E, Barcelona)
- fr** entreprise commune européenne pour ITER et le développement de l'énergie de fusion (F4E, Barcelone)
- ga** an Comhghnóthas Eorpach um ITER agus um Fhuinneamh Comhleá a Fhorbairt (F4E, Barcelona)
- hr** Europsko zajedničko poduzeće za ITER i razvoj energije fuzije (F4E, Barcelona)
- it** Impresa comune europea per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione (F4E, Barcellona)
- lv** Eiropas Kopuzņēmums ITER un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām (F4E, Barselona)
- lt** Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendroji įmonė (F4E, Barselona)
- hu** Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás (F4E, Barcelona)
- mt** l-Impriza Kongunta Ewropea għall-ITER u għall-Iżvilupp tal-Energija mill-Fużjoni (F4E, Barċellona)
- nl** Europese gemeenschappelijke onderneming voor ITER en de ontwikkeling van fusie-energie (F4E, Barcelona)
- pl** Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E, Barcelona)
- pt** Empresa Comum Europeia para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão (F4E, Barcelona)
- ro** întreprinderea comună europeană pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune (F4E, Barcelona)
- sk** Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E, Barcelona)
- sl** Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije (F4E, Barcelona)
- fi** eurooppalainen yhteisyritys ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten (F4E, Barcelona)
- sv** det europeiska gemensamma företaget för Iter och utveckling av fusionsenergi (F4E, Barcelona)

Globális Egészségügyi EDCTP3 Közös Vállalkozás

- bg** Съвместно предприятие „Глобално здравеопазване EDCTP3“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Salud Mundial EDCTP 3 (Bruselas)
- cs** společný podnik pro partnerství evropských a rozvojových zemí při klinických hodnoceních (EDCTP3) v oblasti globálního zdraví (Brusel)
- da** fællesforetagendet Global Health EDCTP3 (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen „Global Health EDCTP3“ (Brüssel)
- et** ülemailmse tervisealgatuse EDCTP3 ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Παγκόσμιο πρόγραμμα για την υγεία EDCTP3» (Βρυξέλλες)
- en** Global Health EDCTP3 Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «EDCTP3 pour la santé mondiale» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas Shláinte Dhomhanda EDCTP3 (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za globalno zdravlje EDCTP3 (Bruxelles)
- it** impresa comune «Salute globale EDCTP3» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Global Health EDCTP3” (Brisele)
- lt** Visuotinės sveikatos EDCTP3 bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Globális Egészségügyi EDCTP3 Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Saħħa Globali EDCTP3 (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Mondiale gezondheid EDCTP3” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Programu EDCTP3 w dziedzinie Globalnego Zdrowia (Bruksela)
- pt** Empresa Comum da Saúde Mundial EDCTP3 (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună EDCTP3 „Sănătatea la nivel mondial” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik Globálne zdravie EDCTP3 (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za svetovno zdravje EDCTP3 (Bruselj)
- fi** globaalin terveyden EDCTP3-yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för global hälsa EDCTP3 (Bryssel)

Innovatív Egészségügyi Közös Vállalkozás

- bg** Съвместно предприятие „Инициатива за иновативно здравеопазване“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Iniciativa de Salud Innovadora (Bruselas)
- cs** společný podnik iniciativy pro inovativní zdravotnictví (Brusel)
- da** fællesforetagendet for initiativet om innovativ sundhed (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen „Initiative zu Innovation im Gesundheitswesen“ (Brüssel)
- et** innovatiivse tervishoiu algatuse ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Πρωτοβουλία για την καινοτομία στην υγεία» (Βρυξέλλες)
- en** Innovative Health Initiative Joint Undertaking (IHI JUBrussels)
- fr** entreprise commune «Initiative en matière de santé innovante» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas an Tionscnaimh um Shláinte Nuálach (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za inicijativu za inovativno zdravlje (Bruxelles)
- it** impresa comune «Iniziativa per l’innovazione nel settore della salute» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Inovācijas veselības aprūpes iniciatīva” (Brisele)
- lt** Novatoriškų sveikatos sprendimų iniciatyvos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Innovatív Egészségügyi Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Inizjattiva għal Saħħa Innovattiva (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Initiatief voor innovatieve gezondheidszorg” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Inicjatywy w dziedzinie Innowacji w Ochronie Zdrowia (Bruksela)
- pt** Empresa Comum da Iniciativa Saúde Inovadora (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Inițiativa pentru inovare în domeniul sănătății” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre iniciatívu Inovatívne zdravotníctvo (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za pobudo za inovativno zdravje (Bruselj)
- fi** innovatiivisen terveydenhuollon aloitteen yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för initiativet för innovativ hälsa (Brysselph>)

Intelligens Hálózatok és Szolgáltatások Közös Vállalkozás

- bg** Съвместно предприятие „Интелигентни мрежи и услуги“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para las Redes y los Servicios Inteligentes (Bruselas)
- cs** společný podnik pro inteligentní sítě a služby (Brusel)
- da** fællesforetagendet for intelligente net og tjenester (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für intelligente Netze und Dienste (Brüssel)
- et** nutivõrkude ja -teenuste ühissettevõte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Εξυπνα δίκτυα και υπηρεσίες» (Βρυξέλλες)
- en** Smart Networks and Services Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Réseaux et services intelligents» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Líonraí agus Seirbhísí Cliste (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za pametne mreže i usluge (Bruxelles)
- it** impresa comune «Reti e servizi intelligenti» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Viedie tīkli un pakalpojumi” (Brisele)
- lt** Pažangiųjų tinklų ir paslaugų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Intelligens Hálózatok és Szolgáltatások Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Networks u Servizzi Intelligenti (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Slimme netwerken en diensten” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Inteligentnych Sieci i Usług (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Redes e Serviços Inteligentes (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Rețele și servicii inteligente” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre inteligentné siete a služby (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za pametna omrežja in storitve (Bruselj)
- fi** älykkäät verkot ja palvelut -yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för smarta nät och tjänster (Bryssel)

Körforgásos és Bioalapú Európai Gazdaság Közös Vállalkozás

- bg** Съвместно предприятие „Кръгова биотехнологична Европа“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para una Europa Circular de Base Biológica (Bruselas)
- cs** společný podnik pro evropské oběhové biohospodářství (Brusel)
- da** fællesforetagendet for et cirkulært biobaseret Europa (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für ein kreislauforientiertes biobasiertes Europa (Brüssel)
- et** bioressursipõhise ringmajandusega Euroopa ühissettevõte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Μια Ευρώπη που βασιζεται στην κυκλική βιοοικονομία» (Βρυξέλλες)
- en** Circular Bio-based Europe Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Une Europe fondée sur la bioéconomie circulaire» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Eoraip Bhithbhunaithe Chiorclach (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za Europu kao kružno biogospodarstvo (Bruxelles)
- it** impresa comune «Europa biocircolare» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Apritīga biobāzēta Eiropa” (Brisele)
- lt** Europos žiedinės biožaliavinės ekonomikos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Körforgásos és Bioalapú Európai Gazdaság Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Ewropa Ċirkolari b’Baži Bijoloġika (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Een circulair biogebaseerd Europa” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Biotechnologicznej Europy Opartej na Obiegu Zamkniętym (Bruksela)
- pt** Empresa Comum para uma Europa Circular de Base Biológica (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru bioeconomia circulară în Europa (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre európske obehové hospodárstvo využívajúce biologické materiály (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za krožno Evropo na biološki osnovi (Bruselj)
- fi** Euroopan kiertotaloutta ja biopohjaisia ratkaisuja edistävä yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för ett cirkulärt, biobaserat Europa (Bryssel)

Közösségi Növényfajta-hivatal

- bg** Служба на Общността за сортовете растения (CPVO, Анжер)
- es** Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV, Angers)
- cs** Odrůdový úřad Společenství (CPVO, Angers)
- da** EF-Sortsmyndigheden (CPVO, Angers)
- de** Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO, Angers)
- et** Ühenduse Sordiamet (CPVO, Angers)
- el** Κοινοτικό Γραφείο Φυτικών Ποικιλιών (ΚΓΦΠ, Ανζέ)
- en** Community Plant Variety Office (CPVO, Angers)
- fr** Office communautaire des variétés végétales (OCVV, Angers)
- ga** an Oifig Comhphobail um Chineálacha Plandaí (CPVO, Angers)
- hr** Ured Zajednice za biljne sorte (CPVO, Angers)
- it** Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV, Angers)
- lv** Kopienas Augu šķirņu birojs (CPVO, Anžē)
- lt** Bendrijos augalų veislių tarnyba (BAVT, Anžeras)
- hu** Közösségi Növényfajta-hivatal (CPVO, Angers)
- mt** l-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti (CPVO, Angers)
- nl** Communautair Bureau voor plantenrassen (CPVO, Angers)
- pl** Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (CPVO, Angers)
- pt** Instituto Comunitário das Variedades Vegetais (ICVV, Angers)
- ro** Oficiul Comunitar pentru Soiuri de Plante (OCSP, Angers)
- sk** Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO, Angers)
- sl** Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO, Angers)
- fi** yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO, Angers)
- sv** Gemenskapens växtsortsmyndighet (CPVO, Angers)

Közszolgálati Törvényszék

- bg** Съд на публичната служба (Люксембург)
- es** Tribunal de la Función Pública (Luxemburgo)
- cs** Soud pro veřejnou službu (Lucemburk)
- da** Personaleretten (Luxembourg)
- de** Gericht für den öffentlichen Dienst (Luxemburg)
- et** Avaliku Teenistuse Kohus (Luxembourg)
- el** Δικαστήριο Δημόσιας Διοίκησης (Λουξεμβούργο)
- en** Civil Service Tribunal (Luxembourg)
- fr** Tribunal de la fonction publique (Luxembourg)
- ga** Binse na Seirbhíse Sibhialta (Lucsamburg)
- hr** Službenički sud (Luxembourg)
- it** Tribunale della funzione pubblica (Lussemburgo)
- lv** Civildienesta tiesa (Luksemburga)
- lt** Tarnautojų teismas (Liuksemburgas)
- hu** Közszolgálati Törvényszék (Luxembourg)
- mt** it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku (il-Lussemburgu)
- nl** Gerecht voor ambtenarenzaken (Luxemburg)
- pl** Sąd do spraw Służby Publicznej (Luksemburg)
- pt** Tribunal da Função Pública (Luxemburgo)
- ro** Tribunalul Funcției Publice (Luxemburg)
- sk** Súd pre verejnú službu (Luxemburg)
- sl** Sodišče za uslužbence (Luxembourg)
- fi** Euroopan unionin virkamiestuomioistuin (Luxemburg)
- sv** personaldomstolen (Luxemburg)

Pénzmosás és Terrorizmusfinanszírozás Elleni Hatóság

- bg** Орган за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма (ОБИП, Франкфурт на Майн)
- es** Autoridad de Lucha contra el Blanqueo de Capitales y la Financiación del Terrorismo (ALBC, Fráncfort del Meno)
- cs** Orgán pro boj proti praní peněz a financování terorismu (AMLA, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Myndigheden for Bekæmpelse af Hvidvask af Penge og Finansiering af Terrorisme (AMLA, Frankfurt am Main)
- de** Behörde zur Bekämpfung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung (AMLA, Frankfurt am Main)
- et** Rahapesu ja Terrorismi Rahastamise Tökestamise Amet (AMLA, Frankfurt Maini ääres)
- el** Αρχή για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας (ΑΚΝΕΠΑΔ, Φρανκφούρτη επί του Μάιν)
- en** Authority for Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism (AMLA, Frankfurt am Main)
- fr** Autorité de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme (ALBC, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, Bonneagar agus Comhshaol (ÚCSA, Frankfurt am Main)
- hr** Tijelo za sprečavanje pranja novca i borbu protiv financiranja terorizma (AMLA, Frankfurt na Majni)
- it** Autorità per la lotta al riciclaggio e al finanziamento del terrorismo (AMLA, Francoforte sul Meno)
- lv** Iestāde nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas novēršanai (AMLA, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Kovos su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu institucija (AMLA, Frankfurtas prie Maino)
- hu** Pénzmosás és Terrorizmusfinanszírozás Elleni Hatóság (AMLA, Frankfurt am Main)
- mt** l-Awtorità għall-Ġlieda Kontra l-Hasil tal-Flus u l-Finanzjament tat-Terroriżmu (AMLA, Frankfurt am Main)
- nl** Autoriteit voor de bestrijding van witwassen en terrorismefinanciering (AMLA, Frankfurt am Main)
- pl** Urząd ds. Przeciwdziałania Praniu Pieniędzy i Finansowaniu Terroryzmu (AMLA, Frankfurt nad Menem)
- pt** Autoridade para o Combate ao Branqueamento de Capitais e ao Financiamento do Terrorismo (ACBC, Francoforte do Meno)
- ro** Autoritatea pentru Combaterea Spălării Banilor și a Finanțării Terorismului (ACSB, Frankfurt pe Main)
- sk** Úrad pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu (AMLA, Frankfurte nad Mohanom)
- sl** Organ za preprečevanje pranja denarja in financiranja terorizma (AMLA, Frankfurt na Majni)
- fi** rahanpesun ja terrorismin rahoituksen torjuntaviranomainen (AMLA, Frankfurt am Main)
- sv** Myndigheten för bekämpning av penningtvätt och finansiering av terrorism (Amla, Frankfurt am Main)

Régiók Európai Bizottsága

- bg** Европейски комитет на регионите (КР, Брюксел)
- es** Comité Europeo de las Regiones (CDR, Bruselas)
- cs** Evropský výbor regionů (VR, Brusel)
- da** Det Europæiske Regionsudvalg (RU, Bruxelles)
- de** Europäischer Ausschuss der Regionen (AdR, Brüssel)
- et** Euroopa Regioonide Komitee (RK, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Επιτροπή των Περιφερειών (ΕτΠ, Βρυξέλλες)
- en** European Committee of the Regions (CoR, Brussels)
- fr** Comité européen des régions (CdR, Bruxelles)
- ga** Coiste Eorpach na Réigiún (an Bhruiséil)
- hr** Europski odbor regija (OR, Bruxelles)
- it** Comitato europeo delle regioni (CdR, Bruxelles)
- lv** Eiropas Reģionu komiteja (RK, Brisele)
- lt** Europos regionų komitetas (RK, Briuselis)
- hu** Régiók Európai Bizottsága (RB, Brüsszel)
- mt** il-Kumitat Ewropew tar-Reġjuni (KtR, Brussell)
- nl** Europees Comité van de Regio's (CvdR, Brussel)
- pl** Europejski Komitet Regionów (KR, Bruksela)
- pt** Comité das Regiões Europeu (CR, Bruxelas)
- ro** Comitetul European al Regiunilor (CoR, Bruxelles)
- sk** Európsky výbor regiónov (VR, Brusel)
- sl** Evropski odbor regij (OR, Bruselj)
- fi** Euroopan alueiden komitea (AK, Bryssel)
- sv** Europeiska regionkommittén (ReK, Bryssel)

Tiszta Hidrogén Közös Vállalkozás

- bg** Съвместно предприятие „Чист водород“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para un Hidrógeno Limpio (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čistý vodík (Brusel)
- da** fællesforetagendet for ren brint (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für sauberen Wasserstoff (Brüssel)
- et** saastevaba vesiniku ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Καθαρό υδρογόνο» (Βρυξέλλες)
- en** Clean Hydrogen Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Hydrogène propre» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Hidrigín Ghlan (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čisti vodik (Bruxelles)
- it** impresa comune «Idrogeno pulito» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Tīrs ūdeņradis” (Brisele)
- lt** Švariojo vandenilio bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Tiszta Hidrogén Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Idroġenu Nadif (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Schone waterstof” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Czystego Wodoru (Bruksela)
- pt** Empresa Comum do Hidrogénio Limpo (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru un hidrogen curat (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čistý vodík (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čisti vodik (Bruselj)
- fi** puhtaan vedyn yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för förnybar vätegas (Bryssel)

Tiszta Légi Közlekedés Közös Vállalkozás

- bg** Съвместно предприятие „Чисто въздухоплаване“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para una Aviación Limpia (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čisté letectví (Brusel)
- da** fællesforetagendet for ren luftfart (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für saubere Luftfahrt (Brüssel)
- et** keskkonnahoidliku lennunduse ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Καθαρές αερομεταφορές» (Βρυξέλλες)
- en** Clean Aviation Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Aviation propre» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Eitlíocht Ghlan (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čisto zrakoplovstvo (Bruxelles)
- it** impresa comune «Aviazione pulita» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Tīra aviācija” (Brisele)
- lt** Netaršios aviacijos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Tiszta Légi Közlekedés Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Avjazzjoni Nadifa (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Schone luchtvaart” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Ekologicznego Lotnictwa (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Aviação Limpa (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru o aviație curată (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čisté letectvo (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čisto letalstvo (Bruselj)
- fi** puhtaan ilmailun yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för ren luftfart (Bryssel)

Törvényszék

- bg** Общ съд (Люксембург)
- es** Tribunal General (Luxemburgo)
- cs** Tribunál (Lucemburk)
- da** Retten (Luxembourg)
- de** Gericht (Luxemburg)
- et** Üldkohus (Luxembourg)
- el** Γενικό Δικαστήριο (Λουξεμβούργο)
- en** General Court (Luxembourg)
- fr** Tribunal (Luxembourg)
- ga** an Chúirt Ghinearálta (Lucsamburg)
- hr** Opći sud (Luxembourg)
- it** Tribunale (Lussemburgo)
- lv** Vispārējā tiesa (Luksemburga)
- lt** Bendrasis Teismas (Liuksemburgas)
- hu** Törvényszék (Luxembourg)
- mt** il-Qorti Ġenerali (il-Lussemburgu)
- nl** Gerecht (Luxemburg)
- pl** Sąd (Luksemburg)
- pt** Tribunal Geral (Luxemburgo)
- ro** Tribunalul (Luxemburg)
- sk** Všeobecný súd (Luxemburg)
- sl** Splošno sodišče (Luxembourg)
- fi** unionin yleinen tuomioistuin (Luxemburg)
- sv** tribunalen (Luxemburg)

A10. melléklet Régiók

Az alábbi lista a tagállami régiók magyar elnevezéseit tartalmazza (ha van ilyen), a 2021-es NUTS-osztályozás 1. és 2. szintje alapján (lásd: a [Bizottság \(EU\) 2019/1755 felhatalmazáson alapuló rendelete](https://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/overview) ⁽¹⁾, valamint Eurostat: <https://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/overview>). A NUTS-régiókként említett régiók neveit nem fordítjuk le, az alábbi fordítások csupán egyéb kontextusban alkalmazandók.

Kód	NUTS elnevezés (saját nyelven)	Magyar megnevezés
Belgium		
BE1, BE10	Région de Bruxelles-Capitale/ Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Brüsszel fővárosi régió
BE2	Vlaams Gewest	Flamand régió
BE21	Prov. Antwerpen	Antwerpen
BE22	Prov. Limburg (BE)	Limburg
BE23	Prov. Oost-Vlaanderen	Kelet-Flandria
BE24	Prov. Vlaams-Brabant	Flamand-Brabant
BE25	Prov. West-Vlaanderen	Nyugat-Flandria
BE3	Région wallonne	Vallon régió
BE31	Prov. Brabant wallon	Vallon-Brabant
BE32	Prov. Hainaut	Hainaut
BE33	Prov. Liège	Liège
BE34	Prov. Luxembourg (BE)	Luxembourg
BE35	Prov. Namur	Namur
Bulgária		
BG3	Северна и Югоизточна България	Észak- és Délkelet-Bulgária
BG31	Северозападен	Északnyugat-Bulgária
BG32	Северен централен	Észak-Közép-Bulgária
BG33	Североизточен	Északkelet-Bulgária
BG34	Югоизточен	Délkelet-Bulgária
BG4	Югозападна и Южна централна България	Délnyugat- és Dél-Közép-Bulgária
BG41	Югозападен	Délnyugat-Bulgária
BG42	Южен централен	Dél-Közép-Bulgária

⁽¹⁾ A Bizottság (EU) 2019/1755 felhatalmazáson alapuló rendelete (2019. augusztus 8.) a statisztikai célú területi egységek nomenklatúrájának (NUTS) létrehozásáról szóló 1059/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet mellékleteinek módosításáról ([HL L 270., 2019.10.24., 1. o.](https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2019/1755/oj)). Az adatoknak a Bizottság (Eurostat) részére történő továbbítása tekintetében 2021. január 1-jétől kell alkalmazni.

(folytatás)

Kód	NUTS elnevezés (saját nyelven)	Magyar megnevezés
Csehország		
CZ0	Česko	Csehország
CZ01	Praha	Prága
CZ02	Střední Čechy	Közép-Csehország
CZ03	Jihozápad	Délnyugat-Csehország
CZ04	Severozápad	Északnyugat-Csehország
CZ05	Severovýchod	Északkelet-Csehország
CZ06	Jihovýchod	Délkelet-Csehország
CZ07	Střední Morava	Közép-Morvaország
CZ08	Moravskoslezsko	Morva-Szilézia
Dánia		
DK0	Danmark	Dánia
DK01	Hovedstaden	Fővárosi régió
DK02	Sjælland	Sjælland
DK03	Syddanmark	Dél-Dánia
DK04	Midtjylland	Közép-Jütland
DK05	Nordjylland	Észak-Jütland
Németország		
DE1	Baden-Württemberg	Baden-Württemberg
DE11	Stuttgart	Stuttgart
DE12	Karlsruhe	Karlsruhe
DE13	Freiburg	Freiburg
DE14	Tübingen	Tübingen
DE2	Bayern	Bajorország
DE21	Oberbayern	Felső-Bajorország
DE22	Niederbayern	Alsó-Bajorország
DE23	Oberpfalz	Felső-Pfalz
DE24	Oberfranken	Felső-Frankföld
DE25	Mittelfranken	Közép-Frankföld
DE26	Unterfranken	Alsó-Frankföld
DE27	Schwaben	Svábföld
DE3, DE30	Berlin	Berlin
DE4, DE40	Brandenburg	Brandenburg
DE5, DE50	Bremen	Bréma
DE6, DE60	Hamburg	Hamburg
DE7	Hessen	Hessen
DE71	Darmstadt	Darmstadt
DE72	Gießen	Gießen
DE73	Kassel	Kassel
DE8, DE80	Mecklenburg-Vorpommern	Mecklenburg–Elő-Pomeránia

(folytatás)

Kód	NUTS elnevezés (saját nyelven)	Magyar megnevezés
DE9	Niedersachsen	Alsó-Szászország
DE91	Braunschweig	Braunschweig
DE92	Hannover	Hannover
DE93	Lüneburg	Lüneburg
DE94	Weser-Ems	Weser-Ems
DEA	Nordrhein-Westfalen	Észak-Rajna–Vesztfália
DEA1	Düsseldorf	Düsseldorf
DEA2	Köln	Köln
DEA3	Münster	Münster
DEA4	Detmold	Detmold
DEA5	Arnsberg	Arnsberg
DEB	Rheinland-Pfalz	Rajna-vidék–Pfalz
DEB1	Koblenz	Koblenz
DEB2	Trier	Trier
DEB3	Rheinhessen-Pfalz	Rheinhessen-Pfalz
DEC, DEC0	Saarland	Saar-vidék
DED	Sachsen	Szászország
DED2	Dresden	Drezda
DED4	Chemnitz	Chemnitz
DED5	Leipzig	Lipcse
DEE, DEE0	Sachsen-Anhalt	Szász-Anhalt
DEF, DEF0	Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein
DEG, DEG0	Thüringen	Tübingia
Észtország		
EE0, EE00	Eesti	Észtország
Írország		
IE0	Ireland	Írország
IE04	Northern and Western	Észak- és Nyugat-Írország
IE05	Southern	Dél-Írország
IE06	Eastern and Midland	Kelet- és Közép-Írország
Görögország		
EL3, EL30	Αττική	Attika
EL4	Νησιά Αιγαίου, Κρήτη	Égei-szigetek, Kréta
EL41	Βόρειο Αιγαίο	Északi-Égei-szigetek
EL42	Νότιο Αιγαίο	Déli-Égei-szigetek
EL43	Κρήτη	Kréta
EL5	Βόρεια Ελλάδα	Észak-Görögország
EL51	Ανατολική Μακεδονία, Θράκη	Kelet-Makedónia és Trákia
EL52	Κεντρική Μακεδονία	Közép-Makedónia
EL53	Δυτική Μακεδονία	Nyugat-Makedónia
EL54	Ήπειρος	Thesszália

(folytatás)

Kód	NUTS elnevezés (saját nyelven)	Magyar megnevezés
EL6	Κεντρική Ελλάδα	Közép-Görögország
EL61	Θεσσαλία	Epirusz
EL62	Ιόνια Νησιά	Jón-szigetek
EL63	Δυτική Ελλάδα	Nyugat-Görögország
EL64	Στερεά Ελλάδα	Szárazföldi Görögország
EL65	Πελοπόννησος	Peloponnészosz
Spanyolország		
ES1	Noroeste	Északnyugat-Spanyolország
ES11	Galicia	Galicia
ES12	Principado de Asturias	Asztúria
ES13	Cantabria	Kantábria
ES2	Noreste	Északkelet-Spanyolország
ES21	País Vasco	Baszkföld
ES22	Comunidad Foral de Navarra	Navarrai autonóm körzet
ES23	La Rioja	La Rioja
ES24	Aragón	Aragónia
ES3, ES30	Comunidad de Madrid	Madridi körzet
ES4	Centro (ES)	Közép-Spanyolország
ES41	Castilla y León	Kasztília és León
ES42	Castilla-La Mancha	Kasztília–La Mancha
ES43	Extremadura	Extremadura
ES5	Este	Kelet-Spanyolország
ES51	Cataluña	Katalónia
ES52	Comunitat Valenciana	Valenciai körzet
ES53	Illes Balears	Baleár-szigetek
ES6	Sur	Dél-Spanyolország
ES61	Andalucía	Andalúzia
ES62	Región de Murcia	Murcia régió
ES63	Ciudad de Ceuta	Ceuta város
ES64	Ciudad de Melilla	Melilla város
ES7, ES70	Canarias	Kanári-szigetek
Franciaország		
FR1, FR10	Île-de-France	Île-de-France
FRB, FRB0	Centre-Val de Loire	Közép-Franciaország–Loire-völgy
FRC	Bourgogne-Franche-Comté	Burgundia–Franche-Comté
FRC1	Bourgogne	Burgundia
FRC2	Franche-Comté	Franche-Comté
FRD	Normandie	Normandia
FRD1	Basse-Normandie	Alsó-Normandia
FRD2	Haute-Normandie	Felső-Normandia

(folytatás)

Kód	NUTS elnevezés (saját nyelven)	Magyar megnevezés
FRE	Hauts-de-France	Felső-Franciaország
FRE1	Nord-Pas de Calais	Nord-Pas de Calais
FRE2	Picardie	Pikárdia
FRF	Grand Est	Kelet-Franciaország
FRF1	Alsace	Elzász
FRF2	Champagne-Ardenne	Champagne–Ardennek
FRF3	Lorraine	Lotaringia
FRG, FRG0	Pays de la Loire	Loire mente
FRH, FRH0	Bretagne	Bretagne
FRI	Nouvelle-Aquitaine	Új-Aquitania
FRI1	Aquitaine	Aquitania
FRI2	Limousin	Limousin
FRI3	Poitou-Charentes	Poitou-Charentes
FRJ	Occitanie	Okcitánia
FRJ1	Languedoc-Roussillon	Languedoc-Roussillon
FRJ2	Midi-Pyrénées	Dél-Franciaország–Pireneusok
FRK	Auvergne-Rhône-Alpes	Auvergne-Rhône-Alpes
FRK1	Auvergne	Auvergne
FRK2	Rhône-Alpes	Rhône-Alpes
FRL, FRL0	Provence-Alpes-Côte d’Azur	Provence–Alpes–Côte d’Azur
FRM, FRM0	Corse	Korzika
FRY	RUP FR - régions ultrapériphériques françaises	francia legkülső régiók
FRY1	Guadeloupe	Guadeloupe
FRY2	Martinique	Martinique
FRY3	Guyane	Francia Guyana
FRY4	La Réunion	Réunion
FRY5	Mayotte	Mayotte
Horvátország		
HRO	Hrvatska	Horvátország
HR02	Panonska Hrvatska	
HR03	Jadranska Hrvatska	Adriai Horvátország
HR05	Grad Zagreb	
HR06	Sjeverna Hrvatska	
Olaszország		
ITC	Nord-Ovest	Északnyugat-Olaszország
ITC1	Piemonte	Piemont
ITC2	Valle d’Aosta/Vallée d’Aoste	Valle d’Aosta
ITC3	Liguria	Liguria
ITC4	Lombardia	Lombardia

(folytatás)

Kód	NUTS elnevezés (saját nyelven)	Magyar megnevezés
ITF	Sud	Dél-Olaszország
ITF1	Abruroo	Abruzzo
ITF2	Molise	Molise
ITF3	Campania	Campania
ITF4	Puglia	Apulia
ITF5	Basilicata	Basilicata
ITF6	Calabria	Calabria
ITG	Isole	Szigetek
ITG1	Sicilia	Szicília
ITG2	Sardegna	Szardínia
ITH	Nord-Est	Északkelet-Olaszország
ITH1	Provincia Autonoma di Bolzano/Bozen	Bolzano/Bozen autonóm megye
ITH2	Provincia Autonoma di Trento	Trento autonóm megye
ITH3	Veneto	Veneto
ITH4	Friuli-Venezia Giulia	Friuli-Venezia Giulia
ITH5	Emilia-Romagna	Emilia-Romagna
ITI	Centro (IT)	Közép-Olaszország
ITI1	Toscana	Toszkána
ITI2	Umbria	Umbria
ITI3	Marche	Marche
ITI4	Lazio	Lazio
Ciprus		
CY0, CY00	Κύπρος	Ciprus
Lettország		
LV0, LV00	Latvija	Lettország
Litvánia		
LT0	Lietuva	Litvánia
LT01	Sostinės regionas	Fővárosi régió
LT02	Vidurio ir vakarų Lietuvos regionas	Közép- és nyugat-litvániai régió
Luxemburg		
LU0, LU00	Luxembourg	Luxemburg
Magyarország		
HU1	Közép-Magyarország	Közép-Magyarország
HU11	Budapest	Budapest
HU12	Pest	Pest
HU2	Dunántúl	Dunántúl
HU21	Közép-Dunántúl	Közép-Dunántúl
HU22	Nyugat-Dunántúl	Nyugat-Dunántúl
HU23	Dél-Dunántúl	Dél-Dunántúl

(folytatás)

Kód	NUTS elnevezés (saját nyelven)	Magyar megnevezés
HU3	Alföld és Észak	Alföld és Észak
HU31	Észak-Magyarország	Észak-Magyarország
HU32	Észak-Alföld	Észak-Alföld
HU33	Dél-Alföld	Dél-Alföld
Malta		
MT0, MT00	Malta	Málta
Hollandia		
NL1	Noord-Nederland	Észak-Hollandia
NL11	Groningen	Groningen
NL12	Friesland (NL)	Frízöld
NL13	Drenthe	Drenthe
NL2	Oost-Nederland	Kelet-Hollandia
NL21	Overijssel	Overijssel
NL22	Gelderland	Gelderland
NL23	Flevoland	Flevoland
NL3	West-Nederland	Nyugat-Hollandia
NL31	Utrecht	Utrecht
NL32	Noord-Holland	Észak-Holland
NL33	Zuid-Holland	Dél-Holland
NL34	Zeeland	Zeeland
NL4	Zuid-Nederland	Dél-Hollandia
NL41	Noord-Brabant	Észak-Brabant
NL42	Limburg (NL)	Limburg
Ausztria		
AT1	Ostösterreich	Kelet-Ausztria
AT11	Burgenland	Burgenland
AT12	Niederösterreich	Alsó-Ausztria
AT13	Wien	Bécs
AT2	Südösterreich	Dél-Ausztria
AT21	Kärnten	Karintia
AT22	Steiermark	Stájerország
AT3	Westösterreich	Nyugat-Ausztria
AT31	Oberösterreich	Felső-Ausztria
AT32	Salzburg	Salzburg
AT33	Tirol	Tirol
AT34	Vorarlberg	Vorarlberg
Lengyelország		
PL2	makroregion południowy	Dél-Lengyelország
PL21	Małopolskie	Kis-Lengyelország
PL22	Śląskie	Szilézia

(folytatás)

Kód	NUTS elnevezés (saját nyelven)	Magyar megnevezés
PL4	makroregion północno-zachodni	Északnyugat-Lengyelország
PL41	Wielkopolskie	Nagy-Lengyelország
PL42	Zachodniopomorskie	Nyugat-Pomeránia
PL43	Lubuskie	Lubusz
PL5	makroregion południowo-zachodni	Délnyugat-Lengyelország
PL51	Dolnośląskie	Alsó-Szilézia
PL52	Opolskie	Opole
PL6	makroregion północny	Észak-Lengyelország
PL61	Kujawsko-pomorskie	Kujávia–Pomeránia
PL62	Warmińsko-mazurskie	Varmia–Mazúria
PL63	Pomorskie	Pomeránia
PL7	makroregion centralny	Közép-Lengyelország
PL71	Łódzkie	Łódź
PL72	Świętokrzyskie	Szentkereszt
PL8	makroregion wschodni	Kelet-Lengyelország
PL81	Lubelskie	Lublin
PL82	Podkarpackie	Lengyel-Kárpátalja
PL84	Podlaskie	Podlasie
PL9	makroregion województwo mazowieckie	Mazóviai vajdaság
PL91	Warszawski stołeczny	Varsó Főváros
PL92	Mazowiecki regionalny	Mazóviai régió
Portugália		
PT1	Continente	Szárazföldi Portugália
PT11	Norte	Észak-Portugália
PT15	Algarve	Algarve
PT16	Centro (PT)	Közép-Portugália
PT17	Área Metropolitana de Lisboa	Lisszaboni régió
PT18	Alentejo	Alentejo
PT2, PT20	Região Autónoma dos Açores	Azori-szigetek autonóm régió
PT3, PT30	Região Autónoma da Madeira	Madeira autonóm régió
Románia		
RO1	Macroregiunea Unu	1. makrorégió
RO11	Nord-Vest	Északnyugat-Románia
RO12	Centru	Közép-Románia
RO2	Macroregiunea Doi	2. makrorégió
RO21	Nord-Est	Északkelet-Románia
RO22	Sud-Est	Délkelet-Románia
RO3	Macroregiunea Trei	3. makrorégió
RO31	Sud-Muntenia	Dél-Románia – Munténia
RO32	București-Ilfov	Bukarest-Ilfov

(folytatás)

Kód	NUTS elnevezés (saját nyelven)	Magyar megnevezés
RO4	Macroregiunea Patru	4. makrorégió
RO41	Sud-Vest Oltenia	Délnyugat-Románia – Olténia
RO42	Vest	Nyugat-Románia
Szlovénia		
SI0	Slovenija	Szlovénia
SI03	Vzhodna Slovenija	Kelet-Szlovénia
SI04	Zahodna Slovenija	Nyugat-Szlovénia
Szlovákia		
SK0	Slovensko	Szlovákia
SK01	Bratislavský kraj	Pozsonyi körzet
SK02	Západné Slovensko	Nyugat-Szlovákia
SK03	Stredné Slovensko	Közép-Szlovákia
SK04	Východné Slovensko	Kelet-Szlovákia
Finnország		
FI1	Manner-Suomi	Szárazföldi Finnország
FI19	Länsi-Suomi	Nyugat-Finnország
FI1B	Helsinki-Uusimaa	Helsinki-Uusimaa
FI1C	Etelä-Suomi	Dél-Finnország
FI1D	Pohjois- ja Itä-Suomi	Észak- és Kelet-Finnország
FI2, FI20	Åland	Åland-szigetek
Svédország		
SE1	Östra Sverige	Kelet-Svédország
SE11	Stockholm	Stockholm
SE12	Östra Mellansverige	Kelet-Közép-Svédország
SE2	Södra Sverige	Dél-Svédország
SE21	Småland med öarna	Småland és szigetei
SE22	Sydsverige	Dél-svéd tartomány
SE23	Västsverige	Nyugat-Svédország
SE3	Norra Sverige	Észak-Svédország
SE31	Norra Mellansverige	Észak-Közép-Svédország
SE32	Mellersta Norrland	Közép-Norrland
SE33	Övre Norrland	Felső-Norrland

C. melléklet Egyéb



Az alábbi lista gyakran használatos kifejezéseket/szakkifejezéseket tartalmaz betűrendben. (Az útmutató magyar nyelvű változata nem tartalmaz B. mellékletet.)

A változtatás tárgya	Megjegyzések																				
dokumentumok	2012. január 27-től a bizottsági dokumentumokra történő hivatkozások így jelennek meg: 2012. november 7-i COM(2012) 558 final 2012. november 7-i JOIN(2012) 558 final 2012. november 7-i SEC(2012) 558 final 2012. november 7-i SWD(2012) 558 final A régebbi dokumentumokra való hivatkozásokban: — a magyar „végleges” szó használatos, — az 1998 előtti dokumentumokban a zárójelek közötti évszámhivatkozás két számjegyű, 1998-tól négy számjegyű: 1997. november 7-i COM(97) 558 végleges 2011. november 7-i COM(2011) 558 végleges 1997. november 7-i SEC(97) 558 végleges 2011. november 7-i SEC(2011) 558 végleges Hivatkozások az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Európai Bizottsága dokumentumaira: CES 1132/99 (2000 előtt) CES 871/2002 (2000-től 2002-ig) CESE 1394/2003 (2003-tól) CdR 267/2008																				
papírfarmátumok	az általánosan használt szabványosított formátumok a következők: — A4: 21 × 29,7 cm, — B5: 17,6 × 25 cm, — C5: 16,2 × 22,9 cm, — A5: 14,8 × 21 cm, — A6: 10,5 × 14,8 cm. A nagybetűk magassága milliméterben: <table><tr><td>C 6 = 1,50</td><td>C 10 = 2,50</td><td>C 14 = 3,50</td><td>C 18 = 4,50</td><td>C 24 = 6,00</td></tr><tr><td>C 7 = 1,75</td><td>C 11 = 2,75</td><td>C 15 = 3,75</td><td>C 19 = 4,75</td><td>C 26 = 6,50</td></tr><tr><td>C 8 = 2,00</td><td>C 12 = 3,00</td><td>C 16 = 4,00</td><td>C 20 = 5,00</td><td>C 28 = 7,00</td></tr><tr><td>C 9 = 2,25</td><td>C 13 = 3,25</td><td>C 17 = 4,25</td><td>C 22 = 5,50</td><td></td></tr></table>	C 6 = 1,50	C 10 = 2,50	C 14 = 3,50	C 18 = 4,50	C 24 = 6,00	C 7 = 1,75	C 11 = 2,75	C 15 = 3,75	C 19 = 4,75	C 26 = 6,50	C 8 = 2,00	C 12 = 3,00	C 16 = 4,00	C 20 = 5,00	C 28 = 7,00	C 9 = 2,25	C 13 = 3,25	C 17 = 4,25	C 22 = 5,50	
C 6 = 1,50	C 10 = 2,50	C 14 = 3,50	C 18 = 4,50	C 24 = 6,00																	
C 7 = 1,75	C 11 = 2,75	C 15 = 3,75	C 19 = 4,75	C 26 = 6,50																	
C 8 = 2,00	C 12 = 3,00	C 16 = 4,00	C 20 = 5,00	C 28 = 7,00																	
C 9 = 2,25	C 13 = 3,25	C 17 = 4,25	C 22 = 5,50																		

Tárgymutató

[A](#) | [B](#) | [C](#) | [CS](#) | [D](#) | [E](#) | [F](#) | [G](#) | [GY](#) | [H](#) | [I](#) | [J](#) | [K](#) | [L](#) | [M](#) | [N](#) | [NY](#) | [O](#) | [Ö](#) | [P](#) | [R](#) | [S](#) | [SZ](#) | [T](#) | [U](#) | [Ü](#) | [V](#) | [X](#) | [Z](#)

A

ábrák [73](#), [110](#)
 adminisztratív felépítés (Európai Unió) [141](#)
 ajánlás (dedikáció) [95](#)
 ajánlások [22](#), [25](#), [32](#), [61](#)
 aláírás [40](#), [47](#)
 alcím [75](#), [83](#), [86](#), [95](#)
 állami támogatás [31](#), [32](#)
 állásfoglalások [32](#)
 alpont [38](#), [42](#), [51](#)
 alrovatok [20](#), [30](#), [61](#)
 általános kiadványok [68](#), [83](#)
 általános költségvetés [20](#), [24](#)
 ásványnevek [166](#)
 azonosítók [77](#), [81](#)

B

behúzás [75](#)
 bekezdés [38](#), [42](#), [51](#), [52](#), [75](#)
 bel- és igazságügy (IB) [22](#)
 belső szabályzatok [25](#)
 betűjel [22](#)
 betűszó [160](#), [191](#)
 bevezetés [95](#)
 bevezető hivatkozások [36](#), [42](#), [47](#), [50](#), [55](#)
 bibliográfia [96](#), [105](#)
 Bíróság [13](#), [31](#), [32](#), [44](#), [56](#), [154](#)
 bírósági eljárások [32](#)
 Bizottság [13](#), [25](#), [32](#), [40](#), [56](#)
 főigazgatóságok [148](#)
 szolgálatok [148](#)
 bizottságok [22](#), [44](#)
 borító (fedőlap) [69](#), [83](#)
 elemei [83](#)
 felelős kiadó [83](#), [86](#), [87](#)
 időszaki kiadványok és sorozatok [76](#), [79](#), [83](#)
 ISBN feltüntetése [77](#)
 ISSN feltüntetése [79](#)
 katalógusszám feltüntetése [81](#)
 színek [85](#)
 brosúrák [69](#)

C

C sorozat [30](#)
 CELEX [13](#)
 cent [124](#)
 cikkek [38](#), [42](#), [50](#), [51](#), [52](#)
 Szerződések [55](#), [101](#)

cím (kiadványé) [68](#), [69](#), [71](#), [73](#), [75](#), [83](#), [86](#), [96](#), [98](#), [105](#), [157](#)
betűmérete [83](#)
gerincen [69](#), [83](#)
gyűjteményé [83](#), [86](#)
sorozaté [83](#), [86](#), [105](#)
címfokozatok [95](#)
címloldal [75](#), [83](#), [86](#)
hátloldal [87](#)
címezés
elektronikus [139](#)
postai [131](#)
copyright [69](#), [87](#), [89](#)
illusztrációk [95](#)
intézmények és szervek [89](#)
minősítés [89](#), [91](#)
szerzői jog fenntartása [89](#)

CS

csillag (lábjegyzetben) [73](#)

D

dátum [40](#), [47](#), [49](#), [169](#)
diagramok [110](#)
DOI [68](#), [69](#), [77](#), [79](#), [81](#)
dokumentumok
azonosítása [68](#)
besorolása [76](#)
COM, JOIN, SEC, SWD, CES/CESE, CdR [281](#)
előkészítése [68](#)
logikai szerkezete [71](#)
osztályozása [30](#)
számozása [31](#)
dőlt betű [95](#), [98](#), [105](#), [155](#)

E

e-mail [139](#)
EAN (európai cikkszám) [77](#)
ECLI (Európai esetjogi azonosító) [81](#), [102](#)
ECU [124](#)
EGT/EFTA [29](#), [32](#), [56](#)
egybeírás [164](#)
egyéb jogi aktusok [20](#), [29](#)
egyedi számozás [31](#)
együttes nyilatkozatok [32](#)
Eircode [135](#), [137](#)
EK/EGK/ESZAK/EU/Euratom [22](#), [24](#), [55](#), [61](#), [101](#)
ékezetek [73](#)
el nem váló (vagy nemtörő) szóköz [73](#), [115](#)
eladási ár [68](#), [83](#)
eljárási szabályzatok [25](#)
élőfej [96](#)
előkészítő jogi aktusok [32](#), [36](#)
előszó [95](#)
elválasztás [73](#)
emblémák [181](#)
európai embléma [177](#)
borítón [83](#)
engedélyező szervek [68](#)

ENSZ-EGB [22](#)
értesítések [19](#), [32](#)
EUR-Lex [13](#), [19](#), [20](#)
Euratom-ügynökségek és -szervek [147](#)
európai adatvédelmi biztos [13](#), [32](#), [56](#)
Európai Beruházási Bank [13](#), [30](#), [56](#)
Európai Gazdasági és Szociális Bizottság [13](#), [32](#), [56](#)
Európai Gazdasági Térség [22](#), [29](#), [32](#), [56](#)
Európai Központi Bank [13](#), [22](#), [25](#), [32](#), [40](#), [56](#)
európai ombudsman [13](#), [56](#)
Az Európai Unió Tanácsa [13](#)
Az Európai Unióról szóló szerződés [101](#)
évkönyvek [76](#), [77](#)
évszám [22](#), [24](#), [31](#), [35](#), [44](#), [47](#), [73](#), [155](#), [156](#), [169](#)

F

fax [140](#)
felelősségkizáró nyilatkozat [93](#)
felhatalmazáson alapuló jogi aktusok [20](#), [25](#), [47](#), [61](#)
felkiáltójel [153](#)
félkövér betű [98](#)
felsorolás [42](#), [75](#), [95](#), [98](#), [153](#), [153](#), [167](#)
egyszerű [98](#)
írásjelek [58](#), [98](#)
jogi aktusok [59](#)
többszintű [98](#)
felsorolási rend
nyelvek [121](#), [123](#), [123](#)
országok [117](#), [119](#)
pénznemek [125](#)
saját nyelvi elnevezés szerinti [111](#)
fényképek [110](#)
fogalommeghatározás [59](#), [155](#)
fokjel [167](#)
formatálás [71](#), [73](#)
formátum [110](#)
főigazgatóságok [148](#), [157](#)
fővárosok (lista) [196](#)
franciabekezdés [42](#), [52](#), [153](#), [155](#)

G

gael nyelv [124](#)
gépelési utasítások [73](#)
gondolatjel [37](#), [58](#), [155](#)
idézet [109](#)
kéziratban [73](#)
szöveg tagolása [95](#), [98](#)
grafikonok [96](#), [110](#)
grafikusok [69](#)

GY

gyűjtemények [76](#), [85](#)

H

halászati körzetek [171](#)
harmadik országok [117](#), [119](#), [125](#)

három pont [152](#)
 idézet [109](#)
 határozatok [20](#), [22](#), [24](#), [32](#), [38](#), [61](#)
 helyesbítések [29](#), [32](#), [35](#), [44](#), [44](#), [155](#), [170](#)
 helyesírás [13](#), [152](#)
 hirdetmények [32](#)
 hivatalok [13](#), [32](#), [56](#), [141](#), [224](#)
 Hivatalos Lap [12](#)
 általános felépítése [19](#)
 hivatkozások [44](#)
 jogi aktusok és dokumentumok számozása [22](#), [31](#)
 jogi aktusok szerkezete [35](#)
 jogi aktusok szerkezeti egységei [42](#), [51](#), [52](#)
 lábjegyzetek [36](#), [44](#), [47](#), [49](#), [52](#)
 oldalszámozás [44](#)
 összefoglaló táblázatok [61](#)
 sorozatok
 C ... A sorozat [13](#), [31](#), [44](#)
 C ... E sorozat [13](#), [44](#)
 C sorozat [13](#), [30](#), [44](#)
 L sorozat [13](#), [20](#), [44](#)
 S sorozat [13](#), [19](#), [44](#)
 tartalom [24](#), [32](#), [61](#)
 számozás [22](#), [31](#), [61](#)
 Szerződések és intézmények felsorolása [55](#), [56](#)
 Szerződésre történő hivatkozások [22](#), [24](#), [36](#), [55](#), [157](#)
 története [13](#)
 hivatalos megnevezés (országok) [117](#)
 hivatkozások [44](#), [47](#), [55](#), [69](#), [73](#), [96](#), [99](#)
 a Hivatalos Lapra [157](#)
 bibliográfia [96](#), [105](#)
 a Bíróság határozatainak alapjául szolgáló ügyekre [102](#)
 a Hivatalos Lapra [44](#), [152](#)
 a Közszolgálati Törvényszék határozatainak alapjául szolgáló ügyekre [102](#)
 a Szerződésekre [101](#)
 a Törvényszék határozatainak alapjául szolgáló ügyekre [102](#)
 jogi aktusok módosítására [52](#)
 jogi aktusok szerkezeti egységeire [51](#)
 jogi aktusokra [49](#)
 mellékletekre [51](#)
 módosításokra [52](#)
 sorrendje [55](#)
 szabályai [47](#)
 uniós jogi aktusokra [47](#), [49](#), [99](#), [157](#)
 hozzájárulás (Tanács) [31](#)

I

IB [22](#)
 idegen nevek [162](#)
 idegen szavak [98](#), [162](#)
 idézet [73](#), [75](#), [109](#)
 három pont [109](#)
 idézőjel [109](#)
 kettőspont [109](#)
 központozás [109](#)
 mondatvégi pont [109](#)
 szögletes zárójel [109](#)
 idézőjel [52](#), [59](#), [73](#), [98](#), [109](#), [155](#)
 idézet [109](#)
 időpont [169](#)

időszaki kiadványok [68, 76, 76, 77, 77, 79, 83, 96, 105](#)
 integrálódó kiadványok [77](#)
 folyamatosan frissített integrálódó kiadványok [76, 79](#)
 különleges szabványok [83](#)
 illusztrációk [96, 110](#)
 copyright [95](#)
 képaláírások [110](#)
 színek [110](#)
 imprimatúra [68, 69, 69](#)
 indokolás [37](#)
 internetcímek [139](#)
 intézmények [25, 32, 56, 141](#)
 emblémák [181](#)
 felsorolási rend [141](#)
 hivatalos elnevezések [141](#)
 nyelvhasználata [124](#)
 szerzői szolgálatok [13](#)
 többnyelvű lista [224](#)
 intézményközi megállapodások [32](#)
 intézményközi szolgálatok [143](#)
 intézménynevek [157](#)
 ír nyelv [124](#)
 irányelvek [22, 24, 38, 61](#)
 iránymutatások [20, 25, 38, 40, 61](#)
 írásjelek (közponozás) [52, 58, 69, 152](#)
 elektronikus címekben [139](#)
 felsorolásokban [58, 98](#)
 idézetekben [109](#)
 szövegszerkesztő használata esetén [115](#)
 uniós jogszabályokban [99](#)
 ISBD [76](#)
 ISBN [68, 69, 76, 76, 77, 77, 77, 79, 81, 83, 87](#)
 összkiadásra vonatkozó [77](#)
 vonalkód [77](#)
 ISO-kódok
 nyelvek [123, 223](#)
 országok [117, 119, 196, 211](#)
 pénznemek [124, 125, 127, 215](#)
 ISO-kódok+6666
 nyelvek [121](#)
 ISSN [68, 69, 76, 76, 77, 77, 79, 81, 83](#)

J

járulékos részek [95](#)
 jelölési protokoll [71](#)
 jelöletlen szerkezeti egység [52](#)
 jelölt szerkezeti egység [42, 51, 52](#)
 jogalap [36](#)
 jogalkotási aktusok [20, 24, 36, 61](#)
 jogalkotási eljárás
 különleges [20, 24, 36, 61](#)
 rendes [20, 24, 36, 61](#)

jogi aktusok [20](#), [35](#), [47](#), [59](#)
 aláírás [40](#)
 bevezető hivatkozások és preambulumbekkezdések [36](#)
 címek [153](#), [155](#)
 címzettek [25](#), [38](#), [40](#), [61](#)
 felhatalmazáson alapuló [20](#), [25](#), [47](#), [61](#)
 felsorolás [59](#)
 hivatkozás [49](#), [51](#), [52](#)
 írásjelek [99](#)
 közvetlenül a Szerződéseken alapuló [20](#), [25](#), [61](#)
 közzététel [56](#)
 megjelölés [35](#), [42](#), [47](#), [49](#)
 módosított/módosító jogi aktus [52](#), [52](#), [99](#)
 osztályozása [20](#)
 számozás nélkül [22](#)
 számozása [22](#), [61](#)
 szerkezete [35](#)
 szerkezeti egységei [42](#), [51](#)
 típusai [20](#), [35](#), [47](#), [50](#)
 végrehajtási [20](#), [24](#), [47](#), [61](#)

K

kapcsos zárójel [155](#)
 katalógusszám [68](#), [69](#), [81](#), [83](#)
 keltezés [40](#), [60](#), [169](#)
 kémiai elnevezések [166](#)
 képaláírások [110](#)
 képek [73](#), [110](#)
 kerek zárójel [155](#)
 kettős számozás [22](#), [25](#)
 kettőspont [42](#), [58](#), [59](#), [98](#), [105](#), [109](#), [153](#)
 kézirat [68](#), [70](#), [113](#), [113](#), [113](#)
 címek feltüntetése [95](#)
 elektronikus [113](#)
 előkészítése [69](#), [69](#), [73](#)
 gépelése [73](#)
 nyomdakész [75](#)
 oldalainak számozása [69](#), [75](#)
 olvasása [113](#)
 táblázatok [111](#)
 tisztázása [69](#)
 változatainak megfelelése [69](#)
 kiadás nyelvei [123](#)
 kiadó [87](#), [89](#), [105](#)
 felelős [83](#)
 emblémája [83](#)
 székhelye [86](#)
 Kiadóhivatal [68](#), [69](#), [69](#)
 kiadvány
 címe [69](#)
 cserélhető lapos [77](#)
 elektronikus [77](#), [77](#), [79](#)
 felépítése [83](#)
 monográfia jellegű [77](#)
 online [77](#), [79](#)
 kiadványtípusok [76](#)
 kibocsátó [22](#), [47](#), [49](#), [56](#)
 kibocsátó általi számozás [22](#)
 Kiegészítés az Európai Unió Hivatalos Lapjához [19](#)
 kiegészítő kikötés [93](#)

kiemelés [98](#)
kisbetű [73](#), [158](#)
 számozás [95](#)
KKBP [22](#), [25](#), [47](#)
korrektúrajelek [113](#)
korrektúrázás [69](#)
költségek [69](#), [71](#), [73](#)
költségvetés [20](#), [24](#)
költségvetés-módosítás [20](#), [24](#), [31](#)
kötőjel [154](#)
közbeszerzési felhívások [19](#)
közigazgatási eljárások [32](#)
közlemények [31](#), [32](#)
közleményszám [31](#)
közös álláspontok [31](#)
közös cím [76](#)
közös európai pénz [124](#)
közös jegyzékek [19](#)
közös kiadás [77](#)
közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) [22](#)
Közszolgálati Törvényszék [31](#), [44](#)
közvetlenül a Szerződéseken alapuló jogi aktusok [20](#), [25](#), [61](#)
közzététel [56](#)
közzétételi sorrend [56](#)
kurzíválás [155](#), [157](#)
különírás [164](#)
különjelentések és vélemények (Számvevőszék) [31](#)
különleges jogalkotási eljárás [20](#), [24](#), [36](#), [61](#)
külügyi és biztonságpolitikai főképvisező [13](#), [30](#), [56](#)

L

L sorozat [20](#)
lábjegyzet-hivatkozás [109](#), [129](#)
lábjegyzetek [36](#), [44](#), [47](#), [49](#), [52](#), [69](#), [73](#), [111](#), [115](#), [129](#)
 sorrendje [129](#)
latin kifejezések [155](#)
LegisWrite [13](#)
levonat
 olvasása [69](#), [113](#)
 szerzői korrektúra [69](#)
logó [83](#)

M

máltai nyelv [124](#)
megjelenés éve [83](#), [89](#), [105](#)
megjelenés helye [87](#), [105](#)
megjelentetésre kész dokumentumok [75](#)
megjelölés [35](#), [42](#), [47](#), [49](#)
megkülönböztető elemek [61](#)
mellékletek [35](#), [41](#), [42](#), [50](#), [51](#), [52](#), [58](#)
mértékegységek [160](#)
metaadat [77](#), [79](#)
millió és milliárd [127](#), [167](#)
mobil(telefon) [140](#)
módosítás [52](#), [52](#)
módosító rendelkezések [52](#)
monográfiagyűjtemények [77](#)
monográfiák [76](#), [76](#), [76](#), [77](#)
mozaikszók [160](#), [191](#)

mozgószabályok [164](#)
mutatók [69](#), [96](#)

N

nagybetű [111](#), [157](#)
 címekben [73](#)
 idézet [109](#)
 számozás [95](#)
nagyköötjel [99](#), [154](#)
nem jogalkotási aktusok [20](#), [25](#), [61](#)
nemzetközi megállapodások [20](#), [22](#), [25](#), [40](#), [50](#), [51](#), [56](#), [57](#), [60](#)
nemzetközi megállapodásokkal létrehozott szervek által elfogadott jogi aktusok [25](#)
NUTS [272](#)

NY

nyelvek [44](#), [47](#), [57](#), [121](#), [223](#)
 felsorolási rend
 egynyelvű szövegek esetén [123](#)
 többnyelvű szövegek esetén [121](#)
 ISO-kódok [223](#)
 jelölése [123](#)
 tagjelölt országok [121](#)
nyílt versenyvizsga-kiírások [31](#), [32](#)
nyomdák [68](#)

O

oldal
 páratlan [75](#)
 tördelése [73](#)
 üres [75](#)
oldalszám [73](#), [96](#)
oldalszámozás [69](#), [75](#), [95](#)
országnev melléknévi alakjai [196](#)
országok [57](#), [117](#)
 felsorolási rend [119](#)
 jegyzéke [196](#)
 kódok [117](#), [211](#)
 megnevezések [117](#)
 rövidítések [117](#)
 tagjelölt [117](#)

Ö

összefoglalás [83](#), [96](#)

P

pályázati felhívások [31](#), [32](#)
papír
 elemiklór-mentes [88](#)
 klórmentes eljárással újrahasznosított [88](#)
 teljesen klórmentes [88](#)
 újrahasznosított [88](#)
papírformátumok [281](#)
papírra vonatkozó megjegyzés [88](#)
Parlament [13](#), [22](#), [24](#), [32](#), [40](#), [56](#)

pénznemek [57](#), [124](#)
 felsorolási rend [125](#)
 harmadik országok [125](#)
 írasszabályai [127](#)
 ISO-kódok [125](#), [127](#)
 jegyzék [196](#)
 korábbi [125](#)
 közös európai pénz [124](#), [125](#), [127](#)
 tagállamok [125](#)
 tagjelölt országok [125](#)
POD [68](#)
pont (írásjel) [37](#), [58](#), [95](#), [129](#), [152](#)
pont (szöveg tagolása) [38](#), [42](#), [51](#), [98](#)
pontosvessző [37](#), [58](#), [98](#), [153](#)
postacímek [131](#), [172](#)
postai irányítószámok [131](#), [137](#)
preambulumbekezdések [37](#), [42](#), [50](#)
problémás kifejezések [172](#)
produkciós lánc [71](#)
programnevek [157](#)
projektirányítás [69](#)
protokoll szerinti sorrend
 intézmények és szervek [141](#)
 nyelvek [121](#)
 országok [117](#), [119](#)

R

referenciamunkák [175](#)
régiók [272](#)
Régiók Európai Bizottsága [13](#), [32](#), [56](#)
rendeletek [20](#), [24](#), [37](#), [39](#), [40](#), [61](#)
 záróformula [39](#)
rendelkező rész [38](#), [42](#)
rendes jogalkotási eljárás [20](#), [24](#), [36](#), [61](#)
rovatok [20](#), [30](#), [61](#)
rövid cím [44](#)
rövid megjelölés [47](#)
rövid megnevezés [117](#)
rövidítések [13](#), [22](#), [35](#), [47](#), [59](#), [105](#), [111](#), [160](#), [189](#), [191](#)
 ábécé szerinti sorrend [191](#)
 bibliográfiában [105](#)
 intézmények [141](#)
 nyelvek [121](#), [223](#)
 országok [117](#), [119](#), [196](#)
 pénznemek [124](#), [196](#)
rövidített alak [44](#)

S

S sorozat [19](#)
segédanyagok [13](#)
SGML [71](#)
sorköz [109](#)
sorozatok [76](#), [77](#), [77](#), [79](#), [83](#), [96](#)

sorrend

- hivatkozások [55](#)
- közzétételi [56](#)
- nyelvek [57](#), [121](#), [123](#), [223](#)
- országok [57](#), [117](#), [119](#), [196](#), [211](#)
- pénznemek [57](#), [125](#), [215](#)
- Szerződések [55](#)
- többnyelvű szövegek [57](#)

SZ

- szabványok [172](#)
- szakasz [35](#), [38](#), [42](#)
- szám
 - katalógus- [68](#), [69](#), [83](#)
 - kiadásé [86](#), [105](#)
 - köteté [83](#), [86](#), [96](#)
 - sorszám [83](#), [86](#)
- számok [73](#), [167](#)
 - arab [73](#), [95](#), [152](#), [167](#), [169](#), [171](#)
 - központozása [73](#), [116](#)
 - pénzösszegekben [127](#)
 - római [83](#), [95](#), [152](#), [167](#), [169](#), [171](#)
 - tizedes törtek [116](#)
- számozás [95](#)
 - bekezdések [95](#)
 - decimális [95](#)
 - egyedi [31](#)
 - folyamatos [95](#)
 - jogi aktusok [22](#), [61](#)
 - kettős [22](#), [25](#)
 - lábjegyzetek [73](#), [129](#), [129](#)
 - nélküli szerkezet [95](#)
 - összetett [95](#)
- számozás nélküli jogi aktusok [22](#)
- Számvevőszék [13](#), [30](#), [31](#), [32](#), [56](#)
- százalékjel [167](#)
- szerkesztési szabályok [44](#)
- szerkezeti egység
 - jelöletlen [52](#)
 - jelölt [42](#), [51](#), [52](#)
- szervek, Bevezetés [25](#), [141](#), [147](#), [224](#)
- Szerződések [22](#), [24](#), [36](#), [55](#), [157](#)
- szerzői előszó [95](#)
- szerzői kód [77](#)
- szerzői korrektúra [69](#)
- szerzői szolgálat [13](#)
- szerzők [68](#)
- színek
 - borító [85](#)
 - illusztrációk [110](#)
- szinoptikus [29](#), [44](#)
- szótagszámlálás [164](#)
- szögletes zárójel [155](#)
 - idézetekben [109](#)
- szöveg
 - előkészítése [69](#), [69](#), [73](#)
 - javítása [69](#)
 - lektorálása [113](#)
 - tagolása [95](#)

szövegszerkesztés [71](#), [73](#)
központosítás és tagolás [115](#)

T

táblázatok [73](#), [96](#), [111](#)
 fejezet [111](#)
TÁE [22](#)
tagállami kezdeményezések [32](#)
tagállamok elnevezései [117](#), [119](#)
tagállamok közötti egyezmények (TÁE) [22](#)
tagjelölt országok
 elnevezés [117](#)
 nyelvek [121](#)
 pénznemek [125](#)
tájékoztatások [30](#), [32](#)
Tanács [13](#), [24](#), [32](#), [40](#), [47](#), [50](#), [56](#), [61](#)
tartalomjegyzék [69](#), [69](#), [73](#), [96](#)
 összefoglalás [96](#)
TED adatbázis [13](#), [19](#)
telefonszámok [140](#)
teljes cím [44](#)
teljes megjelölés [47](#)
tipográfiai előkészítés [69](#)
tipográfiai utasítások [113](#)
tizedesvessző [116](#), [167](#)
többnyelvű kiadványok [111](#), [121](#), [123](#), [134](#), [135](#)
törtjel [156](#)
Törvénytörvény [31](#), [44](#)

U

új kiadás [86](#)
URL [139](#)
utánnnyomás [86](#)
utolsó cikk [38](#)

Ü

ügyek
 Bíróság [102](#)
 Közszolgálati Törvénytörvény [102](#)
 Törvénytörvény [102](#)
ügynökségek (decentralizált szervek) [31](#), [144](#), [224](#)
 betűrendes felsorolás [144](#)
 emlékmák [181](#)
 Euratom-ügynökségek és -szervek [147](#)
 többnyelvű lista [224](#)
 végrehajtó ügynökségek [147](#)

V

végrehajtási jogi aktusok [20](#), [25](#), [47](#), [61](#)
végrehajtó ügynökségek [147](#)
vélemények [32](#), [36](#), [61](#)
vessző [36](#), [47](#), [51](#), [58](#), [98](#), [99](#), [153](#)
vonalkód [77](#), [83](#)

X

XML [71](#)

Z

záróformula [39](#)

zárójel [31](#), [35](#), [37](#), [38](#), [44](#), [59](#), [155](#)

berekesztő [95](#)

